145 mm

Page size: 145 x 210 mm

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG15047
Version: 06/2026

IAN 553799_2510

00_553799_2510_DE_Cover.indd 1-3

145 mm

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DISHWASHER WITH WATER TANK / SPÜLMASCHINE MIT WASSERTANK / LAVE-VAISSELLE AVEC RÉSERVOIR D'EAU SGW 860 B1

GB IE NI MT
DISHWASHER WITH WATER TANK
Operating instructions

DE AT BE CH
SPÜLMASCHINE MIT WASSERTANK
Bedienungsanleitung

FR BE CH
LAVE-VAISSELLE AVEC RÉSERVOIR D'EAU
Mode d'emploi

NL BE
VAATWASSER MET WATERRESERVOIR
Gebruiksinstructies

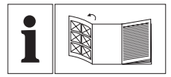
IT CH MT
LAVASTOVIGLIE CON SERBATOIO DELL'ACQUA
Utilizzo

ES
LAVAVAJILLAS CON DEPÓSITO DE AGUA
Instrucciones de funcionamiento

PT
MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM DEPÓSITO DA ÁGUA
Instruções de funcionamento

IAN 553799_2510

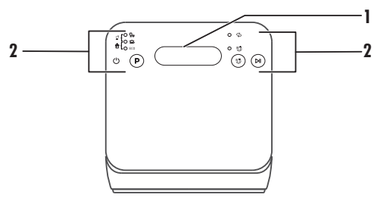
140 mm

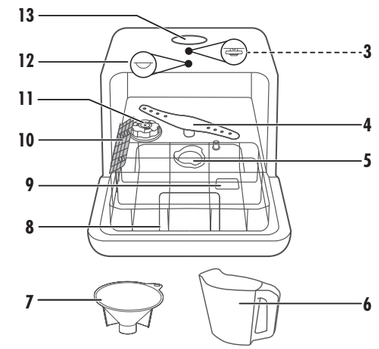


GB/IE/NI/MT	Operating instructions	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	30
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	57
NL/BE	Gebruiksinstructies	Pagina	84
IT/CH/MT	Utilizzo	Pagina	110
ES	Instrucciones de funcionamiento	Página	136
PT	Instruções de funcionamento	Página	163

8/26/2026 4:48:35 PM

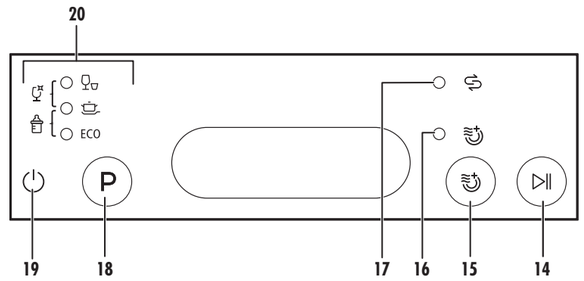
A


1
2
2

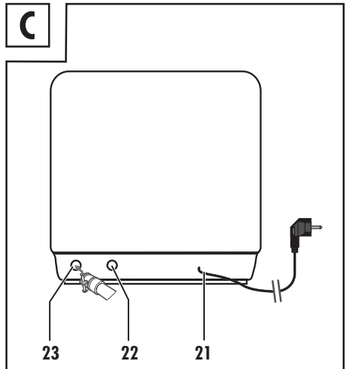

13
12
11
10
9
8
3
4
5

7
6

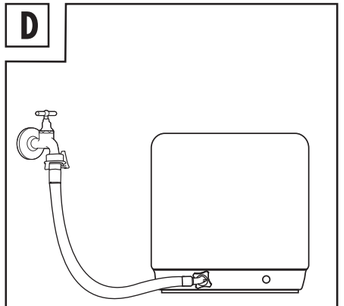
B


20
ECO
19
18
17
16
15
14

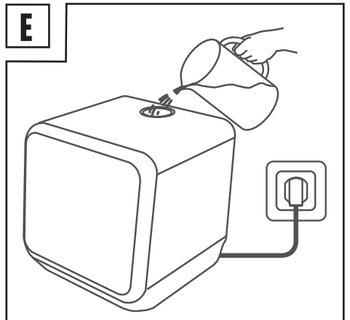
C


23
22
21

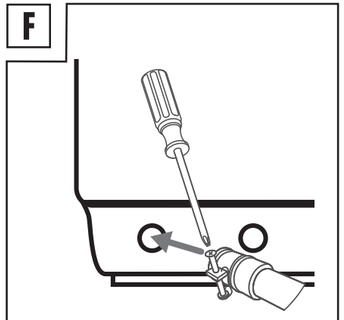
D



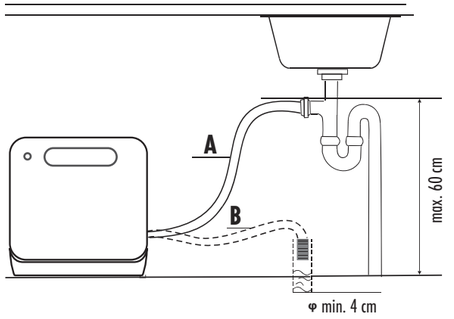
E



F



G


A
B
max. 60 cm
min. 4 cm

List of pictograms used ..... Page 7
Proper use ..... Page 8
Scope of delivery ..... Page 8
Description of parts ..... Page 8
Technical data ..... Page 9
Product data sheet ..... Page 9
Safety Instructions ..... Page 10
Spare parts ..... Page 12
Installation ..... Page 12
Setup and levelling ..... Page 12
Connecting to a water supply ..... Page 12
Filling with water manually ..... Page 13
Connecting the water outlet ..... Page 13
Preparation for use ..... Page 14
Opening the door ..... Page 14
Closing the door ..... Page 14
Adding salt to the appliance ..... Page 14
Setting salt consumption ..... Page 15
About dishwasher detergents ..... Page 16
Adding detergent ..... Page 16
Arranging the dishes and cutlery ..... Page 17
Using the dishwasher ..... Page 19
Potential operating lights ..... Page 19
Switching on the appliance ..... Page 19
Changing the program ..... Page 19
Opening during operation ..... Page 20
Selecting a wash program ..... Page 20
LED indicator for the wash program ..... Page 21
End of the wash program ..... Page 22

553799_2510_DE_02.indb 5 8/26/2026 4:49:10 PM

Cleaning and maintenance ..... Page 22
Draining water manually ..... Page 22
Filter system ..... Page 22
Cleaning the filter. ..... Page 23
Cleaning the appliance ..... Page 23
Antifreeze protection ..... Page 24
Longer periods without use ..... Page 24
Transporting the appliance ..... Page 24
Troubleshooting ..... Page 25
Error messages ..... Page 27
Disposal ..... Page 27
Warranty ..... Page 27
Service. ..... Page 28
Supplier/Producer/Importer. ..... Page 29

553799_2510_DE_02.indb 6 8/26/2026 4:49:10 PM

List of pictograms used			
	**DANGER!** **WARNING:** risk of fatal injury! Follow the instructions to avoid situations that will lead to fatal or serious injuries.	~	Symbol for alternating current (AC)
	**DANGER!** **WARNING:** risk of electric shock! Follow the instructions to avoid situations that will lead to fatal or serious injuries.		**Indoor use** Appliances with this symbol are intended solely for indoor use.
	**WARNING!** **WARNING:** risk of explosive materials! Follow the instructions to avoid situations that will lead to fatal or serious injuries.	IPX1	The appliance housing is resistant to water droplets.
	**WARNING!** **WARNING:** risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries! Follow the instructions to avoid situations that may lead to fatal or serious injuries.		Follow the instructions in the user manual!
	**CAUTION!** **WARNING:** risk of minor and/or moderate injuries! Follow the instructions to avoid situations that may lead to moderate or minor injuries.	CE	**CE labelling** Products that feature this symbol meet the requirements of the EU directives (see section entitled “EU Declaration of Conformity”).
	**NOTICE!** Follow these instructions to prevent damage to the appliance! Follow the instructions to avoid situations that may damage the appliance.		Tested safety: Products that feature this symbol meet the requirements of the German Product Safety Act.
	Notes regarding assembly or operation		Safety information Instructions for use

553799_2510_DE_02.indb 7 8/26/2026 4:49:11 PM

DISHWASHER WITH WATER TANK

Proper use

This appliance may only be used for washing dishes and cutlery.

- Only use dishwasher-safe dishes. Look for markings such as “Dishwasher safe” or “Suitable for dishwashers” when purchasing dishes.

This appliance is designed for use in households. It is not suitable for applications such as:

- in kitchens, for staff in retail outlets, offices and other commercial areas
- on agricultural estates
- by customers in hotels, motels and other accommodation facilities
- in bed-and-breakfast establishments.

The manufacturer accepts no liability for damages if the appliance is used for commercial purposes or for any purpose other than washing dishes and cutlery.
Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- Do not modify the appliance without our consent and do not use any auxiliary equipment that we have not approved or supplied.
- Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- Comply with all the information in this user manual, especially the safety information. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

Scope of delivery

DANGER!
Risk of choking and suffocation!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- Keep the plastic packaging out of the reach of children.
- Do not let children play with the packaging material.
- Remove the product from the packaging and remove all packaging material.
- Check your purchase to ensure that all items are included and in perfect condition. If anything is missing or damaged, please contact us within 14 days of purchase.

The following items are supplied with your product:

- Dishwasher
- Dish rack
- Cutlery tray
- Water supply hose with hose connection
- Drain hose
- Measuring container
- Funnel for adding salt
- User manual with warranty information

A test operation with water was carried out after production of the appliance. It is normal if there is still some water in the appliance.

Description of parts

Front

Fig.A

1 Recessed grip
2 Control panel
3 Upper spray arm (in inner compartment)
4 Lower spray arm
5 Filter
6 Measuring container
7 Funnel for adding salt
8 Dish rack
9 Container for dishwasher detergent
10 Cutlery tray
11 Salt container
12 Interior lighting
13 Water tank opening with cover

Control Panel

Fig.B

14 ▷II button, starts or interrupts the wash program
15 button, extra dry
16 operating light, extra dry
17 warning light, top up salt
18 **P** button, program selection
19 button, switch the appliance on/off
20 Cleaning program operating light

Back of the appliance

Fig.C

21 Mains cable with mains plug
22 Connection for water supply
23 Connection for water outlet

553799_2510_DE_02.indb 8 8/26/2026 4:49:11 PM

Technical data

Power supply:	220–240 V~, 50 Hz
Power comsumption:	730–860 W
Capacity:	Up to 2 place settings (dia. 24 cm)
Inlet water pressure:	0.04–1.0 MPa (0.4–10 bar)
Hot water supply:	Max. 60 °C
Protection class:	I

Product data sheet

Type of appliance:			
Low-noise appliance:	No	Design type:	Free-standing

Supplier's name or trade mark	SILVERCREST			
Supplier's address	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Model identifier:	HG15047			
General product parameters:				
Parameter	Value	Parameter	Value	
Rated capacity (ps)	2	Dimensions in cm	Height	44
			Width	42
			Depth	45
EEI	49.9	Energy efficiency class	D	
Cleaning performance index	1.125	Drying performance index	0.865	
Energy consumption in kWh [per cycle], based on the eco programme using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.	0.314	Water consumption in litres [per cycle], based on the eco programme. Actual water consumption will depend on how the appliance is used and on the hardness of the water.	5.0	
Programme duration (h:min)	2:45	Type	Desktop	
Airborne acoustical noise emissions (dB(A) re 1 pW)	58	Airborne acoustical noise emission class	D	
Off-mode (W)	N/A	Standby mode (W)	0.49	
Delay start (W) (if applicable)	1.00	Networked standby (W) (if applicable)	N/A	
Minimum duration of the guarantee offered by the supplier: Please refer to the Warranty session.				
Additional information: Weblink to the supplier's website, where the information in point 6 of Annex II to Commission Regulation (EU) 2019/2022 is found: www.owm.com				

553799_2510_DE_02.indb 9 8/26/2026 4:49:11 PM

Information regarding the EU product database (EPREL)

Further information about this model can be found in the European Product Registry for Energy Labelling (EPREL). You can access this database by scanning the QR code on the energy label supplied with the appliance. Alternatively, you can visit the website https://eprel.ec.europa.eu and enter the model identifier (registration number) found on the appliance's rating plate.



Safety Instructions

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING!
Risk of injury!

Risk of injury to children and persons with limited physical, sensory or mental abilities (for example, partially disabled people or older people with limited physical and mental abilities) or to those without experience and knowledge (such as older children).

- Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- This appliance can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or by those with limited experience and/or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in how to use the appliance safely, and have understood the associated risks.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- Supervise children in the vicinity of the dishwasher at all times to ensure they do not play with this appliance.



DANGER!
Risk of injury!

There is a risk of choking and suffocation due to swallowing or inhaling small parts or plastic wrap.

- Keep all packaging materials used (bag, pieces of polystyrene etc.) out of reach of children.
- Do not let children play with the packaging material.



WARNING!
Risk of injury!

There is a risk of injury. Detergents for dishwashers are highly alkaline, therefore dangerous if swallowed and may cause burns.

- Avoid contact with the eyes and skin.
- Always keep detergents out of reach of children.
- Keep children away from the appliance door when open, there could be detergent in the appliance.



WARNING!
Risk of injury!

There is a risk of injury due to sharp objects.

- Knives and other utensils with sharp tips must be placed in the basket with the tip downwards or in a horizontal position.



WARNING!
Risk of electric shock!

There is a risk of electric shock due to live parts.

553799_2510_DE_02.indb 10 8/26/2026 4:49:11 PM

- Only connect the appliance to a properly installed and freely accessible socket. The local mains voltage must correspond to the technical specifications for the appliance. The socket must have a fuse rated at min. 10 ampere.
- Do not use an extension cable.
- The appliance is switched on or off using the ⏻ switch. It only ceases to be live when you pull the plug out of the socket. The socket must be easily accessible at all times.
- Make sure that the power cable is undamaged and does not run underneath the appliance or over any sharp edges.
- If the mains cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer (or relevant customer service) or other suitably qualified person. This is to avoid hazards.
- Only install the appliance in a protected dry room.



WARNING!
Risk of explosion!

Under certain conditions, hydrogen gas may be produced in a hot water system that has not been used for two weeks or more. HYDROGEN GAS IS HIGHLY EXPLOSIVE!

- If you have not used the dishwasher for an extended period of time, open all hot water taps and allow the water to flow for several minutes before using the dishwasher. This releases pent up hydrogen gas from the system.
- As hydrogen gas can ignite, avoid naked flames during this time and do not smoke.



CAUTION!
Risk of scalding!

There is a risk of scalding if hot surfaces are touched. Hot water/hot steam can escape and cause burns if the door is opened while a program is running.

- The appliance works with high water temperatures. Children may only use the appliance when supervised by adults owing to the high temperatures and resultant water vapour.
- Allow the appliance to cool down before emptying. Do not touch the heating element in the dishwasher during or immediately after use.
- Only operate the dishwasher once the door has been closed firmly.
- Do not open the dishwasher door fully straight away – instead wait for about 3 seconds until the spray arm stops rotating and then open the door completely.



CAUTION!
Risk of injury!

There is a risk of injury due to improper use of the appliance.

- Close the appliance door again after a wash cycle has finished, as an open door could pose a trip hazard.
- Do not place any heavy objects on the door if it is open. The appliance could tip forwards.



NOTICE!
Possible material damage!

Incorrect loading can damage the dishes.

553799_2510_DE_02.indb 11 8/26/2026 4:49:11 PM

- Only use dishwasher-safe dishes. Look for markings such as “Dishwasher safe” or “Suitable for dishwashers” when purchasing dishes.
- Ensure that plastic dishes do not come into contact with the heating element when the appliance is in use.



NOTICE!
Possible material damage!

There is a risk of material or water damage if the appliance is installed or used incorrectly.

- Do not install the appliance in rooms prone to frost, as considerable damage can result if the pipes burst.
- The appliance must be installed on a level, stable surface, which can bear the weight of the appliance plus that of the dishes contained in it.
- If the appliance is to replace an old appliance, never use old hose sets for the connection. Connect the appliance with the new hose sets provided.
- Connect the appliance to a drinking water pipe up to 60°C.
- Only use the accessories supplied or accessories which are described as suitable in this user manual.
- Only use dishwasher-safe detergent. Do not use soap, laundry detergent or hand wash.
- The appliance is designed as a free-standing appliance and must not be built into kitchen units.
- Use the appliance indoors only.
- Do not expose the appliance to extreme conditions. Avoid:
  – high humidity or wet conditions
  – extremely high or low temperatures
  – direct sunlight
  – naked flames.
- Do not place the appliance near heat sources.
- The appliance is designed for up to 2 place settings (dia. 24 cm). Do not overload the appliance.

Chemical additives in furniture coatings may corrode the material of the appliance feet and create a residue on the furniture surface.

- If necessary, place the appliance on an underlay that is insensitive to heat and moisture.

Spare parts

For repairs or to order spare parts, please refer to Section "Service".

Installation



WARNING!
Risk of electric shock and material damage!

There is a risk of electric shock as well as material damage if the appliance is connected improperly.

- The electricity and water supply should only be connected by a qualified expert.

Setup and levelling

- Install the appliance on a stable, flat surface close to a drain and water connection:
  – on a table/work surface
  – in a ventilated cupboard.
- Only connect the mains plug **21** to a properly installed and freely accessible socket if the water supply and outlet have been connected correctly (see next section).

Connecting to a water supply



NOTICE!
Damage to the appliance!

If the appliance is connected improperly, there is a risk of damage to the appliance.

553799_2510_DE_02.indb 12 8/26/2026 4:49:11 PM

- The hose must be free of kinks and connected carefully.

When connecting to the drinking water, ensure that the appliance is connected to a safety device to stop the drinking water becoming contaminated by backflow (in accordance with DIN EN 1717). We recommend hiring a qualified specialist to perform the installation work, including the water and electrical connections, and any repair work.

If the hose supplied does not fit your tap, you can buy backflow preventers from retailers specialising in plumbing supplies.

- Connect the water supply hose **22** to a cold water tap with a ¾" thread (see Fig. D). You can also connect the supply hose to a hot water tap if the water temperature does not exceed 60 °C.

This reduces wash time by about 15 minutes.

- Screw the hose connection hand tight.

The water hose is designed for a water pressure of up to 10 bar. We recommend closing the water supply off after use, especially if your house connection does not have a pressure reducer.

Filling with water manually

Before adding water, press the ⏻ button **19** to switch on the dishwasher.

As an alternative to using the water supply via a water tap, you can also fill up the appliance with water manually (see Fig. E). It is always necessary to fill up the appliance as soon as the acoustic signal sounds.

- Fill the measuring container **6** with clean tap water.
- Remove the water tank cover **13**.
- Fill the water tank with water (min./max. 5 litres). Take care to pour the water into the water tank opening slowly and carefully to avoid splashing.

An acoustic signal will sound as soon as the water tank is full.

A little more than 5 litres of water is required when filling up for the first time. Continue filling until the beep is emitted.

- Put on the water tank cover.

Connecting the water outlet

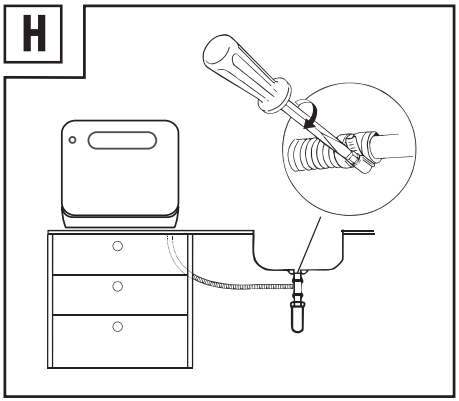
Connect the drain hose with the connection for the water outlet **23** to the back of the appliance and secure it using a clamp (see Fig. F). You can connect the drain hose in different ways:

– connect the hose to a special connection on the outlet pipe,
– feed the hose into an outlet pipe,
– or run into a sink/container.

Connecting the hose with the siphon on the sink

- Connect the drain hose with the outlet pipe siphon (for washing machines) underneath the sink (see Fig. G). Ensure that the drain hose is inclined sufficiently. The appliance is to be positioned at least 4 cm higher than the drain.

In case of connection to a siphon, an adapter is required for the connection to the drain hose depending on the siphon design. This is available from specialist retailers.



- Secure the hose end so that the hose cannot slip (see Fig. H).

Feeding the hose into an outlet pipe

NOTICE!
Possible material damage!

Material damage is possible in the event of water leakage.

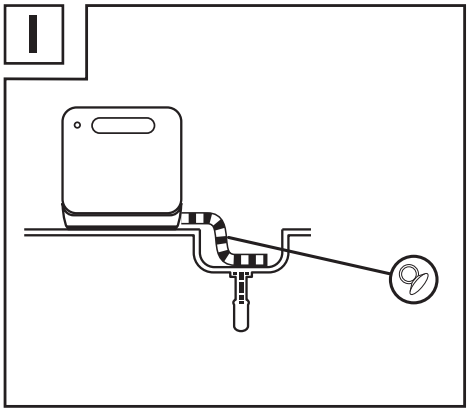
- Make sure that the outlet hose is always introduced into an outlet at a height of 60 cm, as otherwise the pump capacity would be impaired.
- Under no circumstances may the hose end lie under water.
- Ensure that the supply and drain hoses are not kinked or crushed.
- You can also feed the drain hose into a drain pipe. Mount the hose in the outlet pipe in such a way that it cannot come loose and that water can flow downwards freely.
- The drain hose can be extended by max. 100 cm. Use an extension with an internal diameter that is at least the diameter of the original hose or a suitable connecting piece.

553799_2510_DE_02.indb 13 8/26/2026 4:49:11 PM

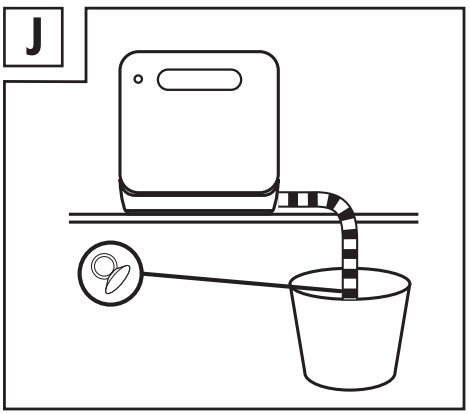
- The hose extension should run along the floor – only the pipe section in the proximity of the outlet point should run upwards.

Running the hose into a sink/container

I



J



- Hang the end of the drain hose into a sink (see Fig. I) or an appropriately sized container (see Fig. J).
- Ensure that the drain hose is inclined sufficiently. The appliance is to be positioned at least 4 cm higher than the sink/container.
- Use, e.g., a retaining bracket or hose guide with suction cup (supplied) to hang the drain hose to ensure that the drain hose is firmly attached.

Connection to power supply

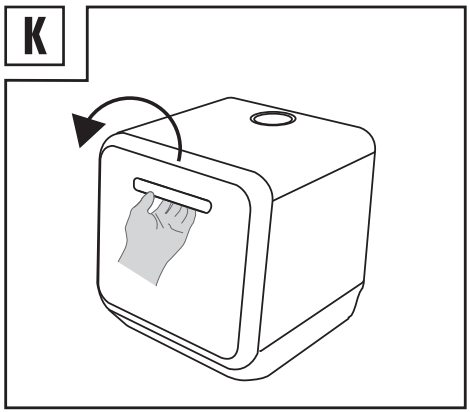
Once you have connected the dishwasher to the water supply and water outlet, connect the mains plug **21** to a power socket.

The power socket must be easily accessible so you can unplug the appliance from the mains quickly if necessary.

Preparation for use

Opening the door

K



- Hold the recessed grip **1** and open the door by pulling it towards you. Open the door out fully (see Fig. K).

If the door is opened during operation the wash cycle will automatically be interrupted.

Closing the door

- Push the dish rack **8** fully into the appliance.
- Press on the door until you hear it lock into place.

Adding salt to the appliance

Dishwasher salt (regeneration salt) is used to soften water from a water hardness of 1–2 "medium".

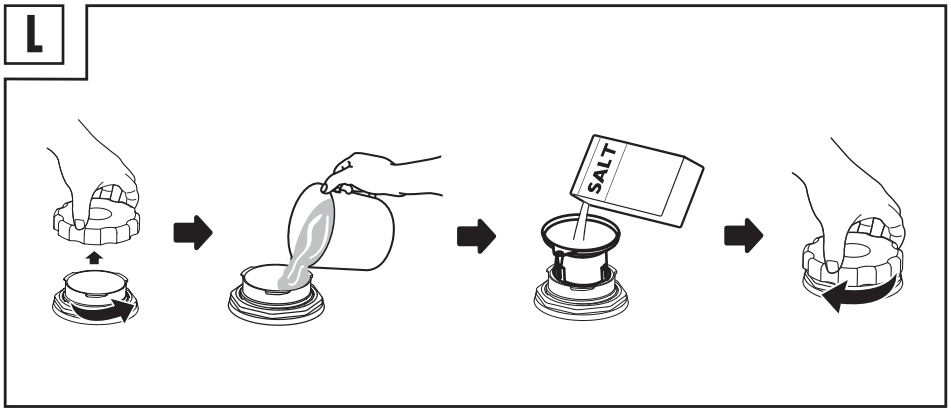
- It is advisable to add dishwasher salt.

NOTICE!
Possible material damage!

Damage to the appliance is possible if incorrect salt additive is used.

- Always use dishwasher salt/regeneration salt that is suitable for the dishwasher.
- Normal household salt is not suitable and can damage the appliance.
- To avoid damage to the appliance, always start the quick program without dishes and without cleaning agent after adding salt.

553799_2510_DE_02.indb 14 8/26/2026 4:49:11 PM



- Remove the dish rack **8** and twist the lid off the salt container **11**.
- Fill the salt container **11** with 0.5 l water before the first use (see Fig. L).
- Use the funnel **7** to pour 130 g of dishwasher salt into the opening of the salt container **11**. It is normal if water escapes from the salt container **11**.
- Once the salt container **11** has been filled, twist the lid clockwise to tighten (see Fig. L).
- To avoid damage to the appliance, always start the quick program without dishes after adding salt.

The salt container **11** must be filled up when the salt warning light switches on. Once the salt consumption has been set according to "Setting salt consumption" and the salt container **11** has been filled, the salt warning light goes out.

If there are salt residues in the appliance, start a quick program to rinse these out.

Setting salt consumption

For good dishwashing results, the dishwasher needs low-lime water. Adding regeneration salt helps to achieve the required water hardness with the aid of the softening system. To maintain the function of the softening system, regeneration is performed regularly, resulting in higher water and energy consumption during the process (see table below).

- Set the required salt consumption, depending on the local water hardness.
- The table below shows what setting is necessary for your local water hardness.

Ask your water utility about the water hardness.

Water hardness			Regeneration of every X program sequence*	Salt consumption P must be pressed	Display LED ON/LED OFF		
dH (degree of German hardness)	mmol/l (millimole per litre)					ECO	
0 – 5	0 – 0.94	H1	–	Press 1 x	OFF	OFF	ON
6 – 11	1.0 – 2.0	H2	10	Press 2 x	OFF	ON	OFF
12 – 17	2.1 – 3.0	H3	5	Press 3 x (Factory settings)	OFF	ON	ON
18 – 22	3.1 – 4.0	H4	3	Press 4 x	ON	OFF	OFF
23 – 34	4.1 – 6.0	H5	2	Press 5 x	ON	OFF	ON
35 – 55	6.1 – 9.8	H6	1	Press 6 x	ON	ON	OFF

* When regeneration is carried out during a program, the energy consumption increases by 0.01 kWh and the program is extended by 4 minutes.

553799_2510_DE_02.indb 15 8/26/2026 4:49:12 PM

- Close the appliance door.
- Press the ⏻ button **19** to switch on the appliance and make settings.
- Within 60 seconds, press and hold the **P** button **18** for approx. 5 seconds.
- The warning light ⥲ flashes during adjustment.
- Then press the **P** button **18** several times in accordance with the table above to set the salt consumption.
- If you do no press any button within 5 seconds, the appliance switches to standby mode.

About dishwasher detergents

Types of detergent

Dishwasher detergent ensures that dirt is loosened and removed from dishes and cutlery.

Always use detergents suitable for dishwashers. There are three types of dishwasher detergent:

– Detergents with phosphate and chlorine
– Detergents with phosphate and without chlorine
– Detergents without phosphate and without chlorine

Dishwasher detergent in powdered form does not normally contain phosphate. As phosphate softens water, this function is not enabled without phosphate.

- If phosphate-free detergent is used, add extra dishwasher salt (see section "Adding salt to the appliance").
- If using phosphate-free detergent, increase the dose of detergent to avoid water spots on the dishes and glasses.

Detergents with chlorine will bleach the dishes slightly. Colour stains and edges are removed less easily without chlorine.

- In this case, select a wash program with a higher temperature.

Detergent concentrates

Depending on the chemical composition, two types can be distinguished:

– Conventional, alkaline detergents with caustic components
– Detergents with low alkali content and natural enzymes.

A "normal" wash program in conjunction with a detergent concentrate reduces water pollution and is better for the dishes. These wash programs are designed to loosen the dirt optimally and can attain the same effect with cleaner concentrate as an "intensive" program.

Detergent tabs

The various components of cleaner tabs (e.g. the dishwasher detergent, rinse aid, salt in 3-in-1 tabs) dissolve gradually in sequence. The combination of several components does away with the need for a separate rinse aid and/or salt.

Larger cleaner tabs may not dissolve fully in certain circumstances. Make sure that the tabs are suitable for the selected wash program and follow the manufacturer's information.

Adding detergent



DANGER!
Risk of chemical burns!

Detergents are chemicals containing caustic and abrasive ingredients.

- Keep detergent out of reach of children!

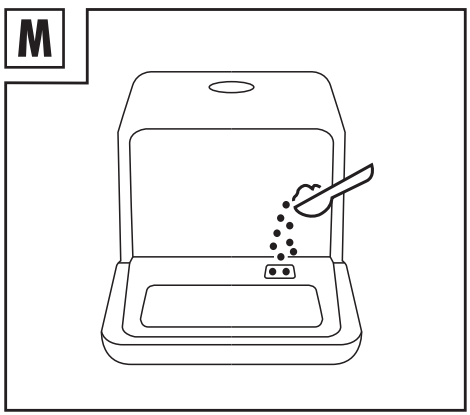
Dishwasher detergent must be added before each wash cycle. Only add as much detergent as indicated in the table in section "Selecting a wash program".

The appliance normally needs less detergent than a conventional dishwasher.

One tablespoon of detergent is usually enough to wash a complete load of dishes. Depending on the degree of dirt, more can also be required.

Always add the detergent immediately before the wash cycle so that dishwasher powder does not become moist and dissolves properly later.

- Open the appliance door.



553799_2510_DE_02.indb 16 8/26/2026 4:49:12 PM

- Add the dishwasher detergent into the dosing chamber **9** marked with the symbol.

For further information on how to load the dishwasher and important points to note, see section "Arranging the dishes and cutlery".

Arranging the dishes and cutlery

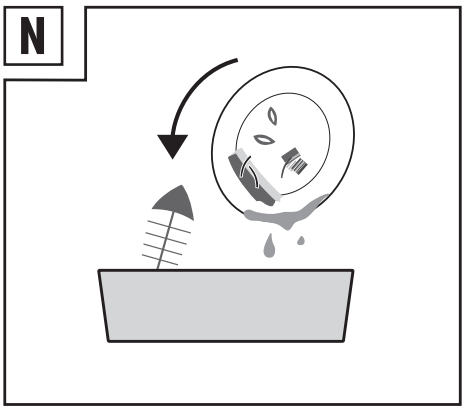
WARNING!
Risk of injury!

There is a risk of injury due to sharp objects.

- Knives and other utensils with sharp tips must be placed in the basket with the tip in a horizontal position.

General information and tips on energy saving

- Only use dishwasher-safe dishes and cutlery. Look for markings such as “Dishwasher safe” or “Suitable for dishwashers” when purchasing dishes.
- Use mild detergent that is also suitable for sensitive dishes.



- Remove large amounts of food residue from the dishes and soak dried on food residue (such as dried on egg or spinach) (see Fig. N). However, it is not necessary to rinse the dishes under running water before the wash cycle. Pre-rinsing dishes increases water and energy consumption and is not recommended.
- To prevent damage to glass or cutlery, do not remove these from the dishwasher directly after the wash program has finished. Allow the dishes to cool down slightly first.
- Arrange hollow objects such as cups, glasses, pans etc. with the opening downwards, so that water cannot collect inside.
- Dishes must not be put inside each other or cover another dish.
- Place large dishes on the dish rack **8**.
- To save energy and water it is best to run a cycle when your dishwasher is full.
- Do not overfill the dishwasher so as to achieve good washing results.
- Washing dishes in a dishwasher usually uses less energy and water than washing them by hand, provided the dishwasher is used according to the user manual.
- Select a program that is suitable for the type of dishes and the degree of soiling.
- Reduce the amount of detergent if the dish racks are only half full.

Unsuitable or partially suitable dishes
Unsuitable dishes

- Dishes with elements made from wood, horn, mother-of-pearl
- Plastic parts not resistant to heat
- Bonded dishes
- Pewter or copper dishes
- Crystal glass
- Non-stainless steel parts

Partially suitable dishes

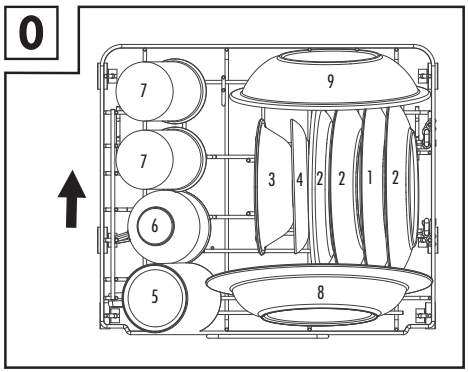
- Some types of glass can become dull after many wash cycles
- Silver and aluminium parts can lose colour
- Glazed forms can become pale after many wash cycles

Dish loading example

- Load the dish rack **8** as shown in the example Fig. O. The arrow shows the slide-in direction.
- Dishes should be placed in the positions provided to attain the best washing result.

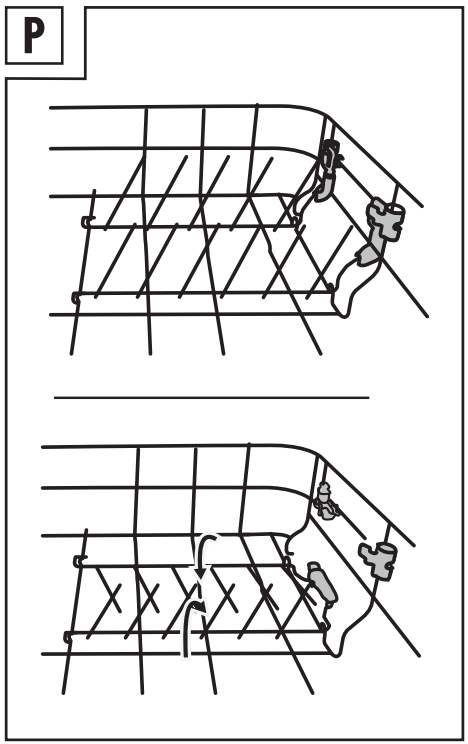
553799_2510_DE_02.indb 17 8/26/2026 4:49:12 PM

O



1) Melamine dessert plates
2) Dessert plates
3) Dessert bowls
4) Saucers
5) Mug
6) Cups
7) Glass
8) Soup plates
9) Melamine bowl

P



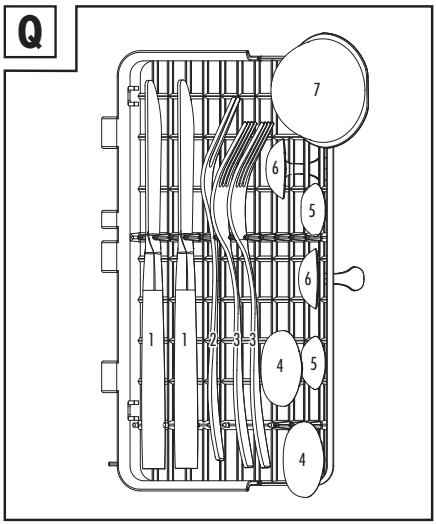
If the plate holders are not required, they can be folded down to create space for pots (see Fig. P).

- Unclip the plate holders from the blue fixtures and fold down the plate holder.

Cutlery loading example

- Clip the cutlery tray **10** on the top left edge of the dish rack **8**.
- Place long/sharp knives and cutlery horizontally in the cutlery tray.
- Ensure that nothing protrudes beneath the cutlery tray **10**.
- Ensure that items of cutlery are not positioned too closely together or on top of one another.
- Ensure that the load is evenly distributed.

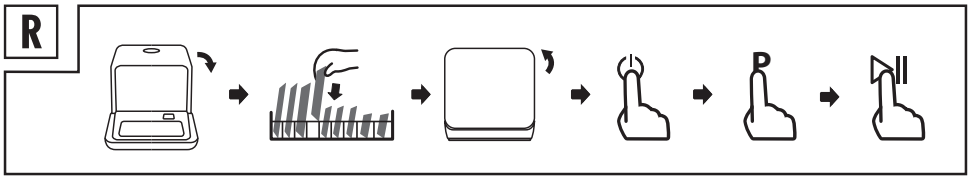
Q



1) Knives
2) Serving forks
3) Forks
4) Soup spoons
5) Teaspoons
6) Dessert spoons
7) Gravy ladle

553799_2510_DE_02.indb 18 8/26/2026 4:49:12 PM

Using the dishwasher



Potential operating lights

	Extra dry active (see Fig. B, **16**)	
	Warning light: too little special salt (see Fig. B, **17**)	
	Quick program selected (top LED lights up) (see Fig. B, **20**)	Quick program active (top LED flashes) (see Fig. B, **20**)
	Intensive program selected (middle LED lights up) (see Fig. B, **20**)	Intensive program active (middle LED flashes) (see Fig. B, **20**)
ECO	Eco program selected (bottom LED lights up) (see Fig. B, **20**)	Eco program active (bottom LED flashes) (see Fig. B, **20**)
	Glass program selected (both top LEDs light up) (see Fig. B, **20**)	Glass program active (both top LEDs flash) (see Fig. B, **20**)
	Baby bottle program selected (both bottom LEDs light up) (see Fig. B, **20**)	Baby bottle program active (both bottom LEDs flash) (see Fig. B, **20**)

Potential error messages are indicated by flashing or illuminated operating lights.
For more information, see section “Error messages”.

Switching on the appliance

To start the appliance, proceed as follows:

- Add the detergent, rinse aid and, if necessary, salt depending on the desired program.
- Insert the dish rack **8** and cutlery tray **10** (see section “Arranging the dishes and cutlery”) and push the dish rack into the dishwasher.
- Plug the mains plug **21** into the socket.
- Press the ⏻ button **19** to switch on the appliance.
- Turn on the water supply fully or fill the water tank manually.
- Press the program selection button **P 18** several times to select the required program: Quick, glass, baby bottle, intensive or **ECO** cleaning program.
- You can also choose to switch on an extra drying cycle for these programs (except the quick program). Press the button **15**.

The program duration increases when the extra dry function is switched on.

The control light **20** for the selected program lights up (see also “LED indicator for the wash program”).

- Press the ▷II button **14** to start the program.

The control light **20** for the selected program flashes.

If you press the ▷II button **14** while the program is running, the program is interrupted. The appliance sounds an acoustic signal every minute.

- Press the ▷II button **14** again to continue the program.

Changing the program

You can only change the program if the appliance has been operating for a short time. If the appliance has already been running for a longer time, the detergent and water must be replenished and the required program must be restarted.

553799_2510_DE_02.indb 19 8/26/2026 4:49:13 PM

- Press the ▷‖ button **14** to interrupt the program.
- Press the **P** button **18** for approx. 3 seconds until the appliance switches to standby mode. vwThen select another program: To do so, press the program selection button **P** several times until the operating light(s) for the required program light(s) up.
- Press the ▷‖ button **14** again to start the program.

Opening during operation



CAUTION!
Risk of burning!

Hot water/hot steam can escape and cause burns if the door is opened while a program is running.

- Do not open the dishwasher door fully straight away – instead wait for about 3 seconds until the spray arm stops rotating and then open the door completely.

The door can be opened while a program is running, allowing more dishes to be loaded or others to be removed. This is only efficient if the program has only been running for a short time, as otherwise the newly loaded dishes might no longer be fully cleaned.

- While the program is running, press the ▷‖ button **14**. Wait about 3 seconds until the spray arm stops rotating and then open the door.
- Load the additional dishes and/or remove items.
- Close the door again fully. Press the ▷‖ button **14** again to continue the program. The program continues after approx. 10 seconds.

Selecting a wash program

The following table shows the various wash programs and their applications.

- Set an energy saving or quick program if possible, e.g. the "**ECO**" or "Quick" program.
- Select a program that is suitable for the type of dishes and the degree of soiling.

Program	Suitable for	Sequence	Detergent (Left/right dosing chamber)	Runtime** in minutes	Energy/water comsumption [kWh/l]	Water consumption [litres]
Quick	Dishes with light dirt	Wash (50 °C) Rinse Rinse (60 °C)	10 g	29	0.35	5
Intensive	Pots, pans etc. and dishes with dried-on dirt	Wash (62 °C) Rinse Rinse (70 °C) Dry	10 g	160	0.5	5
ECO*	Items with normal dirt such as plates, glasses, bowls and lightly soiled pots	Wash (50 °C) Rinse Rinse (55 °C) Dry	10 g	165	0.314	5
Glass	Items with light dirt such as glasses, porcelain	Wash (50 °C) Rinse Rinse (65 °C) Drying	10 g	85	0.4	5

553799_2510_DE_02.indb 20 8/26/2026 4:49:13 PM

Program	Suitable for	Sequence	Detergent (Left/right dosing chamber)	Runtime** in minutes	Energy/water comsumption [kWh/l]	Water consumption [litres]
Baby bottles	Suitable for baby bottles Clean baby bottles without loading additional dishes to ensure hygienic cleaning.	Wash (69 °C) Rinse Rinse (70 °C) Drying	10 g	115	0.5	5

* The ECO program is the standard program for cleaning dishes with normal dirt and is the most efficient in relation to the combined energy and water consumption. The ECO program is used for the test operation according to EN 60436.

** Runtime calculated at a water temperature of 15°C from the water supply.

*** Recommended amount of detergent (completely filled dosing chamber, minimum amount of detergent: 6 g).

About halfway through the ECO programme, four acoustic signals are emitted and the operating indicator **16** flashes quickly for approx. 3 minutes to remind you to add rinse aid to the washing compartment if necessary.

This allows you to achieve the best possible washing and drying results for the specified energy class in the ECO program.

- Press ▷II button **14**, open the door and pour 3 ml of rinse aid into the washing compartment. Close the door.
- Press ▷II button **14** again to continue the programme.

When using detergent tabs that already contain the rinse aid, it is not necessary to add it.

LED indicator for the wash program

The flashing LED indicator **20** shows which program is currently running according to the following table:

Program	Display LED ON/LED OFF		
		ECO	
Quick	OFF	OFF	Flashing
Intensive	Flashing	OFF	OFF
ECO	OFF	Flashing	OFF
Glass	Flashing	OFF	Flashing
Baby bottles	Flashing	Flashing	OFF

553799_2510_DE_02.indb 21 8/26/2026 4:49:13 PM

End of the wash program

WARNING!
Risk of scalding!

Hot water/hot steam can escape and cause burns if the door is opened while a program is running.

- Do not open the door immediately – wait instead until the appliance has cooled down.

CAUTION!
Risk of tripping!

The opened door constitutes a trip hazard.

- Close the appliance door again after a wash cycle has finished.

Once the program has ended, acoustic signals sound.

- Switch off the appliance using the ⏻ button **19**.
- Turn off the water supply.

The appliance switches off automatically a short time after the end of the wash cycle.

- Open the door so that the steam can escape and air can continue to circulate for a little while.
- Wait a short time before removing the cutlery/dishes so that the dishes cool and dry more quickly and the heat can escape. Hot dishes are sensitive to impacts.
- Remove the dishes and cutlery. It is normal if the appliance is moist inside.

Cleaning and maintenance

DANGER!
Risk of electric shock from live parts.

- Always pull out the mains plug **21** each time before cleaning or maintenance.

Draining water manually

- In standby mode, press and hold the **P** button **18** and the button **15** at the same time for 3 seconds to empty the water tank manually.

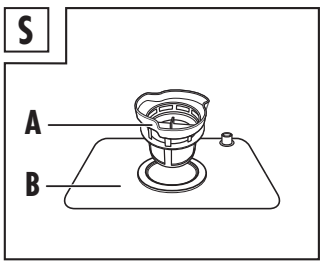
Filter system

The filter **5** prevents larger food residues and small items from blocking the water outlet and damaging the appliance.

The filter **5** is made up of two parts:

A Fine filter for small particles:
This filter retains food residue on the bottom of the appliancve and prevents it from becoming deposited on the dishes during the wash cycle.

B Main filter:
Food residues and dirt particles retained on the main filter are released by the lower spray arm and rinsed into the fine filter (see Fig. S).



553799_2510_DE_02.indb 22 8/26/2026 4:49:13 PM

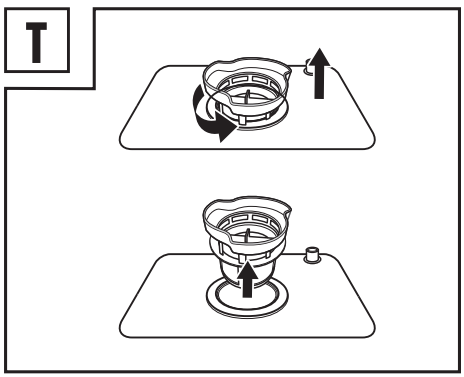
NOTICE!
Possibility of damage to the appliance!

Operation without the filter **5** will cause damage to the appliance.

- Never start the appliance without the filter **5** installed.
- An incorrectly inserted filter can damage the appliance or dishes.

Cleaning the filter

To ensure that the appliance continues to wash effectively, the filter **5** must be cleaned at regular intervals.



- To remove the filter **5**, twist off the fine filter and remove it (see Fig. T).
- Remove the main filter.
- Rinse the filter **5** under running water and clean it thoroughly with a brush. After each wash cycle, check whether larger parts are blocking the filter **5** and remove them immediately.
- Proceed in the reverse order to refit the filter **5**.

Cleaning the appliance

NOTICE!
Possibility of damage to the appliance!

Damage to the appliance is possible if incorrect detergent is used.

- Do not use harsh detergents or scouring agents or sharp objects to clean the appliance. Scraping materials such as steel wool or sponges with a scrubbing side are not suitable either.
- Clean the outside of the appliance with mild detergent using a damp cloth.

NOTICE!
Possibility of damage to the appliance!

Risk of damage to the appliance due to moisture in the appliance.

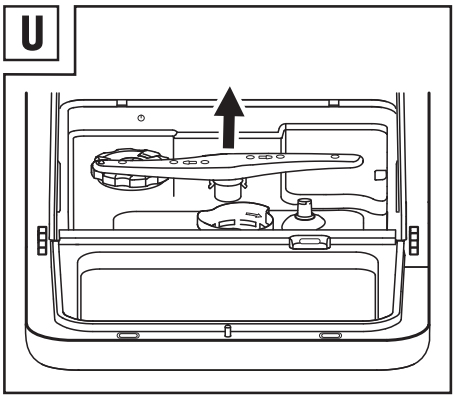
- Clean the appliance door with a slightly damp cloth.
- Make sure that no moisture penetrates into the electronics of the door lock so as not to damage the appliance.
- To protect the control panel, make sure that no moisture comes into contact with the electronics.
- Do not use spray cleaner.

NOTICE!
Possible material damage!

Material damage is possible in the event of water leakage.

- Turn off the water supply before cleaning or empty the water tank (see “Draining water manually”).

553799_2510_DE_02.indb 23 8/26/2026 4:49:13 PM



- Remove the lower and upper spray arms (¾) inside the appliance (lower spray arm, see Fig. U) to clean the spray arms (¾). Carefully pull off the spray arms (¾) and remove them. Clean the spray arms (¾) under running water and check that the openings are not blocked. Refit the spray arms. After replacing the spray arms (¾) check that they rotate freely.
- In case of grease deposits, run the intensive program without a load to clean the interior.
- To remove stains or soiling from the interior surfaces, use water and a cloth dampened with a little vinegar or detergent suitable for a dishwasher.

Antifreeze protection

When operating in cold environments, e.g. during winter months, pay attention to the following information after each wash cycle to prevent freezing:

- Pull the mains plug **21** out of the mains socket.
- Turn off the water supply, if necessary, and disconnect the water hose from the water inlet valve **22**.
- Empty the water tank as described under "Draining water manually".
- Allow the water to drain out of the hose and valve (e.g. into a bucket).
- Reconnect the hose to the water inlet valve **22**.
- Remove the filter system **5** on the base of the appliance and collect the remaining water from the appliance base using a rag or sponge.

Contact customer services or a similarly qualified person if the appliance does not function due to freezing.

Longer periods without use

WARNING!
Risk of explosion!

Under certain conditions, hydrogen gas may be produced in a hot water system that has not been used for two weeks or more. HYDROGEN GAS IS HIGHLY EXPLOSIVE!

- If you have not used the dishwasher for an extended period of time, open all hot water taps and allow the water to flow for several minutes before using the dishwasher. This releases pent up hydrogen gas from the system.
- As hydrogen gas can ignite, avoid naked flames during this time and do not smoke.
- Perform a wash cycle without load.
- Pull the mains plug **21** out of the mains socket.
- Turn off the water supply before cleaning or empty the water tank (see "Draining water manually").
- Leave the appliance door open to prevent potential odours from forming and preserve the seal.

Transporting the appliance

Always transport the appliance vertically, wherever possible. If necessary, it is also possible to transport the appliance on its back.

553799_2510_DE_02.indb 24 8/26/2026 4:49:13 PM

Troubleshooting

Technical faults		
Fault	**Possible cause**	**Solution**
The appliance does not start.	Fuse defective or circuit breaker tripped	■ Change the fuse or switch on the circuit breaker again. Make sure that the electric circuit is protected with at least 10 ampere.
		■ Switch the appliance on.
	Appliance door is not fully closed	■ Close the door correctly. It must audibly click into position.
	Power supply interrupted	■ Connect the mains plug **21** to a socket correctly.
Water was not pumped out of the dishwasher.	Drain hose is kinked	■ Route the hose so that it is not kinked.
	Filter **5** blocked	■ Clean the filter **5** regularly.
	Drain blocked	■ Check the drain. Make sure the drain hose is properly installed.

General faults		
Fault	**Possible cause**	**Solution**
Foam in the appliance	Incorrect detergent	■ Only use detergent that is suitable for household dishwashers. ■ If foam has formed, open the appliance and wait approx. 20–30 minutes until the foam has receded. ■ Fill the water tank with 1.5 l water and allow the water to drain manually. ■ If necessary, repeat the process several times until the foam has been rinsed away.
Blotched appliance accessories	Detergent with colour additives was used.	■ Only use detergent without colour additives.
White deposits inside the appliance	Mains water hard/high in calcium carbonate	■ Clean the appliance with a little cleaner for dishwashers using a damp sponge. Wear rubber gloves during cleaning. Always use only cleaners for household dishwashers.
Rust marks on the cutlery	The cutlery in question is not stainless.	■ Use only dishwasher-safe cutlery.
	No program was started after adding salt.	■ Always start the Quick program without dishes after adding salt.

Noise		
Fault	**Possible cause**	**Solution**
Knocking/rattling noise in the appliance.	The spray arm **4** knocks against the dishes and/or against an item in the dish rack **8** or one of the dishes is loose in the rack.	■ Stop the program and rearrange the dishes.
Knocking noise in the water pipes.	Noise may be due to on-site installation or water pipes crossing.	■ The knocking noise does not affect the performance of the dishwasher. ■ In case of doubt, contact a qualified plumber.

553799_2510_DE_02.indb 25 8/26/2026 4:49:13 PM

Unsatisfactory wash results		
Fault	**Possible cause**	**Solution**
The dishes are not clean.	The dishes were not arranged correctly.	■ Arrange the dishes correctly (see section “Arranging the dishes and cutlery”).
	The selected program was not suitable.	■ Select a more intensive program (see section “Selecting a wash program”).
	Not enough detergent was used.	■ Use more or another detergent.
	Individual dishes are blocking the path of the spray arm.	■ Rearrange the dishes so that the spray arm can move freely.
	The filter **5** is not inserted or is fitted incorrectly.	■ Clean and/or insert the filter correctly. Also clean the spray arm (see section “Cleaning the appliance”).
White spots on the dishes/ glasses	Hard water can lead to limescale deposits.	■ Check the water softener settings or the salt container level.
Black or grey spots on the dishes	Aluminium cutlery/accessories have come into contact with the plates.	■ Use a mild detergent to remove the spots.
The detergent compartment **8** still contains detergent after the wash cycle.	The lid of the detergent compartment was blocked by dishes.	■ Rearrange the dishes.

Unsatisfactory drying results		
Fault	**Possible cause**	**Solution**
The dishes are not dried.	The dishes were not arranged correctly.	■ Arrange the dishes correctly (see section “Arranging the dishes and cutlery”). ■ Wear gloves if necessary if detergent residues remain on the dishes to avoid skin irritation.
	The dishes were removed too soon.	■ Do not remove the dishes immediately after the program is finished. Open the door slightly so that the steam can escape. Remove the dishes while they are still slightly warm.
	An incorrect program was selected.	■ The temperature is lower in programs with a short runtime. Select a program with a longer runtime and higher temperature.

553799_2510_DE_02.indb 26 8/26/2026 4:49:13 PM

Error messages

Potential error messages are indicated by flashing or illuminated operating lights. Errors can be pinpointed and their causes determined.

If the error cannot be solved using the table, contact the service department.

Error message	Problem	Solution
Extra dry operating light flashes	No water supply detected or water supply too slow	■ Flow rate measurement, drain valve or pump failure, contact the service department.
Extra dry and **ECO** operating lights flash	Wash temperature is not reached	■ Heating element/thermistor error, contact the service department.
The intensive program operating light flashes quickly	The appliance overflows/leaks	■ Make sure that the door is closed correctly and that the water supply and drain are connected correctly. ■ Turn off the water supply. ■ If water is on the appliance base due to overfilling, remove the water before restarting the dishwasher.
Extra dry, intensive program and quick program operating lights flash	Error display on control panel	■ Contact our Service Centre.
The operating light of the selected program lights up permanently. An acoustic signal is emitted every minute.	Insufficient water supplied to the water tank within 3 minutes.	■ Fill up the water tank with more water until a quick acoustic signal sounds. ■ Then press the ▷‖ button **14** to start the appliance.
	Salt container **11** is empty	■ Replenish the salt container **11**.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

■ Use the link https://eprel.ec.europa.eu to access the European product database (EPREL), in which more information about the product is saved. Type in the model identifier, which can be found on the panel of the product as well as on the energy label or simply scan the QR-code on the energy label to access the model information.

Warranty

Dear customer,
The warranty on this product is 3 years from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have legal rights against the product vendor. These legal rights are in no way limited by the warranty described below.

Conditions of warranty

The warranty period begins on the date of purchase. Please take care to keep the original purchase receipt. This document will serve as a proof of purchase.

If, within three years of the date of purchase of this product, any defect in material or manufacture should become evident, the product will – as we choose – be repaired free of charge or replaced. This warranty is subject to presentation, within the three-year term, of the defective product and the proof of purchase (receipt) and a brief, written description of what constitutes the defect and when it became evident.

553799_2510_DE_02.indb 27 8/26/2026 4:49:13 PM

If the defect is covered by our warranty, you will receive back the repaired product or a new replacement. Repair or exchange of the product does not lead to a renewed warranty period.

Warranty period and legal claims for defects

The warranty period is not prolonged by the above fulfilment. This also applies for replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be notified immediately after unpacking. Repairs that are carried out after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Scope of warranty

The product is manufactured in accordance with strict quality guidelines and thoroughly tested before dispatch.

The warranty applies for defects in materials or manufacture. This warranty does not extend to product parts that are subject to normal wear and can therefore be regarded as wearing parts or to damage to fragile parts, e.g. switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product has been damaged or not properly used or serviced. For proper use of the product, exact compliance with all instructions listed in the user manual is required. It is essential to avoid procedures and use for purposes against which the user manual advises or warns.

The product is intended for private use only and not for industrial/commercial use. Improper handling and usage not in accordance with the intended purpose, use of force and any interventions that are not carried out by our authorised service centre will render the warranty null and void.

Processing of warranty claims
For speedy processing of your request, please observe the following instructions:

For all enquiries, please keep the receipt and the article number IAN 553799_2510 to hand as proof of purchase.

The article number is to be found on the type plate, an engraving, on the title page of your instructions (bottom left) or on an adhesive label on the rear or underside.

If functional or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or via our contact form. '

Service

We as manufacturer / importer declare that these spare parts (seals, spray arms, drain filters, internal shelves and plastic peripherals such as baskets and lids) can be replaced with the use of commonly available tools and without permanent damage to the appliance. And it could be ordering the parts for placement of the below information.

After a period of two years after the placing on the market of the first unit of a model or of an equivalent model, and until the end of the period mentioned under of seven years after the last unit of the model was placed on the market, please contact the customer service center for appliance repair and maintenance.

Repairs and Spare Parts

By repairing defective devices, you can avoid waste. Please contact our customer service.

Please have your device receipt ready (purchase date and article number).

Electronic components for your dishwasher are available for a minimum of 7 years. For the supply of spare parts such as seals, spray arms, drain filters, internal shelves and plastic peripherals such as baskets and lids, the minimum period for your dishwasher is 10 years.

553799_2510_DE_02.indb 28 8/26/2026 4:49:13 PM

Country/Region	Order placement under	Email	Contact number
Germany	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Spain	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Belgium	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Poland	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Slovakia	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Mon – Fri: 09 00 - 17 00

Supplier/Producer/Importer

Please note that you cannot use the address below for returns.
Please contact the Service Centre mentioned above.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

553799_2510_DE_02.indb 29 8/26/2026 4:49:13 PM

Liste der verwendeten Piktogramme ... Seite 32
Sachgemäßer Gebrauch ... Seite 33
Lieferumfang ... Seite 33
Teilebeschreibung ... Seite 33
Technische Daten ... Seite 34
Produktdatenblatt ... Seite 34
Sicherheitshinweise ... Seite 35
Ersatzteile ... Seite 38
Installation ... Seite 38
Aufstellen und Ausrichten ... Seite 38
Anschluss an die Wasserversorgung ... Seite 38
Manuelles Einfüllen von Wasser ... Seite 38
Anschluss des Wasserablaufs ... Seite 39
Vorbereitung für den Gebrauch ... Seite 40
Öffnen der Tür ... Seite 40
Schließen der Tür ... Seite 40
Salz in das Gerät einfüllen ... Seite 40
Einstellung Salzverbrauch ... Seite 41
Über Geschirrspülmittel ... Seite 42
Reinigungsmittel hinzufügen ... Seite 43
Anordnung von Geschirr und Besteck ... Seite 43
Die Benutzung der Spülmaschine ... Seite 45
Mögliche Betriebsleuchten ... Seite 45
Einschalten des Geräts ... Seite 46
Änern des Programms ... Seite 46
Öffnen während des Betriebs ... Seite 46
Auswahl eines Spülprogramms ... Seite 47
LED-Anzeige für das Reinigungsprogramm ... Seite 48
Ende des Reinigungsprogramms ... Seite 48

553799_2510_DE_02.indb 30 8/26/2026 4:49:13 PM

Reinigung und Wartung ..... Seite 49
Wasser manuell ablassen ..... Seite 49
Filtersystem ..... Seite 49
Filter reinigen ..... Seite 49
Reinigung des Geräts ..... Seite 50
Frostschutz ..... Seite 51
Längere Zeit des Nichtgebrauchs ..... Seite 51
Transport des Geräts ..... Seite 51
Fehlerbehebung ..... Seite 52
Fehlermeldungen ..... Seite 54
Entsorgung ..... Seite 55
Garantie ..... Seite 55
Service ..... Seite 56
Lieferant/Hersteller/Importeur ..... Seite 56

553799_2510_DE_02.indb 31 8/26/2026 4:49:13 PM

Liste der verwendeten Piktogramme			
	**GEFAHR!** **WARNUNG:** Gefahr von tödlichen Verletzungen! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können.	~	Symbol für Wechselstrom (AC)
	**GEFAHR!** **WARNUNG:** Stromschlaggefahr! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können.		**Innengebrauch** Geräte mit diesem Symbol sind ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.
	**WARNUNG!** **WARNUNG:** Gefahr durch explosionsgefährliche Stoffe! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können.	IPX1	Das Gehäuse des Geräts ist spritzwassergeschützt.
	**WARNUNG!** **WARNUNG:** Gefahr von tödlichen und/oder schweren irreversibler Verletzungen! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können.		Folgen Sie den Anleitungen in der Bedienungsanleitung.
	**VORSICHT!** **WARNUNG:** Gefahr leichter und/oder mittelschwerer Verletzungen! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen können.	CE	**CE-Kennzeichnung** Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Abschnitt „EU-Konformitätserklärung“).
	**HINWEIS!** Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden! Folgen Sie den Anweisungen, um Situationen zu vermeiden, die zu Schäden am Gerät führen können.		Geprüfte Sicherheit: Geprüfte Sicherheit: Produkte, die mit diesem Zeichen versehen sind, erfüllen die Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes.
	Hinweise zur Montage oder zum Betrieb		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung

553799_2510_DE_02.indb 32 8/26/2026 4:49:14 PM

SPÜLMASCHINE MIT WASSERTANK

Sachgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät darf ausschließlich zum Spülen von Geschirr und Besteck verwendet werden.

- Verwenden Sie bitte nur spülmaschinenfestes Geschirr. Achten Sie beim Kauf von Geschirr auf Angaben wie „spülmaschinenfest“ oder „für die Spülmaschine geeignet“.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Privathaushalten bestimmt. Es ist nicht für folgende Anwendungen geeignet:

- in Küchen, für Mitarbeiter in Einzelhandelsgeschäften, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- für Gäste in Hotels, Motels und anderen Beherbergungsbetrieben;
- in Frühstückspensionen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, wenn das Gerät für gewerbliche Zwecke oder für andere Zwecke als das Spülen von Geschirr und Besteck verwendet wird.
Bitte beachten Sie, dass wir bei unsachgemäßem Gebrauch keine Haftung übernehmen:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Genehmigung um und verwenden Sie keine Zusatzgeräte, die wir nicht genehmigt oder geliefert haben.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile oder Zubehör, die von uns geliefert oder genehmigt wurden.
- Beachten Sie alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

Lieferumfang

GEFAHR!
Es besteht die Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Plastikverpackung.

- Bewahren Sie die Kunststoffverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.
- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie Ihre Bestellung, um sicherzustellen, dass alle Artikel enthalten sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, kontaktieren Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf.

Im Lieferumfang Ihres Produkts sind folgende Teile enthalten:

- Spülmaschine
- Geschirrkorb
- Besteckkorb
- Wasserschlauch mit Schlauchanschluss
- Ablaufschlauch
- Messbehälter
- Trichter zum Einfüllen von Salz
- Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen

Nach der Herstellung des Geräts wurde ein Testbetrieb mit Wasser durchgeführt. Es ist normal, wenn sich noch etwas Wasser im Gerät befindet.

Teilebeschreibung

Front

Abb. A

1 Vertiefter Griff
2 Bedienfeld
3 Oberer Sprüharm (im Innenraum)
4 Unterer Sprüharm
5 Filter
6 Messbehälter
7 Trichter zum Einfüllen von Salz
8 Geschirrkorb
9 Behälter für Geschirrspülmittel
10 Besteckkorb
11 Salzbehälter
12 Innenbeleuchtung
13 Wassertanköffnung mit Deckel

Bedienfeld

Abb. B

14 ▷‖ Taste, startet oder unterbricht das Reinigungsprogramm
15 Taste, extra trocken
16 Betriebsleuchte, extra trocken
17 Warnleuchte, Salz nachfüllen
18 **P**-Taste, Programmauswahl
19 ⏻ Taste, Gerät ein-/ausschalten
20 Betriebsleuchte des Reinigungsprogramms

553799_2510_DE_02.indb 33 8/26/2026 4:49:14 PM

Rückseite des Geräts

Abb. C

21 Netzkabel mit Netzstecker
22 Anschluss für die Wasserversorgung
23 Anschluss für Wasserablauf

Technische Daten

Stromversorgung:	220 - 240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch:	730 - 860 W
Kapazität:	Bis zu 2 Gedecke (Durchm.: 24 cm)
Eingangswasserdruck:	0,04 - 1,0 MPa (0,4 - 10 bar)
Warmwasserversorgung:	Max. 60 °C
Schutzklasse:	I

Produktdatenblatt

Gerätetyp:			
Geräuscharmes Gerät::	Nein	Bauart:	freistehend

Name oder Handelsmarke des Lieferanten	SILVERCREST			
Anschrift des Lieferanten	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Modellkennung:	HG15047			
Allgemeine Produktparameter:				
Parameter	Wert	Parameter	Wert	
Nennkapazität (ps)	2	Abmessungen in cm	Höhe	44
			Breite	42
			Tiefe	45
EEI	49,9	Energieeffizienzklasse	D	
Reinigungsleistungsindex	1,125	Trocknungsleistungsindex	0,865	
Energieverbrauch in kWh [pro Zyklus], basierend auf dem Eco-Programm mit Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird.	0,314	Wasserverbrauch in Litern [pro Zyklus], basierend auf dem Eco-Programm. Der tatsächliche Wasserverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird und von der Wasserhärte.	5,0	
Programmdauer (h:min)	2:45	Bauart	Tischgerät	
Luftschallemissionen (dB(A) re 1 pW)	58	Luftschallemissionsklasse	D	
Aus-Zustand (W)	N/A	Bereitschaftszustand (W)	0,49	
Zeitvorwahl (W) (falls zutreffend)	1,00	Vernetzter Bereitschaftsbetrieb (W) (falls zutreffend)	N/A	
Mindestlaufzeit der vom Lieferanten angebotenen Garantie: Bitte beachten Sie den Abschnitt zur Garantie.				
Weitere Angaben: Weblink zur Website des Lieferanten, auf der die Informationen gemäß Anhang II Nummer 6 der Verordnung (EU) 2019/2022 der Kommission zu finden sind: www.owm.com				

553799_2510_DE_02.indb 34 8/26/2026 4:49:14 PM

Informationen bezüglich der EU-Produktdatenbank (EPREL)

Weitere Informationen über dieses Modell finden Sie in der europäischen Produktdatenbank für die Energieverbrauchskennzeichnung (European Product Registry for Energy Labelling, EPREL). Sie können durch Scannen des QR-Codes auf dem Energielabel des Geräts auf diese Datenbank zugreifen. Alternativ können Sie die Website https://eprel.ec.europa.eu besuchen und die Modellnummer (Registriernummer) eingeben, die Sie auf dem Typenschild des Geräts finden.



Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN!



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (z. B. Menschen mit Behinderung oder ältere Menschen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten) sowie für Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse (z. B. ältere Kinder).

- Bewahren Sie das Gerät und sein Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und/oder Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen unter keinen Umständen mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Beaufsichtigen Sie Kinder in der Nähe der Spülmaschine stets, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.



GEFAHR!
Verletzungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Plastikverpackung.

- Bewahren Sie alle gebrauchten Verpackungsmaterialien (Beutel, Styroporstücke usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr. Geschirrspülmittel sind stark alkalisch, daher bei Verschlucken gefährlich und können Verätzungen verursachen.

- Augen- und Hautkontakt vermeiden.
- Bewahren Sie Reinigungsmittel stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie Kinder von der geöffneten Gerätetür fern, da sich Reinigungsmittel im Gerät befinden könnte.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Gegenstände.

553799_2510_DE_02.indb 35 8/26/2026 4:49:14 PM

- Messer und andere Gegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten oder in horizontaler Lage in den Korb gelegt werden.



WARNUNG!
Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines Stromschlags durch stromführende Teile.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Spezifikationen des Geräts entsprechen. Die Steckdose muss mit einer Sicherung von mindestens 10 Ampere ausgestattet sein.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Gerät wird über den ⏻ Schalter ein- oder ausgeschaltet. Es steht erst dann nicht mehr unter Spannung, wenn man den Stecker aus der Steckdose zieht. Die Steckdose muss jederzeit leicht zugänglich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Gerät oder über scharfe Kanten verläuft.
- Sollte das Netzkabel dieses Geräts beschädigt sein, muss es vom Hersteller (oder dem zuständigen Kundendienst) oder einer anderen entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden. Dies dient der Vermeidung von Gefahren.
- Stellen Sie das Gerät nur in einem geschützten und trockenen Raum auf.



WARNUNG!
Explosionsgefahr!

Unter bestimmten Umständen kann in einem Warmwassersystem, das zwei Wochen oder länger nicht benutzt wurde, Wasserstoff entstehen. WASSERSTOFFGAS IST HOCHEXPLOSIV!

- Wenn Sie die Spülmaschine längere Zeit nicht benutzt haben, drehen Sie alle Warmwasserhähne auf und lassen Sie das Wasser einige Minuten lang laufen, bevor Sie die Spülmaschine in Betrieb nehmen. Dadurch wird im System angesammeltes Wasserstoffgas abgelassen.
- Da Wasserstoffgas entflammbar ist, vermeiden Sie während dieser Zeit offene Flammen und rauchen Sie nicht.



VORSICHT!
Verbrühungsgefahr!

Es besteht Verbrühungsgefahr, wenn heiße Oberflächen berührt werden.
Wenn die Tür während eines laufenden Programms geöffnet wird, kann heißes Wasser oder heißer Dampf austreten und Verbrennungen verursachen.

- Das Gerät arbeitet mit hohen Wassertemperaturen. Kinder dürfen das Gerät aufgrund der hohen Temperaturen und der dabei entstehenden Wasserdampfentwicklung nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Ausräumen abkühlen. Berühren Sie das Heizelement in der Spülmaschine während des Betriebs oder unmittelbar danach nicht.
- Betreiben Sie die Spülmaschine erst, wenn die Tür fest geschlossen ist.

553799_2510_DE_02.indb 36 8/26/2026 4:49:14 PM

- Öffnen Sie die Spülmaschinenklappe nicht sofort vollständig – warten Sie stattdessen etwa 3 Sekunden, bis sich der Sprüharm nicht mehr dreht, und öffnen Sie die Klappe dann vollständig.



VORSICHT!
Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht Verletzungsgefahr.

- Schließen Sie die Gerätetür nach Beendigung eines Reinigungszyklus wieder, da eine offene Tür eine Stolpergefahr darstellen kann.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Tür, wenn diese geöffnet ist. Das Gerät könnte nach vorne kippen.



HINWEIS!
Mögliche Materialschäden!

Eine falsche Beladung kann das Geschirr beschädigen.

- Verwenden Sie bitte nur spülmaschinenfestes Geschirr. Achten Sie beim Kauf von Geschirr auf Angaben wie „spülmaschinenfest“ oder „für die Spülmaschine geeignet“.
- Achten Sie darauf, dass Plastikgeschirr während des Betriebs des Geräts nicht mit dem Heizelement in Berührung kommt.



HINWEIS!
Mögliche Materialschäden!

Bei unsachgemäßer Installation oder Verwendung des Geräts besteht die Gefahr von Sach- oder Wasserschäden.

- Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen auf, in denen Frostgefahr besteht, da es bei einem Rohrbruch zu erheblichen Schäden kommen kann.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt werden, die das Gewicht des Geräts sowie das Gewicht des darin befindlichen Geschirrs tragen kann.
- Wenn das Gerät ein älteres Modell ersetzen soll, verwenden Sie für den Anschluss auf keinen Fall die alten Schlauchsätze. Schließen Sie das Gerät mit den mitgelieferten neuen Schlauchsätzen an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Trinkwasserleitung mit einer Temperatur von bis zu 60 °C an.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Zubehör oder Zubehör, das in dieser Bedienungsanleitung als geeignet beschrieben ist.
- Verwenden Sie ausschließlich spülmaschinengeeignetes Spülmittel. Verwenden Sie keine Seife, kein Waschmittel oder Handwaschmittel.
- Das Gerät ist als freistehendes Gerät konzipiert und darf nicht in Küchenschränke eingebaut werden.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden:
  – hohe Luftfeuchtigkeit oder nasse Bedingungen
  – extrem hohe oder niedrige Temperaturen
  – direkte Sonneneinstrahlung
  – offenes Feuer
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Das Gerät ist für bis zu 2 Gedecke ausgelegt (Durchm.: 24 cm). Überladen Sie das Gerät nicht.

553799_2510_DE_02.indb 37 8/26/2026 4:49:14 PM

Chemische Zusatzstoffe in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche hinterlassen.

- Stellen Sie das Gerät gegebenenfalls auf eine Unterlage, die hitze- und feuchtigkeitsbeständig ist.

Ersatzteile

Für Reparaturen oder die Bestellung von Ersatzteilen lesen Sie bitte den Abschnitt „Service".

Installation

WARNUNG!
Gefahr von Stromschlag und Sachschäden!

Bei unsachgemäßem Anschluss des Geräts besteht die Gefahr von Stromschlag sowie von Sachschäden.

- Die Strom- und Wasseranschlüsse dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann angeschlossen werden.

Aufstellen und Ausrichten

- Stellen Sie das Gerät auf einer stabilen, ebenen Fläche in der Nähe eines Abflusses und eines Wasseranschlusses auf:
  – auf einem Tisch/einer Arbeitsfläche
  – in einem belüfteten Schrank.
- Stecken Sie den Netzstecker **21** erst dann in eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose, wenn die Wasserzufuhr und der Abfluss korrekt angeschlossen wurden (siehe nächster Abschnitt).

Anschluss an die Wasserversorgung

HINWEIS!
Beschädigung des Geräts!

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen ist, besteht die Gefahr, dass es beschädigt wird.

- Der Schlauch darf keine Knicke aufweisen und muss sorgfältig angeschlossen werden.

Achten Sie beim Anschluss an die Trinkwasserversorgung darauf, dass das Gerät an eine Rückflussverhinderungsvorrichtung angeschlossen ist, um eine Verunreinigung des Trinkwassers durch Rückfluss zu verhindern (gemäß DIN EN 1717). Wir empfehlen, für die Installationsarbeiten, einschließlich der Wasser- und Stromanschlüsse, sowie für etwaige Reparaturarbeiten einen qualifizierten Fachmann zu beauftragen.

Falls der mitgelieferte Schlauch nicht auf Ihren Wasserhahn passt, können Sie Rückflussverhinderer im Sanitärfachhandel erwerben.

- Schließen Sie den Wasserschlauch **22** an einen Kaltwasserhahn mit ¾-Zoll-Gewinde an (siehe Abb. D). Sie können den Zulaufschlauch auch an einen Warmwasserhahn anschließen, sofern die Wassertemperatur 60 °C nicht überschreitet.

Dadurch verkürzt sich die Spülzeit um etwa 15 Minuten.

- Ziehen Sie die Schlauchverbindung handfest an.

Der Wasserschlauch ist für einen Wasserdruck von bis zu 10 bar ausgelegt. Wir empfehlen, die Wasserzufuhr nach dem Gebrauch abzustellen, insbesondere wenn Ihr Hausanschluss nicht über einen Druckminderer verfügt.

Manuelles Einfüllen von Wasser

Bevor Sie Wasser einfüllen, drücken Sie die ⏻ Taste **19**, um die Spülmaschine einzuschalten.

Alternativ zur Wasserzufuhr über einen Wasserhahn können Sie das Gerät auch manuell mit Wasser befüllen (siehe Abb. E). Das Gerät muss immer befüllt werden, sobald das akustische Signal ertönt.

- Füllen Sie den Messbehälter **6** mit sauberem Leitungswasser.
- Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks **13**.
- Füllen Sie den Wassertank mit Wasser (min./max. 5 Liter). Achten Sie darauf, das Wasser langsam und vorsichtig in die Öffnung des Wassertanks zu gießen, um Spritzer zu vermeiden.

Sobald der Wassertank voll ist, ertönt ein akustisches Signal.

Für die erste Befüllung werden etwas mehr als 5 Liter Wasser benötigt. Füllen Sie weiter, bis ein Signalton ertönt.

- Setzen Sie den Deckel auf den Wassertank.

553799_2510_DE_02.indb 38 8/26/2026 4:49:14 PM

Anschluss des Wasserablaufs

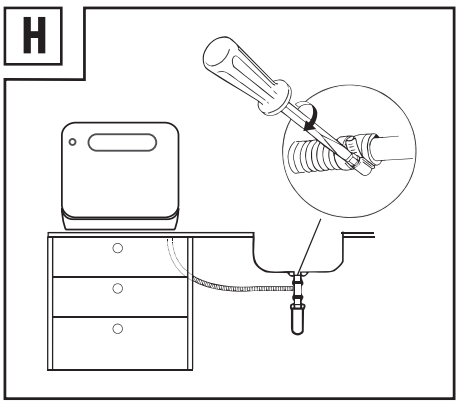
Verbinden Sie den Ablaufschlauch mit dem Wasserablaufanschluss **23** an der Rückseite des Geräts und befestigen Sie ihn mit einer Klemme (siehe Abb. F).
Sie können den Ablaufschlauch auf verschiedene Arten anschließen:

- Schließen Sie den Schlauch an einen speziellen Anschluss am Ablaufrohr an,
- führen Sie den Schlauch in ein Ablaufrohr ein,
- oder lassen Sie das Wasser in ein Waschbecken/einen Behälter ablaufen.

Den Schlauch mit dem Siphon am Waschbecken verbinden

- Verbinden Sie den Ablaufschlauch mit dem Siphon des Ablaufrohrs (für Waschmaschinen) unter dem Waschbecken (siehe Abb. G). Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch ausreichend geneigt ist. Das Gerät muss mindestens 4 cm höher als der Abfluss positioniert werden.

Bei Anschluss an einen Siphon ist je nach Siphonausführung ein Adapter für den Anschluss an den Ablaufschlauch erforderlich. Dieses Produkt ist im Fachhandel erhältlich.



- Befestigen Sie das Schlauchende so, dass der Schlauch nicht verrutschen kann (siehe Abb. H).

Den Schlauch in ein Ablaufrohr einführen

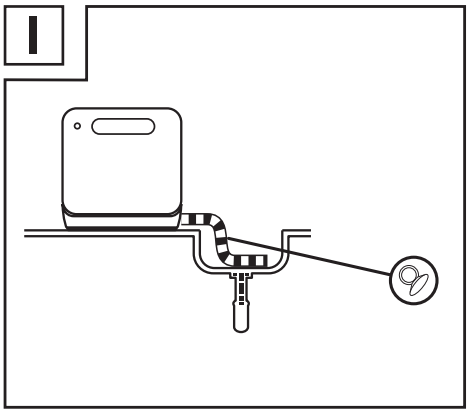
HINWEIS!
Mögliche Materialschäden!

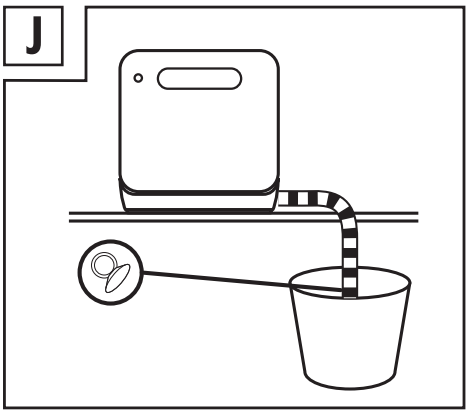
Bei einem Wasseraustritt kann es zu Sachschäden kommen.

- Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch stets in einen Abfluss in einer Höhe von 60 cm eingeführt wird, da sonst die Förderleistung der Pumpe beeinträchtigt wird.
- Das Schlauchende darf unter keinen Umständen unter Wasser liegen.
- Achten Sie darauf, dass die Zu- und Ablaufschläuche nicht geknickt oder gequetscht werden.
- Sie können den Ablaufschlauch auch in ein Ablaufrohr führen. Befestigen Sie den Schlauch so am Ablaufrohr, dass er sich nicht lösen kann und das Wasser ungehindert nach unten fließen kann.
- Der Ablaufschlauch kann um maximal 100 cm verlängert werden. Verwenden Sie eine Verlängerung mit einem Innendurchmesser, der mindestens dem Durchmesser des Originalschlauchs entspricht, oder ein geeignetes Verbindungsstück.
- Die Schlauchverlängerung sollte am Boden entlang verlaufen – nur der Rohrabschnitt in der Nähe der Entnahmestelle sollte nach oben führen.

553799_2510_DE_02.indb 39 8/26/2026 4:49:14 PM

Den Schlauch in ein Waschbecken/einen Behälter führen





- Hängen Sie das Ende des Ablaufschlauchs in ein Waschbecken (siehe Abb. I) oder einen Behälter geeigneter Größe (siehe Abb. J).
- Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch ausreichend geneigt ist. Das Gerät muss mindestens 4 cm höher als das Spülbecken/der Behälter positioniert werden.
- Verwenden Sie z. B. eine Halterung oder eine Schlauchführung mit Saugnapf (im Lieferumfang enthalten), um den Ablaufschlauch aufzuhängen, damit dieser sicher befestigt ist.

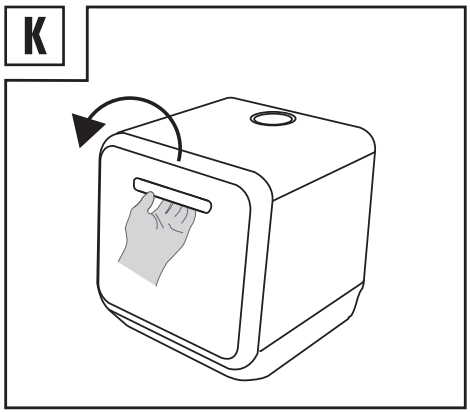
Anschluss an die Stromversorgung

Nachdem Sie die Spülmaschine an die Wasserzuleitung und den Wasserablauf angeschlossen haben, stecken Sie den Netzstecker **21** in eine Steckdose.

Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit Sie das Gerät bei Bedarf schnell vom Stromnetz trennen können.

Vorbereitung für den Gebrauch

Öffnen der Tür



- Halten Sie den vertieften Griff **1** fest und öffnen Sie die Tür, indem Sie sie zu sich hin ziehen. Öffnen Sie die Tür vollständig nach außen (siehe Abb. K).

Wird die Tür während des Betriebs geöffnet, wird der Reinigungsvorgang automatisch unterbrochen.

Schließen der Tür

- Schieben Sie den Geschirrkorb **8** vollständig in das Gerät.
- Drücken Sie gegen die Tür, bis Sie hören, dass sie einrastet.

Salz in das Gerät einfüllen

Spülmaschinensalz (Regeneriersalz) wird verwendet, um Wasser mit einer Härte von 1 - 2 („mittel“) zu enthärten.

- Es wird empfohlen, Spülmaschinensalz hinzuzufügen.

HINWEIS!
Mögliche Materialschäden!

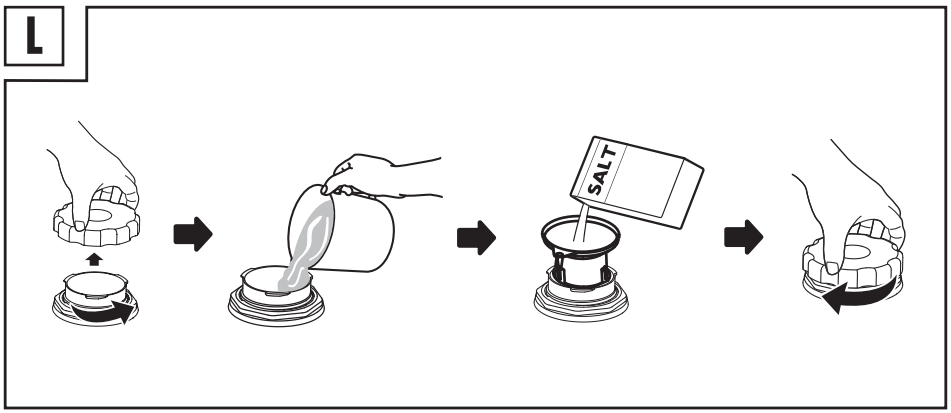
Bei Verwendung eines ungeeigneten Salzersatzmittels kann das Gerät beschädigt werden.

- Verwenden Sie stets Spülmaschinensalz bzw. Regeneriersalz, das für die Spülmaschine geeignet ist.
- Gewöhnliches Speisesalz ist nicht geeignet und kann das Gerät beschädigen.

553799_2510_DE_02.indb 40 8/26/2026 4:49:14 PM

- Um Schäden am Gerät zu vermeiden, starten Sie das Schnellprogramm nach dem Einfüllen von Salz immer ohne Geschirr und ohne Reinigungsmittel.

L



- Nehmen Sie den Geschirrkorb **8** heraus und schrauben Sie den Deckel vom Salzbehälter **11** ab.
- Füllen Sie den Salzbehälter **11** vor dem ersten Gebrauch mit 0,5 l Wasser (siehe Abb. L).
- Geben Sie mit Hilfe des Trichters **7** 130 g Spülmaschinensalz in die Öffnung des Salzbehälters **11**. Es ist normal, wenn Wasser aus dem Salzbehälter **11** austritt.
- Sobald der Salzbehälter **11** gefüllt ist, drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn fest (siehe Abb. L).
- Um Schäden am Gerät zu vermeiden, starten Sie das Schnellprogramm nach dem Einfüllen von Salz immer ohne Geschirr.

Der Salzbehälter **11** muss aufgefüllt werden, sobald die Salz-Warnleuchte aufleuchtet. Sobald der Salzverbrauch gemäß der Einstellung „Salzverbrauch" eingestellt und der Salzbehälter **11** befüllt wurde, erlischt die Salz-Warnleuchte.

Sollten sich Salzrückstände im Gerät befinden, starten Sie ein Kurzprogramm, um diese auszuspülen.

Einstellung Salzverbrauch

Für ein gutes Spülergebnis benötigt der Geschirrspüler kalkarmes Wasser. Das Hinzufügen von Regeneriersalz trägt dazu bei, mithilfe der Enthärtungsanlage die erforderliche Wasserhärte zu erreichen. Um die Funktion der Enthärtungsanlage aufrechtzuerhalten, wird regelmäßig eine Regeneration durchgeführt, was zu einem höheren Wasser- und Energieverbrauch während dieses Vorgangs führt (siehe Tabelle unten).

- Stellen Sie den erforderlichen Salzverbrauch entsprechend der örtlichen Wasserhärte ein.
- Die folgende Tabelle zeigt, welche Einstellung für die Wasserhärte in Ihrer Region erforderlich ist.

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach der Wasserhärte.

553799_2510_DE_02.indb 41 8/26/2026 4:49:15 PM

Wasserhärte			Regeneration jeder X-Programmsequenz*	Salzverbrauch P muss gedrückt werden	LED EIN / LED AUS		
dH (deutscher Härtegrad)	mmol/l (Millimol pro Liter)					ECO	
0 - 5	0 - 0,94	H1	–	Drücken Sie 1 x	AUS	AUS	EIN
6 - 11	1,0 - 2,0	H2	10	Drücken Sie 2 x	AUS	EIN	AUS
12 - 17	2,1 - 3,0	H3	5	Drücken Sie 3 x (Werkseinstellung)	AUS	EIN	EIN
18 - 22	3,1 - 4,0	H4	3	Drücken Sie 4 x	EIN	AUS	AUS
23 - 34	4,1 - 6,0	H5	2	Drücken Sie 5 x	EIN	AUS	EIN
35 - 55	6,1 - 9,8	H6	1	Drücken Sie 6 x	EIN	EIN	AUS
* Wenn während eines Programms eine Regeneration durchgeführt wird, steigt der Energieverbrauch um 0,01 kWh und das Programm verlängert sich um 4 Minuten.							

- Schließen Sie die Gerätetür.
- Drücken Sie die ⏻ Taste **19** , um das Gerät einzuschalten und Einstellungen vorzunehmen.
- Halten Sie die **P**-Taste **18** innerhalb von 60 Sekunden etwa 5 Sekunden lang gedrückt.
- Die Warnleuchte ⇆ blinkt während der Einstellung.
- Drücken Sie dann die **P** Taste **18** mehrmals gemäß der obigen Tabelle, um den Salzverbrauch einzustellen.
- Wenn Sie innerhalb von 5 Sekunden keine Taste drücken, wechselt das Gerät in den Standby-Modus.

Über Geschirrspülmittel

Arten von Reinigungsmitteln

Geschirrspülmittel sorgt dafür, dass Schmutz vom Geschirr und Besteck gelöst und entfernt wird.

Verwenden Sie stets für Spülmaschinen geeignete Reinigungsmittel. Es gibt drei Arten von Geschirrspülmittel:

- Reinigungsmittel mit Phosphat und Chlor
- Reinigungsmittel mit Phosphat und ohne Chlor
- Reinigungsmittel ohne Phosphat und ohne Chlor

Geschirrspülmittel in Pulverform enthält normalerweise kein Phosphat. Da Phosphat das Wasser enthärtet, ist diese Funktion ohne Phosphat nicht möglich.

- Wenn Sie ein phosphatfreies Spülmittel verwenden, geben Sie zusätzliches Spülmaschinensalz hinzu (siehe Abschnitt „Salz in das Gerät einfüllen").
- Wenn Sie ein phosphatfreies Reinigungsmittel verwenden, erhöhen Sie die Dosierung, um Wasserflecken auf dem Geschirr und den Gläsern zu vermeiden.

Spülmittel mit Chlor lassen das Geschirr leicht ausbleichen. Ohne Chlor lassen sich Farbflecken und -ränder weniger leicht entfernen.

- Wählen Sie in diesem Fall ein Spülprogramm mit einer höheren Temperatur.

Reinigungsmittelkonzentrate

Je nach chemischer Zusammensetzung lassen sich zwei Arten unterscheiden:

- Herkömmliche, alkalische Reinigungsmittel mit ätzenden Bestandteilen
- Reinigungsmittel mit geringem Alkaligehalt und natürlichen Enzymen.

Ein „normales" Spülprogramm in Verbindung mit einem Reinigungsmittelkonzentrat verringert die Wasserverschmutzung und schont das Geschirr. Diese Spülprogramme sind darauf ausgelegt, den Schmutz optimal zu lösen, und erzielen mit Reinigungsmittelkonzentrat denselben Effekt wie ein „Intensiv"-Programm.

Spülmaschinentabs

Die verschiedenen Bestandteile von Reinigungstabs (z. B. Geschirrspülmittel, Klarspüler und Salz in 3-in-1-Tabs) lösen sich nacheinander nach und nach auf. Durch die Kombination mehrerer Komponenten ist kein separater Klarspüler und/oder Salz mehr erforderlich.

Größere Reinigungstabs lösen sich unter bestimmten Umständen möglicherweise nicht vollständig auf. Achten Sie darauf, dass die Tabs für das gewählte Reinigungsprogramm geeignet sind, und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

553799_2510_DE_02.indb 42 8/26/2026 4:49:15 PM

Reinigungsmittel hinzufügen

GEFAHR!
Gefahr von Verätzungen!

Reinigungsmittel sind Chemikalien, die ätzende und scheuernde Inhaltsstoffe enthalten.

- Bewahren Sie Reinigungsmittel stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf!

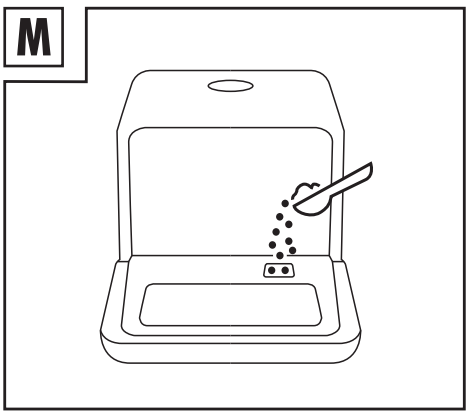
Vor jedem Spülgang muss Reinigunsmittel eingefüllt werden. Verwenden Sie nur so viel Reinigungsmittel, wie in der Tabelle im Abschnitt „Auswahl eines Spülprogramms“ angegeben ist.

Das Gerät benötigt in der Regel weniger Reinigungsmittel als eine herkömmliche Spülmaschine.

Ein Esslöffel Reinigungsmittel reicht in der Regel aus, um eine ganze Ladung Geschirr zu spülen. Je nach Verschmutzungsgrad kann auch mehr erforderlich sein.

Geben Sie das Reinigungsmittel immer unmittelbar vor dem Spülgang hinzu, damit das Spülmaschinenpulver nicht feucht wird und sich später gut auflöst.

- Öffnen Sie die Gerätetür.



- Geben Sie das Geschirrreinigungsmittel in das mit dem Symbol gekennzeichnete Dosierfach **9**.

Weitere Informationen zum Beladen der Spülmaschine und zu wichtigen Hinweisen finden Sie im Abschnitt „Anordnung von Geschirr und Besteck“.

Anordnung von Geschirr und Besteck

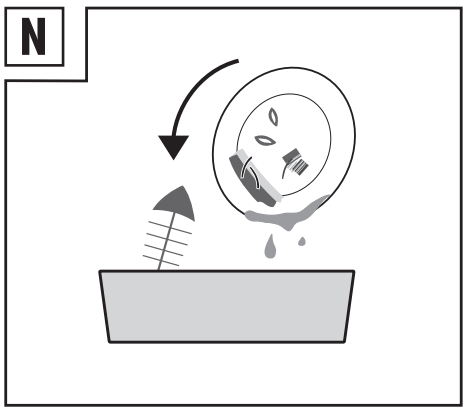
WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Gegenstände.

- Messer und andere Gegenstände mit scharfen Spitzen müssen mit der Spitze nach unten oder in horizontaler Lage in den Korb gelegt werden.

Allgemeine Informationen und Tipps zum Energiesparen

- Verwenden Sie bitte nur spülmaschinenfestes Geschirr und Besteck. Achten Sie beim Kauf von Geschirr auf Angaben wie „spülmaschinenfest“ oder „für die Spülmaschine geeignet“.
- Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, das auch für empfindliches Geschirr geeignet ist.



- Entfernen Sie grobe Speisereste vom Geschirr und weichen Sie angetrocknete Speisereste (wie z. B. angetrocknetes Ei oder Spinat) ein (siehe Abb. N). Es ist jedoch nicht notwendig, das Geschirr vor dem Spülgang unter fließendem Wasser abzuspülen. Das Vorspülen von Geschirr erhöht den Wasser- und Energieverbrauch und wird nicht empfohlen.
- Um Beschädigungen an Glas oder Besteck zu vermeiden, nehmen Sie diese nicht unmittelbar nach Beendigung des Spülprogramms aus der Spülmaschine. Lassen Sie das Geschirr zunächst etwas abkühlen.
- Stellen Sie hohle Gegenstände wie Tassen, Gläser, Pfannen usw. mit der Öffnung nach unten auf, damit sich darin kein Wasser ansammeln kann.

553799_2510_DE_02.indb 43 8/26/2026 4:49:15 PM

- Geschirr darf nicht ineinander gestapelt werden oder ein anderes Geschirrteil bedecken.
- Stellen Sie große Geschirrteile auf den Geschirrkorb **8**.
- Um Energie und Wasser zu sparen, sollten Sie die Spülmaschine erst dann laufen lassen, wenn er voll ist.
- Überfüllen Sie die Spülmaschine nicht, um ein gutes Spülergebnis zu erzielen.
- Das Spülen von Geschirr in der Spülmaschine verbraucht in der Regel weniger Energie und Wasser als das Spülen von Hand, vorausgesetzt, die Spülmaschine wird gemäß der Bedienungsanleitung verwendet.
- Wählen Sie ein Programm, das für die Art des Geschirrs und den Verschmutzungsgrad geeignet ist.
- Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel, wenn die Spülkörbe nur zur Hälfte gefüllt sind.

Ungeeignetes oder nur teilweise geeignetes Geschirr
Ungeeignetes Geschirr

- Geschirr mit Elementen aus Holz, Horn und Perlmutt
- Kunststoffteile, die nicht hitzebeständig sind
- Verbundgeschirr
- Geschirr aus Zinn oder Kupfer
- Kristallglas
- Teile aus anderem Material als Edelstahl

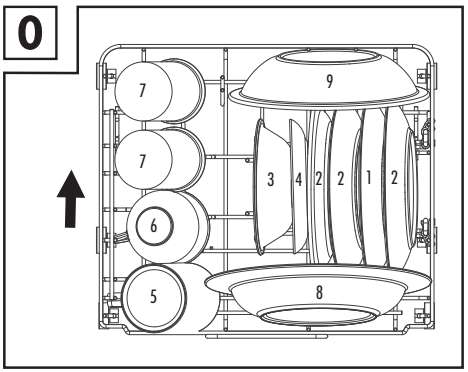
Nur teilweise geeignetes Geschirr

- Manche Glasarten können nach vielen Spülgängen matt werden
- Teile aus Silber und Aluminium können ihre Farbe verlieren
- Glasierte Gegenstände können nach vielen Reinigungsdurchgängen ihre Farbe verlieren

Beispiel für das Einräumen von Geschirr

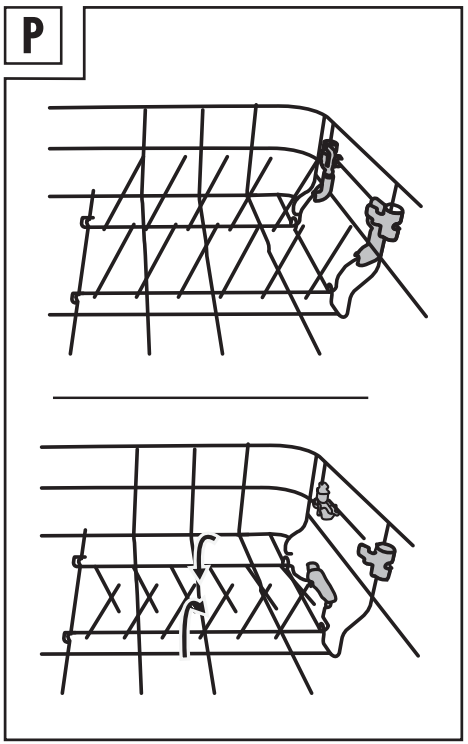
- Räumen Sie den Geschirrkorb **8** wie in Abb. O gezeigt ein. Der Pfeil zeigt die Einschubrichtung an.
- Das Geschirr sollte an den dafür vorgesehenen Stellen platziert werden, um ein optimales Spülergebnis zu erzielen.

O



1) Dessertteller aus Melamin
2) Dessertteller
3) Dessertschüsseln
4) Untertassen
5) Becher
6) Tassen
7) Glas
8) Suppenteller
9) Melamin-Schüssel

P



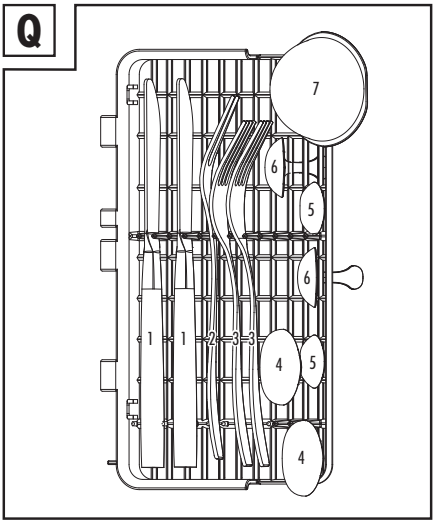
Wenn die Tellerhalter nicht benötigt werden, können sie heruntergeklappt werden, um Platz für Töpfe zu schaffen (siehe Abb. P).

553799_2510_DE_02.indb 44 8/26/2026 4:49:15 PM

- Lösen Sie die Tellerhalter von den blauen Halterungen und klappen Sie den Tellerhalter nach unten.

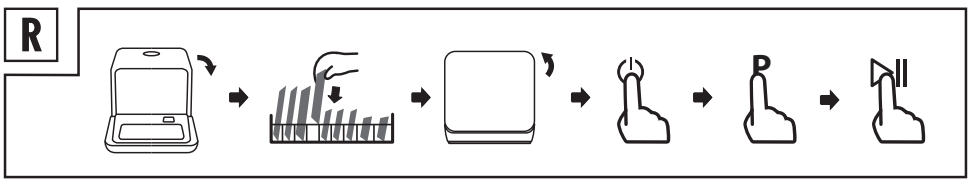
Beispiel für das Einräumen von Besteck

- Befestigen Sie den Besteckkorb **10** an der oberen linken Kante des Geschirrkorbs **8**.
- Legen Sie lange/scharfe Messer und Besteck horizontal in den Besteckkorb.
- Achten Sie darauf, dass unterhalb des Besteckkorbs **10** nichts hervorsteht.
- Achten Sie darauf, dass das Besteck nicht zu dicht beieinander oder übereinander liegt.
- Achten Sie darauf, dass alles gleichmäßig verteilt ist.



1) Messer
2) Serviergabeln
3) Gabeln
4) Suppenlöffel
5) Teelöffel
6) Dessertlöffel
7) Soßenkelle

Die Benutzung der Spülmaschine



Mögliche Betriebsleuchten

	Extra trocken aktiv (siehe Abb. B, **16**)	
	Warnleuchte: zu wenig Spezialsalz (siehe Abb. B, **17**)	
	Schnellprogramm ausgewählt (obere LED leuchtet) (Siehe Abb. B, **20**)	Schnellprogramm aktiv (obere LED blinkt) (siehe Abb. B, **20**)
	Intensivprogramm ausgewählt (mittlere LED leuchtet) (Siehe Abb. B, **20**)	Intensivprogramm aktiv (mittlere LED blinkt) (Siehe Abb. B, **20**)
ECO	Eco-Programm ausgewählt (untere LED leuchtet) (Siehe Abb. B, **20**)	Eco-Programm aktiv (untere LED blinkt) (Siehe Abb. B, **20**)
	Glasprogramm ausgewählt (die beiden oberen LEDs leuchten) (Siehe Abb. B, **20**)	Glasprogramm aktiv (die beiden oberen LEDs blinken) (Siehe Abb. B, **20**)
	Babyflaschen-Programm ausgewählt (die beiden unteren LEDs leuchten) (siehe Abb. B, **20**)	Babyflaschen-Programm aktiv (die beiden unteren LEDs blinken) (Siehe Abb. B, **20**)

553799_2510_DE_02.indb 45 8/26/2026 4:49:15 PM

Mögliche Fehlermeldungen werden durch blinkende oder leuchtende Betriebsleuchten angezeigt. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Fehlermeldungen“.

Einschalten des Geräts

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät in Betrieb zu nehmen:

- Geben Sie je nach gewähltem Programm Reinigungsmittel, Klarspüler und gegebenenfalls Salz hinzu.
- Setzen Sie den Geschirrkorb **8** und den Besteckkorb **10** ein (siehe Abschnitt „Anordnung von Geschirr und Besteck“) und schieben Sie den Geschirrkorb in die Spülmaschine.
- Stecken Sie den Netzstecker **21** in die Steckdose.
- Drücken Sie die ⏻ Taste **19**, um das Gerät einzuschalten.
- Drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf oder füllen Sie den Wassertank von Hand.
- Drücken Sie mehrmals die Programmwahltaste **P 18**, um das gewünschte Programm auszuwählen: Schnellprogramm, Glasprogramm, Babyflaschenprogramm, Intensivprogramm oder **ECO**-Programm.
- Sie können bei diesen Programmen (mit Ausnahme des Schnellprogramms) auch einen zusätzlichen Trocknungszyklus aktivieren. Drücken Sie die Tast **15**.

Die Programmdauer verlängert sich, wenn die Extra-Trocken-Funktion eingeschaltet ist.

Die Kontrollleuchte **20** für das ausgewählte Programm leuchtet auf (siehe auch „LED-Anzeige für das Reinigungsprogramm“).

- Drücken Sie die ▷|| Taste **14**, um das Programm zu starten.

Die Kontrollleuchte **20** für das ausgewählte Programm blinkt.

Wenn Sie während des laufenden Programms die ▷|| Taste **14** drücken, wird das Programm unterbrochen. Das Gerät gibt jede Minute ein akustisches Signal ab.

- Drücken Sie erneut die ▷|| Taste **14**, um das Programm fortzusetzen.

Ändern des Programms

Sie können das Programm nur ändern, wenn das Gerät erst seit kurzer Zeit in Betrieb ist. Wenn das Gerät bereits längere Zeit in Betrieb war, müssen Reinigungsmittel und Wasser nachgefüllt und das gewünschte Programm neu gestartet werden.

- Drücken Sie die ▷|| Taste **14**, um das Programm zu unterbrechen.
- Drücken Sie die **P** Taste **18** ca. 3 Sekunden lang, bis das Gerät in den Standby-Modus wechselt.
- Wählen Sie dann ein anderes Programm aus: Drücken Sie dazu mehrmals die Programmwahltaste **P**, bis die Betriebsanzeige(n) für das gewünschte Programm aufleuchtet/aufleuchten.
- Drücken Sie die ▷|| Taste **14** erneut, um das Programm zu starten.

Öffnen während des Betriebs

VORSICHT!
Verbrennungsgefahr!

Wenn die Tür während eines laufenden Programms geöffnet wird, kann heißes Wasser oder heißer Dampf austreten und Verbrennungen verursachen.

- Öffnen Sie die Spülmaschinenklappe nicht sofort vollständig – warten Sie stattdessen etwa 3 Sekunden, bis sich der Sprüharm nicht mehr dreht, und öffnen Sie die Klappe dann vollständig.

Die Tür lässt sich während des Programmablaufs öffnen, sodass weiteres Geschirr eingelegt oder anderes herausgenommen werden kann. Dies ist nur dann sinnvoll, wenn das Programm erst seit kurzer Zeit läuft, da die neu eingelegten Geschirrteile andernfalls möglicherweise noch nicht vollständig gereinigt sind.

- Drücken Sie während des Programms die ▷|| Taste **14**. Warten Sie etwa 3 Sekunden, bis sich der Sprüharm nicht mehr dreht, und öffnen Sie dann die Tür.
- Legen Sie weiteres Geschirr hinein und/oder nehmen Sie Gegenstände heraus.
- Schließen Sie die Tür wieder vollständig. Drücken Sie die ▷|| Taste **14** erneut, um das Programm fortzusetzen. Das Programm wird nach ca. 10 Sekunden fortgesetzt.

553799_2510_DE_02.indb 46 8/26/2026 4:49:15 PM

Auswahl eines Spülprogramms

Die folgende Tabelle zeigt die verschiedenen Reinigungsprogramme und ihre Anwendungsbereiche.

- Wählen Sie nach Möglichkeit ein Energiespar- oder Schnellprogramm, z. B. das Programm „**ECO**“ oder „Quick“.
- Wählen Sie ein Programm, das für die Art des Geschirrs und den Verschmutzungsgrad geeignet ist.

Programm	Geeignet für	Reihenfolge	Reinigungsmittel (linke/rechte Dosierkammer)	Betriebsdauer** in Minuten	Energie-/Wasserverbrauch [kWh/l]	Wasserverbrauch [Liter]
Quick 	Geschirr mit leichten Verschmutzungen	Reinigen (50 °C) Abspülen Abspülen (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Intensiv 	Töpfe, Pfannen usw. sowie Geschirr mit angetrocknetem Schmutz	Reinigen (62 °C) Abspülen Abspülen (70 °C) Trocken	10 g	160	0,5	5
ECO*	Gegenstände mit normaler Verschmutzung wie Teller, Gläser, Schüsseln und leicht verschmutzte Töpfe	Reinigen (50 °C) Abspülen Abspülen (55 °C) Trocken	10 g	165	0,314	5
Glas 	Gegenstände mit leichten Verschmutzungen wie Gläser, Porzellan	Reinigen (50 °C) Abspülen Abspülen (65 °C) Trocknung	10 g	85	0,4	5
Babyflaschen 	Geeignet für Babyflaschen  Reinigen Sie Babyflaschen, ohne zusätzliches Geschirr in die Maschine zu geben, um eine hygienische Reinigung zu gewährleisten.	Reinigen (69 °C) Abspülen Abspülen (70 °C) Trocknung	10 g	115	0,5	5

* Das ECO-Programm ist das Standardprogramm für Geschirr mit normaler Verschmutzung und bietet das beste Verhältnis zwischen Energie- und Wasserverbrauch. Das ECO-Programm wird für den Testbetrieb gemäß EN 60436 verwendet.

** Die Laufzeit wurde bei einer Wassertemperatur von 15 °C aus der Wasserversorgung berechnet.

*** Empfohlene Reinigungsmittelmenge (vollständig gefüllte Dosierkammer, Mindestmenge an Reinigungsmittel: 6 g).

553799_2510_DE_02.indb 47 8/26/2026 4:49:15 PM

Nach der Hälfte des ECO-Programms hören Sie vier akustische Signale, und die Betriebsanzeige ECO **16** blinkt ungefähr 3 Minuten lang schnell, um Sie daran zu erinnern, bei Bedarf Klarspüler in das Spülmittelfach zu geben.

Auf diese Weise erzielen Sie die bestmöglichen Spül- und Trocknungsergebnisse für die angegebene Energieklasse im ECO-Programm.

- Drücken Sie die ▷|| Taste **14**, öffnen Sie die Tür und geben Sie 3 ml Klarspüler in das Spülmittelfach. Schließen Sie die Tür.
- Drücken Sie die ▷|| Taste **14** erneut, um das Programm fortzusetzen.

Wenn Sie Spülmitteltabs verwenden, die bereits Klarspüler enthalten, erübrigt sich die Zugabe von Klarspüler.

LED-Anzeige für das Reinigungsprogramm

Die blinkende LED-Anzeige **20** zeigt gemäß der folgenden Tabelle an, welches Programm gerade ausgeführt wird:

Programm	**Display LED EIN / LED AUS**		
		ECO	
Quick	AUS	AUS	Blinkt
Intensiv	Blinkt	AUS	AUS
ECO	AUS	Blinkt	AUS
Glas	Blinkt	AUS	Blinkt
Babyflaschen	Blinkt	Blinkt	AUS

Ende des Reinigungsprogramms

WARNUNG!
Verbrühungsgefahr!

Wenn die Tür während eines laufenden Programms geöffnet wird, kann heißes Wasser oder heißer Dampf austreten und Verbrennungen verursachen.

- Öffnen Sie die Tür nicht sofort – warten Sie stattdessen, bis das Gerät abgekühlt ist.

VORSICHT!
Stolpergefahr!

Die geöffnete Tür stellt eine Stolpergefahr dar.

- Schließen Sie die Gerätetür nach Beendigung des Reinigungszyklus wieder.

Sobald das Programm beendet ist, ertönt ein akustisches Signal.

- Schalten Sie das Gerät mit der ⏻ Taste **19** aus.
- Drehen Sie das Wasser ab.

553799_2510_DE_02.indb 48 8/26/2026 4:49:15 PM

Das Gerät schaltet sich kurz nach Ende des Reinigungszyklus automatisch aus.

- Öffnen Sie die Tür, damit der Dampf entweichen kann und die Luft noch eine Weile zirkulieren kann.
- Warten Sie kurz, bevor Sie das Besteck und das Geschirr herausnehmen, damit das Geschirr schneller abkühlt und trocknet und die Hitze entweichen kann. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
- Geschirr und Besteck ausräumen. Es ist normal, wenn das Gerät innen feucht ist.

Reinigung und Wartung

GEFAHR!
Stromschlaggefahr durch spannungsführende Teile.

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung oder Wartung unbedingt den Netzstecker **21** heraus.

Wasser manuell ablassen

- Halten Sie im Standby-Modus die **P**-Taste **18** und die Taste **15** gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um den Wassertank manuell zu entleeren.

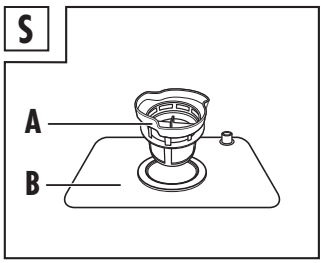
Filtersystem

Der Filter **5** verhindert, dass größere Speisereste und kleine Gegenstände den Wasserablauf verstopfen und das Gerät beschädigen.

Der Filter **5** besteht aus zwei Teilen:

A Feinfilter für kleine Partikel:
Dieser Filter fängt Speisereste am Boden des Geräts auf und verhindert, dass sie sich während des Spülgangs auf dem Geschirr ablagern.

B Hauptfilter:
Die am Hauptfilter zurückgehaltenen Speisereste und Schmutzpartikel werden vom unteren Sprüharm gelöst und in den Feinfilter gespült (siehe Abb. S).



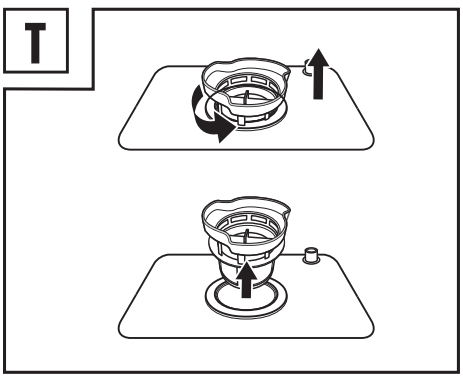
HINWEIS!
Risiko der Beschädigung des Geräts!

Der Betrieb ohne Filter **5** führt zu Schäden am Gerät.

- Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne dass der Filter **5** eingesetzt ist.
- Ein falsch eingesetzter Filter kann das Gerät oder das Geschirr beschädigen.

Filter reinigen

Damit das Gerät weiterhin effektiv wäscht, muss der Filter **5** in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.



- Um den Filter **5** zu entfernen, drehen Sie den Feinfilter ab und nehmen Sie ihn heraus (siehe Abb. T).
- Nehmen Sie den Hauptfilter heraus.

553799_2510_DE_02.indb 49 8/26/2026 4:49:16 PM

- Spülen Sie den Filter **5** unter fließendem Wasser ab und reinigen Sie ihn gründlich mit einer Bürste. Überprüfen Sie nach jedem Reinigungszyklus, ob größere Teile den Filter verstopfen **5**, und entfernen Sie diese sofort.
- Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um den Filter wieder einzusetzen **5**.

Reinigung des Geräts

HINWEIS!
Risiko der Beschädigung des Geräts!

Bei Verwendung eines ungeeigneten Reinigungsmittels kann das Gerät beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine aggressiven Reinigungsmittel, Scheuermittel oder scharfen Gegenstände. Auch Scheuermittel wie Stahlwolle oder Schwämme mit einer rauen Seite sind nicht geeignet.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

HINWEIS!
Risiko der Beschädigung des Geräts!

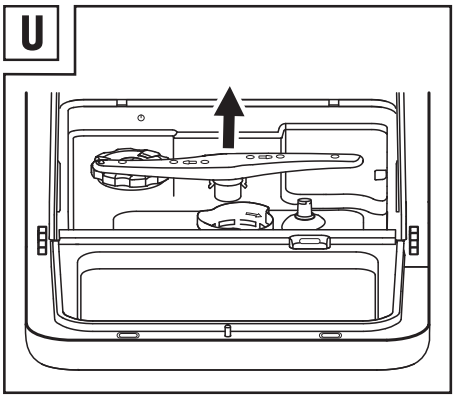
Gefahr von Schäden am Gerät durch Feuchtigkeit im Inneren des Geräts.

- Reinigen Sie die Gerätetür mit einem leicht feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Elektronik des Türschlosses eindringt, um das Gerät nicht zu beschädigen.
- Um das Bedienfeld zu schützen, achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit mit der Elektronik in Berührung kommt.
- Verwenden Sie keinen Sprühreiniger.

HINWEIS!
Mögliche Materialschäden!

Bei einem Wasseraustritt kann es zu Sachschäden kommen.

- Schalten Sie vor der Reinigung die Wasserzufuhr aus oder leeren Sie den Wassertank (siehe „Wasser manuell ablassen“).



- Entfernen Sie den unteren und den oberen Sprüharm (¾) im Inneren des Geräts (unterer Sprüharm, siehe Abb. U), um die Sprüharme (¾) zu reinigen. Ziehen Sie die Sprüharme (¾) vorsichtig ab und nehmen Sie sie heraus. Reinigen Sie die Sprüharme (¾) unter fließendem Wasser und überprüfen Sie, ob die Öffnungen nicht verstopft sind. Setzen Sie die Sprüharme wieder ein. Überprüfen Sie nach dem Austausch der Sprüharme (¾), ob sie sich frei drehen lassen.
- Bei Fettablagerungen führen Sie das Intensivprogramm ohne Beladung durch, um den Innenraum zu reinigen.
- Um Flecken oder Verschmutzungen von den Innenflächen zu entfernen, verwenden Sie Wasser und ein Tuch, das mit etwas Essig oder einem für die Spülmaschine geeigneten Reinigungsmittel angefeuchtet ist.

553799_2510_DE_02.indb 50 8/26/2026 4:49:16 PM

Frostschutz

Wenn Sie das Gerät in kalten Umgebungen, z. B. in den Wintermonaten, verwenden, beachten Sie nach jedem Reinigungszyklus die folgenden Hinweise, um ein Einfrieren zu verhindern:

- Ziehen Sie den Netzstecker **21** aus der Steckdose.
- Schalten Sie gegebenenfalls die Wasserzufuhr ab und trennen Sie den Wasserschlauch vom Wasserzulaufventil **22**.
- Leeren Sie den Wassertank wie unter „Wasser manuell ablassen“ beschrieben.
- Lassen Sie das Wasser aus dem Schlauch und dem Ventil ablaufen (z. B. in einen Eimer).
- Schließen Sie den Schlauch wieder an das Wasserzulaufventil **22** an.
- Entfernen Sie das Filtersystem **5** am Boden des Geräts und nehmen Sie das restliche Wasser mit einem Lappen oder Schwamm vom Boden des Geräts auf.

Wenden Sie sich an den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, wenn das Gerät aufgrund von Vereisung nicht funktioniert.

Längere Zeit des Nichtgebrauchs

WARNUNG!
Explosionsgefahr!

Unter bestimmten Umständen kann in einem Warmwassersystem, das zwei Wochen oder länger nicht benutzt wurde, Wasserstoff entstehen. WASSERSTOFFGAS IST HOCHEXPLOSIV!

- Wenn Sie die Spülmaschine längere Zeit nicht benutzt haben, drehen Sie alle Warmwasserhähne auf und lassen Sie das Wasser einige Minuten lang laufen, bevor Sie die Spülmaschine in Betrieb nehmen. Dadurch wird im System angesammeltes Wasserstoffgas abgelassen.
- Da Wasserstoffgas entflammbar ist, vermeiden Sie während dieser Zeit offene Flammen und rauchen Sie nicht.
- Führen Sie einen Reinigungszyklus ohne Ladung durch.
- Ziehen Sie den Netzstecker **21** aus der Steckdose.
- Schalten Sie vor der Reinigung die Wasserzufuhr aus oder leeren Sie den Wassertank (siehe „Wasser manuell ablassen“).
- Lassen Sie die Gerätetür offen, um Geruchsbildung zu vermeiden und die Dichtung zu schonen.

Transport des Geräts

Transportieren Sie das Gerät nach Möglichkeit immer in aufrechter Position. Bei Bedarf kann das Gerät auch auf dessen Rückseite transportiert werden.

553799_2510_DE_02.indb 51 8/26/2026 4:49:16 PM

Fehlerbehebung

Technische Störungen		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Das Gerät startet nicht.	Sicherung defekt oder Schutzschalter ausgelöst	■ Wechseln Sie die Sicherung aus oder schalten Sie den Schutzschalter wieder ein. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis mit mindestens 10 Ampere abgesichert ist.
		■ Schalten Sie das Gerät ein.
	Die Gerätetür ist nicht vollständig geschlossen	■ Schließen Sie die Tür richtig. Sie muss hörbar einrasten.
	Stromversorgung unterbrochen	■ Stecken Sie den Netzstecker **21** ordnungsgemäß in eine Steckdose.
Das Wasser wurde nicht aus der Spülmaschine abgepumpt.	Der Ablaufschlauch ist geknickt	■ Verlegen Sie den Schlauch so, dass er keine Knicke aufweist.
	Der Filter **5** ist blockiert	■ Reinigen Sie den Filter **5** regelmäßig.
	Abfluss verstopft	■ Überprüfen Sie den Abfluss. Stellen Sie sicher, dass der Ablaufschlauch ordnungsgemäß angeschlossen ist.

Allgemeine Störungen		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Schaum im Gerät	Falsches Reinigungsmittel	■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, das für Haushaltsgeschirrspüler geeignet ist. ■ Sollte sich Schaum gebildet haben, öffnen Sie das Gerät und warten Sie ca. 20 - 30 Minuten, bis sich der Schaum gelegt hat. ■ Füllen Sie den Wassertank mit 1,5 l Wasser und lassen Sie das Wasser manuell ablaufen. ■ Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls mehrmals, bis der Schaum vollständig abgespült ist.
Fleckige Geräteteile	Es wurde ein Reinigungsmittel mit Farbstoffen verwendet.	■ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel ohne Farbstoffe.
Weiße Ablagerungen im Inneren des Geräts	Leitungswasser ist hart bzw. hat einen hohen Kalziumkarbonatgehalt	■ Reinigen Sie das Gerät mit etwas Geschirrspülmittel und einem feuchten Schwamm. Tragen Sie bei der Reinigung Gummihandschuhe. Verwenden Sie stets nur Reinigungsmittel für Haushaltsgeschirrspüler.
Rostflecken am Besteck	Das betreffende Besteck ist nicht rostfrei.	■ Verwenden Sie ausschließlich spülmaschinenfestes Besteck.
	Nach dem Hinzufügen von Salz wurde kein Programm gestartet.	■ Starten Sie das Schnellprogramm nach dem Einfüllen des Salzes immer ohne Geschirr.

553799_2510_DE_02.indb 52 8/26/2026 4:49:16 PM

Geräusch		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Klopfen/Klappern im Gerät.	Der Sprüharm **4** stößt gegen das Geschirr und/oder gegen einen Gegenstand im Geschirrkorb **8**, oder ein Geschirrteil sitzt im Korb nicht fest.	■ Beenden Sie das Programm und ordnen Sie das Geschirr neu an.
Klopfgeräusche in den Wasserleitungen.	Geräusche können durch die Installation vor Ort oder durch sich kreuzende Wasserleitungen verursacht werden.	■ Das klopfende Geräusch hat keinen Einfluss auf die Leistung der Spülmaschine. ■ Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Klempner.

Unzufriedenstellende Spülergebnisse		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Das Geschirr ist nicht sauber.	Das Geschirr war nicht richtig angeordnet.	■ Ordnen Sie das Geschirr richtig an (siehe Abschnitt „Anordnung von Geschirr und Besteck“).
	Das ausgewählte Programm war nicht geeignet.	■ Wählen Sie ein intensiveres Programm (siehe Abschnitt „Auswahl eines Spülprogramms“).
	Es wurde zu wenig Reinigungsmittel verwendet.	■ Verwenden Sie mehr oder ein anderes Reinigungsmittel.
	Einzelne Geschirrteile versperren dem Sprüharm den Weg.	■ Ordnen Sie das Geschirr so an, dass sich der Sprüharm frei bewegen kann.
	Der Filter **5** ist nicht eingesetzt oder falsch montiert.	■ Reinigen Sie den Filter und/oder setzen Sie ihn richtig ein. Reinigen Sie auch den Sprüharm (siehe Abschnitt „Reinigung des Geräts“).
Weiße Flecken auf dem Geschirr/den Gläsern	Hartes Wasser kann zu Kalkablagerungen führen.	■ Überprüfen Sie die Einstellungen des Wasserenthärters oder den Füllstand des Salzbehälters.
Schwarze oder graue Flecken auf dem Geschirr	Aluminiumbesteck bzw. -zubehör ist mit den Tellern in Berührung gekommen.	■ Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, um die Flecken zu entfernen.
Im Reinigungsmittelfach **8** befindet sich nach dem Reinigungszyklus noch Reinigungsmittel.	Der Deckel des Reinigungsmittelfachs war durch Geschirr blockiert.	■ Ordnen Sie das Geschirr neu an.

553799_2510_DE_02.indb 53 8/26/2026 4:49:16 PM

Unzufriedenstellende Trocknungsergebnisse		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
Das Geschirr ist nicht trocken.	Das Geschirr war nicht richtig angeordnet.	■ Ordnen Sie das Geschirr richtig an (siehe Abschnitt „Anordnung von Geschirr und Besteck“). ■ Tragen Sie gegebenenfalls Handschuhe, falls Spülmittelrückstände auf dem Geschirr zurückbleiben, um Hautreizungen zu vermeiden.
	Das Geschirr wurde zu früh herausgenommen.	■ Nehmen Sie das Geschirr nicht unmittelbar nach Programmende heraus. Öffnen Sie die Tür einen Spalt breit, damit der Dampf entweichen kann. Nehmen Sie das Geschirr heraus, solange es noch leicht warm ist.
	Es wurde ein falsches Programm ausgewählt.	■ Bei Programmen mit kurzer Laufzeit ist die Temperatur niedriger. Wählen Sie ein Programm mit längerer Laufzeit und höherer Temperatur.

Fehlermeldungen

Mögliche Fehlermeldungen werden durch blinkende oder leuchtende Betriebsleuchten angezeigt. Fehler lassen sich genau lokalisieren und ihre Ursachen ermitteln.

Wenn der Fehler mithilfe der Tabelle nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Fehlermeldung	Problem	Lösung
Betriebsleuchte Extra trocken blinkt	Es wurde keine Wasserversorgung festgestellt oder die Wasserversorgung ist zu langsam	■ Durchflussmessung, Defekt am Ablassventil oder an der Pumpe: Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Betriebsleuchten für Extra trocken und **ECO** blinken	Die Spültemperatur wird nicht erreicht	■ Fehler am Heizelement/Thermistor; wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Im Intensivprogramm blinkt das Betriebslicht schnell	Das Gerät läuft über/ist undicht	■ Vergewissern Sie sich, dass die Tür richtig geschlossen ist und dass Wasserzulauf und -ablauf korrekt angeschlossen sind. ■ Drehen Sie das Wasser ab. ■ Sollte sich aufgrund einer Überfüllung Wasser am Sockel des Geräts befinden, entfernen Sie das Wasser, bevor Sie die Spülmaschine erneut starten.
Die Betriebsleuchten für Extra trocken, Intensivprogramm und Schnellprogramm blinken	Fehleranzeige auf dem Bedienfeld	■ Bitte wenden Sie sich an unser Service-Center.
Die Betriebsanzeige des ausgewählten Programms leuchtet dauerhaft. Jede Minute ertönt ein akustisches Signal.	Innerhalb von 3 Minuten wurde nicht genügend Wasser in den Wassertank gepumpt.	■ Füllen Sie den Wassertank mit Wasser auf, bis ein kurzes akustisches Signal ertönt. ■ Drücken Sie anschließend die ▷II Taste **14**, um das Gerät zu starten.
	Der Salzbehälter **11** ist leer	■ Füllen Sie den Salzbehälter wieder auf **11**.

553799_2510_DE_02.indb 54 8/26/2026 4:49:16 PM

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

- Klicken Sie auf den Link https://eprel.ec.europa.eu, um auf die europäische Produktdatenbank (EPREL) zuzugreifen, in der weitere Informationen über das Produkt gespeichert sind. Geben Sie die Modellkennung ein, die Sie sowohl auf dem Bedienfeld des Produkts als auch auf dem Energieetikett finden, oder scannen Sie einfach den QR-Code auf dem Energieetikett, um die Modellinformationen abzurufen.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln an diesem Produkt haben Sie Rechtsansprüche gegenüber dem Verkäufer des Produkts. Diese Rechtsansprüche werden durch die nachstehend beschriebene Garantie in keiner Weise eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg auf. Dieses Dokument dient als Kaufnachweis.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Herstellungsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze schriftliche Beschreibung des Mangels und des Zeitpunkts des Auftretens des Mangels vorgelegt wird.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Gewährleistungsfrist und gesetzliche Mängelansprüche

Die Gewährleistungsfrist wird durch die oben genannte Erfüllung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wird nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor dem Versand gründlich geprüft.

Die Garantie gilt für Material- und Herstellungsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Handlungen und Verwendungszwecke, von denen in der Bedienungsanleitung

553799_2510_DE_02.indb 55 8/26/2026 4:49:16 PM

abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch vorgesehen und nicht für industrielle/gewerbliche Zwecke. Unsachgemäße Behandlung und nicht bestimmungsgemäße Verwendung, Gewaltanwendung und Eingriffe, die nicht von unserer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

Halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer IAN 553799_2510 als Kaufnachweis bereit.

Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf der Titelseite Ihrer Anleitung (unten links) oder auf einem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst telefonisch oder über unser Kontaktformular an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Service

Wir als Hersteller/Importeur erklären, dass diese Ersatzteile (Dichtungen, Sprüharme, Ablaufsiebe, Einlegeböden und Kunststoffzubehör wie Körbe und Deckel) mit handelsüblichen Werkzeugen und ohne dauerhafte Beschädigung des Geräts ausgetauscht werden können. Die Teile können unter den folgenden Kontaktdaten bestellt werden.

Nach einem Zeitraum von zwei Jahren nach dem Inverkehrbringen des ersten Geräts eines Modells oder eines gleichwertigen Modells und bis zum Ende des unten genannten Zeitraums von sieben Jahren nach dem Inverkehrbringen des letzten Geräts des Modells wenden Sie sich bitte zwecks Reparatur und Wartung des Geräts an das Kundendienstzentrum.

Reparaturen und Ersatzteile

Indem Sie defekte Geräte reparieren lassen, können Sie Abfall vermeiden. Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Bitte halten Sie den Kaufbeleg für Ihr Gerät bereit (Kaufdatum und Artikelnummer).

Elektronische Bauteile für Ihren Geschirrspüler sind mindestens 7 Jahre lang erhältlich. Für die Lieferung von Ersatzteilen wie Dichtungen, Sprüharmen, Ablaufsieben, Einlegeböden und Kunststoffzubehör wie Körben und Deckeln beträgt die Mindestlaufzeit für Ihren Geschirrspüler 10 Jahre.

Land/Region	Bestellung unter	E-Mail	Kontaktnummer
Deutschland	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Spanien	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Belgien	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Polen	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Slowakei	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Mo- - Fr.: 09 00 - 17 00 Uhr

Lieferant/Hersteller/Importeur

Bitte beachten Sie, dass Sie die unten stehende Adresse nicht für Rücksendungen verwenden können. Bitte wenden Sie sich an das oben genannte Service-Center.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
DEUTSCHLAND

553799_2510_DE_02.indb 56 8/26/2026 4:49:16 PM

Liste des pictogrammes utilisés ... Page 59
Utilisation correcte ... Page 60
Contenu de l'emballage ... Page 60
Description des pièces ... Page 61
Données techniques ... Page 61
Fiche technique du produit ... Page 61
Instructions de sécurité ... Page 62
Pièces de rechange ... Page 65
Montage ... Page 65
Installation et mise à niveau ... Page 65
Raccordement à l'arrivée d'eau ... Page 66
Remplissage manuel en eau ... Page 66
Raccordement de l'évacuation d'eau ... Page 66
Préparatifs à l'utilisation ... Page 68
Ouverture de la porte ... Page 68
Fermeture de la porte ... Page 68
Ajout de sel dans l'appareil ... Page 68
Réglage de la consommation de sel ... Page 69
À propos des produits de lave-vaisselle ... Page 69
Ajout de produit ... Page 70
Disposition de la vaisselle et des couverts ... Page 70
Utilisation du lave-vaisselle ... Page 73
Témoins de fonctionnement possibles ... Page 73
Mise en marche de l'appareil ... Page 73
Changer de programme ... Page 74
Ouverture en cours de fonctionnement ... Page 74
Sélection d'un programme de lavage ... Page 74
Témoin LED du programme de lavage ... Page 76
Fin du programme de lavage ... Page 76

553799_2510_DE_02.indb 57 8/26/2026 4:49:16 PM

Nettoyage et entretien ..... Page 76
Vidange manuelle ..... Page 76
Système de filtre ..... Page 77
Nettoyage du filtre ..... Page 77
Nettoyage de l'appareil ..... Page 77
Protection antigel ..... Page 78
Inutilisation prolongée ..... Page 78
Transport de l'appareil ..... Page 79
Dépannage ..... Page 79
Messages d'erreur ..... Page 81
Mise au rebut ..... Page 82
Garantie ..... Page 82
Entretien ..... Page 83
Fournisseur/Producteur/Importateur ..... Page 83

553799_2510_DE_02.indb 58 8/26/2026 4:49:16 PM

Liste des pictogrammes utilisés			
	**DANGER !** **AVERTISSEMENT :** risque de blessures mortelles ! Veuillez respecter les consignes afin d'éviter toute situation risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.	~	Symbole du courant alternatif (CA)
	**DANGER !** **AVERTISSEMENT :** risque d'électrocution ! Veuillez respecter les consignes afin d'éviter toute situation risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.		**Utilisation en intérieur** Les appareils portant ce symbole sont destinés exclusivement à une utilisation en intérieur.
	**AVERTISSEMENT !** **AVERTISSEMENT :** risque d'explosion ! Veuillez respecter les consignes afin d'éviter toute situation risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.	IPX1	Le boîtier de l'appareil résiste aux gouttes d'eau.
	**AVERTISSEMENT !** **AVERTISSEMENT :** risque de blessures mortelles et/ou de blessures graves irréversibles ! Veuillez respecter les consignes afin d'éviter toute situation risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.		Suivez les consignes du mode d'emploi !
	**MISE EN GARDE !** **AVERTISSEMENT:** risque de blessures légères et/ou modérées ! Suivez le mode d'emploi afin d'éviter les situations pouvant entraîner des blessures modérées ou légères.	CE	**Marquage CE** Les produits affichant ce symbole satisfont aux exigences des directives de l'UE (voir la rubrique relative à la déclaration de conformité UE).
	**REMARQUE !** Suivez le présent mode d'emploi afin d'éviter d'endommager l'appareil ! Veuillez respecter les consignes afin d'éviter toute situation risquant d'endommager l'appareil.		Sécurité testée : Les produits affichant ce symbole satisfont aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits.
	Remarques sur le montage ou le fonctionnement		Informations de sécurité Mode d'emploi

553799_2510_DE_02.indb 59 8/26/2026 4:49:16 PM

LAVE-VAISSELLE AVEC RÉSERVOIR D'EAU

Utilisation correcte

Cet appareil doit être utilisé uniquement pour laver la vaisselle et les couverts.

- Ne mettez que de la vaisselle adaptée au lave-vaisselle. Lors de l'achat de vaisselle, recherchez des indications telles que « Compatible lave-vaisselle » ou « Convient au lave-vaisselle ».

Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il ne convient pas aux applications telles que :

- dans les cuisines destinées au personnel de magasins, bureaux et autres environnements professionnels
- dans les exploitations agricoles
- par les clients dans les hôtels, motels et autres établissements d'hébergement
- dans les chambres d'hôtes.

Le fabricant ne sera pas tenu responsable en cas de dommages si l'appareil est utilisé à des fins commerciales ou à toute autre fin autre que celle du lavage de vaisselle.
Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte :

- Ne modifiez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'équipement auxiliaire que nous n'avons pas autorisé ou fourni.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange ou des accessoires que nous avons autorisés ou fournis.
- Respectez toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier les informations de sécurité. Tout autre usage est considéré incorrect et peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Contenu de l'emballage

DANGER !
Risque d'étouffement et de suffocation !

Il existe un risque d'étouffement et de suffocation par ingestion ou inhalation de petites pièces ou d'emballage en plastique.

- Gardez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage.
- Retirez le produit de son emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifiez votre achat afin de vous assurer que tous les éléments sont au complet et en parfait état. Si un élément est manquant ou endommagé, veuillez nous contacter dans les 14 jours suivant l'achat.

Les éléments suivants sont fournis avec votre produit :

- Lave-vaisselle
- Panier à vaisselle
- Panier à couverts
- Tuyau d'arrivée d'eau avec raccord
- Tuyau d'évacuation
- Récipient gradué
- Entonnoir pour ajout de sel
- Mode d'emploi avec informations de garantie

Un test de fonctionnement avec de l'eau a été effectué après la fabrication de l'appareil. Il est normal qu'il reste encore un peu d'eau dans l'appareil.

553799_2510_DE_02.indb 60 8/26/2026 4:49:16 PM

Description des pièces

Avant

Fig. A

1 Poignée encastrée
2 Panneau de commande
3 Bras d'aspersion supérieur (dans le compartiment intérieur)
4 Bras d'aspersion inférieur
5 Filtre
6 Récipient gradué
7 Entonnoir pour ajout de sel
8 Panier à vaisselle
9 Bac à produit de vaisselle
10 Panier à couverts
11 Réservoir de sel
12 Éclairage intérieur
13 Orifice du réservoir d'eau avec couvercle

Panneau de commande

Fig. B

14 ▷‖ Démarrage ou interruption du programme de lavage
15 Séchage supplémentaire
16 Témoin de fonctionnement du séchage supplémentaire
17 Témoin d'avertissement, ajouter du sel
18 **P** Sélection du programme
19 ⏻ Marche/arrêt, allumer ou éteindre l'appareil
20 Témoin de fonctionnement du programme de nettoyage

Arrière de l'appareil

Fig. C

21 Câble d'alimentation avec fiche secteur
22 Port d'arrivée d'eau
23 Port d'évacuation d'eau

Données techniques

Alimentation :	220–240 V~, 50 Hz
Consommation électrique :	730 - 860 W
Capacité :	Jusqu'à 2 couverts (diam. 24 cm)
Pression d'arrivée d'eau :	0,04–1,0 MPa (0,4–10 bar)
Arrivée d'eau chaude :	Max. 60 °C
Classe de protection :	I

Fiche technique du produit

Type d'appareil :			
Appareil à faible bruit :	Non	Type de conception :	Sur pieds

Nom ou marque commerciale du fournisseur	SILVERCREST			
Adresse du fournisseur	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Identifiant du modèle :	HG15047			
Paramètres généraux du produit :				
Paramètre	Valeur	Paramètre	Valeur	
Capacité nominale (couverts)	2	Dimensions en cm	Hauteur	44
			Largeur	42
			Profondeur	45
EEI	49,9	Classe d'efficacité énergétique	D	
Indice de performance de lavage	1,125	Indice de performance de séchage	0,865	

553799_2510_DE_02.indb 61 8/26/2026 4:49:16 PM

Consommation d'énergie en kWh [par cycle], sur la base du programme Éco avec alimentation en eau froide. La consommation réelle d'énergie dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé.	0,314	Consommation d'eau en litres [par cycle], sur la base du programme Éco. La consommation réelle d'eau dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé et de la dureté de l'eau.	5,0	
Durée du programme (h:min)	2:45	Type	Desktop	
Émissions de bruit acoustique aérien (dB(A) re 1 pW)	58	Classe d'émission de bruit aérien	D	
Mode arrêt (W)	N/A	Mode veille (W)	0,49	
Démarrage différé (W) (le cas échéant)	1,00	Mode veille avec maintien de la connexion au réseau (W) (le cas échéant)	N/A	
Durée minimale de la garantie offerte par le fournisseur : Veuillez vous reporter à la section Garantie.				
Informations complémentaires : Lien vers le site web du fournisseur, où se trouvent les informations visées au point 6 de l'annexe II du règlement (UE) 2019/2022 de la Commission : www.owim.com				

Informations concernant la base de données européenne des produits (EPREL)

Vous trouverez davantage d'informations concernant ce modèle dans le registre européen de l'étiquetage énergétique des produits (EPREL). Vous pouvez accéder à cette base de données en scannant le code QR figurant sur l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil. Vous pouvez également consulter le site [https://eprel.ec.europa.eu] et saisir l'identifiant du modèle (numéro d'enregistrement) figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.



Instructions de sécurité

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES – A LIRE ATTENTIVEMENT ET A CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE !



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées (par exemple les personnes partiellement handicapées ou âgées présentant des capacités physiques et mentales limitées) ou pour les personnes manquant d'expérience et de connaissances (comme les enfants plus âgés).

- Gardez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.

553799_2510_DE_02.indb 62 8/26/2026 4:49:16 PM

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'elles soient sous surveillance ou qu'elles aient été informées de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils sont sous surveillance.
- Surveillez en permanence les enfants à proximité du lave-vaisselle afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.



DANGER !
Risque de blessure !

Il existe un risque d'étouffement et de suffocation par ingestion ou inhalation de petites pièces ou d'emballage en plastique.

- Maintenez les matériaux d'emballage utilisés (sachets, morceaux de polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

Il y a un risque de blessure. Les détergents pour lave-vaisselle sont fortement alcalins ; ils sont donc dangereux en cas d'ingestion et peuvent provoquer des brûlures.

- Évitez tout contact avec les yeux et la peau.
- Gardez toujours les détergents hors de portée des enfants.
- Tenez les enfants à distance de la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte, car il pourrait y avoir du détergent dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

Il existe un risque de blessure dû aux objets tranchants.

- Les couteaux et autres ustensiles pointus doivent être placés dans le panier avec la pointe vers le bas ou en position horizontale.



AVERTISSEMENT !
Risque de choc électrique !

Il y a un risque de choc électrique en raison des pièces sous tension.

- Branchez l'appareil impérativement sur une prise de courant correctement installée et facilement accessible. La tension secteur locale doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil. La prise de courant doit être protégée par un fusible d'au moins 10 ampères.
- N'utilisez pas de câble de rallonge.
- L'appareil s'allume et s'éteint à l'aide du bouton marche/arrêt ⏻. Il n'est totalement hors tension qu'une fois la fiche secteur débranchée de la prise. La prise doit rester facilement accessible à tout moment.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé et ne passe pas sous l'appareil ni sur des arêtes vives.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant (ou le service après-vente compétent) ou par une personne possédant des qualifications similaires. Cela permet d'éviter les situations dangereuses.

553799_2510_DE_02.indb 63 8/26/2026 4:49:17 PM

- Installez impérativement l'appareil dans une pièce sèche et protégée.



AVERTISSEMENT !
Risque d'explosion !

Dans certaines conditions, de l'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant deux semaines ou plus.
L'HYDROGÈNE EST UN GAZ HAUTEMENT EXPLOSIF !

- Si vous n'avez pas utilisé le lave-vaisselle depuis longtemps, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser le lave-vaisselle. Cela permet d'évacuer l'hydrogène accumulé dans le système.
- Comme l'hydrogène peut s'enflammer, évitez toute flamme nue pendant cette manipulation et ne fumez pas.



MISE EN GARDE !
Risque de brûlure !

Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec des surfaces chaudes.
De l'eau ou de la vapeur brûlante peut s'échapper et provoquer des brûlures si la porte est ouverte alors qu'un programme est en cours.

- Cet appareil fonctionne avec des températures d'eau élevées. Les enfants ne peuvent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'adultes en raison des températures élevées et de la vapeur d'eau qui en résulte.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le vider. Ne touchez pas la résistance du lave-vaisselle pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Faites fonctionner le lave-vaisselle uniquement avec la porte correctement fermée.
- N'ouvrez pas complètement la porte du lave-vaisselle dès la fin du programme ; attendez environ 3 secondes, le temps que le bras d'aspersion arrête de tourner, puis ouvrez complètement la porte.



MISE EN GARDE !
Risque de blessure !

Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.

- Refermez la porte de l'appareil une fois le cycle de lavage terminé, car la porte ouverte présente un risque de trébuchement.
- Ne placez pas d'objets lourds sur la porte lorsqu'elle est ouverte. L'appareil risquerait de basculer vers l'avant.



REMARQUE !
Risque de dommages matériels !

Un chargement incorrect peut endommager la vaisselle.

- Ne mettez que de la vaisselle adaptée au lave-vaisselle. Lors de l'achat de vaisselle, recherchez des indications telles que « Compatible lave-vaisselle » ou « Convient au lave-vaisselle ».
- Veillez à ce que les pièces en plastique n'entrent pas en contact avec la résistance lorsque l'appareil est en marche.



REMARQUE !
Risque de dommages matériels !

Il existe un risque de dommage matériel ou de dégât des eaux si l'appareil est installé ou utilisé de manière incorrecte.

553799_2510_DE_02.indb 64 8/26/2026 4:49:17 PM

- N'installez pas l'appareil dans une pièce exposée au gel, car des dommages importants peuvent survenir si les conduites éclatent.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane et stable capable de supporter le poids de l'appareil ainsi que celui de la vaisselle qu'il contient.
- Si l'appareil remplace un autre appareil usagé, n'utilisez surtout pas les anciens jeux de tuyaux pour le raccordement. Raccordez l'appareil avec les jeux de tuyaux neufs fournis.
- Raccordez l'appareil à une conduite d'eau potable d'une température maximale de 60°C.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis ou les accessoires décrits comme adaptés dans le présent mode d'emploi.
- Utilisez uniquement du produit de lavage adapté aux lave-vaisselle. N'utilisez pas de savon, de lessive ou de produit de lavage à la main.
- Cet appareil est conçu comme appareil autonome et ne doit pas être encastré dans des éléments de cuisine.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. A éviter :
  – une humidité élevée ou des conditions humides
  – des températures extrêmement basses ou élevées
  – la lumière directe du soleil
  – les flammes nues.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- L'appareil est conçu pour jusqu'à 2 couverts (diam. 24 cm). Ne surchargez pas l'appareil.

Les additifs chimiques présents dans les revêtements de meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et laisser des résidus sur la surface du meuble.

- Si nécessaire, placez l'appareil sur un support résistant à la chaleur et à l'humidité.

Pièces de rechange

Pour les réparations ou pour commander des pièces de rechange, veuillez vous reporter à la section « Service ».

Montage



AVERTISSEMENT !
Risque d'électrocution et de dommages matériels !

Il existe un risque d'électrocution ainsi qu'un risque de dommages matériels si l'appareil est raccordé de manière incorrecte.

- Le raccordement électrique et le raccordement à l'eau doivent impérativement être réalisés par un professionnel qualifié.

Installation et mise à niveau

- Installez l'appareil sur une surface stable et plane, à proximité d'une évacuation et d'un point d'arrivée d'eau :
  – sur une table/un plan de travail
  – dans un meuble assez aéré.
- Branchez la fiche secteur **21** sur une prise de courant correctement installée et facilement accessible APRÈS avoir effectué correctement les raccordements à l'arrivée et à l'évacuation d'eau (voir section suivante).

553799_2510_DE_02.indb 65 8/26/2026 4:49:17 PM

Raccordement à l'arrivée d'eau

REMARQUE !
Endommagement de l'appareil !

Un raccordement incorrect de l'appareil peut l'endommager.

- Le tuyau ne doit pas être plié et doit être raccordé avec précaution.

Lors du raccordement à l'eau potable, veillez à ce que l'appareil soit raccordé à un dispositif de sécurité empêchant toute contamination de l'eau potable par reflux (conformément à la norme DIN EN 1717). Nous recommandons de faire appel à un professionnel qualifié pour réaliser les travaux d'installation, y compris les raccordements à l'eau et à l'électricité, ainsi que toute réparation.

Si le tuyau fourni ne convient pas à votre robinet, vous pouvez vous procurer des dispositifs anti-retour auprès de magasins spécialisés en plomberie.

- Raccordez le tuyau d'arrivée d'eau **22** à un robinet d'eau froide doté d'un filetage de ¾" (voir Fig. D). Vous pouvez également raccorder le tuyau d'arrivée à un robinet d'eau chaude si la température de l'eau ne dépasse pas 60°C.

Cela réduit la durée de lavage d'environ 15 minutes.

- Vissez fermement le raccord du tuyau à la main.

Le tuyau est conçu pour une pression d'eau allant jusqu'à 10 bar. Nous recommandons de couper l'arrivée d'eau après usage, notamment si votre installation domestique n'est pas équipée d'un réducteur de pression.

Remplissage manuel en eau

Avant d'ajouter de l'eau, appuyez sur le bouton ⏻ **19** pour allumer le lave-vaisselle.

Comme alternative à l'alimentation en eau via un robinet, vous pouvez également remplir l'appareil manuellement (voir Fig. E). Il est toujours nécessaire de remplir l'appareil dès que le signal sonore retentit.

- Remplissez le récipient gradué **6** avec de l'eau du robinet propre.
- Ôtez le couvercle du réservoir d'eau **13**.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau (min./max. 5 litres). Veillez à verser l'eau lentement et avec précaution dans le trou du réservoir afin d'éviter les éclaboussures.

Un signal sonore retentit dès que le réservoir d'eau est plein.

Un peu plus de 5 litres d'eau sont nécessaires pour le premier remplissage. Continuez à remplir jusqu'à l'émission du signal sonore.

- Remettez le couvercle du réservoir en place.

Raccordement de l'évacuation d'eau

Raccordez le tuyau d'évacuation au port d'évacuation d'eau **23** situé à l'arrière de l'appareil et fixez-le à l'aide d'un collier (voir Fig. F).

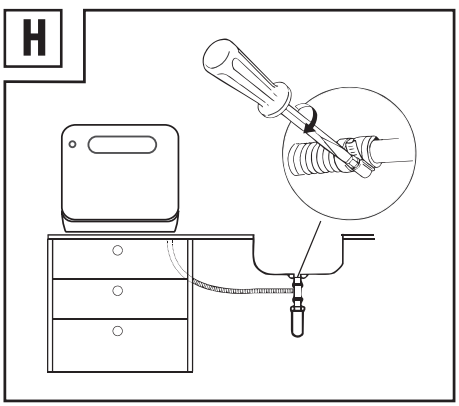
Vous pouvez raccorder le tuyau d'évacuation de différentes manières :

- raccorder le tuyau à un raccord spécifique sur la canalisation d'évacuation,
- introduire le tuyau dans une canalisation d'évacuation,
- ou le faire déboucher dans un évier/récipient.

Raccordement du tuyau au siphon de l'évier

- Raccordez le tuyau d'évacuation au siphon de la canalisation d'évacuation (pour lave-linge) situé en dessous de l'évier (voir Fig. G). Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit suffisamment incliné. L'appareil doit être positionné au moins 4 cm plus haut que l'évacuation.

En cas de raccordement à un siphon, un adaptateur est nécessaire pour raccorder le tuyau d'évacuation selon la conception du siphon. Vous pouvez vous en procurer un auprès d'un magasin spécialisé.



- Fixez l'extrémité du tuyau afin qu'il ne puisse pas glisser (voir Fig. H).

553799_2510_DE_02.indb 66 8/26/2026 4:49:17 PM

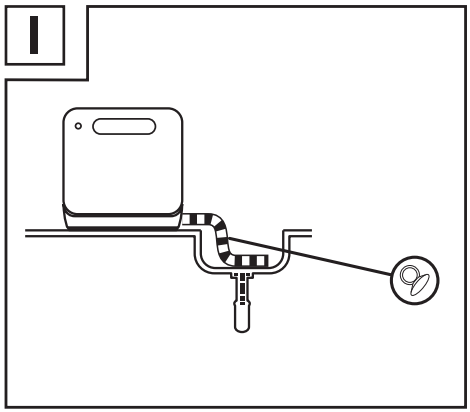
Introduction du tuyau dans une canalisation d'évacuation

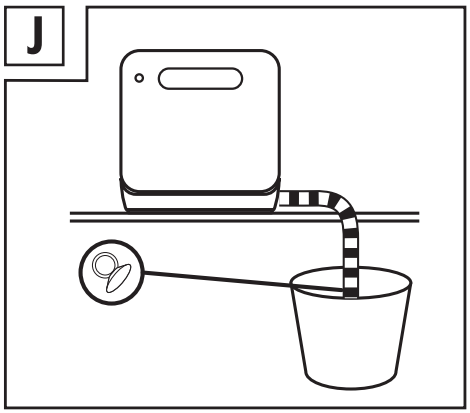
REMARQUE !
Risque de dommages matériels !

Un risque de dommage matériel existe en cas de fuite d'eau.

- Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit toujours introduit dans une évacuation située à une hauteur de 60 cm, sinon la pompe perdra en efficacité.
- L'extrémité du tuyau ne doit en aucun cas se trouver sous l'eau.
- Veillez à ce que les tuyaux d'arrivée et d'évacuation ne soient ni pliés ni écrasés.
- Vous pouvez également introduire le tuyau d'évacuation dans une conduite d'évacuation. Fixez le tuyau dans la conduite d'évacuation de manière à ce qu'il ne risque pas de se détacher et à ce que l'eau puisse s'écouler librement vers le bas.
- Le tuyau d'évacuation peut être prolongé de 100 cm maximum. Utilisez une rallonge dont le diamètre intérieur est au moins égal à celui du tuyau d'origine, ou utilisez un raccord adapté.
- La rallonge doit être disposée au sol ; seule la section située à proximité du point d'évacuation doit remonter vers le haut.

Évacuation dans un évier/récipient





- Accrochez l'extrémité du tuyau d'évacuation à un évier (voir Fig. I) ou à un récipient de taille appropriée (voir Fig. J).
- Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit suffisamment incliné. L'appareil doit être positionné au moins 4 cm plus haut que l'évier/le récipient.
- Utilisez par exemple un support de fixation ou un guide de tuyau avec ventouse (fourni) pour fixer solidement le tuyau d'évacuation.

Raccordement à l'alimentation électrique

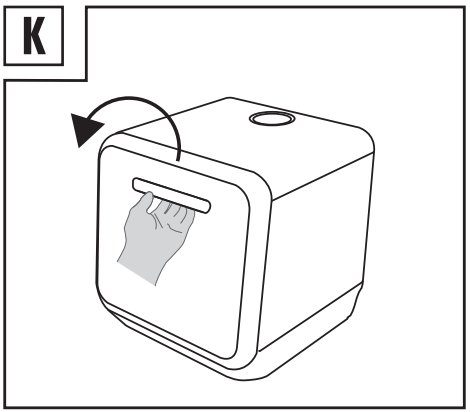
Une fois le lave-vaisselle raccordé à l'arrivée et à l'évacuation d'eau, branchez la fiche secteur **21** sur une prise de courant.

La prise électrique doit être facilement accessible de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement si nécessaire.

553799_2510_DE_02.indb 67 8/26/2026 4:49:17 PM

Préparatifs à l'utilisation

Ouverture de la porte



- Saisissez la poignée encastrée **1** et ouvrez la porte en la tirant vers vous. Ouvrez complètement la porte (voir Fig. K).

Si la porte est ouverte alors que l'appareil est en marche, le cycle de lavage est automatiquement interrompu.

Fermeture de la porte

- Poussez à fond le panier à vaisselle **8** dans l'appareil.
- Appuyez sur la porte jusqu'à entendre son verrouillage audible.

Ajout de sel dans l'appareil

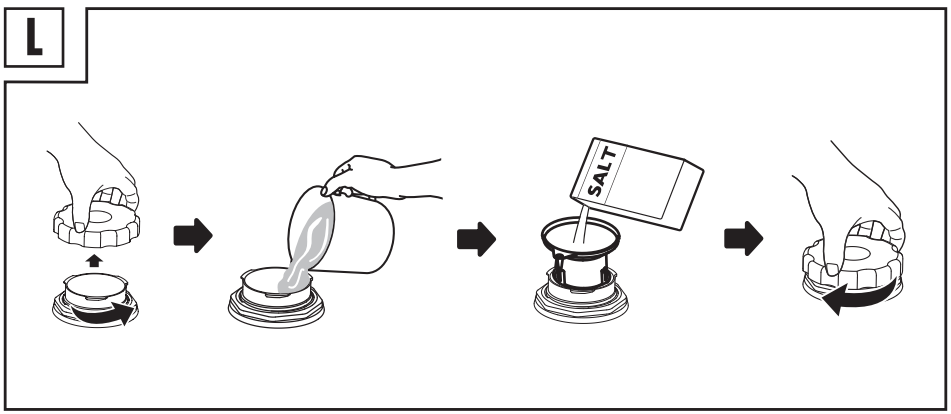
Le sel pour lave-vaisselle (ou sel régénérant) sert à adoucir l'eau à partir d'une dureté d'eau de 1–2 (c'est-à-dire moyenne).

- Il est recommandé d'ajouter du sel spécifique pour lave-vaisselle.

REMARQUE !
Risque de dommages matériels !

L'utilisation d'un additif de sel incorrect peut endommager l'appareil.

- Utilisez toujours du sel pour lave-vaisselle/sel régénérant adapté aux lave-vaisselle.
- Le sel de table ordinaire ne convient pas et peut endommager l'appareil.
- Afin d'éviter tout dommage à l'appareil, démarrez toujours le programme rapide sans vaisselle et sans produit de lavage après avoir ajouté du sel.



- Retirez le panier à vaisselle **8** et dévissez le couvercle du réservoir de sel **11**.
- Avant la première utilisation, remplissez le réservoir de sel **11** avec 0,5 l d'eau (voir Fig. L).
- À l'aide de l'entonnoir **7**, versez 130 g de sel pour lave-vaisselle dans l'ouverture du réservoir **11**. Il est normal que de l'eau s'échappe du réservoir **11**.
- Une fois le réservoir **11** rempli, revissez bien le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre (voir Fig. L).
- Afin d'éviter tout dommage à l'appareil, démarrez toujours le programme rapide sans vaisselle après avoir ajouté du sel.

553799_2510_DE_02.indb 68 8/26/2026 4:49:17 PM

Le réservoir de sel **11** doit être rempli lorsque le témoin d'avertissement s'allume. Une fois la consommation de sel réglée (voir « Réglage de la consommation de sel ») et le réservoir de sel **11** rempli, le témoin d'avertissement s'éteint.

S'il reste des résidus de sel dans l'appareil, lancez un programme rapide afin de les éliminer.

Réglage de la consommation de sel

Pour obtenir de bons résultats de lavage, le lave-vaisselle nécessite une eau peu calcaire. L'ajout de sel régénérant permet d'obtenir la dureté d'eau nécessaire à l'aide du système d'adoucissement. Afin que le système d'adoucissement fonctionne de manière optimale, une régénération est effectuée régulièrement, ce qui entraîne une consommation supplémentaire d'eau et d'énergie pendant ce processus (voir tableau ci-dessous).

- Réglez la consommation de sel requise en fonction de la dureté de l'eau locale.
- Le tableau ci-dessous indique le réglage nécessaire en fonction de la dureté de votre eau locale.

Renseignez-vous auprès de votre fournisseur pour connaître la dureté de votre eau.

Dureté de l'eau			Régénération tous les X cycles de programme*	Nombre d'actionnements nécessaires du bouton de consommation de sel P	LED affichage ON/LED affichage OFF		
dH (degré de dureté allemande)	mmol/l (millimole par litre)					ECO	
0 – 5	0 – 0,94	H1	–	Appuyez 1 x	ARRÊT	ARRÊT	MARCHE
6 – 11	1,0 – 2,0	H2	10	Appuyez 2 x	ARRÊT	MARCHE	ARRÊT
12 – 17	2,1 – 3,0	H3	5	Appuyez 3 x (réglages d'usine)	ARRÊT	MARCHE	MARCHE
18 – 22	3,1 – 4,0	H4	3	Appuyez 4 x	MARCHE	ARRÊT	ARRÊT
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	2	Appuyez 5 x	MARCHE	ARRÊT	MARCHE
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	1	Appuyez 6 x	MARCHE	MARCHE	ARRÊT

* Lorsqu'une régénération a lieu pendant un programme, la consommation d'énergie augmente de 0,01 kWh et la durée du programme est prolongée de 4 minutes.

- Fermez la porte de l'appareil.
- Appuyez sur le bouton ⏻ **19** pour allumer l'appareil et effectuer les réglages.
- Dans les 60 secondes qui suivent, maintenez le bouton **P 18** enfoncé pendant environ 5 secondes.
- Le témoin d'avertissement clignote pendant le réglage.
- Appuyez ensuite sur le bouton **P 18** le nombre de fois indiqué dans le tableau ci-dessus pour régler la consommation de sel.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 5 secondes, l'appareil passe en mode veille.

À propos des produits de lave-vaisselle

Types de produits

Un produit de lavage pour lave-vaisselle permet de détacher et d'éliminer les salissures de la vaisselle et des couverts. Utilisez toujours des produits de lavage destinés aux lave-vaisselle. Il existe trois types de produits de lavage pour lave-vaisselle :

- Produits avec phosphate et chlore
- Produits avec phosphate et sans chlore
- Produits sans phosphate et sans chlore

553799_2510_DE_02.indb 69 8/26/2026 4:49:17 PM

Les produits en poudre ne contiennent généralement pas de phosphate. Comme le phosphate adoucit l'eau, cette fonction n'est pas assurée en l'absence de phosphate.

- Si un produit sans phosphate est utilisé, ajoutez davantage de sel pour lave-vaisselle (voir section « Ajout de sel dans l'appareil »).
- Si vous utilisez un produit sans phosphate, augmentez la quantité de produit afin d'éviter les traces d'eau sur la vaisselle et les verres.

Les produits contenant du chlore blanchissent légèrement la vaisselle. Les taches colorées et les bords sont plus difficiles à éliminer sans chlore.

- Dans ce cas, sélectionnez un programme de lavage à température plus élevée.

Produits de lavage concentrés

Selon leur composition chimique, on distingue deux types :

- Produits de lavage alcalins conventionnels contenant des composants caustiques
- Produits de lavage à faible teneur en alcalins contenant des enzymes naturelles.

Un programme de lavage « normal » associé à un produit concentré réduit la pollution de l'eau et préserve davantage la vaisselle. Ces programmes sont conçus pour dissoudre les salissures de manière optimale et peuvent obtenir le même résultat avec un produit concentré qu'un programme « intensif ».

Tablettes de détergent

Les différents composants des tablettes de détergent (p. ex. le produit de lavage, le produit de rinçage, le sel dans les tablettes 3-en-1) se dissolvent progressivement les uns après les autres. La combinaison de plusieurs composants rend inutile l'utilisation d'un produit de rinçage et/ou de sel distinct.

Dans certaines circonstances, les tablettes de grande taille peuvent ne pas se dissoudre complètement. Assurez-vous que les tablettes conviennent au programme de lavage sélectionné et suivez les instructions du fabricant.

Ajout de produit

DANGER !
Risque de brûlures chimiques !

Les détergents sont des produits chimiques contenant des composants caustiques et abrasifs.

- Gardez ces produits hors de portée des enfants !

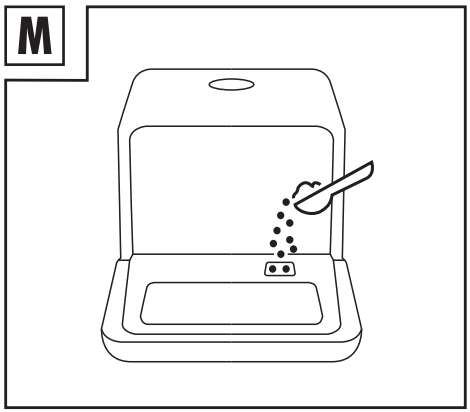
Le produit de lavage doit être ajouté avant chaque cycle de lavage. Mettez uniquement la quantité de produit indiquée dans le tableau de la section « Sélection d'un programme de lavage ».

Cet appareil nécessite normalement moins de produit qu'un lave-vaisselle conventionnel.

Une cuillère à soupe de produit suffit généralement pour laver une charge complète de vaisselle. Selon le degré de salissure, une quantité plus importante peut également être nécessaire.

Mettez toujours le produit immédiatement avant le cycle de lavage afin que la poudre ne devienne pas humide et puisse se dissoudre correctement par la suite.

- Ouvrez la porte de l'appareil.



- Ajoutez le produit dans le bac à produit de vaisselle **9** marqué du symbole.

Pour plus d'informations concernant le chargement du lave-vaisselle et les points importants à respecter, reportez-vous à la section « Disposition de la vaisselle et des couverts ».

Disposition de la vaisselle et des couverts

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure !

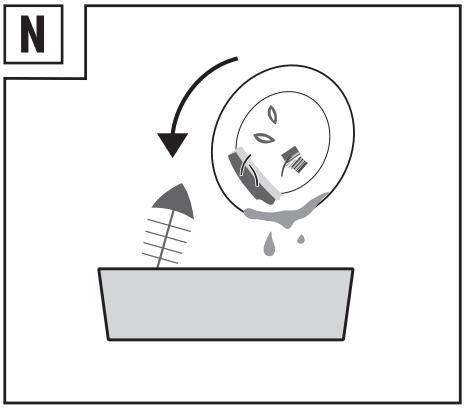
Il existe un risque de blessure dû aux objets tranchants.

- Les couteaux et autres ustensiles pointus doivent être mis dans le panier avec la pointe à l'horizontale.

553799_2510_DE_02.indb 70 8/26/2026 4:49:17 PM

Informations générales et conseils en matière d'économie d'énergie

- Ne mettez que de la vaisselle et des couverts adaptés au lave-vaisselle. Lors de l'achat de vaisselle, recherchez des indications telles que « Compatible lave-vaisselle » ou « Convient au lave-vaisselle ».
- Utilisez un produit de lavage doux convenant également à la vaisselle fragile.



- Enlevez au préalable les gros résidus alimentaires de la vaisselle et faites tremper les résidus incrustés (comme p. ex. les restes d'œufs ou d'épinards séchés) (voir Fig. N). Il n'est toutefois pas nécessaire de rincer la vaisselle sous le robinet avant un cycle de lavage. Le prérinçage de la vaisselle augmente la consommation d'eau et d'énergie et n'est donc pas recommandé.
- Afin d'éviter d'endommager les verres ou les couverts, ne les sortez pas immédiatement du lave-vaisselle une fois le programme terminé. Laissez d'abord la vaisselle refroidir un peu.
- Placez les objets creux tels que les tasses, verres, casseroles etc. avec l'ouverture orientée vers le bas afin que l'eau ne puisse pas rester piégée à l'intérieur.
- Les articles de vaisselle ne doivent pas être imbriqués ni recouvrir d'autres articles.
- Mettez les articles volumineux dans le panier **8**.
- Afin d'économiser de l'énergie et de l'eau, il est préférable de lancer un cycle lorsque le lave-vaisselle est plein.
- Ne surchargez pas le lave-vaisselle afin d'obtenir de meilleurs résultats de lavage.
- Le lavage de la vaisselle au lave-vaisselle consomme généralement moins d'énergie et d'eau qu'un lavage à la main, à condition que le lave-vaisselle soit utilisé conformément au mode d'emploi.
- Sélectionnez un programme adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.
- Si les paniers ne sont remplis qu'à moitié, réduisez la quantité de produit.

Vaisselle inadaptée ou partiellement adaptée

Vaisselle inadaptée

- Vaisselle comportant des éléments en bois, corne ou nacre
- Pièces en plastique non résistantes à la chaleur
- Vaisselle collée
- Vaisselle en étain ou en cuivre
- Verres en cristal
- Pièces non inoxydables

Vaisselle partiellement adaptée

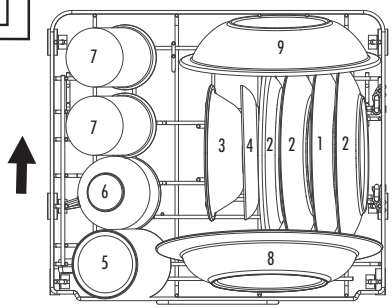
- Certains types de verres peuvent devenir ternes après de nombreux cycles de lavage
- Les pièces en argent et en aluminium peuvent se décolorer
- Les décorations vernissées peuvent pâlir après de nombreux cycles de lavage

Exemple de chargement de la vaisselle

- Chargez le panier **8** comme illustré dans l'exemple à la Fig. O. La flèche indique le sens d'insertion.
- La vaisselle doit être placée dans les positions prévues afin d'obtenir les meilleurs résultats de lavage.

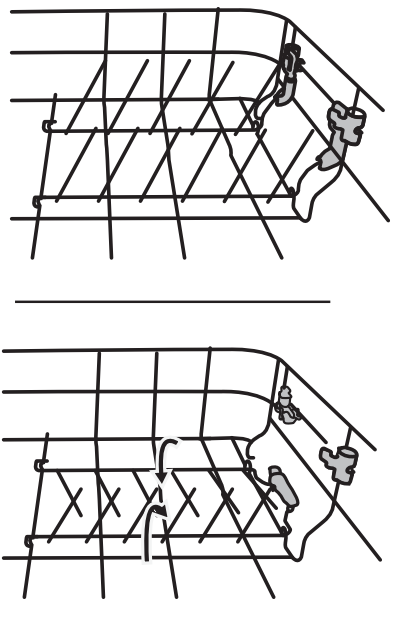
553799_2510_DE_02.indb 71 8/26/2026 4:49:17 PM

O



1) Assiettes à dessert en mélamine
2) Assiettes à dessert
3) Bols à dessert
4) Soucoupes
5) Mug
6) Tasses
7) Verres
8) Assiettes creuses
9) Bol en mélamine

P



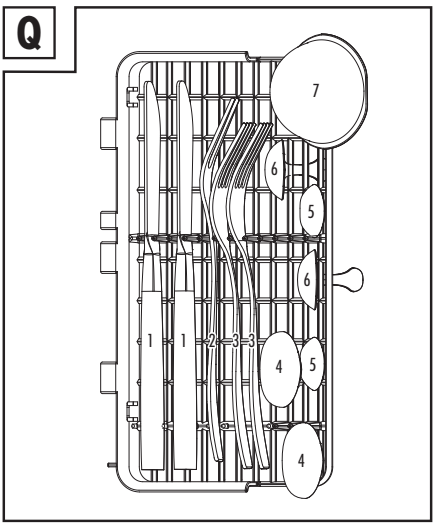
Si les supports d'assiettes ne sont pas nécessaires, ils peuvent être rabattus afin de créer de l'espace pour les casseroles (voir Fig. P).

- Déclipsez les supports d'assiettes des fixations bleues et rabattez-les.

Exemple de chargement des couverts

- Clipsez le panier à couverts **10** sur le bord supérieur gauche du panier à vaisselle **8**.
- Placez les couteaux longs/tranchants et les couverts à l'horizontale dans le panier à couverts.
- Veillez à ce qu'aucun objet ne dépasse en dessous du panier à couverts **10**.
- Veillez à ce que les couverts ne soient pas placés trop près les uns des autres ni superposés.
- Veillez à ce que la charge soit répartie uniformément.

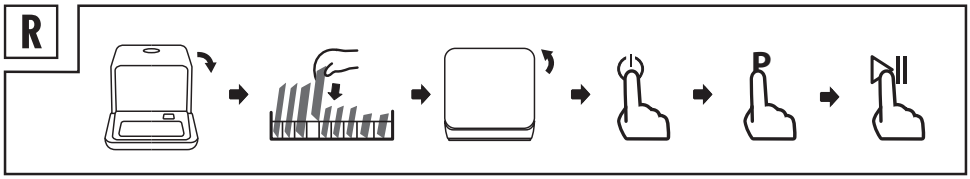
Q



1) Couteaux
2) Fourchettes de service
3) Fourchettes
4) Cuillères à soupe
5) Cuillères à café
6) Cuillères à dessert
7) Louche à sauce

553799_2510_DE_02.indb 72 8/26/2026 4:49:18 PM

Utilisation du lave-vaisselle



Témoins de fonctionnement possibles

	Séchage supplémentaire activé (voir Fig. B, **16**)	
	Témoin d'avertissement : quantité insuffisante de sel spécial (voir Fig. B, **17**)	
	Programme rapide sélectionné (LED supérieure allumée) (voir Fig. B, **20**)	Programme rapide actif (LED supérieure clignotante) (voir Fig. B, **20**)
	Programme intensif sélectionné (LED centrale allumée) (voir Fig. B, **20**)	Programme intensif actif (LED centrale clignotante) (voir Fig. B, **20**)
ECO	Programme éco sélectionné (LED inférieure allumée) (voir Fig. B, **20**)	Programme éco actif (LED inférieure clignotante) (voir Fig. B, **20**)
	Programme verres sélectionné (les deux LED supérieures allumées) (voir Fig. B, **20**)	Programme verres actif (les deux LED supérieures clignotantes) (voir Fig. B, **20**)
	Programme biberons sélectionné (les deux LED inférieures allumées) (voir Fig. B, **20**)	Programme biberons actif (les deux LED inférieures clignotantes) (voir Fig. B, **20**)

Les éventuels messages d'erreur sont indiqués par des témoins de fonctionnement clignotants ou allumés.
Pour plus d'informations, consultez la section « Messages d'erreur ».

Mise en marche de l'appareil

Pour démarrer l'appareil, procédez comme suit :

- Mettez le produit de lavage, le produit de rinçage et, si nécessaire, le sel en fonction du programme souhaité.
- Insérez le panier à vaisselle **8** et le panier à couverts **10** (voir section « Disposition de la vaisselle et des couverts ») puis poussez le panier à vaisselle dans le lave-vaisselle.
- Branchez la fiche secteur **21** sur la prise de courant.
- Appuyez sur le bouton ⏻ **19** pour allumer l'appareil.
- Ouvrez complètement l'arrivée d'eau ou remplissez le réservoir d'eau manuellement.
- Appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton de sélection de programme **P 18** pour sélectionner le programme souhaité : Rapide, verres, biberons, intensif ou **ECO**.
- Vous pouvez également activer une fonction de séchage supplémentaire pour ces programmes (sauf pour le programme rapide). Appuyez sur le bouton **15**.

La durée du programme augmente lorsque la fonction de séchage supplémentaire est activée.

Le témoin de fonctionnement **20** du programme sélectionné s'allume (voir également « Témoin LED du programme de lavage »).

- Appuyez sur le bouton ▷II **14** pour démarrer le programme.

Le témoin de fonctionnement **20** du programme sélectionné clignote.

Si vous appuyez sur le bouton ▷II **14** pendant qu'un programme est en cours, le programme est interrompu. L'appareil émet un signal sonore chaque minute.

- Appuyez de nouveau sur le bouton ▷II **14** pour poursuivre le programme.

553799_2510_DE_02.indb 73 8/26/2026 4:49:18 PM

Changer de programme

Vous pouvez modifier le programme uniquement si l'appareil est en marche depuis peu de temps. Si l'appareil fonctionne depuis plus longtemps, il faut rajouter du produit de lavage et de l'eau, puis redémarrer avec le programme souhaité.

- Appuyez sur le bouton ▷II **14** pour interrompre le programme.
- Maintenez le bouton **P 18** enfoncé pendant environ 3 secondes, le temps que l'appareil passe en mode veille. Ensuite, sélectionnez un autre programme : Pour cela, appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton de sélection de programme **P** jusqu'à ce que le(s) témoin(s) de fonctionnement du programme souhaité s'allume(nt).
- Appuyez de nouveau sur le bouton ▷II **14** pour démarrer le programme.

Ouverture en cours de fonctionnement



MISE EN GARDE !
Risque de brûlure !

De l'eau ou de la vapeur brûlante peut s'échapper et provoquer des brûlures si la porte est ouverte alors qu'un programme est en cours.

- N'ouvrez pas complètement la porte du lave-vaisselle dès la fin du programme ; attendez environ 3 secondes, le temps que le bras d'aspersion arrête de tourner, puis ouvrez complètement la porte.

La porte peut être ouverte pendant qu'un programme est en cours afin d'ajouter ou de retirer de la vaisselle. Cette manipulation n'est possible que si le programme vient juste de démarrer ; sinon, la vaisselle ajoutée pourrait ne pas être parfaitement nettoyée.

- Pendant qu'un programme est en cours, appuyez sur le bouton ▷II **14**. Attendez environ 3 secondes, le temps que le bras d'aspersion arrête de tourner, puis ouvrez la porte.
- Ajoutez la vaisselle supplémentaire et/ou retirez certains articles selon le cas.
- Refermez complètement la porte. Appuyez de nouveau sur le bouton ▷II **14** pour poursuivre le programme. Le programme reprend au bout d'environ 10 secondes.

Sélection d'un programme de lavage

Le tableau suivant présente les différents programmes de lavage et leurs applications respectives.

- Sélectionnez si possible un programme économique ou rapide, par ex. le programme **ECO** ou Rapide.
- Sélectionnez un programme adapté au type de vaisselle et au degré de salissure.

Programme	Convient pour	Séquence	Produit de lavage (compartiment de dosage gauche/droit)	Durée de fonctionnement** en minutes	Consommation d'énergie/d'eau [kWh/l]	Consommation d'eau [litres]
Rapide	Vaisselle légèrement sale	Lavage (50°C) Rinçage Rinçage (60°C)	10 g	29	0,35	5
Intensif	Casseroles, poêles, etc. et vaisselle avec salissures incrustées	Lavage (62°C) Rinçage Rinçage (70°C) Sec	10 g	160	0,5	5

553799_2510_DE_02.indb 74 8/26/2026 4:49:18 PM

Programme	Convient pour	Séquence	Produit de lavage (compartiment de dosage gauche/droit)	Durée de fonctionnement** en minutes	Consommation d'énergie/d'eau [kWh/l]	Consommation d'eau [litres]
ECO*	Vaisselle normalement sale, p. ex. les assiettes, verres, bols et casseroles légèrement sales	Lavage (50°C) Rinçage Rinçage (55°C) Sec	10 g	165	0,314	5
Verres	Vaisselle légèrement sale telle que les verres et la porcelaine	Lavage (50°C) Rinçage Rinçage (65°C) Séchage	10 g	85	0,4	5
Biberons	Convient aux biberons Nettoyez les biberons sans ajouter d'autre vaisselle afin de garantir un nettoyage hygiénique.	Lavage (69°C) Rinçage Rinçage (70°C) Séchage	10 g	115	0,5	5

* Le programme ECO est le programme standard destiné au nettoyage de la vaisselle normalement sale et le plus efficace en termes de consommation combinée d'eau et d'énergie. Le programme ECO est utilisé pour les tests conformément à la norme EN 60436.

** Durée calculée avec une température d'eau de 15°C à l'arrivée d'eau.

*** Quantité recommandée de produit de lavage (compartiment de dosage entièrement rempli, quantité minimale de produit : 6 g).

À peu près à mi-parcours du programme ECO, quatre signaux sonores sont émis et le témoin de fonctionnement **16** clignote rapidement pendant environ 3 minutes pour vous rappeler de mettre du produit de rinçage dans le compartiment de lavage si nécessaire.

Cela permet d'obtenir les meilleurs résultats de lavage et de séchage possibles pour la classe énergétique spécifiée du programme ECO.

- Appuyez sur le bouton ▷‖ **14**, ouvrez la porte et versez 3 ml de produit de rinçage dans le compartiment de lavage. Fermez la porte.
- Appuyez de nouveau sur le bouton ▷‖ **14** pour poursuivre le programme.

Si vous utilisez des tablettes de détergent contenant déjà du produit de rinçage, il n'est pas nécessaire d'en ajouter.

553799_2510_DE_02.indb 75 8/26/2026 4:49:18 PM

Témoin LED du programme de lavage

Le témoin LED clignotant **20** indique le programme actuellement en cours conformément au tableau suivant :

Programme	Écran LED ON/LED OFF		
		ECO	
Rapide	ARRÊT	ARRÊT	Clignotement
Intensif	Clignotement	ARRÊT	ARRÊT
ECO	ARRÊT	Clignotement	ARRÊT
Verres	Clignotement	ARRÊT	Clignotement
Biberons	Clignotement	Clignotement	ARRÊT

Fin du programme de lavage

AVERTISSEMENT !
Risque de brûlure !

De l'eau ou de la vapeur brûlante peut s'échapper et provoquer des brûlures si la porte est ouverte alors qu'un programme est en cours.

- N'ouvrez pas la porte immédiatement ; attendez plutôt que l'appareil ait refroidi.

MISE EN GARDE !
Risque de trébuchement !

La porte ouverte présente un risque de trébuchement.

- Refermez la porte de l'appareil une fois le cycle de lavage terminé.

À la fin du programme, des signaux sonores retentissent.

- Éteignez l'appareil avec le bouton ⏻ **19**.
- Fermez le robinet d'eau.

L'appareil s'éteint automatiquement peu après la fin du cycle de lavage.

- Ouvrez la porte afin de permettre à la vapeur de s'échapper et à l'air de continuer à circuler pendant un moment.
- Attendez un court instant avant de retirer la vaisselle afin qu'elle refroidisse et sèche plus vite et que la chaleur ait le temps de s'échapper. La vaisselle chaude est sensible aux chocs.
- Retirez la vaisselle et les couverts. Il est normal que l'intérieur de l'appareil soit humide.

Nettoyage et entretien

DANGER !
Risque d'électrocution dû aux pièces conductrices de courant.

- Débranchez systématiquement l'appareil **21** avant chaque nettoyage ou entretien.

Vidange manuelle

- En mode veille, maintenez simultanément le bouton **P 18** et le bouton **15** enfoncés pendant 3 secondes pour vider manuellement le réservoir d'eau.

553799_2510_DE_02.indb 76 8/26/2026 4:49:18 PM

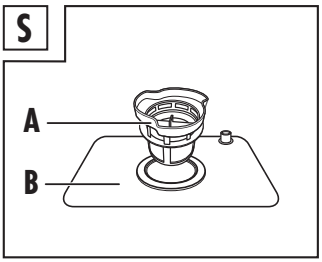
Système de filtre

Le filtre **5** empêche les résidus alimentaires volumineux et les petits objets d'obstruer l'évacuation d'eau et d'endommager l'appareil.

Le filtre **5** est composé de deux parties :

A Filtre fin pour petites particules :
Ce filtre retient les résidus alimentaires au fond de l'appareil et les empêche de se redéposer sur la vaisselle pendant le cycle de lavage.

B Filtre principal :
Les résidus alimentaires et les particules de saleté retenus par le filtre principal sont détachés par le bras d'aspersion inférieur puis rincés vers le filtre fin (voir Fig. S).



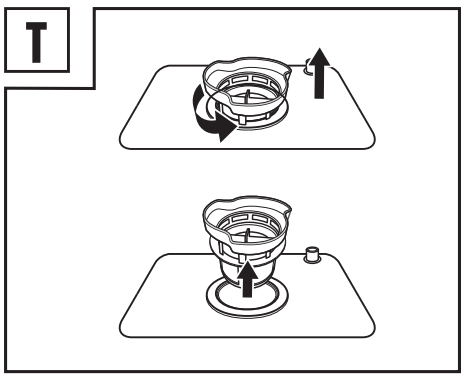
REMARQUE !
Risque d'endommagement de l'appareil !

Tout fonctionnement sans le filtre **5** endommagera l'appareil.

- Ne démarrez en aucun cas l'appareil sans le filtre **5** en place.
- Un filtre mal installé peut endommager l'appareil ou la vaisselle.

Nettoyage du filtre

Afin de garantir que l'appareil continue à laver efficacement, le filtre **5** doit faire l'objet d'un nettoyage régulier.



- Pour retirer le filtre **5**, dévissez le filtre fin puis sortez-le (voir Fig. T).
- Retirez le filtre principal.
- Rincez le filtre **5** sous l'eau courante et nettoyez-le soigneusement à l'aide d'une brosse. Après chaque cycle de lavage, vérifiez qu'aucun résidu volumineux n'obstrue le filtre **5** ; s'il y en a, enlevez-les immédiatement.
- Procédez dans l'ordre inverse pour remettre le filtre **5** en place.

Nettoyage de l'appareil

REMARQUE !
Risque d'endommagement de l'appareil !

L'utilisation d'un produit de nettoyage inapproprié peut endommager l'appareil.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou d'objets tranchants pour nettoyer l'appareil. Les matériaux abrasifs tels que la laine d'acier ou les éponges à récurer ne conviennent pas non plus.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un produit de nettoyage doux à l'aide d'un chiffon humide.

REMARQUE !
Risque d'endommagement de l'appareil !

Un risque d'endommagement existe si de l'humidité pénètre dans l'appareil.

- Nettoyez la porte de l'appareil avec un chiffon légèrement imbibé d'eau.

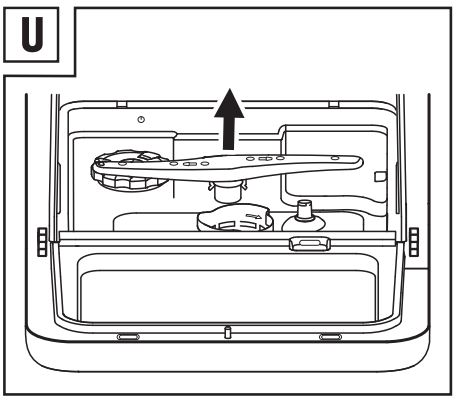
553799_2510_DE_02.indb 77 8/26/2026 4:49:18 PM

- Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans les composants électroniques du verrou de porte afin d'éviter tout endommagement de l'appareil.
- Afin de protéger le panneau de commande, veillez à ce qu'aucune humidité n'entre en contact avec les composants électroniques.
- N'utilisez pas de nettoyant en spray.

REMARQUE !
Risque de dommages matériels !

Un risque de dommage matériel existe en cas de fuite d'eau.

- Fermez l'arrivée d'eau avant le nettoyage ou videz le réservoir d'eau (voir « Vidange manuelle »).



- Retirez les bras d'aspersion inférieur et supérieur (¾) de l'appareil pour les nettoyer (bras d'aspersion inférieur, voir Fig. U). Sortez délicatement les bras d'aspersion (¾). Nettoyez les bras d'aspersion (¾) sous l'eau courante et vérifiez que les ouvertures ne sont pas obstruées. Remettez en place les bras d'aspersion. Après avoir réinstallé les bras d'aspersion (¾), vérifiez qu'ils tournent librement.
- En cas de dépôts de graisse, lancez le programme intensif sans charge pour nettoyer la cavité.
- Pour éliminer les taches ou salissures des surfaces intérieures, utilisez de l'eau et un chiffon humidifié avec un peu de vinaigre ou un produit de nettoyage adapté aux lave-vaisselle.

Protection antigel

Lors d'une utilisation dans des environnements froids, p. ex. pendant les mois d'hiver, respectez les consignes suivantes après chaque cycle de lavage afin d'éviter le gel :

- Débranchez la fiche secteur **21** de la prise secteur.
- Fermez l'arrivée d'eau si nécessaire et débranchez le tuyau de la vanne d'arrivée d'eau **22**.
- Videz le réservoir d'eau, voir section « Vidange manuelle ».
- Laissez l'eau s'écouler du tuyau et de la vanne (p. ex. dans un seau).
- Reconnectez le tuyau à la vanne d'arrivée d'eau **22**.
- Retirez le système de filtre **5** situé à la base de l'appareil et recueillez l'eau restante au fond de l'appareil à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge.

Contactez le service après-vente ou une personne de qualification similaire si l'appareil ne fonctionne pas en raison du gel.

Inutilisation prolongée

AVERTISSEMENT !
Risque d'explosion !

Dans certaines conditions, de l'hydrogène peut se former dans un système d'eau chaude qui n'a pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE EST UN GAZ HAUTEMENT EXPLOSIF !

- Si vous n'avez pas utilisé le lave-vaisselle depuis longtemps, ouvrez tous les robinets d'eau chaude et laissez couler l'eau pendant plusieurs minutes avant d'utiliser le lave-vaisselle. Cela permet d'évacuer l'hydrogène accumulé dans le système.
- Comme l'hydrogène peut s'enflammer, évitez toute flamme nue pendant cette manipulation et ne fumez pas.
- Lancez un cycle de lavage sans charge.
- Débranchez la fiche secteur **21** de la prise secteur.
- Fermez l'arrivée d'eau avant le nettoyage ou videz le réservoir d'eau (voir « Vidange manuelle »).
- Laissez la porte de l'appareil entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs et de préserver le joint.

553799_2510_DE_02.indb 78 8/26/2026 4:49:19 PM

Transport de l'appareil

Transportez toujours l'appareil à la verticale dans la mesure du possible. Si nécessaire, l'appareil peut également être transporté sur sa face arrière.

Dépannage

Défauts techniques		
Défaut	**Cause possible**	**Solution**
L'appareil ne démarre pas.	Fusible défectueux ou disjoncteur déclenché	■ Remplacez le fusible ou réenclenchez le disjoncteur. Assurez-vous que le circuit électrique est protégé par un fusible d'au moins 10 ampères.
		■ Allumez l'appareil.
	La porte de l'appareil n'est pas complètement fermée	■ Fermez bien la porte. Elle doit s'enclencher de manière audible.
	Alimentation électrique interrompue	■ Enfoncez correctement la fiche secteur **21** dans une prise de courant.
L'eau n'a pas été évacuée du lave-vaisselle.	Le tuyau d'évacuation est plié	■ Positionnez le tuyau de manière à ce qu'il ne soit pas plié.
	Le filtre **5** est obstrué	■ Nettoyez régulièrement le filtre **5**.
	Évacuation obstruée	■ Vérifiez l'évacuation. Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé correctement.

Défauts généraux		
Défaut	**Cause possible**	**Solution**
Présence de mousse dans l'appareil	Produit incorrect utilisé	■ Utilisez exclusivement du produit de lavage adapté aux lave-vaisselle domestiques. ■ Si de la mousse s'est formée, ouvrez l'appareil et attendez environ 20-30 minutes, jusqu'à ce que la mousse disparaisse. ■ Remplissez le réservoir avec 1,5 l d'eau et laissez l'eau s'évacuer manuellement. ■ Si nécessaire, répétez l'opération à plusieurs reprises jusqu'à élimination complète de la mousse.
Les accessoires de l'appareil sont tachés	Un produit de lavage contenant des colorants a été utilisé.	■ Utilisez uniquement du produit de lavage sans colorants.
Dépôts blancs à l'intérieur de l'appareil	Eau du robinet dure/forte teneur en carbonate de calcium	■ Nettoyez l'appareil avec un peu de produit pour lave-vaisselle à l'aide d'une éponge humide. Mettez des gants en caoutchouc pour le nettoyage. Utilisez toujours uniquement des produits adaptés aux lave-vaisselle domestiques.
Traces de rouille sur les couverts	Les couverts concernés ne sont pas inoxydables.	■ Utilisez uniquement des couverts pouvant aller au lave-vaisselle.
	Aucun programme n'a été lancé après l'ajout de sel.	■ Lancez toujours le programme Rapide sans vaisselle après avoir ajouté du sel.

553799_2510_DE_02.indb 79 8/26/2026 4:49:19 PM

Bruits		
Défaut	**Cause possible**	**Solution**
Bruit de heurts/cliquetis dans l'appareil.	Le bras d'aspersion **4** heurte la vaisselle et/ou un objet dans le panier **8**, ou un article est mal positionné dans le panier.	■ Arrêtez le programme et redisposez la vaisselle.
Bruits de heurts dans les conduites d'eau.	Ces bruits peuvent être dus à l'installation sur site ou au croisement des conduites d'eau.	■ Ces bruits de heurts n'affectent pas les performances du lave-vaisselle. ■ En cas de doute, contactez un plombier qualifié.

Résultats de lavage insatisfaisants		
Défaut	**Cause possible**	**Solution**
La vaisselle n'est pas propre.	La vaisselle n'a pas été disposée correctement.	■ Disposez la vaisselle correctement (voir section « Disposition de la vaisselle et des couverts »).
	Le programme sélectionné ne convenait pas.	■ Sélectionnez un programme plus intensif (voir section « Sélection d'un programme de lavage »).
	La quantité de produit utilisée était insuffisante.	■ Utilisez davantage de produit de lavage ou un autre produit.
	Certains articles de vaisselle bloquent le bras d'aspersion.	■ Réorganisez la vaisselle de manière à ce que le bras d'aspersion puisse tourner librement.
	Le filtre **5** n'est pas installé ou est mal installé.	■ Nettoyez et/ou installez correctement le filtre. Nettoyez également le bras d'aspersion (voir section « Nettoyage de l'appareil »).
Taches blanches sur la vaisselle	Une eau dure peut entraîner des dépôts de calcaire.	■ Vérifiez les réglages de l'adoucisseur d'eau et le niveau du réservoir de sel.
Taches noires ou grises sur la vaisselle	Des couverts/accessoires en aluminium sont entrés en contact avec les assiettes.	■ Utilisez un produit de nettoyage doux pour éliminer les taches.
Le bac à produit de vaisselle **8** contient encore du produit après le cycle de lavage.	Le couvercle du compartiment à produit était bloqué par la vaisselle.	■ Redisposez la vaisselle.

553799_2510_DE_02.indb 80 8/26/2026 4:49:19 PM

Résultats de séchage insatisfaisants		
Défaut	**Cause possible**	**Solution**
La vaisselle n'est pas sèche.	La vaisselle n'a pas été disposée correctement.	■ Disposez la vaisselle correctement (voir section « Disposition de la vaisselle et des couverts »). ■ Portez des gants si nécessaire lorsque des résidus de produit restent sur la vaisselle afin d'éviter toute irritation cutanée.
	La vaisselle a été enlevée trop tôt.	■ Ne sortez pas la vaisselle immédiatement après la fin du programme. Entrouvrez légèrement la porte pour permettre à la vapeur de s'échapper. Retirez la vaisselle lorsqu'elle est encore légèrement chaude.
	Un programme incorrect a été sélectionné.	■ La température est plus basse dans les programmes de courte durée. Sélectionnez un programme avec une durée plus longue et une température plus élevée.

Messages d'erreur

Les éventuels messages d'erreur sont indiqués par des témoins de fonctionnement clignotants ou allumés. Les erreurs peuvent être identifiées et leurs causes déterminées.

Si une erreur ne peut pas être résolue d'après ce tableau, contactez le service après-vente.

Message d'erreur	Problème	Solution
Le témoin de fonctionnement Séchage supplémentaire clignote	Aucune arrivée d'eau détectée ou arrivée d'eau trop lente	■ Défaillance de la mesure du débit, de la vanne d'évacuation ou de la pompe ; contactez le service après-vente.
Les témoins Séchage supplémentaire et **ECO** clignotent	La température de lavage n'est pas atteinte dans l'appareil.	■ Défaut de la résistance/thermistance ; contactez le service après-vente.
Le témoin du programme intensif clignote rapidement	L'appareil déborde/fuit	■ Assurez-vous que la porte est correctement fermée et que l'arrivée et l'évacuation d'eau sont raccordées correctement. ■ Fermez le robinet d'eau. ■ Si de l'eau se trouve dans le fond de l'appareil à cause d'un débordement, enlevez l'eau avant de redémarrer le lave-vaisselle.
Les témoins de fonctionnement Séchage supplémentaire, Programme intensif et Programme rapide clignotent	Affichage d'erreur sur le panneau de commande	■ Contactez notre service après-vente.
Le témoin de fonctionnement du programme sélectionné reste allumé en permanence. Un signal sonore est émis chaque minute. minute.	Alimentation en eau insuffisante du réservoir d'eau dans un délai de 3 minutes.	■ Ajoutez davantage d'eau dans le réservoir jusqu'à ce qu'un bref signal sonore retentisse. ■ Puis appuyez sur le bouton ▷II **14** pour démarrer l'appareil.
	Le réservoir de sel **11** est vide	■ Remplissez le réservoir de sel **11**.

553799_2510_DE_02.indb 81 8/26/2026 4:49:19 PM

Mise au rebut



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veuillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

- Consultez la page https://eprel.ec.europa.eu pour accéder au registre européen des produits pour l'étiquetage énergétique (EPREL), où vous trouverez davantage d'informations sur le produit. Saisissez l'identifiant du modèle qui se trouve sur la plaque signalétique du produit ainsi que sur son étiquetage énergétique ou scannez le code QR de l'étiquette pour accéder aux informations.

Garantie

Chère cliente, cher client,
La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. Si le produit présente des défauts, vous disposez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. L'exercice de ces droits légaux n'est en rien limité par les conditions de garantie décrites ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à partir de la date d'achat. Veillez à conserver le reçu d'origine de votre achat. Ce document servira de preuve d'achat.

Si, dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un défaut matériel ou de fabrication devait être constaté, le produit sera réparé gratuitement ou remplacé (le choix étant laissé à notre discrétion). La présente garantie est subordonnée à la présentation, au cours de ce délai de trois ans, du produit défectueux et de la preuve d'achat (reçu), accompagnés d'une courte description écrite du défaut et du moment où il a été constaté.

Si le défaut est couvert par notre garantie, votre produit sera réparé par nos soins ou remplacé. La réparation ou l'échange du produit n'entraîne pas le renouveau de la période de garantie.

Période de garantie et réclamations pour défaut du produit

La période de garantie n'est pas prolongée si la condition précitée est remplie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées. Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir déballé le produit. Toute réparation effectuée après expiration de la période de garantie fait l'objet de frais supplémentaires.

Champ d'application de la garantie

Le produit a été fabriqué conformément à des directives de qualité très strictes et a été rigoureusement testé avant sa sortie d'usine.

La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. La présente garantie ne s'étend pas aux composants du produit qui font l'objet d'une usure normale et qui peuvent donc être considérés comme des pièces d'usure, ni aux éléments fragiles tels que les interrupteurs, les batteries ou les pièces en verre.

La présente garantie est annulée si le produit a été endommagé ou n'a pas été utilisé ou entretenu correctement. La bonne utilisation du produit nécessite le respect de toutes les consignes listées dans le mode d'emploi. Il est essentiel d'éviter toute procédure ou usage non recommandé par le mode d'emploi.

553799_2510_DE_02.indb 82 8/26/2026 4:49:19 PM

Le produit est uniquement destiné à un usage privé, et non à un usage industriel/commercial. Toute manipulation incorrecte et usage non conforme aux fins prévues, tout recours à la force et toute intervention non menée par notre service de réparation autorisé entraînera l'annulation de la garantie.

Traitement des réclamations de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez présenter le reçu et le numéro d'article IAN 553799_2510 comme preuve d'achat.

Vous retrouverez le numéro d'article gravé sur la plaque signalétique, sur la page de couverture de votre mode d'emploi (en bas à gauche) et sur une étiquette sur le dos de l'appareil ou en dessous.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez d'abord le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou via le formulaire de contact.

Entretien

Nous, en tant que fabricant/importateur, déclarons que les pièces de rechange suivantes (joints, bras d'aspersion, filtres d'évacuation, clayettes intérieures et éléments périphériques en plastique tels que les paniers et couvercles) peuvent être remplacées à l'aide d'outils couramment disponibles et sans risque d'endommagement irréversible de l'appareil. Et les pièces pourraient être commandées pour le placement de l'information ci-dessous.

Après une période de deux ans après la mise sur le marché de la première unité d'un modèle ou d'un modèle équivalent, et jusqu'à la fin de la période mentionnée ci-dessous de sept ans après la mise sur le marché de la dernière unité du modèle, veuillez contacter le centre de service client pour la réparation et l'entretien de l'appareil.

Réparations et pièces de rechange

La réparation d'appareils défectueux vous permet d'éviter les déchets. Veuillez contacter notre service client.

Veuillez vous munir de votre reçu d'achat (date d'achat et référence de l'article).

Les composants électroniques de votre lave-vaisselle sont disponibles pendant une durée minimale de 7 ans. La période minimale de disponibilité des pièces de rechange telles que les joints, bras d'aspersion, filtres d'évacuation, clayettes intérieures et éléments périphériques en plastique tels que les paniers et couvercles est de 10 ans pour votre lave-vaisselle.

Pays / Région	Placement de la commande sous	E-mail	Numéro du contact
Allemagne	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Espagne	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Belgique	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Pologne	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Slovaquie	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Du lundi au vendredi : 09 00–17 00

Fournisseur/Producteur/Importateur

Veuillez noter que vous ne pouvez pas utiliser l'adresse ci-dessous pour retourner un produit. Veuillez contacter le service après-vente susmentionné.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
ALLEMAGNE

553799_2510_DE_02.indb 83 8/26/2026 4:49:19 PM

Lijst met gebruikte pictogrammen ... Pagina 86
Beoogd gebruik ... Pagina 87
Omvang van de levering ... Pagina 87
Beschrijving van de onderdelen ... Pagina 87
Technische gegevens ... Pagina 88
Productgegevensblad ... Pagina 88
Veiligheidsinstructies ... Pagina 89
Reserveonderdelen ... Pagina 91
Installatie ... Pagina 92
Opstelling en waterpas zetten ... Pagina 92
Op de watertoevoer aansluiten ... Pagina 92
Handmatig vullen met water ... Pagina 92
Aansluiten van de waterafvoer ... Pagina 92
Voorbereiding voor gebruik ... Pagina 94
De deur openen ... Pagina 94
De deur sluiten ... Pagina 94
Zout toevoegen aan het apparaat ... Pagina 94
Zoutverbruik instellen ... Pagina 95
Over vaatwasmiddelen ... Pagina 95
Vaatwasmiddel toevoegen ... Pagina 96
Het servies en bestek plaatsen ... Pagina 97
De vaatwasser gebruiken ... Pagina 99
Mogelijke controlelampjes ... Pagina 99
Het product inschakelen ... Pagina 99
Het programma wijzigen ... Pagina 100
Openen tijdens gebruik ... Pagina 100
Een vaatwasprogramma selecteren ... Pagina 100
LED-indicator voor het vaatwasprogramma ... Pagina 102
Einde van het vaatwasprogramma ... Pagina 102

553799_2510_DE_02.indb 84 8/26/2026 4:49:19 PM

Reiniging en onderhoud ..... Pagina 102
Water handmatig afvoeren ..... Pagina 102
Filtersysteem ..... Pagina 103
Het filter reinigen ..... Pagina 103
Het apparaat reinigen ..... Pagina 103
Bescherming tegen bevriezing ..... Pagina 104
Lange perioden zonder gebruik ..... Pagina 104
Het apparaat transporteren ..... Pagina 105
Probleemoplossing ..... Pagina 105
Foutmeldingen ..... Pagina 107
Afvoer ..... Pagina 108
Garantie ..... Pagina 108
Service ..... Pagina 109
Leverancier/Producent/Importeur ..... Pagina 109

553799_2510_DE_02.indb 85 8/26/2026 4:49:19 PM

Lijst met gebruikte pictogrammen			
	**GEVAAR!** **WAARSCHUWING:** Risico op dodelijk letsel! Volg de instructies om situaties te vermijden die zullen leiden tot dodelijke of ernstige verwondingen.	~	Symbool voor wisselstroom (AC)
	**GEVAAR!** **WAARSCHUWING:**Risico op elektrische schokken! Volg de instructies om situaties te vermijden die zullen leiden tot dodelijke of ernstige verwondingen.		**Binnengebruik** Apparaten met dit symbool zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
	**WAARSCHUWING!** **WAARSCHUWING:** risico op explosieve materialen! Volg de instructies om situaties te vermijden die zullen leiden tot dodelijke of ernstige verwondingen.	IPX1	De behuizing van het apparaat is bestand tegen waterdruppels.
	**WAARSCHUWING!** **WAARSCHUWING:** risico op mogelijk dodelijk letsel en/of ernstige onomkeerbare verwondingen! Volg de instructies om situaties te vermijden die kunnen leiden tot dodelijke of ernstige verwondingen.		Volg de instructies in de gebruikershandleiding!
	**VOORZICHTIG!** **WAARSCHUWING:** risico op lichte en/of matige verwondingen! Volg de instructies om situaties te voorkomen die kunnen leiden tot matige of lichte verwondingen.	CE	**CE-markering** Producten met dit symbool voldoen aan de eisen van de EU-richtlijnen (zie het gedeelte “EU-conformiteitsverklaring”).
	**LET OP!** Volg deze instructies om schade aan het apparaat te voorkomen! Volg de instructies om situaties te vermijden die schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.		Geteste veiligheid: Producten met dit symbool voldoen aan de eisen van de Duitse wet op productveiligheid.
	Opmerkingen over montage of bediening.		Veiligheidsinformatie Gebruiksinstructies

553799_2510_DE_02.indb 86 8/26/2026 4:49:19 PM

VAATWASSER MET WATERRESERVOIR

Beoogd gebruik

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het afwassen van servies en bestek.

- Gebruik uitsluitend vaatwasmachinebestendig servies. Let bij de aankoop van servies op aanduidingen zoals "Vaatwasmachinebestendig" of "Geschikt voor vaatwassers".

Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet geschikt voor toepassingen zoals:

- in keukens voor personeel van winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- op landbouwbedrijven
- door gasten in hotels, motels en andere accommodaties
- in bed-and-breakfastaccommodaties.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als het apparaat voor commerciële doeleinden of voor andere doeleinden dan het afwassen van servies en bestek wordt gebruikt.

Wij zijn niet aansprakelijk in geval van onjuist gebruik:

- Wijzig het apparaat niet zonder onze toestemming en gebruik geen hulpstukken die wij niet hebben goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik uitsluitend vervangingsonderdelen of accessoires die wij hebben geleverd of goedgekeurd.
- Houd u aan alle informatie in deze gebruikershandleiding, met name de veiligheidsinformatie. Elk ander gebruik wordt als onjuist beschouwd en kan persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Omvang van de levering

GEVAAR!
Risico op verstikking!

Er is een risico op verstikking door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of plastic verpakkingsmateriaal.

- Houd de plastic verpakking buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.
- Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer uw aankoop om er zeker van te zijn dat alle onderdelen aanwezig en in perfecte staat zijn. Als er iets ontbreekt of beschadigd is, neem dan binnen 14 dagen na aankoop contact met ons op.

De volgende onderdelen worden met uw product meegeleverd:

- Vaatwasser
- Serviesrek
- Besteklade
- Watertoevoerslang met slangaansluiting
- Afvoerslang
- Maatbeker
- Trechter voor het toevoegen van zout
- Gebruikershandleiding met garantie-informatie

Na de productie van het apparaat werd een test uitgevoerd met water. Het is normaal als er nog wat water in het apparaat aanwezig is.

Beschrijving van de onderdelen

Voorkant

Afb. A

1 Verzonken greep
2 Bedieningspaneel
3 Bovenste sproeiarm (in de binnenruimte)
4 Onderste sproeiarm
5 Filter
6 Maatbeker
7 Trechter voor het toevoegen van zout
8 Serviesrek
9 Reservoir voor vaatwasmiddel
10 Besteklade
11 Zoutreservoir
12 Binnenverlichting
13 Opening van het waterreservoir met deksel

Bedieningspaneel

Afb. B

14 ▷II knop, start of onderbreekt het vaatwasprogramma
15 knop, extra droog
16 controlelampje, extra droog
17 waarschuwingslampje, zout bijvullen
18 **P** knop, programmaselectie
19 ⏻ knop, apparaat in-/uitschakelen
20 Controlelampje reinigingsprogramma

Achterkant van het apparaat

Afb. C

21 Netsnoer met stekker
22 Aansluiting voor watertoevoer
23 Aansluiting voor waterafvoer

553799_2510_DE_02.indb 87 8/26/2026 4:49:19 PM

Technische gegevens

Stroomvoorziening:	220–240 V~, 50 Hz
Stroomverbruik:	730–860 W
Capaciteit:	Tot 2 couverts (diam. 24 cm)
Waterinlaatdruk:	0,04–1,0 MPa (0,4–10 bar)
Warmwatertoevoer:	Max. 60 °C
Beschermingsklasse:	I

Productgegevensblad

Type apparaat:			
Geluidsarm apparaat:	Nee	Ontwerptype:	Vrijstaand

Naam of handelsmerk van de leverancier	SILVERCREST			
Adres van de leverancier	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Modelaanduiding:	HG15047			
Algemene productparameters:				
Parameter	Waarde	Parameter	Waarde	
Nominale capaciteit (ps)	2	Afmetingen in cm	Hoogte	44
			Breedte	42
			Diepte	45
EEI	49,9	Energie-efficiëntieklasse	D	
Reinigingsprestatie-index	1,125	Droogprestatie-index	0,865	
Energieverbruik in kWh [per cyclus], gebaseerd op het eco-programma met koudwatertoevoer. Het werkelijke energieverbruik is afhankelijk van hoe het apparaat wordt gebruikt.	0,314	Waterverbruik in liter [per cyclus], gebaseerd op het eco-programma. Het werkelijke waterverbruik is afhankelijk van hoe het apparaat wordt gebruikt en van de hardheid van het water.	5,0	
Programmaduur (u:min)	2:45	Type	Tafelmodel	
Luchtgeluidsemissie (dB(A) re 1 pW)	58	Luchtgeluidsemissieklasse	D	
Uit-stand (W)	n.v.t.	Stand-bymodus (W)	0,49	
Uitgestelde start (W) (indien van toepassing)	1,00	Netwerkgebonden stand-bymodus (W) (indien van toepassing)	n.v.t.	
Minimale duur van de door de leverancier geboden garantie: Raadpleeg het gedeelte Garantie.				
Aanvullende informatie Weblink naar de website van de leverancier, waar de informatie in punt 6 van bijlage II bij Verordening (EU) 2019/2022 van de Commissie te vinden is: www.owim.com				

553799_2510_DE_02.indb 88 8/26/2026 4:49:19 PM

Informatie over de EU-productdatabase (EPREL)

Meer informatie over dit model is te vinden in het Europees productregister voor energie-etikettering (EPREL). U kunt deze database raadplegen door de QR-code op het energielabel dat bij het apparaat is geleverd te scannen. U kunt tevens de website https://eprel.ec.europa.eu bezoeken en de modelidentificatiecode (registratienummer) invoeren die op het typeplaatje van het apparaat staat.



Veiligheidsinstructies

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – LEES ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!



WAARSCHUWING!
Risico op letsel!

Risico op verwondingen bij kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens (bijvoorbeeld personen met een gedeeltelijke beperking of ouderen met beperkte lichamelijke en mentale vermogens) of personen zonder ervaring en kennis (zoals oudere kinderen).

- Houd het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met beperkte ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Laat het reinigen en onderhouden van het apparaat niet uitvoeren door kinderen tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van de vaatwasser om ervoor te zorgen dat zij niet met dit apparaat spelen.



GEVAAR!
Risico op letsel!

Er is een risico op verstikking door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of plastic verpakkingsmateriaal.

- Houd alle gebruikte verpakkingsmateriaal (zoals zakken, stukken piepschuim, etc.) buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.



WAARSCHUWING!
Risico op letsel!

Er is gevaar voor letsel. Vaatwasmiddelen zijn sterk alkalisch, daarom gevaarlijk bij inslikken en kunnen brandwonden veroorzaken.

- Vermijd contact met de ogen en de huid.
- Houd vaatwasmiddelen altijd buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt van de open deur van het apparaat, er kan zich nog vaatwasmiddel in het apparaat bevinden.



WAARSCHUWING!
Risico op letsel!

Er bestaat risico op verwondingen door scherpe voorwerpen.

- Messen en ander keukengerei met scherpe punten moeten met de punt naar beneden of in horizontale positie in de mand worden geplaatst.

553799_2510_DE_02.indb 89 8/26/2026 4:49:19 PM



WAARSCHUWING!
Risico op elektrische schokken!

Er bestaat een risico op elektrische schokken door stroomvoerende onderdelen.

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerd en vrij toegankelijk stopcontact. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische specificaties van het apparaat. Het stopcontact moet beveiligd zijn met een zekering van minimaal 10 ampère.
- Maak geen gebruik van een verlengsnoer.
- Het apparaat wordt in- of uitgeschakeld met de ⏻-schakelaar. Het apparaat is pas spanningsvrij wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt. Het stopcontact moet altijd gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Controleer of het netsnoer niet beschadigd is en niet onder het apparaat of over scherpe randen loopt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant (of de betreffende klantenservice) of een andere gekwalificeerde persoon. Dit om elk gevaar te voorkomen.
- Installeer het apparaat uitsluitend in een beschermde, droge ruimte.



WAARSCHUWING!
Explosiegevaar!

Onder bepaalde omstandigheden kan waterstofgas ontstaan in een warmwatersysteem dat twee weken of langer niet is gebruikt.
WATERSTOFGAS IS ZEER EXPLOSIEF!

- Als u de vaatwasser gedurende langere tijd niet hebt gebruikt, open dan alle warmwaterkranen en laat het water enkele minuten stromen voordat u de vaatwasser gebruikt. Hierdoor wordt opgehoopt waterstofgas uit het systeem afgevoerd.
- Omdat waterstofgas kan ontbranden, vermijd open vuur gedurende deze periode en rook niet.



VOORZICHTIG!
Gevaar voor brandwonden!

Er bestaat risico op brandwonden bij het aanraken van hete oppervlakken.
Er kan heet water/hete stoom ontsnappen en brandwonden veroorzaken als de deur wordt geopend terwijl een programma actief is.

- Het apparaat werkt met hoge watertemperaturen. Kinderen mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht van volwassenen gebruiken vanwege de hoge temperaturen en de daarbij vrijkomende waterdamp.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt. Raak het verwarmingselement in de vaatwasser niet aan tijdens of onmiddellijk na gebruik.
- Gebruik de vaatwasser uitsluitend wanneer de deur stevig gesloten is.
- Open de deur van de vaatwasser niet onmiddellijk volledig – wacht eerst ongeveer 3 seconden totdat de sproeiarm stopt met draaien en open daarna de deur volledig.



VOORZICHTIG!
Risico op letsel!

Er bestaat risico op verwondingen door onjuist gebruik van het apparaat.

553799_2510_DE_02.indb 90 8/26/2026 4:49:20 PM

- Sluit de deur van het apparaat opnieuw nadat een vaatwascyclus is voltooid, aangezien een open deur struikelgevaar kan opleveren.
- Plaats geen zware voorwerpen op de open deur. Het apparaat kan naar voren kantelen.



LET OP!
Mogelijke materiële schade!

Onjuist inladen kan het servies beschadigen.

- Gebruik uitsluitend vaatwasmachinebestendig servies. Let bij de aankoop van servies op aanduidingen zoals “Vaatwasmachinebestendig” of “Geschikt voor vaatwassers”.
- Zorg ervoor dat kunststof servies niet in contact komt met het verwarmingselement wanneer het apparaat in gebruik is.



LET OP!
Mogelijke materiële schade!

Er bestaat risico op materiële schade of waterschade als het apparaat onjuist wordt geïnstalleerd of gebruikt.

- Installeer het apparaat niet in ruimtes die gevoelig zijn voor vorst, aangezien aanzienlijke schade kan ontstaan als leidingen barsten.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat plus het gewicht van het servies erin kan dragen.
- Als het apparaat een oud apparaat vervangt, gebruik dan nooit oude slangensets voor de aansluiting. Sluit het apparaat aan met de nieuwe slangensets die zijn meegeleverd.
- Sluit het apparaat aan op een drinkwaterleiding tot 60°C.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires of accessoires die in deze gebruikershandleiding als geschikt worden beschreven.
- Gebruik uitsluitend vaatwasmiddel dat geschikt is voor vaatwassers. Gebruik geen zeep, wasmiddel of handafwasmiddel.
- Het apparaat is ontworpen als vrijstaand apparaat en mag niet in keukenmeubels worden ingebouwd.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
  – hoge luchtvochtigheid of natte omstandigheden
  – zeer hoge of zeer lage temperaturen
  – direct zonlicht
  – open vuur.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Het apparaat is ontworpen voor maximaal 2 couverts (diam. 24 cm). Overbelast het apparaat niet.

Chemische toevoegingen in meubelcoatings kunnen het materiaal van de voetjes van het apparaat aantasten en resten achterlaten op het meubeloppervlak.

- Plaats het apparaat indien nodig op een ondergrond die bestand is tegen hitte en vocht.

Reserveonderdelen

Voor reparaties of het bestellen van reserveonderdelen, raadpleeg het hoofdstuk "Service".

553799_2510_DE_02.indb 91 8/26/2026 4:49:20 PM

Installatie

WAARSCHUWING!
Risico op elektrische schokken en materiële schade!

Er bestaat risico op elektrische schokken en materiële schade als het apparaat onjuist wordt aangesloten.

- De elektriciteits- en watervoorziening mogen uitsluitend door een gekwalificeerde vakman worden aangesloten.

Opstelling en waterpas zetten

- Installeer het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond dicht bij een afvoer en wateraansluiting:
  – op een tafel/werkblad
  – in een geventileerde kast.
- Steek de stekker **21** uitsluitend in een correct geïnstalleerd en vrij toegankelijk stopcontact wanneer de watertoevoer en waterafvoer correct zijn aangesloten (zie volgende gedeelte).

Op de watertoevoer aansluiten

LET OP!
Schade aan het apparaat!

Als het apparaat onjuist wordt aangesloten, bestaat er risico op schade aan het apparaat.

- De slang mag niet geknikt zijn en moet zorgvuldig worden aangesloten.

Zorg er bij aansluiting op het drinkwater voor dat het apparaat is aangesloten op een beveiliging om verontreiniging van het drinkwater door terugstroming te voorkomen (conform DIN EN 1717). Wij raden aan een gekwalificeerde vakman in te schakelen voor de installatie, inclusief de water- en elektrische aansluitingen, en eventuele reparatiewerkzaamheden.

Als de meegeleverde slang niet op uw kraan past, kunt u terugstroombeveiligingen kopen bij gespecialiseerde winkels voor sanitairbenodigdheden.

- Sluit de watertoevoerslang **22** aan op een koudwaterkraan met een ¾"-schroefdraad (zie fig. D). U kunt de toevoerslang ook aansluiten op een warmwaterkraan als de watertemperatuur niet hoger is dan 60 °C.

Hierdoor wordt de wastijd met ongeveer 15 minuten verkort.

- Draai de slangaansluiting handvast aan.

De waterslang is ontworpen voor een waterdruk tot 10 bar. Wij raden aan de watertoevoer na gebruik af te sluiten, vooral als uw huisaansluiting geen drukregelaar heeft.

Handmatig vullen met water

Druk vóór het toevoegen van water op de ⏻ knop **19** om de vaatwasser in te schakelen.

Als alternatief voor watertoevoer via een waterkraan kunt u het apparaat ook handmatig met water vullen (zie fig. E).
Het is altijd noodzakelijk het apparaat bij te vullen zodra het akoestische signaal klinkt.

- Vul de maatbeker **6** met schoon leidingwater.
- Verwijder het deksel van het waterreservoir **13**.
- Vul het waterreservoir met water (min./max. 5 liter). Giet het water langzaam en voorzichtig in de opening van het waterreservoir om spatten te voorkomen.

Er klinkt een akoestisch signaal zodra het waterreservoir vol is.

Bij het eerste vullen is iets meer dan 5 liter water nodig. Blijf vullen totdat de pieptoon klinkt.

- Plaats het deksel op het waterreservoir.

Aansluiten van de waterafvoer

Sluit de afvoerslang met de aansluiting voor de waterafvoer **23** aan op de achterkant van het apparaat en zet deze vast met een klem (zie Afb. F).
U kunt de afvoerslang op verschillende manieren aansluiten:

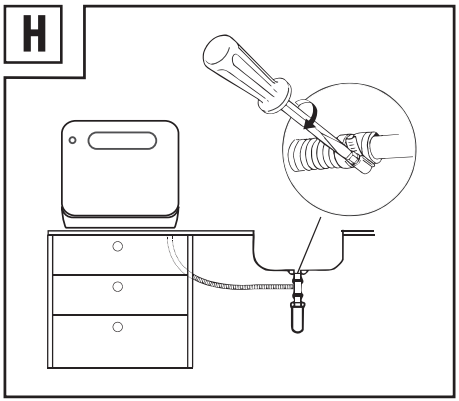
– sluit de slang aan op een speciale aansluiting op de afvoerleiding,
– leid de slang in een afvoerbuis,
– of laat deze uitkomen in een gootsteen/bak.

De slang aansluiten op de sifon van de gootsteen

- Sluit de afvoerslang aan op de sifon van de afvoerleiding (voor wasmachines) onder de gootsteen (zie fig. G). Zorg ervoor dat de afvoerslang voldoende afloopt. Het apparaat moet ten minste 4 cm hoger geplaatst worden dan de afvoer.

553799_2510_DE_02.indb 92 8/26/2026 4:49:20 PM

Bij aansluiting op een sifon is afhankelijk van het ontwerp van de sifon een adapter nodig voor de aansluiting op de afvoerslang. Deze is verkrijgbaar bij gespecialiseerde winkels.



- Zet het uiteinde van de slang vast zodat de slang niet kan wegglijden (zie Afb. H).

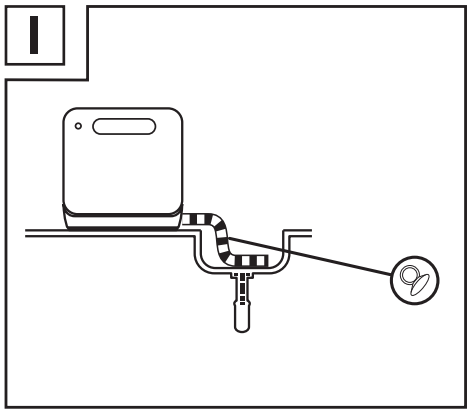
De slang in een afvoerbuis leiden

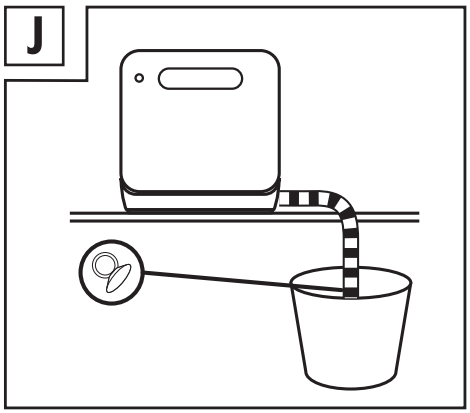
LET OP!
Mogelijke materiële schade!

Materiële schade is mogelijk in geval van waterlekkage.

- Zorg ervoor dat de afvoerslang altijd op een hoogte van 60 cm in een afvoer wordt geleid, anders wordt de pompcapaciteit verminderd.
- Het uiteinde van de slang mag in geen geval onder water liggen.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoerslangen niet geknikt of afgekneld zijn.
- U kunt de afvoerslang ook in een afvoerbuis leiden. Bevestig de slang in de afvoerbuis zodanig dat deze niet los kan raken en dat het water vrij naar beneden kan stromen.
- De afvoerslang kan met maximaal 100 cm worden verlengd. Gebruik een verlengstuk met een binnendiameter die ten minste gelijk is aan de diameter van de originele slang of een geschikt verbindingsstuk.
- De slangverlenging moet over de vloer lopen - alleen het gedeelte van de leiding in de buurt van het afvoerpunt mag omhoog lopen.

De slang in een gootsteen/bak leiden





- Hang het uiteinde van de afvoerslang in een gootsteen (zie Afb. I) of een voldoende grote bak (zie Afb. J).
- Zorg ervoor dat de afvoerslang voldoende afloopt. Het apparaat moet ten minste 4 cm hoger geplaatst worden dan de gootsteen/bak.
- Gebruik bijvoorbeeld een bevestigingsbeugel of slanggeleider met zuignap (meegeleverd) om de afvoerslang op te hangen, zodat de afvoerslang stevig bevestigd is.

Aansluiting op de stroomvoorziening

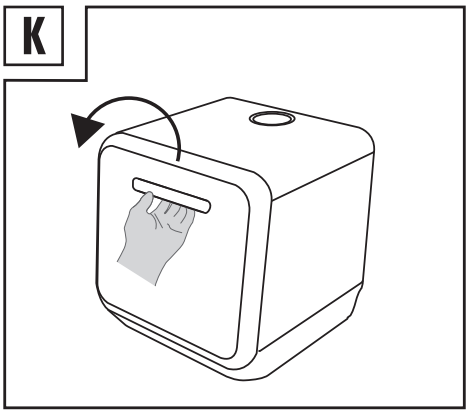
Nadat u de vaatwasser hebt aangesloten op de watertoevoer en waterafvoer, steek de stekker **21** in een stopcontact.

Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn zodat u het apparaat indien nodig snel van het stroomnet kunt loskoppelen.

553799_2510_DE_02.indb 93 8/26/2026 4:49:20 PM

Voorbereiding voor gebruik

De deur openen



- Houd de verzonken greep **1** vast en open de deur door deze naar u toe te trekken. Open de deur volledig (zie Afb. K).

Als de deur tijdens gebruik wordt geopend, wordt de vaatwascyclus automatisch onderbroken.

De deur sluiten

- Schuif het serviesrek **8** volledig in het apparaat.
- Druk op de deur totdat u hoort dat deze vastklikt.

Zout toevoegen aan het apparaat

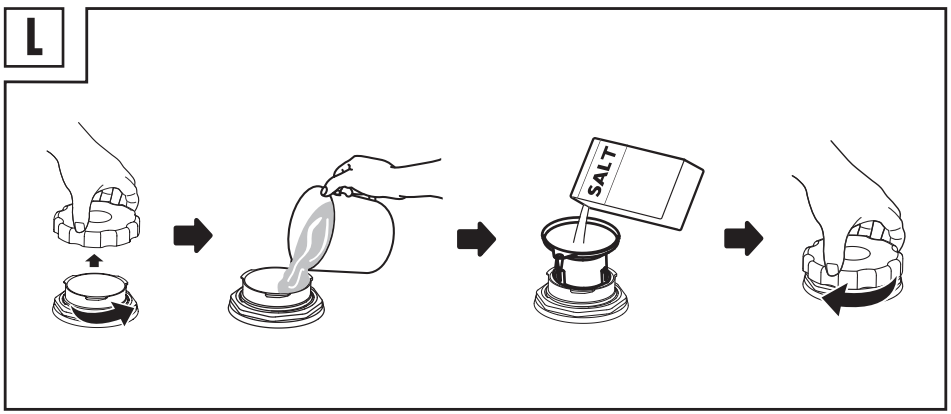
Vaatwasserzout (regeneratiezout) wordt gebruikt om water vanaf een waterhardheid van 1-2 "gemiddeld" te ontharden.

- Het is aan te raden vaatwasserzout toe te voegen.

LET OP!
Mogelijke materiële schade!

Schade aan het apparaat is mogelijk als een onjuist zoutadditief wordt gebruikt.

- Gebruik altijd vaatwasserzout/ regeneratiezout dat geschikt is voor de vaatwasser.
- Normaal huishoudzout is niet geschikt en kan het apparaat beschadigen.
- Om schade aan het apparaat te voorkomen, start na het toevoegen van zout altijd het snelprogramma zonder servies en zonder reinigingsmiddel.



- Verwijder het serviesrek **8** en draai het deksel van het zoutreservoir **11** los.
- Vul het zoutreservoir **11** vóór het eerste gebruik met 0,5 l water (zie Afb. L).
- Gebruik de trechter **7** om 130 g vaatwasserzout in de opening van het zoutreservoir **11** te gieten. Het is normaal dat er water uit het zoutreservoir **11** ontsnapt.
- Nadat het zoutreservoir **11** is gevuld, draai het deksel met de klok mee vast (zie Afb. L).

553799_2510_DE_02.indb 94 8/26/2026 4:49:20 PM

- Om schade aan het apparaat te voorkomen, start na het toevoegen van zout altijd het snelprogramma zonder servies.

Het zoutreservoir **11** moet worden bijgevuld wanneer het waarschuwingslampje voor zout gaat branden. Zodra het zoutverbruik is ingesteld volgens "Zoutverbruik instellen" en het zoutreservoir **11** is gevuld, gaat het waarschuwingslampje voor zout uit.

Als er zoutresten in het apparaat aanwezig zijn, start een snelprogramma om deze weg te spoelen.

Zoutverbruik instellen

Voor goede vaatwasresultaten heeft de vaatwasser kalkarm water nodig. Het toevoegen van regeneratiezout helpt om met behulp van het onthardingssysteem de vereiste waterhardheid te bereiken. Om de werking van het onthardingssysteem te behouden, wordt regelmatig regeneratie uitgevoerd, wat tijdens het proces tot een hoger water- en energieverbruik leidt (zie onderstaande tabel).

- Stel het vereiste zoutverbruik in afhankelijk van de lokale waterhardheid.
- De onderstaande tabel toont welke instelling nodig is voor uw lokale waterhardheid.

Vraag uw watermaatschappij naar de waterhardheid.

Waterhardheid			Regeneratie om de X programmacycli*	Zoutverbruik P moet worden ingedrukt	Display LED AAN/LED UIT		
dH (Duitse hardheidsgraad)	mmol/l (millimol per liter)					ECO	
0 – 5	0 – 0,94	H1	–	1 x drukken	UIT	UIT	AAN
6 – 11	1,0 – 2,0	H2	10	2 x drukken	UIT	AAN	UIT
12 – 17	2,1 – 3,0	H3	5	3 x drukken (Fabrieksinstellingen)	UIT	AAN	AAN
18 – 22	3,1 – 4,0	H4	3	4 x drukken	AAN	UIT	UIT
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	2	5 x drukken	AAN	UIT	AAN
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	1	6 x drukken	AAN	AAN	UIT
*Wanneer regeneratie tijdens een programma wordt uitgevoerd, neemt het energieverbruik toe met 0,01 kWh en wordt het programma met 4 minuten verlengd.							

- Sluit de deur van het apparaat.
- Druk op de ⏻ knop **19** om het apparaat in te schakelen en instellingen te maken.
- Druk binnen 60 seconden gedurende ongeveer 5 seconden op de **P** knop **18**.
- Het waarschuwingslampje ⥲ knippert tijdens het instellen.
- Druk vervolgens meerdere keren op de **P** knop **18** volgens de bovenstaande tabel om het zoutverbruik in te stellen.
- Als u binnen 5 seconden op geen enkele knop drukt, schakelt het apparaat over naar de stand-bymodus.

Over vaatwasmiddelen

Soorten vaatwasmiddel

Vaatwasmiddel zorgt ervoor dat vuil wordt losgeweekt en verwijderd van servies en bestek.

Gebruik altijd vaatwasmiddelen die geschikt zijn voor vaatwassers. Er zijn drie soorten vaatwasmiddel:

- Vaatwasmiddelen met fosfaat en chloor
- Vaatwasmiddelen met fosfaat en zonder chloor
- Vaatwasmiddelen zonder fosfaat en zonder chloor

Vaatwasmiddel in poedervorm bevat normaal gesproken geen fosfaat. Omdat fosfaat water onthardt, is deze functie zonder fosfaat niet aanwezig.

553799_2510_DE_02.indb 95 8/26/2026 4:49:20 PM

- Als fosfaatvrij vaatwasmiddel wordt gebruikt, voeg dan extra vaatwasserzout toe (zie het hoofdstuk “Zout toevoegen aan het apparaat”).
- Als u fosfaatvrij vaatwasmiddel gebruikt, verhoog de dosering van het vaatwasmiddel om watervlekken op servies en glazen te voorkomen.

Vaatwasmiddelen met chloor bleken het servies licht. Kleurvlekken en randen zijn zonder chloor moeilijker te verwijderen.

- Selecteer in dat geval een vaatwasprogramma met een hogere temperatuur.

Geconcentreerde vaatwasmiddelen

Afhankelijk van de chemische samenstelling kunnen twee soorten worden onderscheiden:

– Conventionele, alkalische vaatwasmiddelen met bijtende bestanddelen
– Vaatwasmiddelen met een laag alkaligehalte en natuurlijke enzymen.

Een “normaal” vaatwasprogramma in combinatie met een geconcentreerd vaatwasmiddel vermindert watervervuiling en is beter voor het servies. Deze vaatwasprogramma’s zijn ontworpen om vuil optimaal los te weken en kunnen met een geconcentreerd vaatwasmiddel hetzelfde effect bereiken als een “intensief” programma.

Vaatwastabletten

De verschillende bestanddelen van vaatwastabletten (bijv. vaatwasmiddel, glansspoelmiddel, zout in 3-in-1-tabletten) lossen geleidelijk en achtereenvolgens op. Door de combinatie van meerdere bestanddelen is een afzonderlijk glansspoelmiddel en/of zout niet nodig.

Grotere vaatwastabletten lossen onder bepaalde omstandigheden mogelijk niet volledig op. Controleer of de tabletten geschikt zijn voor het geselecteerde vaatwasprogramma en volg de instructies van de fabrikant.

Vaatwasmiddel toevoegen

GEVAAR!
Risico op chemische brandwonden!

Vaatwasmiddelen zijn chemicaliën die bijtende en schurende bestanddelen bevatten.

- Houd vaatwasmiddel buiten het bereik van kinderen!

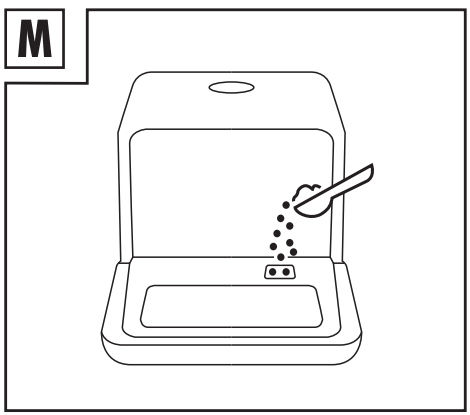
Vaatwasmiddel moet vóór elke vaatwascyclus worden toegevoegd. Voeg uitsluitend de hoeveelheid vaatwasmiddel toe die is aangegeven in de tabel in het hoofdstuk “Een vaatwasprogramma selecteren”.

Het apparaat heeft normaal gesproken minder vaatwasmiddel nodig dan een conventionele vaatwasser.

Eén eetlepel vaatwasmiddel is meestal voldoende om een volledige lading servies af te wassen. Afhankelijk van de mate van vervuiling kan ook meer nodig zijn.

Voeg het vaatwasmiddel altijd onmiddellijk vóór de vaatwascyclus toe, zodat vaatwaspoeder niet vochtig wordt en later goed oplost.

- Open de deur van het apparaat.



- Voeg het vaatwasmiddel toe in het doseervak **9** gemarkeerd met het symbool.

Raadpleeg het hoofdstuk "Het servies en bestek plaatsen" voor meer informatie over het vullen van de vaatwasser en belangrijke aandachtspunten.

553799_2510_DE_02.indb 96 8/26/2026 4:49:20 PM

Het servies en bestek plaatsen

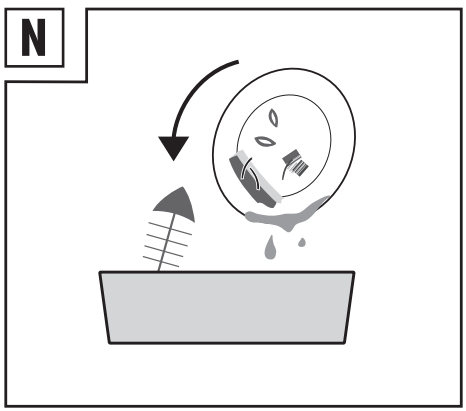
WAARSCHUWING!
Risico op letsel!

Er bestaat risico op verwondingen door scherpe voorwerpen.

- Messen en ander keukengerei met scherpe punten moeten horizontaal in de mand worden geplaatst.

Algemene informatie en tips voor energiebesparing

- Gebruik uitsluitend vaatwasmachinebestendig servies en bestek. Let bij de aankoop van servies op aanduidingen zoals "Vaatwasmachinebestendig" of "Geschikt voor vaatwassers".
- Gebruik een mild vaatwasmiddel dat ook geschikt is voor kwetsbaar servies.



- Verwijder grote voedselresten van het servies en week opgedroogde etensresten (zoals opgedroogd ei of spinazie) los (zie Afb. N). Het is echter niet nodig het servies vóór de vaatwascyclus onder stromend water af te spoelen. Het voorspoelen van servies verhoogt het water- en energieverbruik en wordt niet aanbevolen.
- Om schade aan glazen of bestek te voorkomen, haal deze niet direct na afloop van het vaatwasprogramma uit de vaatwasser. Laat het servies eerst enigszins afkoelen.
- Plaats holle voorwerpen zoals kopjes, glazen, pannen, etc. met de opening naar beneden zodat er geen water in kan blijven staan.
- Servies mag niet in elkaar worden geplaatst of ander servies bedekken.
- Plaats grote stukken servies op het serviesrek **8**.
- Om energie en water te besparen, laat de vaatwasser bij voorkeur draaien wanneer deze volledig gevuld is.
- Vul de vaatwasser niet te veel om goede vaatwasresultaten te behalen.
- Het wassen van servies in een vaatwasser verbruikt doorgaans minder energie en water dan afwassen met de hand, mits de vaatwasser volgens de gebruikershandleiding wordt gebruikt
- Selecteer een programma dat geschikt is voor het type servies en de mate van vervuiling.
- Verminder de hoeveelheid vaatwasmiddel als de serviesrekken slechts halfvol zijn.

Ongeschikt of gedeeltelijk geschikt servies
Ongeschikt servies

- Servies met onderdelen van hout, hoorn of parelmoer
- Kunststof onderdelen die niet hittebestendig zijn
- Gelijmd servies
- Servies van tin of koper
- Kristalglas
- Onderdelen die niet van roestvrij staal zijn

Gedeeltelijk geschikt servies

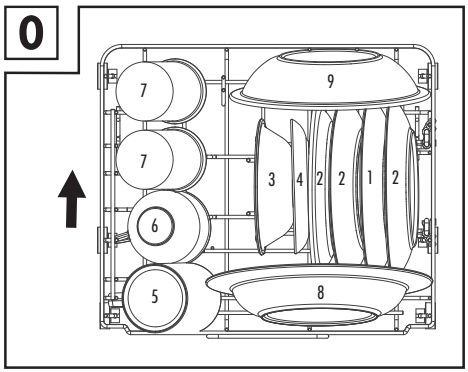
- Sommige glassoorten kunnen na vele vaatwascycli dof worden
- Zilveren en aluminium onderdelen kunnen verkleuren
- Geglazuurde vormen kunnen na vele vaatwascycli verbleken

Voorbeeld van het inladen van servies

- Laad het serviesrek **8** zoals weergegeven in voorbeeld Afb. O. De pijl geeft de inschuifrichting aan.
- Het servies moet op de daarvoor voorziene plaatsen worden geplaatst om het beste vaatwasresultaat te bereiken.

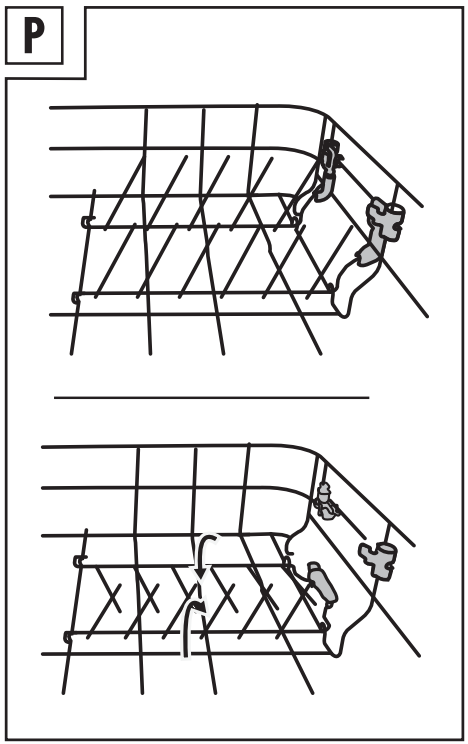
553799_2510_DE_02.indb 97 8/26/2026 4:49:20 PM

O



1) Melamine dessertborden
2) Dessertborden
3) Dessertkommen
4) Schoteltjes
5) Mok
6) Kopjes
7) Glas
8) Soepborden
9) Melamine kom

P



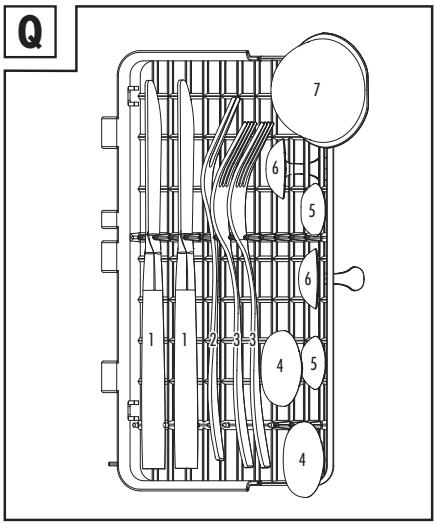
Als de bordenhouders niet nodig zijn, kunnen ze worden neergeklapt om ruimte te creëren voor pannen (zie Afb. P).

- Maak de bordenhouders los van de blauwe bevestigingen en klap de bordenhouder neer.

Voorbeeld van het inladen van bestek

- Klik de besteklade **10** vast aan de linkerbovenrand van het serviesrek **8**.
- Plaats lange/scherpe messen en bestek horizontaal in de besteklade.
- Zorg ervoor dat er niets onder de besteklade **10** uitsteekt.
- Zorg ervoor dat bestekdelen niet te dicht tegen elkaar of boven op elkaar liggen.
- Zorg ervoor dat de lading gelijkmatig verdeeld is.

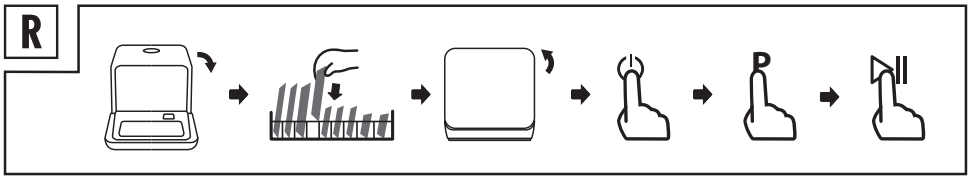
Q



1) Messen
2) Serveervorken
3) Vorken
4) Soeplepels
5) Theelepels
6) Dessertlepels
7) Juslepel

553799_2510_DE_02.indb 98 8/26/2026 4:49:21 PM

De vaatwasser gebruiken



Mogelijke controlelampjes

	Extra droog actief (zie Afb. B, **16**)	
	Waarschuwingslampje: te weinig speciaal zout (zie Afb. B, **17**)	
	Snelprogramma geselecteerd (bovenste LED brandt) (zie Afb. B, **20**)	Snelprogramma actief (bovenste LED knippert) (zie Afb. B, **20**)
	Intensief programma geselecteerd (middelste LED brandt) (zie Afb. B, **20**)	Intensief programma actief (middelste LED knippert) (zie Afb. B, **20**)
ECO	Eco-programma geselecteerd (onderste LED brandt) (zie Afb. B, **20**)	Eco-programma actief (onderste LED knippert) (zie Afb. B, **20**)
	Glasprogramma geselecteerd (beide bovenste LEDs branden) (zie Afb. B, **20**)	Glasprogramma actief (beide bovenste LEDs knipperen) (zie Afb. B, **20**)
	Babyflesprogramma geselecteerd (beide onderste LEDs branden) (zie Afb. B, **20**)	Babyflesprogramma actief (beide onderste LEDs knipperen) (zie Afb. B, **20**)

Mogelijke foutmeldingen worden aangegeven door knipperende of brandende controlelampjes.
Raadpleeg het hoofdstuk “Foutmeldingen” voor meer informatie.

Het product inschakelen

Ga als volgt te werk om het apparaat te starten:

- Voeg het vaatwasmiddel, glansspoelmiddel en indien nodig zout toe afhankelijk van het gewenste programma.
- Plaats het serviesrek **8** en de besteklade **10** (zie het hoofdstuk “Het servies en bestek plaatsen”) en schuif het serviesrek in de vaatwasser.
- Steek de stekker **21** in het stopcontact.
- Druk op de ⏻ knop **19** om het apparaat in te schakelen.
- Draai de watertoevoer volledig open of vul het waterreservoir handmatig.
- Druk meerdere keren op de programmaselectieknop **P 18** om het gewenste programma te selecteren: Snel-, glas-, babyfles-, intensief- of **ECO**-reinigingsprogramma.
- U kunt er ook voor kiezen om voor deze programma’s (behalve het snelprogramma) een extra droogcyclus in te schakelen. Druk op de knop **15**.

De programmaduur neemt toe wanneer de extra droogfunctie is ingeschakeld.

Het controlelampje **20** van het geselecteerde programma brandt (zie ook “LED-indicatie voor het vaatwasprogramma”).

- Druk op de ▷II knop **14** om het programma te starten.

Het controlelampje **20** van het geselecteerde programma knippert.

Als u tijdens het programma op de ▷II knop **14** drukt, wordt het programma onderbroken. Het apparaat geeft elke minuut een akoestisch signaal.

- Druk opnieuw op de ▷II knop **14** om het programma voort te zetten.

553799_2510_DE_02.indb 99 8/26/2026 4:49:21 PM

Het programma wijzigen

U kunt het programma alleen wijzigen als het apparaat nog maar kort in werking is. Als het apparaat al langere tijd draait, moeten het vaatwasmiddel en het water opnieuw worden bijgevuld en moet het gewenste programma opnieuw worden gestart.

- Druk op de ▷II knop **14** om het programma te onderbreken.
- Druk ongeveer 3 seconden op de **P** knop **18** totdat het apparaat overschakelt naar de stand-bymodus. Selecteer vervolgens een ander programma: Druk hiervoor meerdere keren op de programmaselectieknop **P** totdat het/de controlelampje(s) van het gewenste programma brandt/branden.
- Druk opnieuw op de ▷II knop **14** om het programma te starten.

Openen tijdens gebruik

VOORZICHTIG!
Risico op brandwonden!

Er kan heet water/hete stoom ontsnappen en brandwonden veroorzaken als de deur wordt geopend terwijl een programma actief is.

- Open de deur van de vaatwasser niet onmiddellijk volledig – wacht eerst ongeveer 3 seconden totdat de sproeiarm stopt met draaien en open daarna de deur volledig.

De deur kan worden geopend terwijl een programma actief is, zodat meer servies kan worden toegevoegd of verwijderd. Dit is alleen efficiënt als het programma nog maar kort actief is, omdat het nieuw toegevoegde servies anders mogelijk niet volledig schoon wordt.

- Druk terwijl het programma actief is op de ▷II knop **14**. Wacht ongeveer 3 seconden totdat de sproeiarm stopt met draaien en open vervolgens de deur.
- Plaats extra servies en/of verwijder items.
- Sluit de deur weer volledig. Druk opnieuw op de ▷II knop **14** om het programma voort te zetten. Het programma wordt na ongeveer 10 seconden hervat.

Een vaatwasprogramma selecteren

De volgende tabel toont de verschillende vaatwasprogramma's en hun toepassingen.

- Selecteer indien mogelijk een energiebesparend of snel programma, bijvoorbeeld het "**ECO**"- of "Snel"-programma.
- Selecteer een programma dat geschikt is voor het type servies en de mate van vervuiling.

Programma	Geschikt voor	Verloop	Vaatwasmiddel (linker/ rechter doseervak)	Duur** in minuten	Energie-/ waterverbruik [kWh/l]	Waterverbruik [liter]
Snel	Licht vervuild servies	Wassen (50 °C) Spoelen Naspoelen (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Intensief	Potten, pannen, etc. en servies met opgedroogd vuil	Wassen (62 °C) Spoelen Naspoelen (70 °C) Droog	10 g	160	0,5	5
ECO*	Normaal vervuilde items zoals borden, glazen, kommen en licht vervuilde pannen	Wassen (50 °C) Spoelen Naspoelen (55 °C) Droog	10 g	165	0,314	5

553799_2510_DE_02.indb 100 8/26/2026 4:49:21 PM

Programma	Geschikt voor	Verloop	Vaatwasmiddel (linker/ rechter doseervak)	Duur** in minuten	Energie-/ waterverbruik [kWh/l]	Waterverbruik [liter]
Glas	Licht vervuilde items zoals glazen, porselein	Wassen (50 °C) Spoelen Naspoelen (65 °C) Drogen	10 g	85	0,4	5
Babyflessen	Geschikt voor babyflessen Reinig babyflessen zonder extra servies te plaatsen om een hygiënische reiniging te garanderen.	Wassen (69 °C) Spoelen Naspoelen (70 °C) Drogen	10 g	115	0,5	5

* Het ECO-programma is het standaardprogramma voor het reinigen van normaal vervuild servies en is het meest efficiënt wat betreft het gecombineerde energie- en waterverbruik. Het ECO-programma wordt gebruikt voor de testprocedure volgens EN 60436.

** De programmaduur is berekend bij een watertemperatuur van 15 °C vanuit de watertoevoer.

*** Aanbevolen hoeveelheid vaatwasmiddel (volledig gevuld doseervak, minimale hoeveelheid vaatwasmiddel: 6 g).

Ongeveer halverwege het ECO-programma klinken vier akoestische signalen en knippert het controlelampje **16** gedurende ongeveer 3 minuten snel om u eraan te herinneren indien nodig glansspoelmiddel toe te voegen aan het vaatwascompartiment.

Hiermee behaalt u de best mogelijke vaatwas- en droogresultaten voor de opgegeven energieklasse in het ECO-programma.

- Druk op de ▷II knop **14**, open de deur en giet 3 ml glansspoelmiddel in het vaatwascompartiment. Sluit de deur.
- Druk opnieuw op de ▷II knop **14** om het programma voort te zetten.

Bij gebruik van vaatwastabletten die al glansspoelmiddel bevatten, is het niet nodig extra glansspoelmiddel toe te voegen.

553799_2510_DE_02.indb 101 8/26/2026 4:49:21 PM

LED-indicator voor het vaatwasprogramma

De knipperende LED-indicatie **20** toont volgens de volgende tabel welk programma momenteel actief is:

Programma	Weergave LED AAN/LED UIT		
		ECO	
Snel	UIT	UIT	Knippert
Intensief	Knippert	UIT	UIT
ECO	UIT	Knippert	UIT
Glas	Knippert	UIT	Knippert
Babyflessen	Knippert	Knippert	UIT

Einde van het vaatwasprogramma

WAARSCHUWING!
Gevaar voor brandwonden!

Er kan heet water/hete stoom ontsnappen en brandwonden veroorzaken als de deur wordt geopend terwijl een programma actief is.

- Open de deur niet onmiddellijk – wacht totdat het apparaat is afgekoeld.

VOORZICHTIG!
Struikelgevaar!

De geopende deur vormt een struikelgevaar.

- Sluit de deur van het apparaat opnieuw nadat een vaatwascyclus is voltooid.

Zodra het programma is beëindigd, klinken akoestische signalen.

- Schakel het apparaat uit met de ⏻ knop **19**.
- Sluit de watertoevoer af.

Het apparaat schakelt korte tijd na afloop van de vaatwascyclus automatisch uit.

- Open de deur zodat de stoom kan ontsnappen en de lucht nog enige tijd kan circuleren.
- Wacht even voordat u het bestek/de vaat verwijdert, zodat deze sneller afkoelen en drogen en de warmte kan ontsnappen. Heet servies is gevoelig voor stoten.
- Verwijder het servies en het bestek. Het is normaal dat het apparaat van binnen vochtig is.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR!
Risico op elektrische schokken door spanningvoerende onderdelen.

- Trek vóór elke reiniging of onderhoudswerkzaamheid altijd de netstekker **21** uit het stopcontact.

Water handmatig afvoeren

- Houd in de stand-bymodus de **P** knop **18** en de knop **15** tegelijkertijd gedurende 3 seconden ingedrukt om het waterreservoir handmatig te legen.

553799_2510_DE_02.indb 102 8/26/2026 4:49:21 PM

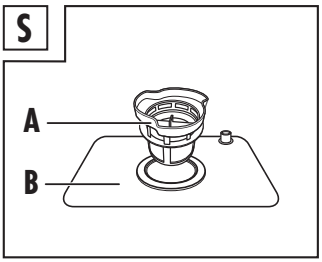
Filtersysteem

Het filter **5** voorkomt dat grotere voedselresten en kleine voorwerpen de waterafvoer blokkeren en het apparaat beschadigen.

Het filter **5** bestaat uit twee onderdelen:

A Fijnfilter voor kleine deeltjes:
Dit filter houdt voedselresten op de bodem van het apparaat vast en voorkomt dat deze tijdens de vaatwascyclus opnieuw op het servies terechtkomen.

B Hoofdfilter:
Voedselresten en vuildeeltjes die door het hoofdfilter worden vastgehouden, worden door de onderste sproeiarm losgemaakt en in het fijnfilter gespoeld (zie Afb. S).



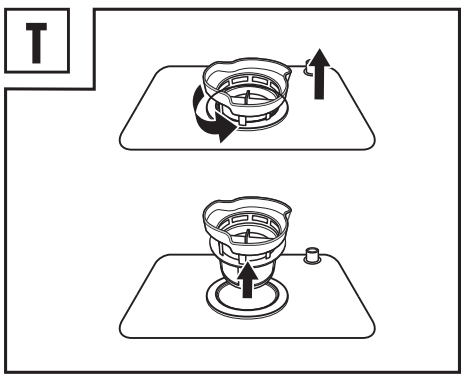
LET OP!
Mogelijke schade aan het apparaat!

Gebruik zonder het filter **5** veroorzaakt schade aan het apparaat.

- Start het apparaat nooit zonder geplaatst filter **5**.
- Een onjuist geplaatst filter kan het apparaat of het servies beschadigen.

Het filter reinigen

Om ervoor te zorgen dat het apparaat effectief blijft wassen, moet het filter **5** regelmatig worden gereinigd.



- Draai het fijnfilter los en verwijder het om het filter **5** uit te nemen (zie Afb. T).
- Verwijder het hoofdfilter.
- Spoel het filter **5** af onder stromend water en reinig het grondig met een borstel. Controleer na elke vaatwascyclus of grotere delen het filter **5** blokkeren en verwijder deze onmiddellijk.
- Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om het filter **5** terug te plaatsen.

Het apparaat reinigen

LET OP!
Mogelijke schade aan het apparaat!

Schade aan het apparaat is mogelijk als een onjuist reinigingsmiddel wordt gebruikt.

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen. Schurende materialen zoals staalwol of sponzen met een schuursponszijde zijn eveneens niet geschikt.
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek.

LET OP!
Mogelijke schade aan het apparaat!

Risico op schade aan het apparaat door vocht in het apparaat.

- Reinig de deur van het apparaat met een licht bevochtigde doek.

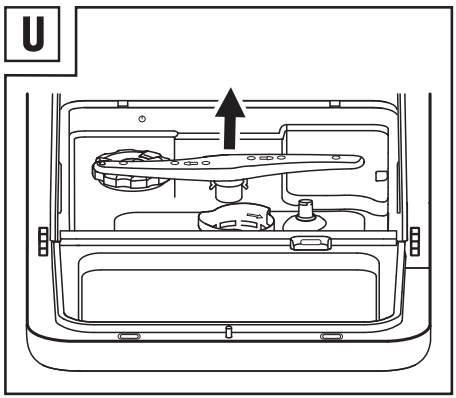
553799_2510_DE_02.indb 103 8/26/2026 4:49:21 PM

- Zorg ervoor dat er geen vocht binnendringt in de elektronica van het deurslot om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met de elektronica om het bedieningspaneel te beschermen.
- Gebruik geen sprayreiniger.

LET OP!
Mogelijke materiële schade!

Materiële schade is mogelijk in geval van waterlekkage.

- Sluit de watertoevoer af vóór het reinigen of leeg het waterreservoir (zie "Water handmatig afvoeren").



- Verwijder de onderste en bovenste sproeiarmen (¾) in het apparaat (onderste sproeiarm, zie Afb. U) om de sproeiarmen (¾) te reinigen. Trek de sproeiarmen (¾) voorzichtig los en verwijder ze. Reinig de sproeiarmen (¾) onder stromend water en controleer of de openingen niet verstopt zijn. Plaats de sproeiarmen opnieuw. Controleer na het terugplaatsen van de sproeiarmen (¾) of ze vrij kunnen draaien.
- Voer bij vetaanslag het intensieve programma zonder lading uit om de binnenruimte te reinigen.
- Gebruik water en een doek bevochtigd met een beetje azijn of een voor vaatwassers geschikt reinigingsmiddel om vlekken of vervuiling van de binnenoppervlakken te verwijderen.

Bescherming tegen bevriezing

Let bij gebruik in koude omgevingen, bijvoorbeeld tijdens de wintermaanden, na elke vaatwascyclus op het volgende om bevriezing te voorkomen:

- Haal de stekker **21** uit het stopcontact.
- Sluit indien nodig de watertoevoer af en koppel de waterslang los van het waterinlaatventiel **22**.
- Leeg het waterreservoir zoals beschreven onder "Water handmatig afvoeren".
- Laat het water uit de slang en het ventiel lopen (bijvoorbeeld in een emmer).
- Sluit de slang opnieuw aan op het waterinlaatventiel **22**.
- Verwijder het filtersysteem **5** aan de bodem van het apparaat en verwijder het resterende water uit de bodem van het apparaat met een doek of spons.

Neem contact op met de klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon als het apparaat door bevriezing niet functioneert.

Lange perioden zonder gebruik

WAARSCHUWING!
Explosiegevaar!

Onder bepaalde omstandigheden kan waterstofgas ontstaan in een warmwatersysteem dat twee weken of langer niet is gebruikt. WATERSTOFGAS IS ZEER EXPLOSIEF!

- Als u de vaatwasser gedurende langere tijd niet hebt gebruikt, open dan alle warmwaterkranen en laat het water enkele minuten stromen voordat u de vaatwasser gebruikt. Hierdoor wordt opgehoopt waterstofgas uit het systeem afgevoerd.
- Omdat waterstofgas kan ontbranden, vermijd open vuur gedurende deze periode en rook niet.
- Voer een vaatwascyclus zonder lading uit.
- Haal de stekker **21** uit het stopcontact.
- Sluit de watertoevoer af vóór het reinigen of leeg het waterreservoir (zie "Water handmatig afvoeren").
- Laat de deur van het apparaat openstaan om mogelijke geuren te voorkomen en de afdichting te behouden.

553799_2510_DE_02.indb 104 8/26/2026 4:49:21 PM

Het apparaat transporteren

Transporteer het apparaat indien mogelijk altijd rechtop. Indien nodig kan het apparaat ook op de achterkant worden vervoerd.

Probleemoplossing

Technische storingen		
Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Het apparaat start niet.	Zekering defect of stroomonderbreker geactiveerd	■ Vervang de zekering of schakel de stroomonderbreker opnieuw in. Zorg ervoor dat het elektrische circuit beveiligd is met minimaal 10 ampère.
		■ Schakel het apparaat in.
	De deur van het apparaat is niet volledig gesloten	■ Sluit de deur correct. Deze moet hoorbaar vastklikken.
	Stroomvoorziening onderbroken	■ Steek de stekker **21** correct in het stopcontact.
Water werd niet uit de vaatwasser weggepompt.	Afvoerslang is geknikt	■ Leg de slang zo dat deze niet geknikt is.
	Filter **5** verstopt	■ Reinig het filter **5** regelmatig.
	Afvoer verstopt	■ Controleer de afvoer. Zorg ervoor dat de afvoerslang correct is geïnstalleerd.

Algemene storingen		
Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Schuim in het apparaat	Onjuist vaatwasmiddel	■ Gebruik uitsluitend vaatwasmiddel dat geschikt is voor huishoudelijke vaatwassers. ■ Als er schuim is gevormd, open dan het apparaat en wacht ongeveer 20–30 minuten totdat het schuim is verdwenen. ■ Vul het waterreservoir met 1,5 l water en voer het water handmatig af. ■ Herhaal het proces indien nodig meerdere keren totdat het schuim is weggespoeld.
Vlekkerige accessoires van het apparaat	Vaatwasmiddel met kleurstoffen werd gebruikt.	■ Gebruik uitsluitend vaatwasmiddel zonder kleurstoffen.
Witte afzettingen in het apparaat	Leidingwater hard/hoog calciumcarbonaatgehalte	■ Reinig het apparaat met een kleine hoeveelheid reinigingsmiddel voor vaatwassers en een vochtige spons. Draag rubberen handschoenen tijdens het reinigen. Gebruik altijd uitsluitend reinigingsmiddelen voor huishoudelijke vaatwassers.
Roestvlekken op het bestek	Het betreffende bestek is niet roestvrij.	■ Gebruik uitsluitend vaatwasmachinebestendig bestek.
	Na het toevoegen van zout werd geen programma gestart.	■ Start na het toevoegen van zout altijd het snelprogramma zonder servies.

553799_2510_DE_02.indb 105 8/26/2026 4:49:21 PM

Geluid		
Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Kloppend/ rammelend geluid in het apparaat.	De sproeiarm **4** raakt het servies en/of een item in het serviesrek **8**, of een van de stukken servies ligt los in het rek.	■ Stop het programma en herschik het servies.
Kloppend geluid in de waterleidingen.	Het geluid kan veroorzaakt worden door de installatie ter plaatse of kruisende waterleidingen.	■ Het kloppend geluid heeft geen invloed op de prestaties van de vaatwasser. ■ Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde loodgieter.

Onbevredigende vaatwasresultaten		
Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Het servies is niet schoon.	Het servies was niet correct geplaatst.	■ Plaats het servies correct (zie het hoofdstuk "Het servies en bestek plaatsen").
	Het geselecteerde programma was niet geschikt.	■ Selecteer een intensiever programma (zie het hoofdstuk "Een wasprogramma selecteren").
	Er werd niet genoeg vaatwasmiddel gebruikt.	■ Gebruik meer of een ander vaatwasmiddel.
	Afzonderlijke stukken servies blokkeren de beweging van de sproeiarm.	■ Herschik het servies zodat de sproeiarm vrij kan bewegen.
	Het filter **5** is niet geplaatst of onjuist geplaatst.	■ Reinig en/of plaats het filter correct. Reinig ook de sproeiarm (zie het hoofdstuk "Het apparaat reinigen").
Witte vlekken op het servies/de glazen	Hard water kan kalkaanslag veroorzaken.	■ Controleer de instellingen van de waterontharder of het niveau van het zoutreservoir.
Zwarte of grijze vlekken op het servies	Aluminium bestek/accessoires zijn in contact gekomen met de borden.	■ Gebruik een mild reinigingsmiddel om de vlekken te verwijderen.
Het vaatwasmiddelvak **8** bevat na de vaatwascyclus nog vaatwasmiddel.	Het deksel van het vaatwasmiddelvak werd geblokkeerd door servies.	■ Herschik het servies.

553799_2510_DE_02.indb 106 8/26/2026 4:49:21 PM

Onbevredigende droogresultaten		
Storing	**Mogelijke oorzaak**	**Oplossing**
Het servies is niet droog.	Het servies was niet correct geplaatst.	■ Plaats het servies correct (zie het hoofdstuk "Het servies en bestek plaatsen"). ■ Draag indien nodig handschoenen als er vaatwasmiddelresten op het servies achterblijven om huidirritatie te voorkomen.
	Het servies werd te vroeg verwijderd.	■ Verwijder het servies niet onmiddellijk nadat het programma is beëindigd. Open de deur een beetje zodat de stoom kan ontsnappen. Verwijder het servies terwijl het nog licht warm is.
	Er werd een onjuist programma geselecteerd.	■ De temperatuur is lager bij programma's met een korte duur. Selecteer een programma met een langere duur en hogere temperatuur.

Foutmeldingen

Mogelijke foutmeldingen worden aangegeven door knipperende of brandende controlelampjes. Fouten kunnen worden opgespoord en de oorzaken ervan kunnen worden vastgesteld.

Als de fout niet met behulp van de tabel kan worden opgelost, neem dan contact op met de serviceafdeling.

Foutmelding	Probleem	Oplossing
Controlelampje extra droog knippert	Geen watertoevoer gedetecteerd of watertoevoer te traag	■ Storing van de doorstroommeting, afvoerklep of pomp, neem contact op met de serviceafdeling.
Controlelampjes extra droog en **ECO** knipperen	Wastemperatuur wordt niet bereikt	■ Fout in verwarmingselement/thermistor, neem contact op met de serviceafdeling.
Controlelampje intensief programma knippert snel	Het apparaat loopt over/lekt	■ Controleer of de deur correct gesloten is en of de watertoevoer en afvoer correct zijn aangesloten. ■ Sluit de watertoevoer af. ■ Als er zich door overvulling water op de bodem van het apparaat bevindt, verwijder dit water voordat u de vaatwasser opnieuw start.
Controlelampjes extra droog, intensief programma en snelprogramma knipperen	Foutmelding op het bedieningspaneel	■ Neem contact op met ons servicecentrum.
Het controlelampje van het geselecteerde programma brandt continu. Er klinkt elke minuut een akoestisch signaal.	Onvoldoende water toegevoerd aan het waterreservoir binnen 3 minuten.	■ Vul het waterreservoir met meer water totdat een kort akoestisch signaal klinkt. ■ Druk vervolgens op de ▷II knop **14** om het apparaat te starten.
	Zoutreservoir **11** is leeg	■ Vul het zoutreservoir **11** bij.

553799_2510_DE_02.indb 107 8/26/2026 4:49:21 PM

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

- Gebruik de link https://eprel.ec.europa.eu om toegang te krijgen tot de Europese productdatabase (EPREL), waar meer informatie over het product is opgeslagen. Voer het modelnummer in, dat te vinden is op het paneel van het product of op het energielabel, of scan de QR-code op het energielabel om toegang te krijgen tot de modelinformatie.

Garantie

Beste klant,
De garantie op dit product bedraagt 3 jaar vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door de onderstaande garantie.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele aankoopbewijs zorgvuldig. Dit document dient als aankoopbewijs.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een gebrek in materiaal of fabricage zichtbaar wordt, wordt het product – naar onze keuze – gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantie is van toepassing op voorwaarde dat binnen de driejarige termijn het defect product, samen met het aankoopbewijs (bon), en een korte schriftelijke beschrijving van het gebrek en het moment waarop het zichtbaar werd, wordt overlegd.

Als het gebrek onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuwe vervanging. Reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt niet verlengd door de bovengenoemde nakoming. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade of gebreken die bij aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Reparaties die worden uitgevoerd na het verstrijken van de garantieperiode zijn tegen betaling.

Reikwijdte van de garantie

Het product wordt vervaardigd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voordat het wordt verzonden.

De garantie geldt voor gebreken in materiaal of fabricage. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom als slijtdelen kunnen worden beschouwd, of voor schade aan delicate onderdelen, zoals schakelaars, batterijen of onderdelen van glas.

Deze garantie vervalt indien het product is beschadigd of niet correct is gebruikt of onderhouden. Voor correct gebruik van het product is exacte naleving van alle instructies in de gebruikershandleiding vereist. Het is essentieel om procedures en gebruik te vermijden waarvoor de handleiding waarschuwt of afraadt.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor industrieel/commercieel gebruik. Onjuiste hantering en gebruik die niet in overeenstemming zijn met het beoogde doel, het gebruik van geweld, en alle ingrepen die niet worden uitgevoerd door ons erkend servicecentrum, maken de garantie ongeldig.

553799_2510_DE_02.indb 108 8/26/2026 4:49:22 PM

Afhandeling van garantieclaims
Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag verzoeken wij u de volgende instructies in acht te nemen:

Voor alle vragen verzoeken wij u het aankoopbewijs en het artikelnummer IAN 553799_2510 bij de hand te houden als bewijs van aankoop.

Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure, op de titelpagina van de handleiding (linksonder) of op een sticker aan de achter- of onderkant van het product.

Als er functionele of andere defecten optreden, neem eerst telefonisch contact op met de hieronder genoemde servicedienst of via ons contactformulier.

Service

Wij als fabrikant/importeur verklaren dat deze reserveonderdelen (afdichtingen, sproeiarmen, afvoerfilters, interne rekken en kunststof onderdelen zoals manden en deksels) kunnen worden vervangen met gebruik van algemeen verkrijgbaar gereedschap en zonder blijvende schade aan het apparaat. De onderdelen kunnen worden besteld aan de hand van de onderstaande informatie.

Na een periode van twee jaar na de introductie van de eerste eenheid van een model of een equivalent model, en tot het einde van de periode van zeven jaar na de introductie van de laatste eenheid van het model op de markt, kunt u contact opnemen met het klantenservicecentrum voor reparatie en onderhoud van het apparaat.

Reparaties en reserveonderdelen

Door defecte apparaten te repareren, kunt u afval voorkomen. Neem contact op met onze klantenservice.

Houd uw aankoopbewijs bij de hand (aankoopdatum en artikelnummer).

Elektronische componenten voor uw vaatwasser zijn gedurende minimaal 7 jaar verkrijgbaar. Voor de levering van reserveonderdelen zoals afdichtingen, sproeiarmen, afvoerfilters, interne rekken en kunststof onderdelen zoals manden en deksels geldt voor uw vaatwasser een minimumperiode van 10 jaar.

Land/Regio	Bestelling plaatsen onder	E-mailadres	Contactnummer
Duitsland	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Spanje	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
België	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Polen	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Slovakije	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Ma – Vr: 09 00 - 17 00

Leverancier/Producent/Importeur

Houd er rekening mee dat u het onderstaande adres niet kunt gebruiken voor retourzendingen. Neem contact op met het hierboven genoemde servicecentrum.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
DUITSLAND

553799_2510_DE_02.indb 109 8/26/2026 4:49:22 PM

Elenco dei simboli utilizzati ... Pagina 112
Destinazione d'uso ... Pagina 113
Contenuto dell'imballaggio ... Pagina 113
Descrizione delle parti ... Pagina 113
Specifiche tecniche ... Pagina 114
Scheda dati del prodotto ... Pagina 114
Istruzioni di sicurezza ... Pagina 115
Parti di ricambio ... Pagina 117
Installazione ... Pagina 118
Preparazione e livellamento ... Pagina 118
Collegamento all'alimentazione idrica ... Pagina 118
Riempimento manuale dell'acqua ... Pagina 118
Collegamento dello scarico dell'acqua ... Pagina 118
Preparazione all'uso ... Pagina 120
Apertura dello sportello ... Pagina 120
Chiusura dello sportello ... Pagina 120
Aggiunta del sale ... Pagina 120
Impostazione del consumo di sale ... Pagina 121
Informazioni sui detersivi per lavastoviglie ... Pagina 121
Aggiunta del detersivo ... Pagina 122
Disposizione di stoviglie e posate ... Pagina 123
Utilizzo della lavastoviglie ... Pagina 125
Spie ... Pagina 125
Avvio del ciclo di lavaggio ... Pagina 125
Modifica del programma ... Pagina 126
Apertura durante il lavaggio ... Pagina 126
Selezione del programma di lavaggio ... Pagina 126
Spie dei programmi di lavaggio ... Pagina 128
Fine del ciclo di lavaggio ... Pagina 128

553799_2510_DE_02.indb 110 8/26/2026 4:49:22 PM

Pulizia e manutenzione ..... Pagina 128
Drenaggio manuale dell'acqua ..... Pagina 128
Sistema di filtraggio ..... Pagina 129
Pulizia del filtro ..... Pagina 129
Pulizia dell'apparecchio ..... Pagina 129
Protezione antigelo ..... Pagina 130
Lunghi periodi di inutilizzo ..... Pagina 130
Trasporto dell'apparecchio ..... Pagina 131
Risoluzione dei problemi ..... Pagina 131
Messaggi di errore ..... Pagina 133
Smaltimento ..... Pagina 134
Garanzia ..... Pagina 134
Assistenza tecnica ..... Pagina 135
Fornitore/Produttore/Importatore ..... Pagina 135

553799_2510_DE_02.indb 111 8/26/2026 4:49:22 PM

Elenco dei simboli utilizzati			
	**PERICOLO!** **AVVERTENZA!** Rischio di lesioni mortali! Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano lesioni gravi o mortali.	~	Simbolo della corrente alternata (CA)
	**PERICOLO!** **AVVERTENZA!** Rischio di scossa elettrica! Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano lesioni gravi o mortali.		**Uso in interni** Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo devono essere utilizzati esclusivamente in interni.
	**AVVERTENZA!** **AVVERTENZA!** Rischio di materiali esplosivi! Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano lesioni gravi o mortali.	IPX1	L'involucro dell'apparecchio è resistente alle gocce d'acqua
	**AVVERTENZA!** **AVVERTENZA!** Rischio di lesioni mortali e/o gravi lesioni irreversibili. Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano il rischio di lesioni gravi o mortali.		Rispettare le istruzioni del manuale.
	**ATTENZIONE!** **AVVERTENZA!** Rischio di lesioni lievi e/o moderate! Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano il rischio di lesioni lievi o moderate.	CE	**Marcatura CE** I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive UE (vedere la sezione relativa alla dichiarazione di conformità UE).
	**AVVISO!** Rispettare questa istruzione per evitare di danneggiare l'apparecchio. Rispettare questa istruzione per evitare situazioni che comportano il rischio di danni all'apparecchio.		Sicurezza testata: i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti.
	Note relative all'assemblaggio o all'utilizzo.		Informazioni di sicurezza Istruzioni per l'uso

553799_2510_DE_02.indb 112 8/26/2026 4:49:22 PM

LAVASTOVIGLIE CON SERBATOIO DELL'ACQUA

Destinazione d'uso

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per lavare stoviglie e posate.

- Utilizzare esclusivamente stoviglie adatte al lavaggio in lavastoviglie. Tali stoviglie sono generalmente contrassegnate da indicazioni come "Lavabile in lavastoviglie" o "Adatto al lavaggio in lavastoviglie".

Questo prodotto è destinato all'uso domestico. Non deve essere utilizzato nei seguenti ambiti:

- aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi;
- stanze di alberghi, motel e altri ambienti residenziali;
- strutture tipo bed and breakfast.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio a fini commerciali o per scopi diversi dal lavaggio di stoviglie e posate.
Si declina ogni responsabilità in caso di uso improprio.

- Non modificare l'apparecchio senza il nostro consenso e non utilizzare apparecchiature ausiliarie non approvate o fornite da noi.
- Utilizzare esclusivamente ricambi o accessori forniti o approvati da noi.
- Rispettare tutte le informazioni contenute in questo manuale di istruzioni, in particolare le avvertenza di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio e può causare lesioni personali o danni materiali.

Contenuto dell'imballaggio

PERICOLO!
Rischio di soffocamento!

L'ingestione o l'inalazione di piccole parti o pellicole in plastica comporta il rischio di soffocamento.

- Tenere gli imballaggi di plastica fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio.
- Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Assicurarsi che il prodotto sia completo e in perfette condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, contattarci entro 14 giorni dall'acquisto.

L'imballaggio contiene i seguenti articoli:

- Lavastoviglie
- Cestello per stoviglie
- Portaposate
- Tubo di ingresso con raccordo
- Tubo di scarico
- Dosatore
- Imbuto per l'aggiunta del sale
- Manuale di istruzioni con informazioni sulla garanzia

Dopo la fabbricazione, l'apparecchio è stato testato con acqua. È normale che nell'apparecchio siano presenti residui d'acqua.

Descrizione delle parti

Vista frontale

Fig. A

1 Impugnatura incassata
2 Pannello di controllo
3 Braccio irroratore superiore (sotto il pannello superiore)
4 Braccio irroratore inferiore
5 Filtro
6 Dosatore
7 Imbuto per l'aggiunta del sale
8 Cestello per stoviglie
9 Contenitore del detersivo
10 Portaposate
11 Contenitore del sale
12 Luce interna
13 Apertura del serbatoio dell'acqua con coperchio

Pannello di controllo

Fig. B

14 Pulsante ▷II Avvio/ interruzione del programma di lavaggio
15 Pulsante Asciugatura extra
16 Spia Asciugatura extra
17 Spia Sale insufficiente
18 Pulsante **P** Selezione del programma di lavaggio
19 Pulsante ⏻ Accensione/ spegnimento dell'apparecchio
20 Spie dei programmi di lavaggio

Vista posteriore

Fig. C

21 Cavo di alimentazione con spina
22 Attacco di ingresso dell'acqua
23 Attacco di scarico dell'acqua

553799_2510_DE_02.indb 113 8/26/2026 4:49:22 PM

Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica:	220–240 V~, 50 Hz
Consumo di energia:	730–860 W
Capacità:	Fino a 2 coperti (diam. 24 cm)
Pressione dell'acqua in ingresso:	0,04–1,0 MPa (0,4–10 bar)
Temperatura dell'acqua in ingresso:	max. 60 °C
Classe di protezione:	I

Scheda dati del prodotto

Tipo di apparecchio			
A bassa rumorosità:	No	Design:	Libera installazione

Nome del fornitore o marchio commerciale	SILVERCREST			
Indirizzo del fornitore	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Identificativo del modello:	HG15047			
Parametri generali del prodotto				
Parametro	Valore	Parametro	Valore	
Capacità nominale (coperti)	2	Dimensioni in cm	Altezza	44
			Larghezza	42
			Profondità	45
Indice di efficienza energetica (EEI)	49,9	Classe di efficienza energetica	D	
Indice di prestazione di lavaggio	1,125	Indice di prestazione di asciugatura	0,865	
Consumo di energia in kWh [per ciclo], basato sul programma Eco con alimentazione di acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio.	0,314	Consumo di acqua in litri [per ciclo], basato sul programma Eco. Il consumo effettivo di acqua dipende dalle modalità di utilizzo dell'apparecchio e dalla durezza dell'acqua.	5,0	
Durata del programma (h:min)	2:45	Tipo	Da tavolo	
Emissioni di rumore aereo [dB(A) re 1 pW]	58	Classe di emissione del rumore aereo	D	
Modo spento (W)	N/A	Modo stand-by (W)	0,49	
Avvio ritardato (W) (se del caso)	1,00	Modo stand-by in rete (W) (se del caso)	N/A	
Durata minima della garanzia offerta dal fornitore: fare riferimento alla sezione Garanzia.				
Informazioni aggiuntive: Collegamento al sito web del fornitore, dove sono reperibili le informazioni di cui al punto 6 dell'allegato II del regolamento (UE) 2019/2022 della Commissione: www.owim.com				

553799_2510_DE_02.indb 114 8/26/2026 4:49:22 PM

Informazioni sul database dei prodotti UE (EPREL)

Ulteriori informazioni su questo modello sono reperibili nel Registro europeo dei prodotti per l'etichettatura energetica (EPREL). È possibile accedere a questo database scansionando il codice QR presente sull'etichetta energetica fornita con l'apparecchio. In alternativa, è possibile visitare il sito web https://eprel.ec.europa.eu e inserire il codice modello (numero di registrazione) riportato sulla targhetta dati dell'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI – LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni per i bambini e le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate (ad esempio, persone parzialmente disabili o anziani con capacità fisiche e mentali limitate) o individui privi di esperienza e conoscenza (come i bambini più grandi).

- Tenere l'apparecchio e i suoi accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Sorvegliare sempre i bambini in prossimità della lavastoviglie per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

PERICOLO!
Rischio di lesioni!

L'ingestione o l'inalazione di piccole parti o pellicole in plastica comporta il rischio di soffocamento.

- Tenere tutti i materiali di imballaggio (sacchetti, pezzi di polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballaggio.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni. I detersivi per lavastoviglie sono altamente alcalini, pertanto pericolosi se ingeriti e possono causare ustioni.

- Evitare il contatto con gli occhi e la pelle.
- Tenere i detersivi fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere i bambini lontani dallo sportello dell'apparecchio quando è aperto, perché potrebbe essere presente del detersivo.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni causate da oggetti appuntiti.

- I coltelli e gli altri utensili con punte affilate devono essere posizionati con la punta rivolta verso il basso o in posizione orizzontale.

553799_2510_DE_02.indb 115 8/26/2026 4:49:22 PM



AVVERTENZA!
Rischio di scossa elettrica!

Le parti sotto tensione comportano il rischio di scossa elettrica.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente correttamente installata e liberamente accessibile. La tensione di rete locale deve corrispondere alle specifiche tecniche dell'apparecchio. La presa deve avere un fusibile con una corrente nominale di almeno 10 ampere.
- Non utilizzare prolunghe.
- L'apparecchio viene acceso o spento tramite il pulsante ⏻. L'apparecchio non è più sotto tensione quando il cavo di alimentazione è scollegato dalla presa di corrente. La presa deve essere sempre facilmente accessibile.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e che non passi sotto l'apparecchio o sopra spigoli vivi.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore (o dal servizio clienti competente) o da un tecnico qualificato.
- Installare l'apparecchio esclusivamente in un locale asciutto e protetto.



AVVERTENZA!
Rischio di esplosione!

In determinate condizioni, in un impianto di acqua calda rimasto inutilizzato per più di due settimane può formarsi idrogeno gassoso. IL GAS IDROGENO È ALTAMENTE ESPLOSIVO!

- Dopo un periodo prolungato di inutilizzo della lavastoviglie, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciare scorrere l'acqua per alcuni minuti prima di avviare il ciclo di lavaggio. Questo processo libera il gas idrogeno accumulato nell'impianto.
- Poiché l'idrogeno gassoso è infiammabile, evitare fiamme libere durante questa operazione e non fumare.



ATTENZIONE!
Rischio di ustioni!

Il contatto con le superfici calde comporta il rischio di ustioni.
Se lo sportello viene aperto quando un ciclo di lavaggio è corso, l'acqua calda o il vapore potrebbero fuoriuscire, con il rischio di ustioni.

- L'apparecchio funziona con acqua molto calda. A causa delle alte temperature e del vapore acqueo generati, l'apparecchio può essere utilizzato dai bambini solo sotto la supervisione di un adulto.
- Lasciare che il prodotto si raffreddi prima di svuotarlo. Non toccare l'elemento riscaldante della lavastoviglie durante o immediatamente dopo l'uso.
- Mettere in funzione la lavastoviglie solo dopo aver chiuso accuratamente lo sportello.
- Non aprire completamente lo sportello della lavastoviglie immediatamente dopo il lavaggio; attendere circa 3 secondi affinché il braccio irroratore smetta di ruotare.



ATTENZIONE!
Rischio di lesioni!

L'uso improprio dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni.

553799_2510_DE_02.indb 116 8/26/2026 4:49:22 PM

- Chiudere lo sportello dell'apparecchio al termine del ciclo di lavaggio per evitare che le persone possano inciamparvi.
- Non posizionare oggetti pesanti sullo sportello quando è aperto; l'apparecchio potrebbe ribaltarsi in avanti.



AVVISO!
Rischio di danni materiali!

Un caricamento errato può danneggiare le stoviglie.

- Utilizzare esclusivamente stoviglie adatte al lavaggio in lavastoviglie. Tali stoviglie sono generalmente contrassegnate da indicazioni come "Lavabile in lavastoviglie" o "Adatto al lavaggio in lavastoviglie".
- Assicurarsi che le stoviglie in plastica non entrino a contatto con l'elemento riscaldante quando l'apparecchio è in funzione.



AVVISO!
Rischio di danni materiali!

Se l'apparecchio viene installato o utilizzato in modo errato possono verificarsi danni causati dall'acqua.

- Non installare l'apparecchio in ambienti soggetti a gelo, perché la rottura dei tubi può causare danni considerevoli.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie piana e stabile, in grado di sostenerne il peso e quello delle stoviglie al suo interno.
- Non riutilizzare vecchi tubi per collegare l'apparecchio all'alimentazione idrica. Collegare l'apparecchio utilizzando i tubi in dotazione.
- Collegare l'apparecchio a una tubatura dell'acqua potabile con temperatura massima di 60 °C.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti o quelli specificati in questo manuale.
- Utilizzare esclusivamente detersivo per lavastoviglie. Non utilizzare sapone, detersivi per bucato o detersivi per il lavaggio a mano.
- L'apparecchio è progettato come dispositivo a libera installazione e non deve essere incassato nei mobili della cucina.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni.
- Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Evitare:
  – elevata umidità o condizioni bagnate;
  – temperatura estremamente alte o basse;
  – luce solare diretta;
  – fiamme libere.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- L'apparecchio è progettato per un massimo di 2 coperti (diam. 24 cm). Non sovraccaricare l'apparecchio.

Gli additivi chimici presenti nelle vernici per mobili possono corrodere il materiale dei piedini dell'apparecchio, che potrebbero quindi lasciare tracce sulle superfici.

- Se necessario, posizionare l'apparecchio su un tappetino resistente al calore e all'umidità.

Parti di ricambio

Per richiedere una riparazione o per ordinare pezzi di ricambio, consultare la sezione "Assistenza tecnica".

553799_2510_DE_02.indb 117 8/26/2026 4:49:22 PM

Installazione

AVVERTENZA!
Rischio di scossa elettrica e danni materiali!

Un collegamento scorretto dell'apparecchio comporta il rischio di scossa elettrica e danni materiali.

- I collegamenti all'alimentazione elettrica e idrica devono essere effettuati esclusivamente da un tecnico qualificato.

Preparazione e livellamento

- Installare l'apparecchio su una superficie stabile e piana, in prossimità di uno scarico e di un collegamento idrico:
  – su un tavolo/piano di lavoro;
  – in un mobile ventilato.
- Collegare il cavo di alimentazione **21** a una presa installata correttamente e liberamente accessibile, solo dopo che l'alimentazione idrica e lo scarico sono stati collegati correttamente (consultare la sezione successiva).

Collegamento all'alimentazione idrica

AVVISO!
Rischio di danni all'apparecchio!

Se l'apparecchio viene collegato in modo errato può subire danni.

- Il tubo deve essere privo di pieghe e collegato correttamente.

In caso di collegamento alla rete idrica potabile, assicurarsi che sia presente un dispositivo di sicurezza che impedisca la contaminazione dell'acqua potabile a causa del riflusso (conformemente alla norma DIN EN 1717). Si consiglia di affidare le operazioni di installazione, compresi i collegamenti all'alimentazione elettrica e idrica, e qualsiasi intervento di riparazione a un tecnico specializzato qualificato.

Se il tubo in dotazione non è compatibile con il proprio rubinetto, è possibile acquistare dispositivi antiriflusso presso rivenditori specializzati in articoli idraulici.

- Collegare il tubo di ingresso all'attacco di ingresso **22** e a un rubinetto dell'acqua fredda con filettatura da ¾" (Fig. D). È possibile collegare il tubo di ingresso anche a un rubinetto dell'acqua calda, purché la temperatura dell'acqua non superi i 60 °C.

Ciò riduce i tempi di lavaggio di circa 15 minuti.

- Avvitare a mano il raccordo del tubo.

Il tubo è progettato per una pressione dell'acqua fino a 10 bar. Si consiglia di chiudere l'alimentazione idrica dopo l'uso, soprattutto se l'impianto domestico non è dotato di un riduttore di pressione.

Riempimento manuale dell'acqua

Prima di aggiungere acqua, premere il pulsante ⏻ **19** per accendere la lavastoviglie.

In alternativa all'alimentazione idrica tramite rubinetto, è possibile riempire l'apparecchio con acqua manualmente (Fig. E).
È necessario riempire l'apparecchio non appena viene emesso il segnale acustico.

- Riempire il dosatore **6** con acqua di rubinetto pulita.
- Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'acqua **13**.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua (min/max 5 litri). Versare l'acqua nell'apertura del serbatoio lentamente e con cautela per evitare schizzi.

Non appena il serbatoio dell'acqua è pieno, verrà emesso un segnale acustico.

Per il primo riempimento sono necessari poco più di 5 litri d'acqua. Continuare a versare acqua finché non viene emesso un segnale acustico.

- Riposizionare il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Collegamento dello scarico dell'acqua

Collegare il tubo di scarico all'attacco di scarico **23** sul retro dell'apparecchio e fissarlo utilizzando una fascetta (Fig. F).
È possibile scaricare l'acqua in diversi modi:

– collegando il tubo di scarico a un apposito raccordo su uno scarico esistente;
– inserendo il tubo in uno scarico esistente;
– oppure facendo defluire l'acqua in un lavandino/contenitore.

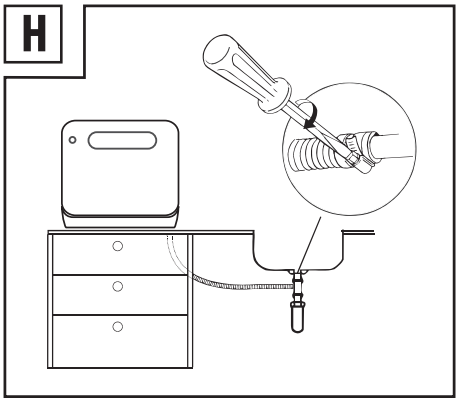
553799_2510_DE_02.indb 118 8/26/2026 4:49:22 PM

Collegamento del tubo di scarico al sifone di un lavandino

- Collegare il tubo di scarico al sifone sotto il lavello (tipo per lavatrici) (Fig. G). Assicurarsi che il tubo di scarico sia sufficientemente inclinato. L'apparecchio deve essere posizionato almeno 4 cm più in alto rispetto allo scarico.

In caso di collegamento a un sifone, è necessario un adattatore per il collegamento al tubo di scarico, a seconda del tipo di sifone. Questo prodotto è disponibile presso rivenditori specializzati.

H



- Fissare l'estremità del tubo per evitare che possa scivolare (Fig. H).

Inserimento del tubo di scarico in uno scarico

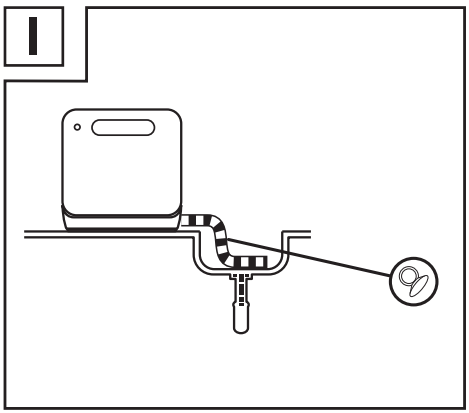
AVVISO!
Rischio di danni materiali!

Perdite d'acqua possono causare danni materiali.

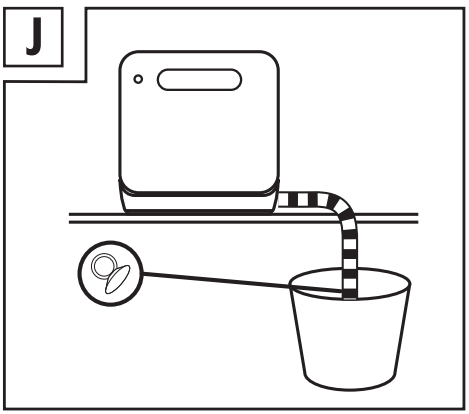
- Il tubo di scarico deve essere inserito in uno scarico a un'altezza di 60 cm per evitare di compromettere la capacità della pompa.
- In nessun caso l'estremità del tubo flessibile deve trovarsi sott'acqua.
- Assicurarsi che i tubi di ingresso e di scarico non siano piegati o schiacciati.
- È possibile inserire il tubo di scarico anche in una tubazione di scarico. Fissare il tubo alla tubazione di scarico in modo che non possa allentarsi e che l'acqua possa scorrere liberamente verso il basso.
- Il tubo di scarico può essere esteso fino a un massimo di 100 cm. Utilizzare una prolunga con diametro interno almeno pari al diametro del tubo originale o un raccordo adatto.
- La prolunga del tubo deve essere posizionata sul pavimento; solo il tratto in prossimità del punto di scarico deve essere rivolto verso l'alto.

Scarico in un lavandino/contenitore

I



J



- Posizionare l'estremità del tubo di scarico in un lavandino (Fig. I) o in un contenitore di dimensioni adeguate (Fig. J).
- Assicurarsi che il tubo di scarico sia sufficientemente inclinato. L'apparecchio deve essere posizionato almeno 4 cm più in alto rispetto al lavandino/recipiente.
- Ad esempio, utilizzare una staffa di fissaggio o una guida per tubo con ventosa (inclusa) per agganciare il tubo e assicurarsi che sia fissato saldamente.

553799_2510_DE_02.indb 119 8/26/2026 4:49:22 PM

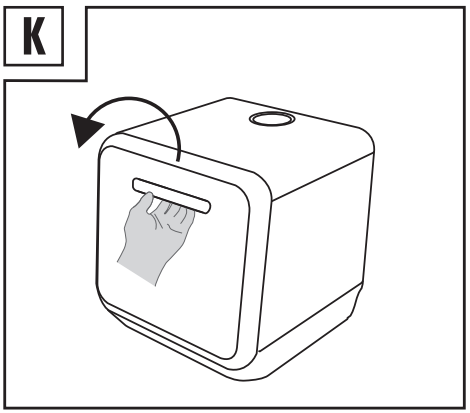
Collegamento all'alimentazione elettrica
Dopo aver collegato la lavastoviglie all'alimentazione idrica e allo scarico dell'acqua, collegare il cavo di alimentazione **21** a una presa di corrente.

La presa di corrente deve essere facilmente accessibile per poter scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica, se necessario.

Preparazione all'uso

Apertura dello sportello

K



- Inserire la mano nell'impugnatura incassata **1** e aprire lo sportello tirandolo verso di sé. Aprire completamente lo sportello (Fig. K).

Se lo sportello viene aperto durante il funzionamento, il ciclo di lavaggio verrà automaticamente interrotto.

Chiusura dello sportello

- Inserire il cestello per stoviglie **8** completamente all'interno dell'apparecchio.
- Spingere lo sportello finché non si blocca in posizione.

Aggiunta del sale

Il sale per lavastoviglie (sale rigenerante) viene utilizzato per addolcire l'acqua di durezza "media" (1–2).

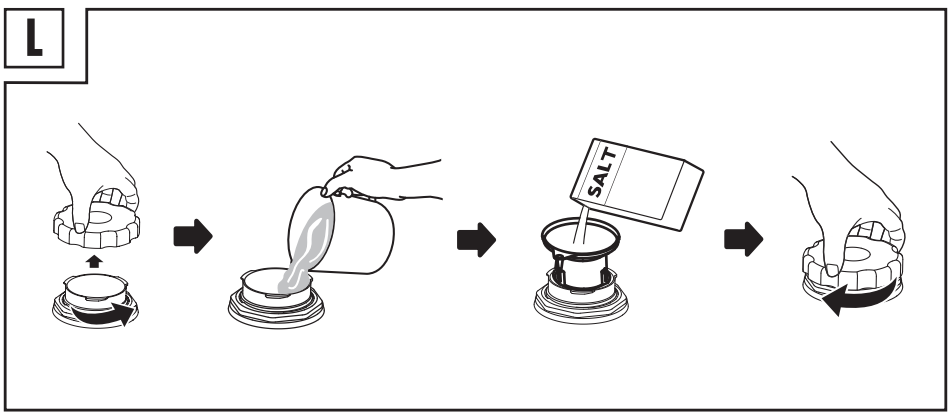
- Si consiglia di aggiungere il sale per lavastoviglie.

AVVISO!
Rischio di danni materiali!

L'utilizzo di un additivo salino errato può danneggiare l'apparecchio.

- Utilizzare sempre sale per lavastoviglie/sale rigenerante adatto.
- Il normale sale da cucina non è adatto e può danneggiare l'apparecchio.
- Per evitare danni all'apparecchio, avviare il programma rapido senza stoviglie e senza detersivo dopo aver aggiunto il sale.

L



- Rimuovere il cestello per stoviglie **8** e svitare il coperchio del contenitore del sale **11**.
- Prima del primo utilizzo, riempire il contenitore del sale **11** con 0,5 l di acqua (Fig. L).
- Utilizzare l'imbuto **7** per versare 130 g di sale per lavastoviglie nell'apertura del contenitore del sale **11**. È normale che l'acqua fuoriesca dal contenitore del sale **11**.

553799_2510_DE_02.indb 120 8/26/2026 4:49:23 PM

- Dopo aver riempito il contenitore del sale **11**, ruotare il coperchio in senso orario per chiuderlo (Fig. L).
- Per evitare danni all'apparecchio, avviare sempre il programma rapido senza stoviglie dopo aver aggiunto il sale.

È necessario riempire il contenitore del sale **11** quando l'apposita spia si illumina. Dopo aver impostato il consumo di sale come indicato alla sezione "Impostazione del consumo di sale" e aver riempito il contenitore del sale **11**, la spia si spegnerà.

Se nell'apparecchio sono presenti residui di sale, avviare un programma rapido per risciacquarli.

Impostazione del consumo di sale

Per un lavaggio ottimale, la lavastoviglie necessita di acqua a basso contenuto di calcare. L'aggiunta di sale rigenerante nel sistema di addolcimento contribuisce a ridurre la durezza dell'acqua. Per il corretto funzionamento del sistema di addolcimento, la rigenerazione viene effettuata periodicamente, con conseguente aumento del consumo di acqua ed energia durante il processo (consultare la tabella sottostante).

- Impostare il consumo di sale in base alla durezza dell'acqua locale.
- La tabella seguente mostra l'impostazione necessaria in base alla durezza dell'acqua locale.

Rivolgersi al proprio fornitore idrico per ottenere informazioni sulla durezza dell'acqua.

Durezza dell'acqua			Rigenerazione ogni X cicli di lavaggio*	Numero di pressioni del pulsante P	Spie sul pannello di controllo		
dH (grado di durezza tedesco)	mmol/l (millimoli per litro)					ECO	
0-5	0-0,94	H1	–	1	Spenta	Spenta	Accesa
6-11	1,0-2,0	H2	10	2	Spenta	Accesa	Spenta
12-17	2,1-3,0	H3	5	3 (Predefinito)	Spenta	Accesa	Accesa
18-22	3,1-4,0	H4	3	4	Accesa	Spenta	Spenta
23-34	4,1-6,0	H5	2	5	Accesa	Spenta	Accesa
35-55	6,1-9,8	H6	1	6	Accesa	Accesa	Spenta
* Quando la rigenerazione viene effettuata durante un programma di lavaggio, il consumo energetico aumenta di 0,01 kWh e il programma dura 4 minuti in più.							

- Chiudere lo sportello.
- Premere il pulsante ⏻ **19** per accendere l'apparecchio.
- Entro 60 secondi, tenere premuto il pulsante **P 18** per circa 5 secondi.
- La spia ⇄ lampeggerà durante l'impostazione.
- Quindi premere ripetutamente il pulsante **P 18** per impostare il consumo di sale facendo riferimento alla tabella sopra riportata.
- Se non viene premuto alcun pulsante entro 5 secondi, l'apparecchio entrerà in standby.

Informazioni sui detersivi per lavastoviglie

Tipi di detersivo

Il detersivo per lavastoviglie assicura che lo sporco venga rimosso da piatti e posate.

Utilizzare sempre detersivi adatti al lavaggio in lavastoviglie.

Esistono tre tipi di detersivo per lavastoviglie:

- Detergenti con fosfati e cloro
- Detergenti con fosfati e senza cloro
- Detergenti senza fosfati e senza cloro

Generalmente, il detersivo per lavastoviglie in polvere non contiene fosfati. Poiché il fosfato addolcisce l'acqua, tali detersivi non riducono la durezza dell'acqua.

553799_2510_DE_02.indb 121 8/26/2026 4:49:23 PM

- Se si utilizza un detersivo senza fosfati, aggiungere ulteriore sale per lavastoviglie (consultare la sezione "Aggiunta del sale").
- Se si utilizza un detersivo senza fosfati, aumentare la dose di detersivo per evitare macchie d'acqua su stoviglie e bicchieri.

I detersivi contenenti cloro scoloriscono leggermente le stoviglie. Le macchie di colore e gli aloni lungo i bordi sono più difficili da rimuovere senza cloro.

- In tal caso, selezionare un programma di lavaggio con una temperatura più elevata.

Detersivi concentrati

A seconda della composizione chimica, si possono distinguere due tipi:

– Detergenti convenzionali alcalini con componenti caustiche
– Detergenti a basso contenuto di alcali con enzimi naturali

Un programma di lavaggio "normale" con un detersivo concentrato riduce l'inquinamento dell'acqua ed è più delicato per le stoviglie. Questi programmi di lavaggio sono studiati per rimuovere lo sporco in modo ottimale e, con l'utilizzo di un detergente concentrato, permettono di ottenere gli stessi risultati di un programma "intensivo".

Detersivo in pastiglie

I vari componenti delle pastiglie detergenti (ad esempio la combinazione di detersivo, brillantante e sale nelle pastiglie 3 in 1) si dissolvono gradualmente in sequenza. La combinazione di questi diversi componenti elimina la necessità di un brillantante e/o del sale separati.

Le pastiglie più grandi potrebbero non dissolversi completamente in determinate circostanze. Assicurarsi che le pastiglie siano adatte al programma di lavaggio selezionato e seguire le istruzioni del produttore.

Aggiunta del detersivo



PERICOLO!
Rischio di ustioni chimiche!

I detergenti sono sostanze chimiche contenenti ingredienti caustici e abrasivi.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.

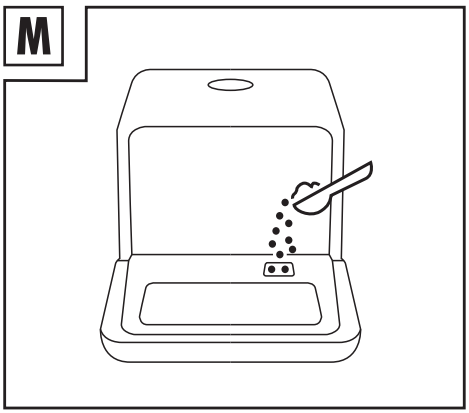
Il detersivo per lavastoviglie deve essere aggiunto prima di ogni ciclo di lavaggio. Aggiungere solo la quantità di detersivo indicata nella tabella riportata alla sezione "Selezione del programma di lavaggio".

Generalmente, questo apparecchio richiede meno detersivo rispetto a una lavastoviglie tradizionale.

Di solito è sufficiente un cucchiaio di detersivo per lavare un carico completo di stoviglie. A seconda del grado di sporcizia, potrebbe essere necessario utilizzarne di più.

Aggiungere il detersivo in polvere immediatamente prima del ciclo di lavaggio, affinché non si inumidisca e si sciolga correttamente durante il lavaggio.

- Aprire lo sportello dell'apparecchio.



- Aggiungere il detersivo per lavastoviglie nel contenitore **9** contrassegnato dall'apposito simbolo.



Per ulteriori informazioni sulla modalità di caricamento la lavastoviglie e sui punti importanti da tenere a mente, consultare la sezione "Disposizione di stoviglie e posate".

553799_2510_DE_02.indb 122 8/26/2026 4:49:23 PM

Disposizione di stoviglie e posate

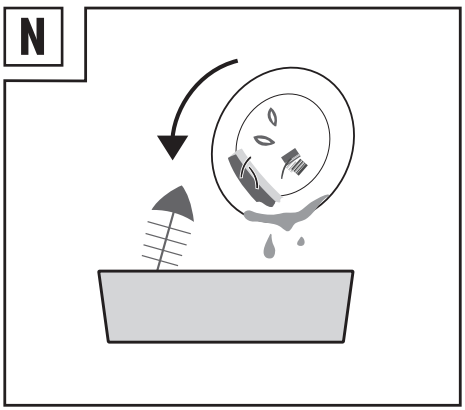
AVVERTENZA!
Rischio di lesioni!

Rischio di lesioni causate da oggetti appuntiti.

- I coltelli e altri utensili con punte affilate devono essere riposti nel cestello con la punta in posizione orizzontale.

Informazioni generali e consigli sul risparmio energetico

- Utilizzare esclusivamente stoviglie e posate lavabili in lavastoviglie. Tali stoviglie sono generalmente contrassegnate da indicazioni come "Lavabile in lavastoviglie" o "Adatto al lavaggio in lavastoviglie".
- Utilizzare un detergente delicato, adatto anche a stoviglie sensibili.



- Rimuovere i residui alimentari più grossi dalle stoviglie e lasciare a mollo le stoviglie con residui secchi (come quelli di uova o spinaci) (Fig. N). Tuttavia, non è necessario sciacquare le stoviglie sotto l'acqua corrente prima del ciclo di lavaggio. Il prelavaggio delle stoviglie aumenta il consumo di acqua ed energia e non è raccomandato.
- Per evitare di danneggiare bicchieri o posate, non rimuoverli dalla lavastoviglie immediatamente al termine del ciclo di lavaggio. Attendere che le stoviglie si raffreddino leggermente.
- Disporre gli oggetti concavi come tazze, bicchieri, pentole ecc. con l'apertura rivolta verso il basso, affinché l'acqua non possa raccogliersi all'interno.
- Le stoviglie non devono essere incastrate l'una dentro l'altra né sovrapposte.
- Posizionare i piatti grandi sul cestello per stoviglie **8**.
- Per risparmiare acqua ed energia, è consigliabile avviare ogni ciclo di lavaggio a pieno carico.
- Per ottenere i migliori risultati, non riempire eccessivamente la lavastoviglie.
- Generalmente il lavaggio in lavastoviglie consuma meno acqua ed energia rispetto al lavaggio a mano, purché la lavastoviglie venga utilizzata secondo le istruzioni.
- Selezionare un programma adatto al tipo di stoviglie e al grado di sporco.
- Se il cestello per stoviglie è pieno solo a metà, ridurre la quantità di detersivo.

Stoviglie non idonee o parzialmente idonee
Stoviglie non idonee

- Stoviglie con elementi in legno, corno, madreperla
- Stoviglie con parti in plastica non resistenti al calore
- Stoviglie con parti incollate
- Stoviglie in peltro o rame
- Vetro cristallo
- Stoviglie con parti in acciaio non inox

Stoviglie parzialmente idonee

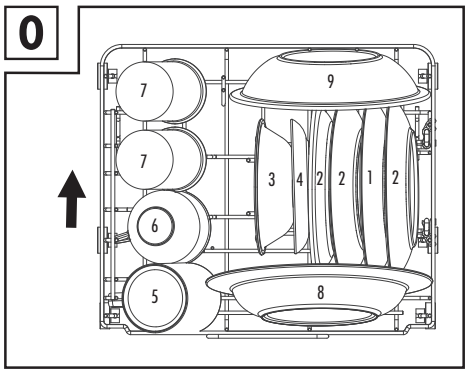
- Alcuni tipi di vetro possono opacizzarsi dopo molti cicli di lavaggio.
- Le parti in argento e alluminio possono scolorirsi.
- Le parti smaltate possono sbiadire dopo numerosi lavaggi.

Esempio di caricamento delle stoviglie

- Caricare il cestello per stoviglie **8** come illustrato in Fig. O. La freccia indica la direzione di inserimento del cestello.
- Per ottenere i migliori risultati, disporre le stoviglie nelle posizioni indicate.

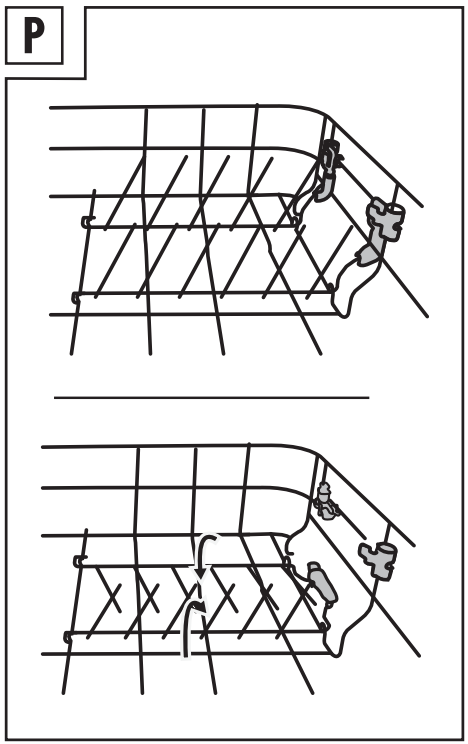
553799_2510_DE_02.indb 123 8/26/2026 4:49:23 PM

O



1) Piatti da dessert in melammina
2) Piatti da dessert
3) Ciotole da dessert
4) Piattini
5) Tazze
6) Tazzine
7) Bicchieri
8) Piatti fondi
9) Ciotole in melammina

P



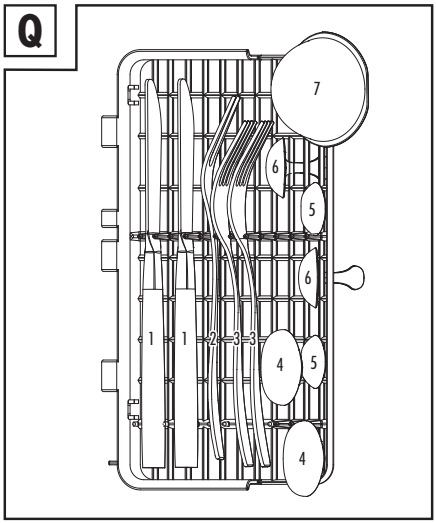
Se i supporti per piatti non sono necessari, possono essere ripiegati per creare spazio per le pentole (Fig. P).

- Sganciare i supporti per piatti dai fermagli blu e ripiegarli.

Esempio di caricamento delle posate

- Fissare il portaposate **10** al bordo superiore sinistro del cestello per stoviglie **8**.
- Disporre i coltelli e le posate lunghe/affilate in orizzontale.
- Assicurarsi che nulla sporga sotto il portaposate **10**.
- Assicurarsi che le posate non siano posizionate troppo vicine tra loro o sovrapposte.
- Assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme.

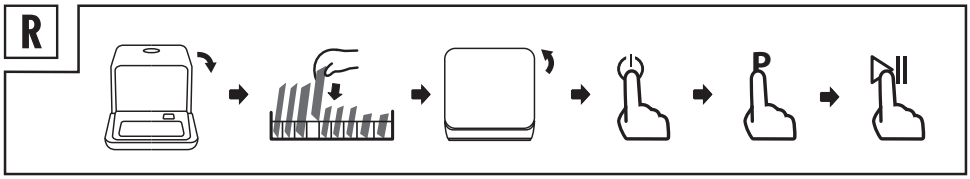
Q



1) Coltelli
2) Forchette da portata
3) Forchette
4) Cucchiai
5) Cucchiaini
6) Cucchiaini da dessert
7) Mestolo

553799_2510_DE_02.indb 124 8/26/2026 4:49:23 PM

Utilizzo della lavastoviglie



Spie

	Asciugatura extra in corso (Fig. B, **16**)	
	Quantità di sale insufficiente (Fig. B, **17**)	
	Programma rapido selezionato (spia superiore accesa) (Fig. B, **20**)	Programma rapido in corso (spia superiore lampeggiante) (Fig. B, **20**)
	Programma intensivo selezionato (spia centrale accesa) (Fig. B, **20**)	Programma intensivo in corso (spia centrale lampeggiante) (Fig. B, **20**)
ECO	Programma Eco selezionato (spia inferiore accesa) (Fig. B, **20**)	Programma Eco in corso (spia inferiore lampeggiante) (Fig. B, **20**)
	Programma per bicchieri selezionato (prime due spie accese) (Fig. B, **20**)	Programma per bicchieri in corso (prime due spie lampeggianti) (Fig. B, **20**)
	Programma per biberon selezionato (ultime due spie accese) (Fig. B, **20**)	Programma per biberon in corso (ultime due spie lampeggianti) (Fig. B, **20**)

Eventuali messaggi di errore sono segnalati da spie lampeggianti o accese.
Per ulteriori informazioni, consultare la sezione "Messaggi di errore".

Avvio del ciclo di lavaggio

Per avviare un ciclo di lavaggio, procedere come descritto di seguito.

- Aggiungere il detersivo, il brillantante e, se necessario, il sale a seconda del programma desiderato.
- Inserire il cestello per stoviglie **8** e il portaposate **10** (consultare la sezione "Disposizione di stoviglie e posate") e spingere il cestello all'interno della lavastoviglie.
- Collegare il cavo di alimentazione **21** alla presa di corrente.
- Premere il pulsante ⏻ **19** per accendere l'apparecchio.
- Aprire completamente l'alimentazione idrica o riempire manualmente il serbatoio.
- Premere ripetutamente il pulsante **P 18** per selezionare il programma desiderato: rapido, per bicchieri, per biberon, intensivo o **ECO**.
- È anche possibile attivare un ciclo di asciugatura aggiuntivo per questi programmi (ad eccezione del programma rapido). Premere il pulsante **15**.

Attivando l'asciugatura extra, la durata del programma aumenterà.

La spia **20** del programma selezionato si accenderà (consultare la sezione "Spie dei programmi di lavaggio").

- Premere il pulsante ▷‖ **14** per avviare il programma.

La spia **20** del programma selezionato lampeggerà.

Premendo il pulsante ▷‖ **14** mentre il programma è in corso, il ciclo di lavaggio verrà interrotto. L'apparecchio emetterà un segnale acustico ogni minuto.

- Premere nuovamente il pulsante ▷‖ **14** per riprendere il ciclo di lavaggio.

553799_2510_DE_02.indb 125 8/26/2026 4:49:23 PM

Modifica del programma

È possibile modificare il programma solo se l'apparecchio è in funzione da poco tempo. Se l'apparecchio è in funzione da un periodo prolungato, sarà necessario aggiungere nuovamente il detersivo e l'acqua prima di avviare il nuovo programma.

- Premere il pulsante ▷II **14** per interrompere il programma in corso.
- Tenere premuto il pulsante **P 18** per circa 3 secondi finché l'apparecchio non entra in standby. Quindi selezionare un nuovo programma: premere ripetutamente il pulsante **P** finché la spia o le spie del programma desiderato non si accendono.
- Premere nuovamente il pulsante ▷II **14** per avviare il ciclo di lavaggio.

Apertura durante il lavaggio



ATTENZIONE!
Rischio di ustioni!

Se lo sportello viene aperto quando un ciclo di lavaggio è corso, l'acqua calda o il vapore potrebbero fuoriuscire, con il rischio di ustioni.

- Non aprire completamente lo sportello della lavastoviglie immediatamente dopo il lavaggio; attendere circa 3 secondi affinché il braccio irroratore smetta di ruotare.

Lo sportello può essere aperto anche quando il lavaggio è in corso, per caricare altre stoviglie o per rimuoverle. Questo metodo è efficace solo se il programma è in corso da poco tempo; in caso contrario, le stoviglie appena caricate potrebbero non risultare completamente pulite.

- Mentre il programma è in corso, premere il pulsante ▷II **14**. Attendere circa 3 secondi affinché il braccio irroratore smetta di ruotare, quindi aprire lo sportello.
- Caricare le stoviglie aggiuntive e/o rimuoverle.
- Chiudere completamente lo sportello. Premere nuovamente il pulsante ▷II **14** per riprendere il ciclo di lavaggio. Il ciclo di lavaggio riprenderà dopo circa 10 secondi.

Selezione del programma di lavaggio

La tabella seguente illustra i programmi di lavaggio disponibili e le relative specifiche.

- Se possibile, impostare un programma di risparmio energetico (programma **ECO**) o rapido.
- Selezionare un programma adatto al tipo di stoviglie e al grado di sporco.

Programma	Adatto per	Sequenza	Detergente (contenitore sinistro/ destro)	Durata** in minuti	Consumo di energia/ acqua [kWh/l]	Consumo di acqua [litri]
Rapido	Stoviglie poco sporche	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Intensivo	Pentole, padelle ecc. e stoviglie con sporco secco	Lavaggio (62 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	10 g	160	0,5	5
ECO*	Piatti, bicchieri, ciotole sporchi e pentole leggermente sporche	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (55 °C) Asciugatura	10 g	165	0,314	5

553799_2510_DE_02.indb 126 8/26/2026 4:49:23 PM

Programma	Adatto per	Sequenza	Detergente (contenitore sinistro/ destro)	Durata** in minuti	Consumo di energia/ acqua [kWh/l]	Consumo di acqua [litri]
Bicchieri	Bicchieri e porcellana poco sporchi	Lavaggio (50 °C) Risciacquo Risciacquo (65 °C) Asciugatura	10 g	85	0,4	5
Biberon	Biberon Per la massima igiene, lavare i biberon senza aggiungere altre stoviglie.	Lavaggio (69 °C) Risciacquo Risciacquo (70 °C) Asciugatura	10 g	115	0,5	5

* Il programma ECO è il programma standard per il lavaggio di stoviglie con sporco normale ed è il più efficiente in termini di consumo combinato di energia e acqua. Il programma ECO viene utilizzato per il test secondo la norma EN 60436.

** Durata calcolata con una temperatura dell'acqua in ingresso di 15 °C.

*** Quantità di detersivo consigliata (contenitore del detersivo completamente pieno, quantità minima di detersivo: 6 g).

A circa metà del programma ECO, verranno emessi quattro segnali acustici e la spia **16** lampeggerà rapidamente per circa 3 minuti per segnalare che è il momento di aggiungere il brillantante, se necessario.

Ciò consente di ottenere i migliori risultati di lavaggio e asciugatura per la classe energetica specificata nel programma ECO.

- Premere il pulsante ▷II **14**, aprire lo sportello e versare 3 ml di brillantante nell'apparecchio. Chiudere lo sportello.
- Premere nuovamente il pulsante ▷II **14** per continuare il ciclo di lavaggio.

Se si utilizzano pastiglie di detersivo che contengono brillantante, non è necessario aggiungerlo.

553799_2510_DE_02.indb 127 8/26/2026 4:49:24 PM

Spie dei programmi di lavaggio

Le spie lampeggianti **20** indicano il programma in corso, come illustrato nella seguente tabella.

Programma	Spie sul pannello di controllo		
		ECO	
Rapido	Spenta	Spenta	Lampeggiante
Intensivo	Lampeggiante	Spenta	Spenta
ECO	Spenta	Lampeggiante	Spenta
Bicchiere	Lampeggiante	Spenta	Lampeggiante
Biberon	Lampeggiante	Lampeggiante	Spenta

Fine del ciclo di lavaggio

AVVERTENZA!
Rischio di ustioni!

Se lo sportello viene aperto quando un ciclo di lavaggio è corso, l'acqua calda o il vapore potrebbero fuoriuscire, con il rischio di ustioni.

- Non aprire immediatamente lo sportello; attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

ATTENZIONE!
Rischio di inciampo!

Lo sportello aperto costituisce un pericolo di inciampo.

- Chiudere lo sportello dell'apparecchio al termine del ciclo di lavaggio.

Al termine del ciclo di lavaggio verranno emessi dei segnali acustici.

- Spegnere l'apparecchio premendo il pulsante ⏻ **19**.
- Chiudere l'alimentazione idrica.

L'apparecchio si spegne automaticamente poco dopo la fine del ciclo di lavaggio.

- Aprire la sportello affinché il vapore possa fuoriuscire e l'aria possa continuare a circolare.
- Attendere qualche istante prima di rimuovere le posate/stoviglie, affinché si raffreddino e si asciughino più rapidamente e il calore possa disperdersi. Le stoviglie calde sono sensibili agli urti.
- Rimuovere le stoviglie e le posate. È normale che l'interno dell'apparecchio sia umido.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO!
Rischio di scossa elettrica dalle parti sotto tensione.

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare sempre il cavo di alimentazione **21**.

Drenaggio manuale dell'acqua

- Quando l'apparecchio è in standby, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti **P 18** e **15** per 3 secondi per svuotare manualmente il serbatoio dell'acqua.

553799_2510_DE_02.indb 128 8/26/2026 4:49:24 PM

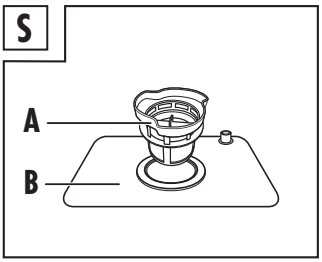
Sistema di filtraggio

Il filtro **5** impedisce che i residui alimentari più grandi e piccoli oggetti ostruiscano lo scarico e danneggino l'apparecchio.

Il filtro **5** è composto da due parti:

A Filtro fine per particelle di piccole dimensioni
Questo filtro trattiene i residui alimentari sul fondo dell'apparecchio, impedendo che si depositino sulle stoviglie durante il ciclo di lavaggio.

B Filtro principale
I residui alimentari e le particelle di sporco trattenute sul filtro principale vengono rilasciati dal braccio irroratore inferiore e risciacquati nel filtro fine (Fig. S).



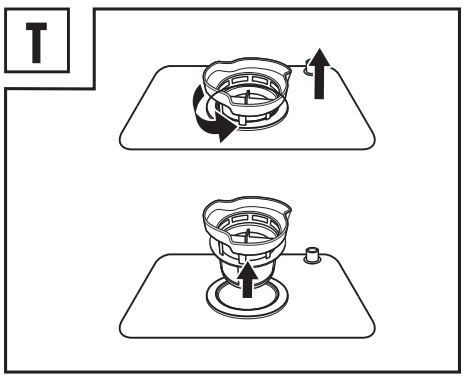
AVVISO!
Rischio di danni all'apparecchio!

Il funzionamento senza filtro **5** danneggerà l'apparecchio.

- Non avviare l'apparecchio se il filtro **5** non è installato.
- Un filtro installato in modo errato può danneggiare l'apparecchio o le stoviglie.

Pulizia del filtro

Per garantire che l'apparecchio continui a lavare efficacemente le stoviglie, il filtro **5** deve essere pulito a intervalli regolari.



- Per rimuovere il filtro **5**, svitare il filtro fine e rimuoverlo (Fig. T).
- Rimuovere il filtro principale.
- Risciacquare il filtro **5** sotto l'acqua corrente e pulirlo accuratamente con una spazzola. Dopo ogni ciclo di lavaggio, verificare se il filtro **5** è ostruito; in tal caso, rimuovere immediatamente l'ostruzione.
- Procedere in ordine inverso per reinstallare il filtro **5**.

Pulizia dell'apparecchio

AVVISO!
Rischio di danni all'apparecchio!

L'utilizzo di un detergente non idoneo può causare danni all'apparecchio.

- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi o oggetti appuntiti per pulire l'apparecchio. Anche materiali come lana d'acciaio o spugne con lato abrasivo non sono adatti.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un detergente delicato e un panno umido.

AVVISO!
Rischio di danni all'apparecchio!

L'umidità all'interno dell'apparecchio può danneggiarlo.

- Pulisci lo sportello dell'apparecchio con un panno leggermente umido.
- Impedire l'infiltrazione di umidità nei componenti elettronici del meccanismo di chiusura dello sportello per evitare di danneggiare l'apparecchio.

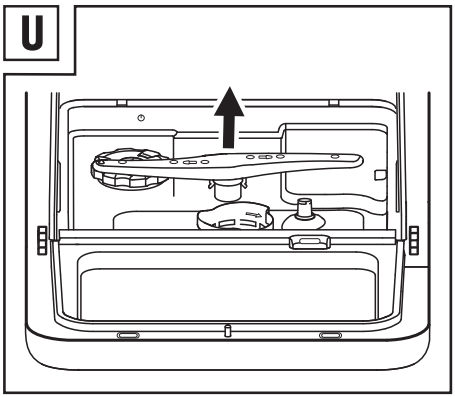
553799_2510_DE_02.indb 129 8/26/2026 4:49:24 PM

- Per proteggere il pannello di controllo, assicurarsi che l'umidità non entri a contatto con i componenti elettronici.
- Non utilizzare detergenti spray.

AVVISO!
Rischio di danni materiali!

Perdite d'acqua possono causare danni materiali.

- Chiudere l'alimentazione idrica prima di pulire l'apparecchio o svuotare il serbatoio dell'acqua (consultare la sezione "Drenaggio manuale dell'acqua").



- Rimuovere i bracci irroratori inferiore e superiore (¾) per pulirli (in fig. U è illustrato il braccio irroratore inferiore). Tirare con attenzione i bracci irroratori (¾) e rimuoverli. Pulire i bracci irroratori (¾) sotto l'acqua corrente e verificare che le aperture non siano ostruite. Reinstallare i bracci irroratori. Dopo aver reinstallato i bracci irroratori (¾), verificare che ruotino liberamente.
- In caso di depositi di grasso, avviare il programma intensivo a vuoto per pulire l'interno dell'apparecchio.
- Per rimuovere macchie o sporcizia dalle superfici interne, utilizzare acqua e un panno inumidito con un po' di aceto o del detergente per lavastoviglie.

Protezione antigelo

Durante l'uso in ambienti freddi, ad esempio durante i mesi invernali, effettuare le seguenti operazioni dopo ogni ciclo di lavaggio per evitare il congelamento.

- Scollegare il cavo di alimentazione **21** dalla presa di corrente.
- Disattivare l'alimentazione idrica, se necessario, e scollegare il tubo dall'attacco di ingresso dell'acqua **22**.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua come descritto alla sezione "Drenaggio manuale dell'acqua".
- Lasciare che l'acqua defluisca dal tubo e dall'attacco (ad esempio in un secchio).
- Ricollegare il tubo all'attacco di ingresso dell'acqua **22**.
- Rimuovere il filtro **5** dal fondo dell'apparecchio e raccogliere l'acqua rimanente sul fondo dell'apparecchio con uno straccio o una spugna.

Se l'apparecchio non funziona a causa del congelamento, contattare il servizio clienti o un tecnico qualificato.

Lunghi periodi di inutilizzo

AVVERTENZA!
Rischio di esplosione!

In determinate condizioni, in un impianto di acqua calda rimasto inutilizzato per più di due settimane può formarsi idrogeno gassoso. IL GAS IDROGENO È ALTAMENTE ESPLOSIVO!

- Dopo un periodo prolungato di inutilizzo della lavastoviglie, aprire tutti i rubinetti dell'acqua calda e lasciare scorrere l'acqua per alcuni minuti prima di avviare il ciclo di lavaggio. Questo processo libera il gas idrogeno accumulato nell'impianto.
- Poiché l'idrogeno gassoso è infiammabile, evitare fiamme libere durante questa operazione e non fumare.
- Effettuare un ciclo di lavaggio a vuoto.
- Scollegare il cavo di alimentazione **21** dalla presa di corrente.
- Chiudere l'alimentazione idrica prima di pulire l'apparecchio o svuotare il serbatoio dell'acqua (consultare la sezione "Drenaggio manuale dell'acqua").
- Lasciare lo sportello dell'apparecchio aperto per evitare la formazione di cattivi odori e danni alla guarnizione.

553799_2510_DE_02.indb 130 8/26/2026 4:49:24 PM

Trasporto dell'apparecchio

Trasportare sempre l'apparecchio in posizione verticale, se possibile. Se necessario, è anche possibile trasportare l'apparecchio sul dorso.

Risoluzione dei problemi

Malfunzionamenti tecnici		
Malfunzionamento	**Possibile causa**	**Soluzione**
L'apparecchio non si avvia.	Fusibile difettoso o interruttore automatico scattato.	■ Sostituire il fusibile o riattivare l'interruttore automatico. Assicurarsi che il circuito elettrico sia protetto da almeno 10 ampere.
		■ Accendere l'apparecchio.
	Lo sportello dell'apparecchio non è completamente chiuso.	■ Chiudere la sportello correttamente. Deve emettere un "clic".
	Interruzione di corrente.	■ Collegare correttamente il cavo di alimentazione **21** a una presa di corrente.
L'acqua non è stata scaricata dalla lavastoviglie.	Il tubo di scarico è piegato.	■ Posizionare il tubo in modo che non si pieghi.
	Filtro **5** ostruito.	■ Pulire regolarmente il filtro **5**.
	Scarico ostruito.	■ Controllare lo scarico. Assicurarsi che il tubo di scarico sia installato correttamente.

Malfunzionamenti generali		
Malfunzionamento	**Possibile causa**	**Soluzione**
Schiuma nell'apparecchio.	Detersivo non corretto.	■ Utilizzare esclusivamente detersivi adatti alle lavastoviglie domestiche. ■ Se si è formata della schiuma, aprire l'apparecchio e attendere circa 20–30 minuti finché la quantità di schiuma non si sarà ridotta. ■ Riempire il serbatoio dell'acqua con 1,5 litri d'acqua e lasciare che l'acqua defluisca manualmente. ■ Se necessario, ripetere l'operazione finché la schiuma non scompare completamente.
Accessori dell'apparecchio macchiati.	È stato utilizzato un detersivo con coloranti.	■ Utilizzare esclusivamente detersivi privi di coloranti.
Depositi bianchi all'interno dell'apparecchio.	Acqua dura/ricca di carbonato di calcio.	■ Pulire l'apparecchio con del detergente per lavastoviglie e una spugna umida. Durante le operazioni di pulizia, indossare guanti di gomma. Utilizzare esclusivamente detergenti specifici per lavastoviglie domestiche.
Macchie di ruggine sulle posate.	Le posate non sono in acciaio inox.	■ Utilizzare esclusivamente posate lavabili in lavastoviglie.
	Dopo l'aggiunta del sale non è stato avviato alcun programma.	■ Dopo aver aggiunto il sale, avviare sempre il programma rapido senza stoviglie.

553799_2510_DE_02.indb 131 8/26/2026 4:49:24 PM

Rumore		
Malfunzionamento	**Possibile causa**	**Soluzione**
Rumore di colpi/ vibrazioni all'interno dell'apparecchio.	Il braccio irroratore **4** urta contro le stoviglie e/o contro un oggetto nel portaposate **8**, oppure una stoviglia non è sostenuta dal supporto.	■ Interrompere il programma e sistemare nuovamente le stoviglie.
Rumore di colpi nelle tubature dell'acqua.	Il rumore potrebbe essere dovuto all'impianto idrico domestico o all'incrocio di tubature dell'acqua.	■ Il rumore non influisce sul funzionamento della lavastoviglie. ■ In caso di dubbi, contattare un idraulico qualificato.

Risultati di lavaggio insoddisfacenti.		
Malfunzionamento	**Possibile causa**	**Soluzione**
Le stoviglie non sono pulite.	Le stoviglie non sono state disposte correttamente.	■ Disporre correttamente le stoviglie (consultare la sezione "Disposizione di stoviglie e posate").
	Il programma selezionato non era adatto.	■ Selezionare un programma più intensivo (consultare la sezione "Selezione del programma di lavaggio").
	Non è stata utilizzata una quantità sufficiente di detersivo.	■ Utilizzare una quantità maggiore o un detersivo diverso.
	Le singole stoviglie ostruiscono il percorso del braccio irroratore.	■ Sistemare le stoviglie in modo tale che il braccio irroratore possa muoversi liberamente.
	Il filtro **5** non è presente o è installato in modo errato.	■ Pulire e/o installare correttamente il filtro. Pulire anche il braccio irroratore (consultare la sezione "Pulizia dell'apparecchio").
Macchie bianche sui stoviglie/bicchieri.	L'acqua dura può causare depositi di calcare.	■ Verificare le impostazioni dell'addolcitore dell'acqua o la quantità di sale nel contenitore del sale.
Macchie nere o grigie sulle stoviglie.	Posate e accessori in alluminio sono entrati a contatto con le stoviglie.	■ Utilizzare un detergente delicato per rimuovere le macchie.
Il contenitore del detersivo **8** contiene ancora detersivo dopo il ciclo di lavaggio.	Il coperchio del contenitore del detersivo è stato bloccato dalle stoviglie.	■ Sistemare le stoviglie.

553799_2510_DE_02.indb 132 8/26/2026 4:49:24 PM

Risultati di asciugatura insoddisfacenti.		
Malfunzionamento	**Possibile causa**	**Soluzione**
Le stoviglie non sono asciutte.	Le stoviglie non sono state disposte correttamente.	■ Disporre correttamente le stoviglie (consultare la sezione "Disposizione di stoviglie e posate"). ■ Per evitare irritazioni cutanee, indossare dei guanti se rimangono residui di detersivo sulle stoviglie.
	Le stoviglie sono state rimossi troppo presto.	■ Non rimuovere le stoviglie immediatamente dopo la fine del programma. Aprire leggermente lo sportello affinché il vapore possa fuoriuscire. Rimuovere le stoviglie quando sono ancora leggermente calde.
	È stato selezionato un programma non adatto.	■ La temperatura è più bassa durante i programmi di breve durata. Selezionare un programma con una durata maggiore e una temperatura più elevata.

Messaggi di errore

Eventuali messaggi di errore sono segnalati da spie lampeggianti o accese. In tal modo è possibile individuare gli errori e determinarne le cause.

Se l'errore non può essere risolto utilizzando la tabella, contattare l'assistenza tecnica.

Messaggio di errore	Problema	Soluzione
La spia Asciugatura extra lampeggia.	Afflusso di acqua assente o portata insufficiente.	■ Errore di misurazione della portata, malfunzionamento della valvola di scarico o della pompa; contattare l'assistenza tecnica.
Le spie Asciugatura extra e **ECO** lampeggiano.	La temperatura di lavaggio non è stata raggiunta.	■ Malfunzionamento dell'elemento riscaldante o del termistore; contattare l'assistenza tecnica.
La spia del programma intensivo lampeggia rapidamente.	Perdite d'acqua dall'apparecchio.	■ Assicurarsi che lo sportello sia chiuso correttamente e che l'alimentazione idrica e lo scarico siano collegati correttamente. ■ Chiudere l'alimentazione idrica. ■ Se a causa di un riempimento eccessivo sul fondo dell'apparecchio è presente dell'acqua, rimuoverla prima di riavviare la lavastoviglie.
Le spie Asciugatura extra, Programma intensivo e Programma rapido lampeggiano.	Malfunzionamento del pannello di controllo.	■ Contattare il centro di assistenza.
La spia del programma selezionato rimane accesa. Viene emesso un segnale acustico ogni minuto.	Acqua insufficiente nel serbatoio da 3 minuti.	■ Riempire il serbatoio dell'acqua con altra acqua finché non viene emesso un breve segnale acustico. ■ Quindi premere il pulsante ▷II **14** per avviare l'apparecchio.
	Il contenitore del sale **11** è vuoto.	■ Riempire il contenitore del sale **11**.

553799_2510_DE_02.indb 133 8/26/2026 4:49:24 PM

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

- Visitare il sito web https://eprel.ec.europa.eu per accedere al Registro europeo dei prodotti per l'etichettatura energetica (EPREL), in cui sono presenti ulteriori informazioni sul prodotto. Inserire l'identificativo del modello, riportato sul pannello del prodotto e sull'etichetta energetica, oppure scansionare il codice QR presente sull'etichetta energetica per accedere alle informazioni sul modello.

Garanzia

Gentile Cliente,
La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Se il prodotto presenta difetti, il consumatore ha dei diritti legali nei confronti del venditore. Tali diritti legali non sono in alcun modo limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta d'acquisto originale perché servirà come prova d'acquisto.

Qualora, entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto, si manifestasse un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito a nostra discrezione. La presente garanzia è subordinata alla presentazione, entro il termine di tre anni, del prodotto difettoso, della prova d'acquisto (scontrino) e di una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui si è manifestato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, il consumatore riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto sostitutivo nuovo. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un rinnovo del periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali per difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato dall'adempimento di cui sopra. Questo vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni o difetti presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo aver disimballato il prodotto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

Il prodotto è fabbricato in conformità a rigorose linee guida di qualità e accuratamente testato prima della spedizione.

La garanzia copre i difetti di materiali o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e che pertanto possono essere considerate parti soggette a usura, né ai danni a parti fragili, ad esempio interruttori, batterie o parti in vetro.

La presente garanzia decade qualora il prodotto sia stato danneggiato, utilizzato in modo improprio o sottoposto a manutenzione non corretta. Per un corretto utilizzo del prodotto, è necessario rispettare scrupolosamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale. È essenziale evitare procedure e utilizzi per scopi contro i quali il manuale fornisce consigli o avvertenze.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non all'uso industriale/commerciale. Una manipolazione e un utilizzo impropri non conformi alla destinazione d'uso, l'uso della forza e qualsiasi intervento non effettuato da un nostro centro di assistenza autorizzato renderanno la garanzia nulla e priva di effetto.

553799_2510_DE_02.indb 134 8/26/2026 4:49:24 PM

Elaborazione delle richieste di garanzia
Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Per qualsiasi richiesta, conservare lo scontrino e il codice articolo IAN 553799_2510 come prova d'acquisto.

Il codice articolo è riportato sulla targhetta dati, su un'incisione, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) o su un'etichetta adesiva sul retro o sul lato inferiore.

In caso di malfunzionamenti o altri problemi, contattare innanzitutto il servizio clienti indicato di seguito, telefonicamente o tramite il nostro modulo di contatto.

Assistenza tecnica

In qualità di produttori/importatori, dichiariamo che le parti di ricambio (guarnizioni, bracci irroratori, filtri di drenaggio, ripiani interni e accessori in plastica come cestelli e coperchi) possono essere sostituite con utensili facilmente reperibili e senza apportare danni permanenti all'apparecchio. Di seguito sono riportate le informazioni per ordinare le parti di ricambio.

Dopo un periodo di due anni dall'immissione nel mercato della prima unità di un modello o un modello equivalente e fino a sette anni dopo l'immissione nel mercato dell'ultima unità del modello, contattare il centro di assistenza per la riparazione e la manutenzione dell'apparecchio.

Riparazioni e parti di ricambio

La riparazione degli apparecchi difettosi permette di ridurre la quantità di rifiuti. Contattare il nostro servizio clienti.

Tenere a portata di mano la prova di acquisto (data di acquisto e codice articolo).

I componenti elettronici della lavastoviglie sono disponibili per almeno 7 anni. Per la fornitura di pezzi di ricambio come guarnizioni, bracci irroratori, filtri di scarico, ripiani interni e accessori in plastica come cestelli e coperchi, il periodo minimo di garanzia per questa lavastoviglie è di 10 anni.

Paese/Regione	Sito web	Indirizzo e-mail	Numero di telefono
Germania	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Spagna	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Belgio	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Polonia	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Slovacchia	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Lun – Ven: 09:00 – 17:00

Fornitore/Produttore/Importatore

Non è possibile utilizzare l'indirizzo sottostante per i resi.
Contattare il centro assistenza indicato sopra.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANIA

553799_2510_DE_02.indb 135 8/26/2026 4:49:24 PM

Lista de pictogramas utilizados ... Página 138
Uso correcto ... Página 139
Contenido del paquete ... Página 139
Descripción de las piezas ... Página 139
Especificaciones técnicas ... Página 140
Ficha técnica del producto ... Página 140
Instrucciones de seguridad ... Página 141
Piezas de repuesto ... Página 144
Instalación ... Página 144
Instalación y nivelación ... Página 144
Conexión al suministro de agua ... Página 144
Llenar de agua manualmente ... Página 144
Conectar la salida de agua ... Página 145
Preparación para el uso ... Página 146
Abrir la puerta ... Página 146
Cerrar la puerta ... Página 146
Añadir sal al aparato ... Página 146
Ajustar el consumo de sal ... Página 147
Sobre los detergentes para lavavajillas ... Página 148
Añadir detergente ... Página 149
Disposición de los platos y los cubiertos ... Página 149
Usar el lavavajillas ... Página 152
Posibles luces de funcionamiento ... Página 152
Encender el aparato ... Página 152
Cambio de programa ... Página 153
Apertura durante el funcionamiento ... Página 153
Selección de un programa de lavado ... Página 153
Indicador LED del programa de lavado ... Página 155
Fin del programa de lavado ... Página 155

553799_2510_DE_02.indb 136 8/26/2026 4:49:24 PM

Limpieza y mantenimiento ..... Página 155
Vaciado del agua manualmente ..... Página 155
Sistema de filtro ..... Página 156
Limpieza del filtro ..... Página 156
Limpieza del aparato ..... Página 156
Protección anticongelante ..... Página 157
Periodos más largos sin uso ..... Página 157
Transporte del aparato ..... Página 158
Resolución de problemas ..... Página 158
Mensajes de error ..... Página 160
Eliminación ..... Página 161
Garantía ..... Página 161
Servicio ..... Página 162
Proveedor/Productor/Importador ..... Página 162

553799_2510_DE_02.indb 137 8/26/2026 4:49:24 PM

Lista de pictogramas utilizados			
	**¡PELIGRO!** **ADVERTENCIA:** ¡Riesgo de lesiones mortales! Siga las instrucciones para evitar situaciones que provocarán lesiones graves o mortales.	~	Símbolo de corriente alterna (CA)
	**¡PELIGRO!** **¡PELIGRO!** ¡Riesgo de descarga eléctrica! Siga las instrucciones para evitar situaciones que provocarán lesiones graves o mortales.		**Uso en interiores** Los aparatos con este símbolo están previstos únicamente para uso en interiores.
	**¡ADVERTENCIA!** **ADVERTENCIA:** ¡Riesgo por materiales explosivos! Siga las instrucciones para evitar situaciones que provocarán lesiones graves o mortales.	IPX1	La carcasa del aparato es resistente a las salpicaduras de agua.
	**¡ADVERTENCIA!** **ADVERTENCIA:** ¡Peligro de posibles lesiones mortales y/o lesiones graves e irreversibles! Siga las instrucciones para evitar situaciones que pueden provocar lesiones graves o mortales.		¡Siga las instrucciones del manual de usuario!
	**¡PRECAUCIÓN!** **ADVERTENCIA:** ¡Riesgo de lesiones leves o moderadas! Siga las instrucciones para evitar situaciones que pueden provocar lesiones moderadas o leves.	CE	**Marcado CE** Los productos que llevan este símbolo cumplen los requisitos de las directivas de la UE (consulte la sección titulada «Declaración de conformidad de la UE»).
	**¡AVISO!** ¡Siga estas instrucciones para evitar daños en el aparato! Siga las instrucciones para evitar situaciones que puedan dañar el aparato.		Seguridad comprobada: los productos que llevan este símbolo cumplen los requisitos de la Ley alemana de seguridad de productos.
	Notas sobre el montaje o el funcionamiento.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso

553799_2510_DE_02.indb 138 8/26/2026 4:49:24 PM

LAVAVAJILLAS CON DEPÓSITO DE AGUA

Uso correcto

Este aparato puede utilizarse para lavar vajillas y cubertería.

- Utilice solo vajillas aptas para lavavajillas. Busque marcas como «Apto para lavavajillas» o «Adecuado para lavavajillas» cuando compre la vajilla.

El aparato está diseñado únicamente para uso doméstico. No es adecuado para aplicaciones como:

- cocinas, personal de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- explotaciones agrícolas
- por clientes de hoteles, moteles y otros alojamientos
- en establecimientos de alojamiento y desayuno.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por daños si el aparato se usa para fines comerciales o para cualquier otro propósito distinto al lavado de vajillas y cubertería.
Tenga en cuenta que no seremos responsables en casos de uso inadecuado:

- No modifique el aparato sin nuestro consentimiento y no utilice ningún equipo auxiliar que no hayamos aprobado o suministrado.
- Utilice únicamente piezas de repuesto o accesorios que hayamos suministrado o aprobado.
- Preste atención a toda la información de este manual del usuario, especialmente a la información de seguridad. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños a la propiedad.

Contenido del paquete

¡PELIGRO!
¡Peligro de atragantamiento y asfixia!

Existe riesgo de atragantamiento y asfixia al tragar o inhalar piezas pequeñas o envoltorios de plástico.

- Mantenga el embalaje de plástico fuera del alcance de los niños.
- No deje que los niños jueguen con el material de embalaje.
- Saque el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.
- Compruebe el producto adquirido para asegurarse de que todos los artículos estén incluidos y en perfecto estado. Si algún artículo falta o está dañado, póngase en contacto con nosotros en un plazo de 14 días a partir de la fecha de compra.

Los siguientes artículos se suministran con el producto:

- Lavavajillas
- Rejilla para platos
- Bandeja de cubiertos
- Manguera de entrada de agua con conexión de manguera
- Manguera de drenaje
- Recipiente medidor
- Embudo para añadir sal
- Manual del usuario con información sobre la garantía

El aparato ha sido sometido a una prueba con agua después de la producción. Es normal que quede un poco de agua en el aparato.

Descripción de las piezas

Parte delantera

Fig. A

1 Tirador encastrado
2 Panel de control
3 Brazo aspersor superior (en el compartimento interior)
4 Brazo aspersor inferior
5 Filtro
6 Recipiente medidor
7 Embudo para añadir sal
8 Rejilla para platos
9 Depósito para el detergente
10 Bandeja de cubiertos
11 Depósito de sal
12 Iluminación interior
13 Abertura del depósito de agua con tapa

Panel de control

Fig. B

14 Botón ▷II: inicia o interrumpe el programa de lavado
15 Botón : secado extra
16 Luz de funcionamiento : secado extra
17 Luz de advertencia : añadir sal
18 Botón **P**: selección de programa
19 Botón ⏻: encender/apagar el aparato
20 Luz de funcionamiento del programa de limpieza

Parte trasera del aparato

Fig. C

21 Cable de alimentación con enchufe
22 Conexión para entrada de agua
23 Conexión para salida de agua

553799_2510_DE_02.indb 139 8/26/2026 4:49:24 PM

Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación:	220–240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia:	730 - 860 W
Capacidad:	Hasta 2 servicios (diám. 24 cm)
Presión de entrada de agua:	0,04 - 1,0 MPa (0,4 - 10 bar)
Entrada de agua caliente:	Máx. 60 °C
Clase de protección:	I

Ficha técnica del producto

Tipo de aparato:			
Aparato silencioso:	No	Tipo de diseño:	Independiente

Nombre del distribuidor o marca comercial	SILVERCREST			
Dirección del distribuidor	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Identificador de modelo:	HG15047			
Parámetros generales del producto:				
Parámetro	Valor	Parámetro	Valor	
Capacidad nominal (cubiertos)	2	Dimensiones en cm	Altura	44
			Ancho	42
			Profundidad	45
EEI	49,9	Clase de eficiencia energética	D	
Índice de rendimiento de limpieza	1,125	Índice de rendimiento de secado	0,865	
Consumo e energía en kWh [por ciclo], basado en el programa «eco» utilizando agua fría para el llenado. El consumo real de energía dependerá de cómo se utilice el aparato.	0,314	Consumo de agua en litros [por ciclo], basado en el programa «eco». El consumo real de agua dependerá de cómo se utilice el aparato y de la dureza del agua.	5,0	
Duración del programa (h:min)	2:45	Tipo	Encimera	
Emisión de ruido aéreo (dB(A) re 1 pW)	58	Clase de emisión de ruido aéreo	D	
Modo apagado (W)	N/A	Modo de espera (W)	0,49	
Inicio retardado (W) (si es aplicable)	1,00	Modo de espera en red (W) (si es aplicable)	N/A	
Duración mínima de la garantía ofrecida por el distribuidor: Consulte el apartado «Garantía».				
Información adicional: Enlace a la página web del distribuidor, donde se ofrece información sobre el punto 6 del Anexo II del Reglamento de la Comisión (UE) 2019/2022: www.owim.com				

553799_2510_DE_02.indb 140 8/26/2026 4:49:24 PM

Información relativa a la base de datos de productos de la UE (EPREL)

Encontrará más información sobre este modelo en el Registro europeo de productos para el etiquetado energético (EPREL). Puede acceder a esta base de datos escaneando el código QR de la etiqueta energética incluida con el aparato. Alternativamente, puede visitar el sitio web https://eprel.ec.europa.eu e introducir el identificador del modelo (número de registro) que se encuentra en la placa identificativa del aparato.

Instrucciones de seguridad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES: ¡LEA DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS!

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de lesiones!

Riesgo de lesiones a niños y personas con limitación de las capacidades físicas, sensoriales o mentales (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas o personas ancianas con limitación de las capacidades físicas o mentales) o las personas sin conocimientos y experiencia (como niños mayores).

- Mantenga el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por personas con experiencia y/o conocimientos limitados, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los riesgos asociados.
- No se debe permitir que los niños jueguen con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños a menos que estén supervisados.
- Supervise en todo momento a los niños en las proximidades del lavavajillas para asegurarse de que no jueguen con este aparato.

¡PELIGRO!
¡Riesgo de lesiones!

Existe riesgo de atragantamiento y asfixia al tragar o inhalar piezas pequeñas o envoltorios de plástico.

- Mantenga todos los materiales de embalaje utilizados (bolsas, trozos de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- No deje que los niños jueguen con el material de embalaje.

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de lesiones!

Existe riesgo de lesiones. Los detergentes para lavavajillas son altamente alcalinos, por lo que su ingestión es peligrosa y puede causar quemaduras.

- Evite el contacto con los ojos y la piel.
- Mantenga siempre los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños alejados de la puerta del aparato cuando esté abierta, ya que podría haber detergente en el aparato.

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de lesiones!

Existe riesgo de lesiones debido a objetos afilados.

553799_2510_DE_02.indb 141 8/26/2026 4:49:25 PM

- Los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas deben colocarse en la cesta con la punta hacia abajo o en posición horizontal.



¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de descarga eléctrica!

Existe riesgo de descarga eléctrica debido a piezas bajo tensión.

- Conecte el aparato solo a una toma de corriente instalada correctamente y a la que se pueda acceder libremente. La tensión de la red local debe corresponder a las especificaciones técnicas del aparato. La toma de corriente debe tener un fusible de mín. 10 amperios.
- No utilice un cable de extensión.
- El aparato se enciende o se apaga con el interruptor ⏻. Solo deja de conducir corriente cuando se desenchufa de la red eléctrica. En todo momento debe poder accederse fácilmente a la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y de que no pase por debajo del aparato ni sobre bordes afilados.
- Si está dañado el cable de este aparato, deberá reemplazarlo el fabricante (el servicio de atención al cliente correspondiente) u otra persona debidamente cualificada. Esto es para evitar peligros.
- Instale el aparato solo en una sala seca y protegida.



¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de explosión!

En determinadas circunstancias, puede producirse hidrógeno gaseoso en un sistema de agua caliente que no se haya utilizado durante dos o más semanas. ¡EL HIDRÓGENO GASEOSO ES ALTAMENTE EXPLOSIVO!

- Si no ha usado el lavavajillas durante un periodo largo, abra todos los grifos de agua caliente y deje fluir el agua durante varios minutos antes de usar el lavavajillas. Esto libera el gas hidrógeno acumulado en el sistema.
- Dado que el gas hidrógeno puede encenderse, evite llamas abiertas durante este tiempo y no fume.



¡PRECAUCIÓN!
¡Peligro de escaldaduras!

Existe riesgo de escaldaduras al tocar superficies calientes.

Puede salir agua o vapor caliente y causar quemaduras si se abre la puerta mientras un programa está en funcionamiento.

- El aparato funciona con temperaturas de agua altas. Los niños pueden usar el aparato si los supervisa un adulto, debido a las altas temperaturas y el vapor de agua resultante.
- Deje que el aparato se enfríe antes de vaciarlo. No toque el elemento calentador en el lavavajillas durante el uso o inmediatamente después.
- Ponga en marcha el lavavajillas solo cuando la puerta esté cerrada firmemente.
- No abra enseguida la puerta del lavavajillas totalmente, espere unos 3 segundos hasta que el brazo aspersor deje de girar y, a continuación, abra la puerta completamente.

553799_2510_DE_02.indb 142 8/26/2026 4:49:25 PM

¡PRECAUCIÓN!
¡Riesgo de lesiones!

Existe riesgo de lesiones debido a un uso incorrecto del aparato.

- Cierre de nuevo la puerta del aparato cuando haya finalizado un ciclo de lavado, ya que la puerta abierta puede causar riesgo de tropiezo.
- No colocar ningún objeto pesado sobre la puerta cuando esté abierta. El aparato podría volcar hacia delante.

¡AVISO!
¡Posibles daños materiales!

Si el lavavajillas se llena incorrectamente podrían dañarse los platos.

- Utilice solo vajillas aptas para lavavajillas. Busque marcas como «Apto para lavavajillas» o «Adecuado para lavavajillas» cuando compre la vajilla.
- Asegúrese de que los platos de plástico no entren en contacto con el elemento calentador cuando el aparato esté en funcionamiento.

¡AVISO!
¡Posibles daños materiales!

Existe riesgo de daños materiales o por agua si el aparato se instala o se usa incorrectamente.

- No instale el aparato en habitaciones con tendencia a las heladas, ya que podrían producirse daños considerables si estallan las tuberías.
- El aparato debe instalarse en una superficie nivelada, estable, que pueda soportar el peso del aparato y los platos que contiene.
- Si este aparato va a sustituir un aparato viejo, no use nunca los juegos de mangueras viejos para la conexión. Conecte el aparato con los nuevos juegos de mangueras incluidos.
- Conecte el aparato a una tubería de agua potable hasta 60 °C.
- Utilice solo los accesorios incluidos o accesorios que se describen como adecuados en este manual del usuario.
- Utilice solo detergente apto para lavavajillas. No utilice jabón, detergente para ropa ni para fregar a mano.
- El aparato está diseñado como aparato independiente y no debe empotrarse en unidades de cocina.
- Use el aparato solo en interiores.
- No exponga el aparato a condiciones extremas. Evite:
  – alta humedad o condiciones húmedas;
  – temperaturas extremadamente altas o bajas;
  – luz solar directa;
  – llamas desnudas.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
- El aparato está diseñado para un máximo de 2 servicios (diám. 24 cm No cargue demasiado el aparato.

Los aditivos químicos del revestimiento de los muebles podrían corroer el material de los pies del aparato y dejar un residuo en la superficie del mueble.

- En caso necesario, coloque el aparato sobre una base protectora resistente al calor y la humedad.

553799_2510_DE_02.indb 143 8/26/2026 4:49:25 PM

Piezas de repuesto

Para solicitar reparaciones o pedir piezas de repuesto, consulte el aparato «Servicio».

Instalación

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de descarga eléctrica y daños materiales!

Existe riesgo de descarga eléctrica y de daños materiales si el aparato se conecta incorrectamente.

- El suministro de agua y electricidad debe conectarlos únicamente un experto cualificado.

Instalación y nivelación

- Instale el aparato sobre una superficie estable y plana, cerca de una conexión de agua y de drenaje:
  – sobre una mesa/encimera
  – en un armario ventilado.
- Conecte el enchufe de alimentación **21** solo a una toma de corriente instalada correctamente y a la que se pueda acceder libremente cuando el suministro de agua y la toma de corriente se hayan conectado correctamente (consulte el apartado siguiente).

Conexión al suministro de agua.

¡AVISO!
¡Daños en el aparato!

Si el aparato se conecta incorrectamente, existe el riesgo de que se dañe.

- La manguera no debe tener dobleces y debe conectarse con cuidado.

Cuando lo conecte al agua potable, asegúrese de que el aparato esté conectado a un dispositivo de seguridad para impedir que el agua potable se contamine por reflujo (según la norma DIN EN 1717). Recomendamos encargar a un especialista cualificado la realización de los trabajos de instalación, incluyendo las conexiones eléctricas y de agua, y todos los trabajos de reparación.

Si la manguera incluida no encaja en el grifo, puede adquirir dispositivos antirretorno a través de distribuidores especializados en suministros de fontanería.

- Conecte la manguera de entrada de agua **22** a un grifo de agua fría con una rosca de ¾" (ver la fig. D). También puede conectar la manguera de entrada de agua a un grifo de agua caliente si la temperatura del agua no supera los 60 °C.

Esto reduce el tiempo de lavado en unos 15 minutos.

- Enrosque firmemente a mano la conexión de manguera.

La manguera de agua está diseñada para una presión de agua de hasta 10 bar. Recomendamos cerrar el suministro de agua después del uso, especialmente si la conexión del hogar no tiene un reductor de presión.

Llenar de agua manualmente

Antes de añadir agua, pulse el botón ⏻ **19** para encender el lavavajillas.

Como alternativa al uso del suministro de agua a través de un grifo, también puede llenar de agua el aparato manualmente (ver la fig. E).
Siempre es necesario llenar el aparato en cuanto suene la señal acústica.

- Llene el recipiente medidor **6** con agua limpia del grifo.
- Quite la tapa del depósito de agua **13**.
- Llene de agua el depósito de agua (mín./máx. 5 litros). Tenga cuidado de verter el agua en el orificio lentamente y con cuidado para evitar salpicaduras.

Se emitirá una señal acústica en cuanto el depósito de agua esté lleno.

Se necesita un poco más de 5 litros de agua cuando se llena por primera vez. Continúe llenando hasta que suene el pitido.

- Ponga la tapa del depósito de agua.

553799_2510_DE_02.indb 144 8/26/2026 4:49:25 PM

Conectar la salida de agua

Conecte la manguera de drenaje con la conexión para la salida de agua **23** en la parte trasera del aparato y sujétela con una abrazadera (ver la fig. F).

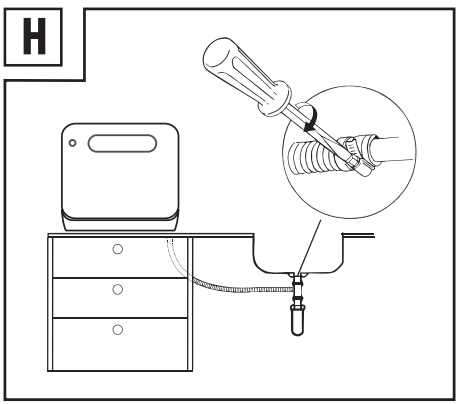
Puede conectar la manguera de drenaje de diferentes modos:

– conectar la manguera a una conexión especial en la tubería de salida,
– introducir la manguera en una tubería de salida,
– o llevarla a un fregadero/recipiente.

Conectar la manguera con el sifón del fregadero

- Conecte la manguera de drenaje con el sifón de la tubería de salida (para lavadoras) debajo del fregadero (ver la fig. G). Asegúrese de que la manguera de drenaje esté suficientemente inclinada. El aparato debe colocarse como mínimo 4 cm más alto que el drenaje.

En caso de conexión a un sifón, es necesario un adaptador para conectar a la manguera de drenaje dependiendo del diseño del sifón. Se puede adquirir a través de distribuidores especializados.



- Fije el extremo de la manguera de modo que la manguera no pueda deslizarse (ver la fig. H).

Introducir la manguera en una tubería de salida

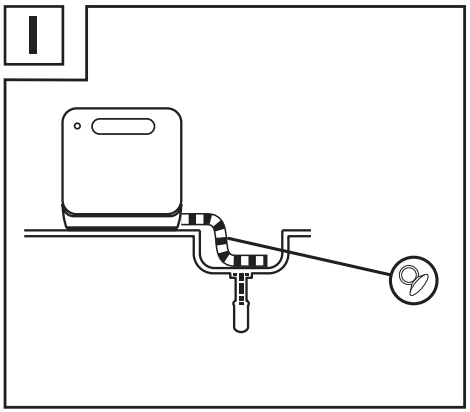
¡AVISO!
¡Posibles daños materiales!

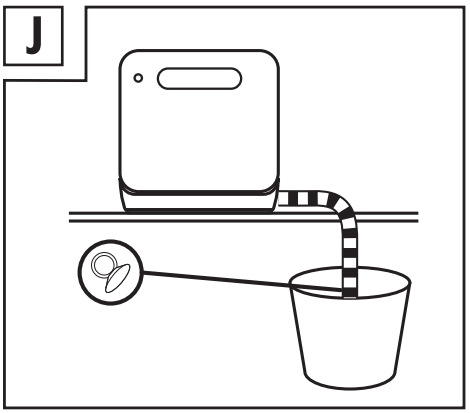
En caso de fuga de agua puede dañarse el material.

- Asegúrese de que la manguera de salida esté introducida siempre en una salida a una altura de 60 cm, ya que de lo contrario se vería afectada la capacidad de la bomba.
- El extremo de la manguera no debe estar bajo el agua en ninguna circunstancia.
- Asegúrese de que las mangueras de entrada y de drenaje no estén dobladas o aplastadas.
- También puede introducir la manguera de drenaje en una tubería de drenaje. Monte la manguera en la tubería de salida de tal modo que no pueda soltarse y que el agua pueda fluir libremente hacia abajo.
- La manguera de drenaje se puede prolongar como máx. 100 cm. Use una prolongación con un diámetro interno que se, como mínimo, el diámetro de la manguera original o una pieza de conexión adecuada.
- La manguera de prolongación debería discurrir por el suelo: solo la sección de tubería cerca del punto de salida debe discurrir verticalmente.

553799_2510_DE_02.indb 145 8/26/2026 4:49:25 PM

Llevar la manguera a un fregadero/recipiente





- Cuelgue el extremo de la manguera de drenaje en el fregadero (ver la fig. I) o en un recipiente de tamaño adecuado (ver la fig. J).
- Asegúrese de que la manguera de drenaje esté suficientemente inclinada. El aparato debe colocarse como mínimo 4 cm más alto que el fregadero/recipiente.
- Utilice, por ejemplo, un soporte de retención o una guía de manguera con ventosa (incluida) para colgar la manguera de drenaje y asegurarse de que esté montada firmemente.

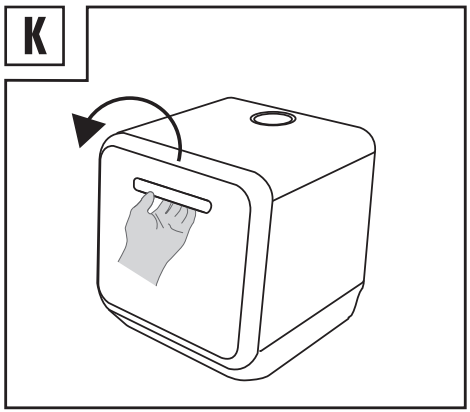
Conexión a la alimentación eléctrica

Cuando haya conectado el lavavajillas al suministro de agua y la salida de agua, conecte el enchufe de alimentación **21** a una toma de corriente.

Debe poder accederse fácilmente a la toma de corriente de modo que se pueda desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica si es necesario.

Preparación para el uso

Abrir la puerta



- Sujete el tirador encastrado **1** y abra la puerta tirando de ella hacia usted. Abra la puerta completamente (ver la fig. K).

Si se abre la puerta durante el funcionamiento el ciclo de lavado se interrumpe automáticamente.

Cerrar la puerta

- Empuje la rejilla para platos **8** hasta introducirla completamente en el aparato.
- Presione la puerta hasta oír cómo encaja en su lugar.

Añadir sal al aparato

La sal para lavavajillas (sal de regeneración) se usa para ablandar el agua con una dureza de 1–2 «media».

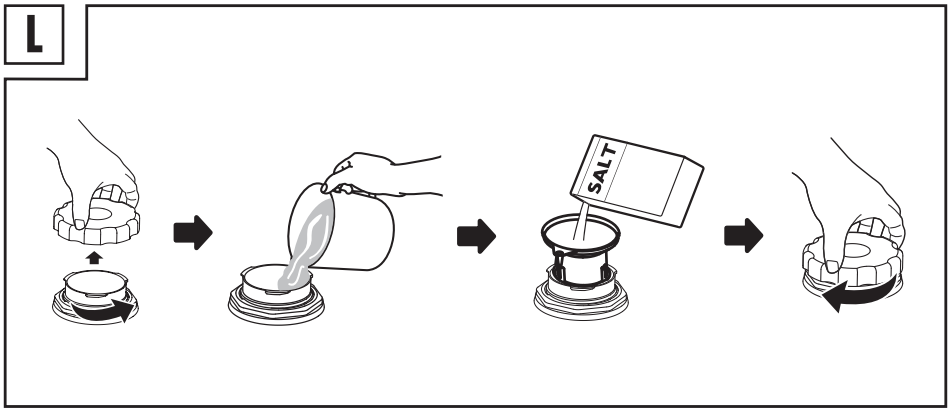
- Se recomienda añadir sal para lavavajillas.

¡AVISO!
¡Posibles daños materiales!

El aparato se puede dañar si se utiliza un aditivo de sal incorrecto.

- Use siempre sal para lavavajillas o sal de regeneración que sea apta para lavavajillas.
- La sal doméstica normal no es adecuada y puede dañar el aparato.
- Para evitar que se dañe el aparato, inicie siempre el programa rápido sin vajilla y sin producto de limpieza después de añadir sal.

553799_2510_DE_02.indb 146 8/26/2026 4:49:25 PM



- Retire la rejilla para platos **8** y gire la tapa del depósito de sal **11** para abrirla.
- Llene el depósito de sal **11** con 0,5 l de agua antes del primer uso (ver la fig. L).
- Use el embudo **7** para verter 130 g de sal para lavavajillas en el orificio del depósito de sal **11**. Es normal que salga agua del depósito de sal **11**.
- Cuando haya llenado el depósito de sal **11**, gire la tapa en sentido horario para cerrarla (ver la fig. L).
- Para evitar que se dañe el aparato, inicie siempre el programa rápido sin vajilla después de añadir sal.

El depósito de sal **11** debe llenarse cuando se encienda la luz de advertencia de sal. Una vez que se ha ajustado el consumo de sal de acuerdo con el apartado «Ajuste del consumo de sal» y se ha llenado el depósito de sal **11**, se apaga la luz de advertencia de sal.

Si quedan restos de sal en el aparato, inicie un programa rápido para enjuagarlos.

Ajustar el consumo de sal

Para obtener buenos resultados de lavado, el lavavajillas necesita agua con bajo contenido en cal. Añadir sal de regeneración ayuda a conseguir la dureza de agua requerida con ayuda del sistema de descalcificación. La regeneración se realiza periódicamente para mantener la función del sistema de descalcificación, con lo que aumenta el consumo de agua y energía durante el proceso (ver la tabla abajo).

- Ajuste el consumo de sal requerido dependiendo de la dureza del agua local.
- En la tabla siguiente se muestra qué ajuste es necesario para la dureza de su agua local.

Pregunte a la empresa de abastecimiento la dureza del agua.

553799_2510_DE_02.indb 147 8/26/2026 4:49:25 PM

Dureza del agua			Regeneración cada X secuencias de programa*	Debe pulsarse el botón de consumo de sal P	Indicador LED encendido/apagado		
dH (grado de dureza alemán)	mmol/l (milimoles por litro)					ECO	
0 - 5	0 - 0,94	H1	–	Pulsar 1 vez	Apagado	Apagado	Encendido
6 - 11	1,0 - 2,0	H2	10	Pulsar 2 veces	Apagado	Encendido	Apagado
12 - 17	2,1 - 3,0	H3	5	Pulsar 3 veces (Ajustes de fábrica)	Apagado	Encendido	Encendido
18 - 22	3,1 - 4,0	H4	3	Pulsar 4 veces	Encendido	Apagado	Apagado
23 - 34	4,1 - 6,0	H5	2	Pulsar 5 veces	Encendido	Apagado	Encendido
35 - 55	6,1 - 9,8	H6	1	Pulsar 6 veces	Encendido	Encendido	Apagado
* Cuando la regeneración se realiza durante un programa, el consumo de energía aumenta en 0,01 kWh y el programa se prolonga 4 minutos.							

- Cierre la puerta del aparato.
- Pulse el botón ⏻ **19** para encender el aparato y hacer los ajustes.
- En el transcurso de 60 segundos, mantenga pulsado el botón **P 18** durante aprox. 5 segundos.
- La luz de advertencia parpadea durante el ajuste.
- A continuación, pulse el botón **P 18** varias veces de acuerdo con la tabla anterior para ajustar el consumo de sal.
- Si no pulsa ningún botón en el transcurso de 5 segundos, el aparato pasa al modo de espera.

Sobre los detergentes para lavavajillas

Tipos de detergente

El detergente para lavavajillas asegura que la suciedad se desprenda y se elimine de los platos y cubiertos.

Use siempre detergentes adecuados para lavavajillas. Hay tres tipos de detergentes para lavavajillas:

– Detergentes con fosfatos y cloro
– Detergentes con fosfatos y sin cloro
– Detergentes sin fosfatos y sin cloro

El detergente para lavavajillas en polvo normalmente no contiene fosfatos. Dado que los fosfatos ablandan el agua, esta función no está habilitada sin fosfatos.

- Si se utiliza un detergente sin fosfatos, añada una cantidad adicional de sal para lavavajillas (consulte el aparatado «Añadir sal al aparato»).
- Si utiliza un detergente sin fosfatos, aumente la dosis de detergente para evitar manchas de agua en los platos y vasos.

Los detergentes con cloro blanquean los platos ligeramente. Las manchas y rebordes de color son más difíciles de eliminar sin cloro.

- En este caso, seleccione un programa de lavado con una temperatura más alta.

553799_2510_DE_02.indb 148 8/26/2026 4:49:25 PM

Detergentes concentrados

Dependiendo de la composición química, se distinguen dos tipos:

- Detergentes alcalinos convencionales con componentes cáusticos
- Detergentes con bajo contenido en álcalis y enzimas naturales.

Un programa de lavado «normal» en combinación con un detergente concentrado reduce la contaminación del agua y es mejor para la vajilla. Estos programas de lavado están diseñados para desprender la suciedad de forma óptima y pueden lograr el mismo efecto con detergente concentrado que un programa «intensivo».

Detergente en pastillas

Los diversos componentes de las pastillas de limpieza (por ejemplo, el detergente para lavavajillas, el abrillantador y la sal en las pastillas 3 en 1) disuelvan gradualmente de forma secuencial. La combinación de varios componentes elimina la necesidad de utilizar un abrillantador y/o sal por separado.

Es posible que las pastillas de detergente grandes no se disuelvan completamente en determinadas circunstancias. Asegúrese de que las pastillas sean adecuadas para el programa de lavado seleccionado y siga las indicaciones del fabricante.

Añadir detergente

¡PELIGRO! ¡Riesgo de quemaduras químicas!

Los detergentes son sustancias químicas que contienen ingredientes cáusticos y abrasivos.

- ¡Mantenga el detergente fuera del alcance de los niños!

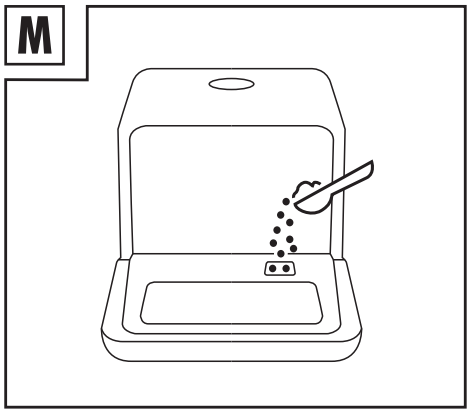
El detergente para lavavajillas debe añadirse antes de cada ciclo de lavado. Añada solo la cantidad de detergente indicada en la tabla del apartado «Seleccionar un programa de lavado».

Normalmente el aparato necesita menos detergente que un lavavajillas convencional.

En general, una cucharada de detergente es suficiente para lavar una carga de vajilla completa. Dependiendo del grado de suciedad, es posible que se necesite más.

Añada siempre el detergente inmediatamente antes del ciclo de lavado. para que el detergente en polvo no se humedezca y se disuelva correctamente después.

- Abra la puerta del aparato.



- Añada el detergente para lavavajillas en la cámara de dosificación **9** marcada con el símbolo.

Para obtener más información sobre cómo llenar el lavavajillas y puntos importantes a tener en cuenta, consulte el aparatado «Disposición de los platos y los cubiertos».

Disposición de los platos y los cubiertos

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

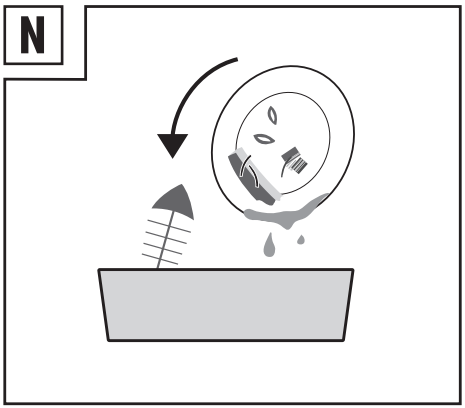
Existe riesgo de lesiones debido a objetos afilados.

- Los cuchillos y otros utensilios con puntas afiladas deben colocarse en la cesta con la punta en posición horizontal.

Información general y consejos para ahorrar energía

- Utilice solo vajillas y cubiertos aptos para lavavajillas. Busque marcas como «Apto para lavavajillas» o «Adecuado para lavavajillas» cuando compre la vajilla.
- Utilice un detergente suave que también sea adecuado para platos delicados.

553799_2510_DE_02.indb 149 8/26/2026 4:49:25 PM



- Retire de los platos los restos de comida grandes y deje a remojo los restos de comida secos (como huevo o espinacas secos) (ver la fig. N). Si embargo, no es necesario enjuagar los platos bajo agua corriente antes del ciclo de lavado. Enjuagar los platos previamente aumenta el consumo de agua y energía y no se recomienda.
- Para evitar daños en el vidrio o la cubertería, no los saque del lavavajillas inmediatamente después de que haya finalizado el programa de lavado. Deje que los platos se enfríen un poco primero.
- Coloque los objetos huevos, como tazas, vasos, sartenes, etc. con la abertura hacia abajo para que no se pueda acumular agua dentro.
- No deben colocarse los platos unos dentro de otros ni cubrirse con otro plato.
- Coloque los platos grandes en la rejilla para platos **8**.
- Para ahorrar energía y agua, es mejor poner el ciclo en marcha cuando el lavavajillas esté lleno.
- para obtener buenos resultados de lavado, no llene demasiado el lavavajillas.
- Generalmente, lavando los platos en un lavavajillas se usa menos energía y agua que si se lavan a mano, siempre y cuando el lavavajillas se utilice de acuerdo con el manual del usuario.
- Seleccione un programa que sea adecuado para el tipo de platos y el grado de suciedad.
- Reduzca la cantidad de detergente si las rejillas para platos solo están llenas hasta la mitad.

Platos no adecuados o adecuados solo en parte

Platos no adecuados

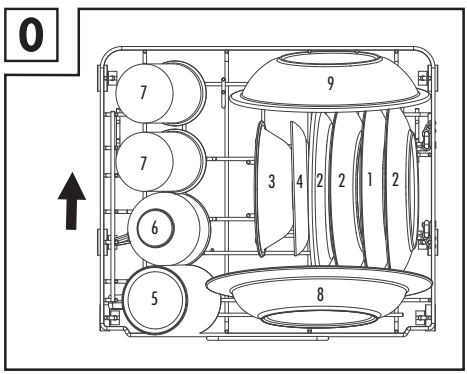
- Los platos con elementos hechos de madera, cuerno o nácar
- Piezas de plástico que no resistan el calor
- Platos pegados
- Platos de estaño o cobre
- Vidrio de cristal
- Piezas de acero inoxidable

Platos adecuados solo en parte

- Algunos tipos de vidrio se pueden volver opacos después de muchos ciclos de lavado
- Las piezas de plata y aluminio pueden perder color
- Las piezas esmaltadas pueden perder brillo tras muchos ciclos de lavado

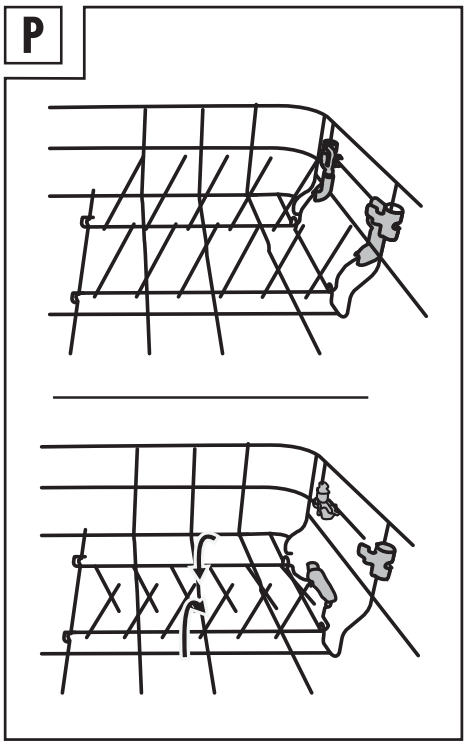
Ejemplo de colocación de la vajilla

- Llene la rejilla para platos **8** como se muestra en el ejemplo de la fig. O. La flecha indica la dirección de deslizamiento.
- Para lograr el mejor resultado de lavado, los platos deben colocarse en las posiciones previstas para ello.



1) Platos de postre de melamina
2) Platos de postre
3) Cuencos de postre
4) Platillos
5) Taza alta
6) Tazas
7) Vaso
8) Platos de sopa
9) Cuenco de melamina

553799_2510_DE_02.indb 150 8/26/2026 4:49:26 PM

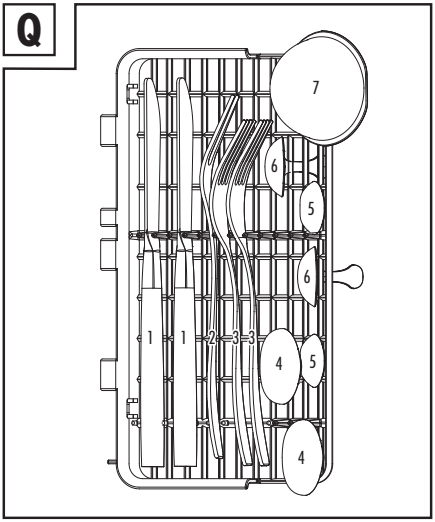


Si no se necesitan los soportes de platos, se pueden plegar hacia abajo y crear más espacio para cazuelas (ver la fig. P).

- Desenganche los soportes de platos de los elementos de fijación azules y pliegue el soporte hacia abajo.

Ejemplo de colocación de los cubiertos

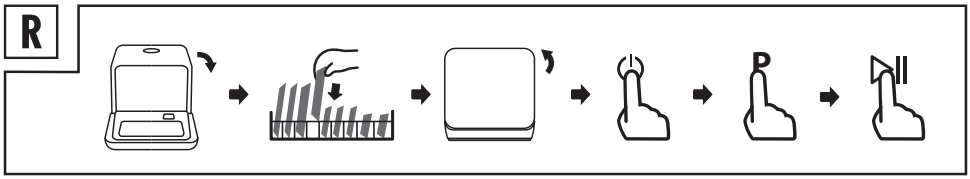
- Enganche la bandeja de cubiertos **10** en el borde superior izquierdo de la rejilla para platos **8**.
- Coloque los cubiertos y cuchillos largos/afilados horizontalmente en la bandeja de cubiertos.
- Asegúrese de que no sobresalga nada por debajo de la bandeja de cubiertos **10**.
- Asegúrese de no colocar los cubiertos demasiado cerca unos de otros, ni usos sobre otros.
- Asegúrese de que la carga esté distribuida uniformemente.



1) Cuchillos
2) Tenedores de servir
3) Tenedores
4) Cucharas soperas
5) Cucharillas de café
6) Cucharillas de postre
7) Cucharón para salsa

553799_2510_DE_02.indb 151 8/26/2026 4:49:26 PM

Usar el lavavajillas



Posibles luces de funcionamiento

	Secado extra activo (ver la fig. B, **16**)	
	Luz de advertencia: no hay suficiente sal especial (ver la fig. B, **17**)	
	Programa rápido seleccionado (el LED superior se enciende) (ver la fig. B, **20**)	Programa rápido activo (el LED superior parpadea) (ver la fig. B, **20**)
	Programa intensivo seleccionado (el LED central se enciende) (ver la fig. B, **20**)	Programa intensivo activa (el LED central parpadea) (ver la fig. B, **20**)
ECO	Programa eco seleccionado (el LED inferior se enciende) (ver la fig. B, **20**)	Programa eco activo (el LED inferior parpadea) (ver la fig. B, **20**)
	Programa para vidrio seleccionado (se encienden los dos LED superiores) (ver la fig. B, **20**)	Programa para vidrio activo (parpadean los dos LED superiores) (ver la fig. B, **20**)
	Programa para biberones seleccionado (se encienden los dos LED inferiores) (ver Fig. B, **20**)	Programa para biberones activo (parpadean los dos LED inferiores) (ver la fig. B, **20**)

Los posibles mensajes de error se indican mediante luces intermitentes o encendidas.
Para obtener más información, consulte el apartado «Mensajes de error».

Encender el aparato

Para poner en marcha el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Añada el detergente, el abrillantador y, si es necesario, sal, dependiendo del programa que desee.
- Inserte la rejilla para platos **8** y la bandeja de cubiertos **10** (consulte el apartado «Disposición de los platos y los cubiertos») e introduzca la rejilla para platos en el lavavajillas.
- Introduzca el enchufe **21** en la toma de corriente.
- Pulse el botón ⏻ **19** para encender el aparato.
- Abra completamente el suministro de agua o llene el depósito manualmente.
- Pulse varias veces el botón de selección de programa **P 18** para seleccionar el programa deseado: Programa de limpieza rápido, para vidrio, biberones, intensivo o **ECO**.
- También puede optar por activar un ciclo de secado extra para estos programas (excepto con el programa rápido). Pulse el botón **15**.

La duración del programa aumenta cuando se activa la función de secado extra.

La luz de control **20** del programa seleccionado se enciende (consulte también «Indicador LED del programa de lavado»).

- Pulse el botón ▷|| **14** para iniciar el programa.

La luz de control **20** del programa seleccionado parpadea.

Si pulsa el botón ▷|| **14** mientras el programa está en funcionamiento, el programa se interrumpe. El aparato emite una señal acústica cada minuto.

- Pulse de nuevo el botón ▷|| **14** para continuar con el programa.

553799_2510_DE_02.indb 152 8/26/2026 4:49:26 PM

Cambio de programa

Solo se puede cambiar de programa si el aparato ha estado funcionando durante poco tiempo. Si el aparato ya lleva funcionando durante un tiempo prolongado, deben rellenarse el detergente y el agua y debe reiniciarse el programa requerido.

- Pulse el botón ▷II **14** para interrumpir el programa.
- Pulse el botón **P 18** durante aprox. 3 segundos hasta que el aparato cambie al modo de espera. A continuación, seleccione otro programa: Para ello, pulse varias veces el botón de selección de programa **P** hasta que se encienda la luz o las luces del programa deseado.
- Pulse el botón ▷II **14** de nuevo para iniciar el programa.

Apertura durante el funcionamiento



¡PRECAUCIÓN!
¡Riesgo de quemaduras!

Puede salir agua o vapor caliente y causar quemaduras si se abre la puerta mientras un programa está en funcionamiento.

- No abra enseguida la puerta del lavavajillas totalmente, espere unos 3 segundos hasta que el brazo aspersor deje de girar y, a continuación, abra la puerta completamente.

La puerta puede abrirse mientras un programa está en funcionamiento para añadir o retirar platos. Esto solo es eficaz si el programa lleva funcionando poco tiempo, ya que de lo contrario los platos añadidos posteriormente podrían no limpiarse completamente.

- Mientras el programa está en funcionamiento, pulse el botón ▷II **14**. Espere unos 3 segundos hasta que el brazo aspersor deje de girar y, a continuación, abra la puerta.
- Cargue o retire los platos u objetos que desee.
- Vuelva a cerrar completamente la puerta. Pulse de nuevo el botón ▷II **14** para continuar con el programa. El programa continúa transcurridos aprox. 10 segundos.

Selección de un programa de lavado

La siguiente tabla muestra los distintos programas de lavado y sus aplicaciones.

- Configure un programa de ahorro de energía o un programa rápido siempre que sea posible, p. ej., el programa «**ECO**» o «Rápido».
- Seleccione un programa que sea adecuado para el tipo de platos y el grado de suciedad.

Programa	Adecuado para	Secuencia	Detergente (cámara de dosificación izquierda/ derecha)	Tiempo de funcionamiento** en minutos	Consumo de energía/ agua [kWh/l]	Consumo de agua [litros]
Rápido	Vajilla con suciedad ligera	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Intensivo	Ollas, sartenes, etc. y vajilla con suciedad reseca	Lavado (62 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secos	10 g	160	0,5	5

553799_2510_DE_02.indb 153 8/26/2026 4:49:26 PM

Programa	Adecuado para	Secuencia	Detergente (cámara de dosificación izquierda/ derecha)	Tiempo de funcionamiento** en minutos	Consumo de energía/ agua [kWh/l]	Consumo de agua [litros]
ECO*	Artículos con suciedad normal, como platos, vasos, boles y ollas ligeramente sucias	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (55 °C) Secos	10 g	165	0,314	5
Vaso	Artículos con suciedad ligera, como vasos y vajilla delicada	Lavado (50 °C) Aclarado Aclarado (65 °C) Secado	10 g	85	0,4	5
Biberones	Adecuado para biberones Limpie los biberones sin cargar vajilla adicional para garantizar una limpieza higiénica.	Lavado (69 °C) Aclarado Aclarado (70 °C) Secado	10 g	115	0,5	5

* El programa ECO es el programa estándar para limpiar vajilla con suciedad normal, y es el más eficiente respecto al consumo combinado de energía y agua. El programa ECO se utiliza para la prueba de funcionamiento conforme a la norma EN 60436.

** Tiempo de funcionamiento calculado a una temperatura del agua de 15 °C desde el suministro de agua.

*** Cantidad de detergente recomendada (cámara de dosificación completamente llena, cantidad mínima de detergente: 6 g).

Aproximadamente a mitad del programa ECO, se emiten cuatro señales acústicas y el indicador de funcionamiento **16** parpadea rápidamente durante aprox. 3 minutos, para recordarle que, si es necesario, añada abrillantador al compartimento de lavado.

Esto permite obtener los mejores resultados posibles de lavado y secado para la clase energética especificada en el programa ECO.

- Pulse el botón ▷II **14**, abra la puerta y vierta 3 ml de abrillantador en el compartimento de lavado. Cierre la puerta.
- Pulse de nuevo el botón ▷II **14** para continuar con el programa.

Cuando utilice detergente en pastillas que ya contengan abrillantador, no será necesario añadirlo.

553799_2510_DE_02.indb 154 8/26/2026 4:49:26 PM

Indicador LED del programa de lavado

El indicador LED intermitente **20** muestra qué programa está ejecutándose actualmente según la siguiente tabla:

Programa	Pantalla LED encendido/LED apagado		
		ECO	
Rápido	Apagado	Apagado	Parpadeante
Intensivo	Parpadeante	Apagado	Apagado
ECO	Apagado	Parpadeante	Apagado
Vaso	Parpadeante	Apagado	Parpadeante
Biberones	Parpadeante	Parpadeante	Apagado

Fin del programa de lavado

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de escaldaduras!

Puede salir agua o vapor caliente y causar quemaduras si se abre la puerta mientras un programa está en funcionamiento.

- No abra la puerta inmediatamente; espere a que el aparato se haya enfriado.

¡PRECAUCIÓN!
¡Riesgo de tropiezo!

La puerta abierta supone un riesgo de tropiezo.

- Vuelva a cerrar la puerta del aparato cuando haya finalizado un ciclo de lavado.

Cuando el programa termina, se escuchan señales acústicas.

- Apague el aparato con el botón ⏻ **19**.
- Cierre el suministro de agua.

El aparato se apaga automáticamente poco después de finalizar el ciclo de lavado.

- Abra la puerta para que el vapor pueda salir y el aire siga circulando durante un breve periodo de tiempo.
- Espere un momento antes de retirar los cubiertos/la vajilla para que se enfríen y se sequen más rápido y el calor se disipe. La vajilla caliente es sensible a los golpes.
- Retire la vajilla y los cubiertos. Es normal que haya humedad en el interior del aparato.

Limpieza y mantenimiento

¡PELIGRO!
Riesgo de descarga eléctrica por piezas bajo tensión.

- Desconecte siempre el enchufe de alimentación **21** antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento.

Vaciado del agua manualmente

- En modo de espera, mantenga pulsados al mismo tiempo el botón **P 18** y el botón **15** durante 3 segundos para vaciar manualmente el depósito de agua.

553799_2510_DE_02.indb 155 8/26/2026 4:49:26 PM

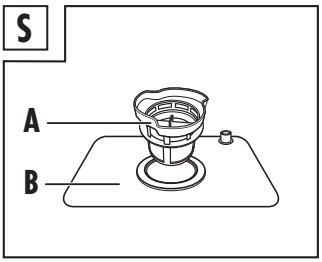
Sistema de filtro

El **5** impide que restos de comida grandes y objetos pequeños obstruyan la salida de agua y dañen el aparato.

El filtro **5** consta de dos partes:

A Filtro fino para partículas pequeñas:
Este filtro retiene los restos de comida en la parte inferior del aparato y evita que se depositen en los platos durante el ciclo de lavado.

B Filtro principal:
Los restos de comida y las partículas de suciedad retenidas en el filtro principal son liberadas por el brazo aspersor inferior y se enjuagan al filtro fino (ver la fig. S).



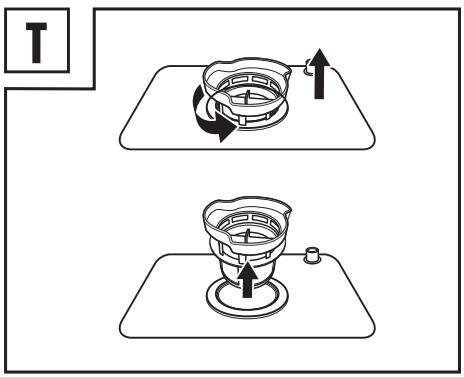
¡AVISO!
¡Posibles daños en el aparato!

El funcionamiento sin el filtro **5** provocará daños en el aparato.

- No ponga nunca el aparato en marcha sin el filtro **5** instalado.
- Un filtro insertado incorrectamente puede dañar el aparato o los platos.

Limpieza del filtro

Para asegurar que el aparato continúe lavando eficazmente, el filtro **5** debe limpiarse a intervalos regulares.



- Para desmontar el filtro**5**, gire el filtro fino y retírelo (ver la fig. T).
- Retire el filtro principal.
- Enjuague el filtro **5** con agua corriente y límpielo a fondo con un cepillo. Después de cada ciclo de lavado, compruebe si hay elementos grandes que obstruyan el filtro **5** y sáquelos inmediatamente.
- Proceda en orden inverso para volver a instalar el filtro **5**.

Limpieza del aparato

¡AVISO!
¡Posibles daños en el aparato!

El aparato se puede dañar si se utiliza un detergente incorrecto.

- No utilice detergentes agresivos, productos abrasivos ni objetos punzantes para limpiar el aparato. Tampoco es adecuado el uso de materiales abrasivos, como lana de acero o esponjas con la superficie abrasiva.
- Limpie el exterior del aparato con detergente suave utilizando un paño húmedo.

¡AVISO!
¡Posibles daños en el aparato!

Riesgo de daños en el aparato por la presencia de humedad en el interior del aparato.

- Limpie la puerta del aparato con un paño ligeramente humedecido.
- Asegúrese de que no penetre humedad en el sistema electrónico del cierre de la puerta para no dañar el aparato.

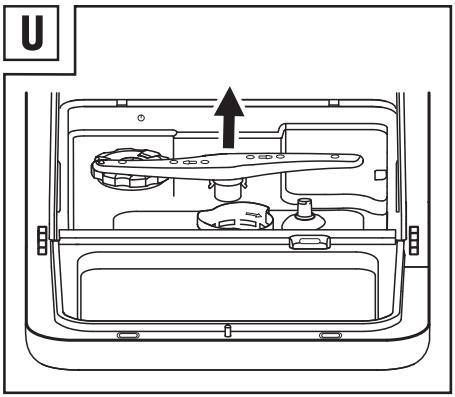
553799_2510_DE_02.indb 156 8/26/2026 4:49:26 PM

- para proteger el panel de control, asegúrese de que las piezas electrónicas no entren en contacto con la humedad.
- No utilice limpiadores en aerosol.

¡AVISO!
¡Posibles daños materiales!

En caso de fuga de agua puede dañarse el material.

- Cierre el suministro de agua antes de limpiar o vaciar el depósito de agua (consulte «Vaciar el agua manualmente»).



- Retire los brazos aspersores inferior y superior (¾) del interior del aparato (brazo aspersor inferior, ver la fig. U) para limpiar los brazos aspersores (¾). Con cuidado, tire de los brazos aspersores (¾) y retírelos. Limpie los brazos aspersores (¾) bajo agua corriente y compruebe que los orificios no estén obstruidos. Vuelva a instalar los brazos aspersores. Después de volver a instalar los brazos aspersores (¾) compruebe que giren libremente.
- Si hubiera depósitos de grasa, ejecute el programa intensivo sin carga para limpiar el interior.
- Para eliminar manchas o suciedad de las superficies interiores, use agua y un paño humedecido con un poco de vinagre o detergente adecuado para lavavajillas.

Protección anticongelante

Cuando utilice el aparato en entornos fríos, p. ej., durante los meses de invierno, tenga en cuenta la siguiente información después de cada ciclo de lavado para evitar la congelación:

- Desconecte el enchufe **21** de la toma de corriente.
- Cierre el suministro de agua en caso necesario y desconecte la manguera de agua de la válvula de entrada de agua **22**.
- Vacíe el depósito de agua como se indica en «Vaciado del agua manualmente».
- Deje que el agua salga de la manguera y de la válvula (p. ej., en un cubo).
- Vuelva a conectar la manguera a la válvula de entrada de agua **22**.
- Retire el sistema de filtro **5** en la parte inferior del aparato y recoja el agua restante de la base del aparato con una esponja o un trapo.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con personal cualificado si el aparato no funciona por la congelación.

Periodos más largos sin uso

¡ADVERTENCIA!
¡Riesgo de explosión!

En determinadas circunstancias, puede producirse hidrógeno gaseoso en un sistema de agua caliente que no se haya utilizado durante dos o más semanas. ¡EL HIDRÓGENO GASEOSO ES ALTAMENTE EXPLOSIVO!

- Si no ha usado el lavavajillas durante un periodo largo, abra todos los grifos de agua caliente y deje fluir el agua durante varios minutos antes de usar el lavavajillas. Esto libera el gas hidrógeno acumulado en el sistema.
- Dado que el gas hidrógeno puede encenderse, evite llamas abiertas durante este tiempo y no fume.
- Realice un ciclo de lavado sin carga.
- Desconecte el enchufe **21** de la toma de corriente.
- Cierre el suministro de agua antes de limpiar o vaciar el depósito de agua (consulte «Vaciar el agua manualmente»).
- Deje la puerta del aparato abierta para evitar que se formen olores y preservar la junta.

553799_2510_DE_02.indb 157 8/26/2026 4:49:26 PM

Transporte del aparato

Siempre que sea posible, transporte el aparato en posición vertical. Si fuera necesario, también se puede transportar el aparato apoyado sobre la parte trasera.

Resolución de problemas

Fallos técnicos		
Fallo	**Posible causa**	**Solución**
El aparato no se enciende.	El fusible está defectuoso o el interruptor automático se ha disparado	■ Cambie el fusible o vuelva a activar el interruptor automático. Asegúrese de que el circuito eléctrico esté protegido con al menos 10 amperios.
		■ Encienda el aparato.
	La puerta del aparato no está completamente cerrada	■ Cierre la puerta correctamente. Debe encajar en posición y se debe escuchar un clic.
	Alimentación eléctrica interrumpida	■ Conecte el enchufe **21** a la toma de corriente.
No se ha vaciado el agua del lavavajillas.	La manguera de drenaje está doblada	■ Coloque la manguera sin que se doble.
	Filtro **5** obstruido	■ Limpie el filtro **5** regularmente.
	Drenaje obstruido	■ Compruebe el drenaje. Asegúrese de que la manguera de drenaje esté instalada correctamente.

Fallos generales		
Fallo	**Posible causa**	**Solución**
Espuma en el aparato	Detergente incorrecto	■ Use solo detergente que sea adecuado para lavavajillas domésticos. ■ Si se ha formado espuma, abra el aparato y espere aprox. 20 - 30 minutos hasta que la espuma desaparezca. ■ Llene el depósito de agua con 1,5 l de agua y deje que se vacíe manualmente. ■ Si fuera necesario, repita el procedimiento varias veces hasta que la espuma desaparezca.
Manchas en los accesorios del aparato	Se ha utilizado detergente con aditivos de color.	■ Use únicamente detergente sin aditivos de color.
Depósitos blancos en el interior del aparato	Agua dura/con alto contenido de carbonato cálcico	■ Limpie el aparato con un poco de limpiador para lavavajillas utilizando una esponja húmeda. Póngase guantes de goma durante la limpieza. Utilice solo limpiadores para lavavajillas de uso doméstico.
Marcas de óxido en los cubiertos	Los cubiertos no son de acero inoxidable.	■ Utilice solo cubiertos aptos para lavavajillas.
	No se inició ningún programa después de echar sal.	■ Inicie siempre el programa Rápido sin vajilla tras echar sal.

553799_2510_DE_02.indb 158 8/26/2026 4:49:26 PM

Ruido		
Fallo	**Posible causa**	**Solución**
Golpeteo/traqueteo en el interior del aparato.	El brazo aspersor **4** golpea los platos y otro objeto en la bandeja para platos **8**, o uno de los platos está suelto en la rejilla.	■ Detenga el programa y vuelva a colocar los platos.
Golpeteo en las tuberías de agua	El ruido puede deberse a la instalación local o al cruce de tuberías de agua.	■ El golpeteo no afecta al rendimiento del lavavajillas. ■ En caso de duda, póngase en contacto con un fontanero cualificado.

Resultados de lavado insatisfactorios		
Fallo	**Posible causa**	**Solución**
La vajilla no está limpia.	La vajilla no se ha colocado correctamente.	■ Coloque la vajilla correctamente (consulte el apartado «Disposición de los platos y los cubiertos»).
	El programa seleccionado no era el adecuado.	■ Seleccione un programa más intensivo (consulte el apartado «Selección de un programa de lavado»).
	No se ha usado suficiente detergente.	■ Use más detergente o un detergente distinto.
	Hay platos que bloquean el recorrido del brazo aspersor.	■ Vuelva a colocar los platos de manera que el brazo aspersor pueda moverse libremente.
	El filtro **5** no está insertado o está instalado incorrectamente.	■ Limpie el filtro y/o insértelo correctamente. Limpie también el brazo aspersor (consulte el apartado «Limpieza del aparato»).
Manchas blancas en la vajilla/los vasos	El agua dura puede provocar depósitos de cal.	■ Compruebe los ajustes del descalcificador o el nivel del depósito de sal.
Manchas negras o grises en la vajilla	Los cubiertos/accesorios de aluminio han entrado en contacto con los platos.	■ Use un detergente suave para eliminar las manchas.
El compartimento de detergente **8** todavía contiene detergente después del ciclo de lavado.	La tapa del compartimento de detergente estaba bloqueada por platos.	■ Recoloque los platos.

553799_2510_DE_02.indb 159 8/26/2026 4:49:27 PM

Resultados de secado insatisfactorios		
Fallo	**Posible causa**	**Solución**
La vajilla no está seca.	La vajilla no se ha colocado correctamente.	■ Coloque la vajilla correctamente (consulte el apartado «Disposición de los platos y los cubiertos»). ■ Lleve guantes en caso necesario si quedan residuos de detergente en los platos, para evitar irritación en la piel.
	El lavavajillas se ha vaciado demasiado pronto.	■ No vacíe el lavavajillas justo después de que acabe el programa. Abra ligeramente la puerta para que salga el vapor. Vacíe el lavavajillas cuando esté ligeramente caliente.
	Se ha seleccionado un programa incorrecto.	■ La temperatura es más baja en los programas de corta duración. Seleccione un programa con una duración más larga y una temperatura más alta.

Mensajes de error

Los posibles mensajes de error se indican mediante luces intermitentes o encendidas. Es posible localizar los errores y determinar sus causas.

Si el error no puede solucionarse utilizando la tabla, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico.

Mensaje de error	Problema	Solución
La luz de funcionamiento de secado extra parpadea	No se ha detectado suministro de agua, o el suministro de agua es demasiado lento.	■ Fallo en la medición del caudal, en la válvula de vaciado o en la bomba; póngase en contacto con el departamento de servicio técnico.
Las luces de secado extra y **ECO** parpadean	No se alcanza la temperatura de lavado	■ Error del elemento calefactor/termistor; póngase en contacto con el departamento de servicio técnico.
La luz de del programa intensivo parpadea rápidamente	El aparato pierde agua/ presenta fugas	■ Asegúrese de que la puerta esté bien cerrada y de que la entrada y el drenaje de agua estén conectados and correctamente. ■ Cierre el suministro de agua. ■ Si hay agua en la base del aparato por un llenado excesivo, retire el agua antes de volver a poner en marcha el lavavajillas.
Las luces de secado extra, programa intensivo y programa rápido parpadean.	Mensaje de error en el panel de control	■ Póngase en contacto con el servicio técnico.
La luz del programa seleccionado permanece encendida de forma continua. Se emite una señal acústica cada minuto.	Se ha suministrado una cantidad insuficiente de agua al depósito de agua en un periodo de 3 minutos.	■ Eche más agua al depósito hasta que se emita una señal acústica rápida. ■ A continuación, pulse el botón ▷II **14** para poner en marcha el aparato.
	El depósito de sal **11** está vacío	■ Rellene el depósito de sal **11**.

553799_2510_DE_02.indb 160 8/26/2026 4:49:27 PM

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

- Utilice el enlace https://eprel.ec.europa.eu para acceder a la base de datos europea de productos (EPREL), en la que se guarda más información sobre el producto. Introduzca el identificador del modelo, que se puede encontrar en el panel del producto así como en la etiqueta energética o simplemente escanee el código QR en la etiqueta energética para acceder a la información del modelo.

Garantía

Estimado cliente,
La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el proveedor del producto. Estos derechos legales no están limitados de ninguna manera por la garantía que se describe a continuación.

Condiciones de la garantía

El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Conserve el recibo de compra original. Este documento servirá como comprobante de compra.

Si, dentro de los tres años siguientes a la fecha de compra de este producto, cualquier defecto en el material o la fabricación se hace evidente, el producto, a nuestra elección, será reparado o reemplazado sin cargo. Esta garantía está sujeta a la presentación, dentro del plazo de tres años, del producto defectuoso y del comprobante de compra (recibo) y una breve descripción escrita de lo que constituye el defecto y cuándo se hizo evidente.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o un nuevo reemplazo. La reparación o cambio del producto no da lugar a una renovación del período de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales por defectos.

El período de garantía no se prolonga por el cumplimiento anterior. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto. Cualquier daño o defecto presente en el momento de la compra deberá notificarse inmediatamente después del desembalaje. Las reparaciones que se realicen después de la expiración del período de garantía están sujetas a un cargo.

Alcance de la garantía

El producto se fabrica de acuerdo con estrictas directrices de calidad y se prueba exhaustivamente antes del envío.

La garantía aplica por defectos de materiales o fabricación. Esta garantía no se extiende a las piezas del producto que están sujetas a desgaste normal y, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste o daños a piezas frágiles, p. ej., interruptores, pilas o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado o no se ha utilizado o mantenido correctamente. Para un uso adecuado del producto, se requiere el cumplimiento exacto de todas las instrucciones enumeradas en el manual del usuario. Es fundamental evitar procedimientos y usos con fines contra los que el manual de usuario desaconseja o advierte.

El producto está destinado únicamente para uso privado y no para uso industrial/comercial. El manejo inadecuado y el uso que no esté de acuerdo con el propósito previsto, el uso de la fuerza y cualquier intervención que no sea realizada por nuestro centro de servicio autorizado anularán la garantía.

553799_2510_DE_02.indb 161 8/26/2026 4:49:27 PM

Tramitación de reclamaciones de garantía.
Para procesar rápidamente su solicitud, tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo IAN 553799_2510 como comprobante de compra.

El número de artículo se encuentra en la placa de características, en un grabado, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior.

Si se producen defectos funcionales o de otro tipo, comuníquese primero con el servicio de asistencia que se indica a continuación, por teléfono o mediante nuestro formulario de contacto. '

Servicio

Nosotros, como fabricante/importador, declaramos que estas piezas de repuesto (juntas, brazos aspersores, filtros de drenaje, estantes interiores y accesorios de plástico, como cestas y tapas) se pueden sustituir con el uso de herramientas comúnmente disponibles y sin daños permanentes al aparato. Y podría estar ordenando las piezas para la colocación de la siguiente información.

Transcurrido un plazo de dos años desde la puesta en el mercado de la primera unidad de un modelo o de un modelo equivalente, y hasta el final del plazo mencionado de siete años desde la puesta en el mercado de la última unidad del modelo, póngase en contacto con el centro de atención al cliente para la reparación y el mantenimiento del aparato.

Reparaciones y repuestos

Al reparar dispositivos defectuosos, puede evitar desperdicios. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Tenga a mano el recibo de su dispositivo (fecha de compra y número de artículo).

Habrá componentes electrónicos disponibles para su lavavajillas durante al menos 7 años. El período mínimo de disponibilidad para el suministro de piezas de repuesto, como juntas, brazos aspersores, filtros de drenaje, estantes internos y accesorios de plástico como cestas y tapas, para este lavavajillas es de 10 años.

País/Región	Realización de pedidos en	Email	Número de contacto
Alemania	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
España	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Bélgica	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Polonia	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Eslovaquia	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Lun – Vie: 09:00 - 17:00

Proveedor/Productor/Importador

Tenga en cuenta que no puede utilizar la dirección siguiente para devoluciones. Comuníquese con el Centro de servicio mencionado anteriormente.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
ALEMANIA

553799_2510_DE_02.indb 162 8/26/2026 4:49:27 PM

Lista de pictogramas usados ..... Página 165
Utilização adequada ..... Página 166
Âmbito de entrega ..... Página 166
Descrição das peças ..... Página 167
Características técnicas ..... Página 167
Folha de dados do produto ..... Página 167
Instruções de segurança ..... Página 168
Peças sobresselentes ..... Página 171
Instalação ..... Página 171
Instalação e nivelamento ..... Página 171
Ligar ao abastecimento de água ..... Página 171
Enchimento manual com água ..... Página 172
Ligação da saída da água ..... Página 172
Preparação para a utilização ..... Página 174
Abrir a porta ..... Página 174
Fechar a porta ..... Página 174
Adicionar sal ao aparelho ..... Página 174
Definir o consumo de sal ..... Página 175
Sobre detergentes para máquina de lavar loiça ..... Página 176
Adicionar detergente ..... Página 177
Dispor a loiça e o talher ..... Página 177
Utilizar a máquina de lavar loiça ..... Página 179
Possíveis luzes de funcionamento ..... Página 179
Ligar o aparelho ..... Página 180
Alterar o programa ..... Página 180
Abrir durante o funcionamento ..... Página 180
Selecionar um programa de lavagem ..... Página 181
Indicador LED do programa de lavagem ..... Página 182
Fim do programa de lavagem ..... Página 183

553799_2510_DE_02.indb 163 8/26/2026 4:49:27 PM

Limpeza e manutenção ..... Página 183
Drenagem manual da água ..... Página 183
Sistema de filtragem ..... Página 183
Limpeza do filtro ..... Página 184
Limpeza do aparelho ..... Página 184
Proteção anticongelamento ..... Página 185
Períodos prolongados sem utilização ..... Página 185
Transportar o aparelho ..... Página 185
Resolução de problemas ..... Página 186
Mensagens de erro ..... Página 188
Eliminação ..... Página 189
Garantia ..... Página 189
Reparação ..... Página 190
Fornecedor/Produtor/Importador ..... Página 190

553799_2510_DE_02.indb 164 8/26/2026 4:49:27 PM

Lista de pictogramas usados			
	**PERIGO!** **AVISO:** Risco de ferimentos fatais! Siga as instruções para evitar situações que possam dar origem a ferimentos sérios ou fatais.	~	Símbolo da corrente alternada (AC)
	**PERIGO!** **AVISO:** Risco de choque elétrico! Siga as instruções para evitar situações que possam dar origem a ferimentos sérios ou fatais.		**Utilização no interior** Os aparelhos com este símbolo destinam-se exclusivamente a utilização no interior.
	**AVISO!** **AVISO:** Risco de materiais explosivos! Siga as instruções para evitar situações que possam dar origem a ferimentos sérios ou fatais.	IPX1	A estrutura do aparelho é resistente a gotas de água.
	**AVISO!** **AVISO:** Risco de possíveis ferimentos graves irreversíveis e/ou fatais! Siga as instruções para evitar situações que possam dar origem a ferimentos sérios ou fatais.		Siga todas as instruções no manual de utilização!
	**CUIDADO!** **AVISO:** risco de ferimentos ligeiros e/ou moderados! Siga as instruções para evitar situações que possam provocar ferimentos moderados ou ligeiros.	CE	**Marca CE** Os produtos que apresentam este símbolo cumprem os requisitos das diretivas da UE (consulte a secção intitulada “Declaração de Conformidade UE”).
	**NOTA!** Siga estas instruções para evitar danos no aparelho! Siga as instruções para evitar situações que possam danificar o aparelho.		Segurança testada: Os produtos que apresentam este símbolo cumprem os requisitos da Lei Alemã de Segurança de Produtos.
	Notas relativas à montagem ou funcionamento		Informação de segurança Instruções de utilização

553799_2510_DE_02.indb 165 8/26/2026 4:49:27 PM

MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA COM DEPÓSITO DA ÁGUA

Utilização adequada

Este aparelho apenas pode ser utilizado para lavar loiça e talheres.

- Utilize apenas loiça adequada para máquina de lavar loiça. Procure indicações como "Adequado para máquina de lavar loiça" ou "Adequado para máquinas de lavar loiça" ao adquirir loiça.

Este aparelho foi criado para utilização doméstica. Não é adequado para aplicações como:

- Em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
- Em explorações agrícolas;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;
- Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos caso o aparelho seja utilizado para fins comerciais ou para qualquer outro fim que não a lavagem de loiça e talher. Tenha em conta que não seremos responsáveis em casos de utilização indevida:

- Não modifique o aparelho sem o nosso consentimento e não utilize quaisquer acessórios auxiliares que não tenham sido aprovados ou fornecidos por nós.
- Utilize apenas peças sobresselentes ou acessórios fornecidos ou aprovados por nós.
- Cumpra todas as informações deste manual do utilizador, especialmente as instruções de segurança. Qualquer outra utilização é considerada indevida e pode dar origem a ferimentos pessoais ou danos patrimoniais.

Âmbito de entrega

PERIGO!
Risco de asfixia e sufocação!

Existe risco de asfixia e sufocação devido à ingestão ou inalação de peças pequenas ou de película aderente.

- Mantenha a embalagem de plástico fora do alcance das crianças.
- Não permita que crianças brinquem com o material de empacotamento.
- Retire o produto da caixa e retire todo o material de empacotamento.
- Verifique a sua compra para garantir que todos os artigos estão incluídos e em perfeitas condições. Se faltar algum artigo ou existir algum dano, contacte-nos no prazo de 14 dias após a compra.

Os seguintes artigos são fornecidos com o seu produto:

- Máquina de lavar loiça
- Cesto para a loiça
- Bandeja para talher
- Mangueira de abastecimento de água com ligação da mangueira
- Mangueira de drenagem
- Recipiente de medição
- Funil para adicionar sal
- Manual de utilização com informações sobre a garantia

Foi efetuado um teste de funcionamento com água após a produção do aparelho. É normal que ainda exista alguma água no aparelho.

553799_2510_DE_02.indb 166 8/26/2026 4:49:27 PM

Descrição das peças

Frente

Imagem A

1 Pega embutida
2 Painel de controlo
3 Braço pulverizador superior (no compartimento interior)
4 Braço pulverizador inferior
5 Filtro
6 Recipiente de medição
7 Funil para adicionar sal
8 Cesto para a loiça
9 Recipiente para detergente da máquina de lavar loiça
10 Bandeja para talher
11 Compartimento do sal
12 Luz interior
13 Abertura do depósito da água com cobertura

Painel de controlo

Imagem B

14 Botão ▷||, inicia ou interrompe o programa de lavagem
15 Botão, secagem extra
16 Luz de funcionamento, secagem extra
17 Luz de aviso, adicionar sal
18 Botão **P**, seleção do programa
19 Botão ⏻, ligar/desligar o aparelho
20 Luz de funcionamento do programa de limpeza

Parte traseira do aparelho

Imagem C

21 Fio da alimentação com ficha
22 Ligação para abastecimento de água
23 Ligação para saída da água

Características técnicas

Alimentação:	220–240V~, 50 Hz
Consumo de energia:	730–860W
Capacidade:	Até 2 conjuntos de loiça (diâm. 24 cm)
Pressão da água de entrada:	0,04–1.0 MPa (0,4–10 bar)
Abastecimento de água quente:	Máx. 60 °C
Classe de proteção:	I

Folha de dados do produto

Tipo de aparelho:			
Aparelho de baixo ruído:	Não	Tipo de design:	Sem suporte

Nome do fornecedor ou marca comercial	SILVERCREST			
Morada do fornecedor	Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY			
Identificador do modelo:	HG15047			
Parâmetros gerais do produto:				
Parâmetro	Valor	Parâmetro	Valor	
Capacidade nominal (ps)	2	Dimensões em cm	Altura	44
			Largura	42
			Profundidade	45
IEE	49,9	Classe de eficiência energética:	D	
Índice de desempenho de limpeza	1,125	Índice de desempenho de secagem	0,865	

553799_2510_DE_02.indb 167 8/26/2026 4:49:27 PM

Consumo de energia em kWh [por ciclo], com base no programa ECO, usando água fria. O atual consumo de energia depende do modo como o aparelho é usado.	0,314	Consumo de água em litros [por ciclo], com base no programa ECO. O atual consumo de água depende do modo como o aparelho é usado e da dureza da água.	5,0	
Duração do programa (h:min)	2:45	Tipo	De bancada	
Emissão de ruído acústico (dB(A) re 1 pW)	58	Classe de emissão de ruído acústico	D	
Modo desligado (W)	N/A	Modo inativo (W)	0,49	
Início diferido (W) (se aplicável)	1,00	Inativo em rede (W) (se aplicável)	N/A	
Duração mínima da garantia oferecida pelo fornecedor: Por favor, consulte a secção da Garantia.				
Informação adicional: Link do website do fornecedor, onde se encontra a informação no ponto 6 do Anexo II para o Regulamento da Comissão (UE) 2019/2022: www.owim.com				

Informações relativas à base de dados europeia de produtos (EPREL)

Pode encontrar mais informações sobre este modelo no Registo Europeu de Produtos para Rotulagem Energética (EPREL). Pode aceder a esta base de dados efetuando a leitura do código QR existente na etiqueta da energia fornecida com o aparelho. Em alternativa, pode visitar o website https://eprel.ec.europa.eu e introduzir o identificador do modelo (número de registo) indicado na placa das especificações do aparelho.

Instruções de segurança

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES
LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA FUTURAS REFERÊNCIAS!

AVISO!
Existe o risco de ferimentos!

Risco de ferimentos para crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas (por exemplo, pessoas parcialmente incapacitadas ou idosos com capacidades físicas e mentais reduzidas), ou para pessoas sem experiência e conhecimentos (como crianças mais velhas).

- Mantenha o aparelho e os respetivos acessórios fora do alcance das crianças.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não podem ser feitas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade da máquina de lavar loiça para garantir que não brincam com este aparelho.

PERIGO!
Existe o risco de ferimentos!

553799_2510_DE_02.indb 168 8/26/2026 4:49:27 PM

Existe risco de asfixia e sufocação devido à ingestão ou inalação de peças pequenas ou de película aderente.

- Mantenha todos os materiais de empacotamento (sacos, pedaços de esferovite, etc.) fora do alcance das crianças.
- Não permita que crianças brinquem com o material de empacotamento.



AVISO!
Existe o risco de ferimentos!

Existe o risco de ferimentos. Os detergentes para máquinas de lavar loiça são altamente alcalinos, pelo que são perigosos se ingeridos e podem causar queimaduras.

- Evite o contacto com os olhos e a pele.
- Mantenha sempre os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças afastadas da porta do aparelho quando esta estiver aberta, pois poderá haver detergente no interior do aparelho.



AVISO!
Existe o risco de ferimentos!

Existe o risco de ferimentos devido a objetos afiados.

- As facas e outros utensílios com pontas afiadas têm de ser colocados no cesto com a ponta voltada para baixo ou na posição horizontal.



AVISO!
Risco de choque elétrico!

Existe risco de choque elétrico devido a peças sob tensão.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e de fácil acesso. A tensão da rede elétrica local tem de corresponder à indicada nas características técnicas do aparelho. A tomada tem de ter um fusível de, no mínimo, 10 amperes.
- Não use uma extensão.
- O aparelho é ligado ou desligado através do interruptor ⏻. O aparelho deixa de estar sob tensão apenas quando retirar a ficha da tomada. A tomada tem de permanecer sempre facilmente acessível.
- Certifique-se de que o fio da alimentação não está danificado e não passa por baixo do aparelho nem sobre extremidades afiadas.
- Se o fio da alimentação deste aparelho estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante (ou pelo respetivo serviço de apoio ao cliente) ou por outra pessoa devidamente qualificada. Isto é necessário para evitar perigos.
- Instale o aparelho apenas numa divisão seca e protegida.



AVISO!
Risco de explosão!

Em certas condições, pode ser produzido gás hidrogénio no sistema de aquecimento da água que não foi usado durante duas semanas ou mais. O GÁS HIDROGÉNIO É ALTAMENTE EXPLOSIVO!

- Se não tiver usado a máquina de lavar loiça durante um longo período de tempo, abra todas as torneiras de água quente e deixe a água correr durante vários minutos antes de utilizar a máquina de lavar loiça. Isto liberta o gás hidrogénio acumulado no sistema.

553799_2510_DE_02.indb 169 8/26/2026 4:49:27 PM

- Como o gás hidrogénio pode inflamar-se, evite chamas sem proteção durante este período e não fume.



CUIDADO!
Existe o risco de escaldões!

Existe o risco de escaldões se tocar em superfícies quentes.
Água quente/vapor quente pode escapar-se e causar queimaduras se a porta for aberta enquanto um programa estiver em funcionamento.

- O aparelho funciona com temperaturas elevadas da água. As crianças só podem utilizar o aparelho sob supervisão de adultos, devido às altas temperaturas e ao vapor de água resultante.
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar. Não toque na resistência de aquecimento da máquina de lavar loiça durante ou imediatamente após a utilização.
- Utilize a máquina de lavar loiça apenas quando a porta estiver devidamente fechada.
- Não abra imediatamente a porta da máquina de lavar loiça por completo. Aguarde cerca de 3 segundos até o braço pulverizador parar de rodar e só depois abra totalmente a porta.



CUIDADO!
Existe o risco de ferimentos!

Existe risco de ferimentos devido à utilização incorreta do aparelho.

- Feche novamente a porta do aparelho após a conclusão de um ciclo de lavagem, pois uma porta aberta pode constituir um risco de tropeçar.
- Não coloque objetos pesados sobre a porta quando esta estiver aberta. O aparelho pode tombar para a frente.



NOTA!
Possíveis danos materiais!

O carregamento incorreto pode danificar a loiça.

- Utilize apenas loiça adequada para máquina de lavar loiça. Procure indicações como "Adequado para máquina de lavar loiça" ou "Adequado para máquinas de lavar loiça" ao adquirir loiça.
- Certifique-se de que a loiça de plástico não entra em contacto com a resistência de aquecimento enquanto o aparelho estiver em funcionamento.



NOTA!
Possíveis danos materiais!

Existe risco de danos materiais ou danos causados pela água se o aparelho for instalado ou utilizado incorretamente.

- Não instale o aparelho em divisões sujeitas a gelo, pois podem ocorrer danos consideráveis se os tubos rebentarem.
- O aparelho tem de ser instalado sobre uma superfície nivelada e estável, capaz de suportar o peso do aparelho e da loiça contida no seu interior.
- Se o aparelho substituir um aparelho antigo, nunca utilize conjuntos de mangueiras antigos para a ligação. Ligue o aparelho utilizando os novos conjuntos de mangueiras fornecidos.
- Ligue o aparelho a uma tubagem de água potável até 60 °C.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos ou acessórios descritos como adequados neste manual de utilização.
- Utilize apenas detergente adequado para máquina de lavar loiça. Não utilize sabão, detergente para roupa nem detergente para lavagem manual.

553799_2510_DE_02.indb 170 8/26/2026 4:49:27 PM

- O aparelho foi criado como aparelho de instalação livre e não pode ser encastrado em móveis de cozinha.
- Use o aparelho apenas no interior.
- Não exponha o aparelho a condições extremas. Evite:
  – Muita humidade ou condições húmidas;
  – Temperaturas extremamente altas ou baixas;
  – Luz direta do Sol;
  – Chamas sem proteção.
- Não coloque o aparelho perto de fontes de calor.
- O aparelho foi criado para até 2 conjuntos de loiça (diâm. 24 cm). Não sobrecarregue o aparelho.

Os aditivos químicos nos revestimentos de mobiliário podem corroer o material dos pés do aparelho e deixar resíduos na superfície do mobiliário.

- Se necessário, coloque o aparelho sobre uma base resistente ao calor e à humidade.

Peças sobresselentes

Para reparações ou encomenda de peças sobresselentes, consulte a secção "Reparação".

Instalação



AVISO!
Risco de choque elétrico e danos materiais!

Existe risco de choque elétrico e danos materiais se o aparelho for ligado incorretamente.

- A ligação elétrica e o abastecimento de água apenas devem ser efetuados por um técnico qualificado.

Instalação e nivelamento

- Instale o aparelho sobre uma superfície estável e plana, próxima de uma ligação de drenagem e abastecimento de água:
  – Sobre uma mesa/bancada de trabalho;
  – num armário ventilado.
- Ligue a ficha **21** apenas a uma tomada corretamente instalada e de fácil acesso depois de o abastecimento e a saída de água estarem corretamente ligados (consulte a secção seguinte).

Ligar ao abastecimento de água



NOTA!
Danos no aparelho!

Se o aparelho for ligado incorretamente, existe risco de danos no aparelho.

- A mangueira tem de estar sem dobras e ligada cuidadosamente.



Ao efetuar a ligação à água potável, certifique-se de que o aparelho está ligado a um dispositivo de segurança para impedir a contaminação da água potável por refluxo (em conformidade com a norma DIN EN 1717). Recomendamos a contratação de um técnico qualificado para efetuar os trabalhos de instalação, incluindo as ligações de água e eletricidade, bem como quaisquer reparações.



Se a mangueira fornecida não for compatível com a sua torneira, pode adquirir dispositivos anti-retorno em lojas especializadas em material de canalização.

553799_2510_DE_02.indb 171 8/26/2026 4:49:27 PM

- Ligue a mangueira de abastecimento de água **22** a uma torneira de água fria com rosca de ¾" (consulte a Imagem D). Também pode ligar a mangueira de abastecimento a uma torneira de água quente, desde que a temperatura da água não exceda 60 °C.

Isto reduz o tempo de lavagem em cerca de 15 minutos.

- Enrosque manualmente a ligação da mangueira.

A mangueira de água foi criada para uma pressão de água até 10 bar. Recomendamos que feche o abastecimento de água após a utilização, especialmente se a ligação doméstica não possuir redutor de pressão.

Enchimento manual com água

Antes de adicionar água, prima o botão ⏻ **19** para ligar a máquina de lavar loiça.

Como alternativa à utilização do abastecimento de água através de uma torneira, também pode encher o aparelho manualmente com água (consulte a Imagem E).

É sempre necessário encher o aparelho assim que o aviso sonoro for emitido.

- Encha o recipiente de medição **6** com água limpa da torneira.
- Retire a cobertura do depósito da água **13**.
- Encha o depósito da água com água (mín./máx. 5 litros). Certifique-se de que verte a água na abertura do depósito lenta e cuidadosamente, para evitar salpicos.

Será emitido um aviso sonoro assim que o depósito da água estiver cheio.

É necessária uma quantidade ligeiramente superior a 5 litros de água no primeiro enchimento. Continue a encher até ser emitido um aviso sonoro.

- Coloque a cobertura do depósito da água.

Ligação da saída da água

Ligue a mangueira de drenagem à ligação da saída da água **23** na parte traseira do aparelho e fixe-a utilizando uma braçadeira (consulte a Imagem F).

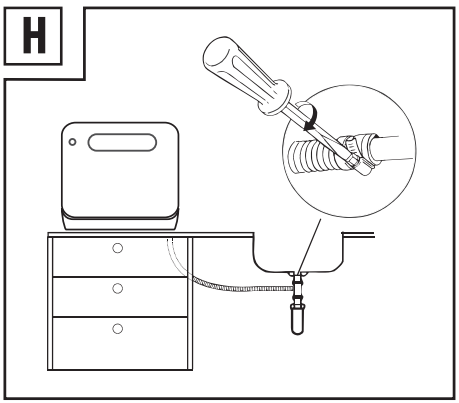
Pode ligar a mangueira de drenagem de diferentes formas:

- Ligar a mangueira a uma ligação específica no tubo de escoamento;
- Introduzir a mangueira num tubo de escoamento;
- Ou direcioná-la para um lavatório/recipiente.

Ligação da mangueira ao sifão do lavatório

- Ligue a mangueira de drenagem ao sifão do tubo de escoamento (para máquinas de lavar roupa) por baixo do lavatório (consulte a Imagem G). Certifique-se de que a mangueira de drenagem possui inclinação suficiente. O aparelho deve ser posicionado pelo menos 4 cm acima da drenagem.

No caso de ligação a um sifão, é necessário um adaptador para a ligação da mangueira de drenagem, dependendo do tipo de sifão. Este está disponível em lojas especializadas.



- Fixe a extremidade da mangueira para impedir que esta deslize (consulte a Imagem H).

553799_2510_DE_02.indb 172 8/26/2026 4:49:27 PM

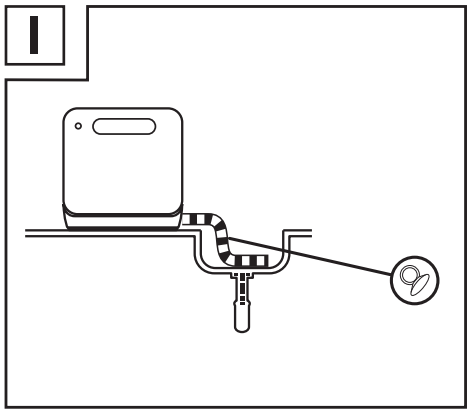
Introduzir a mangueira num tubo de escoamento

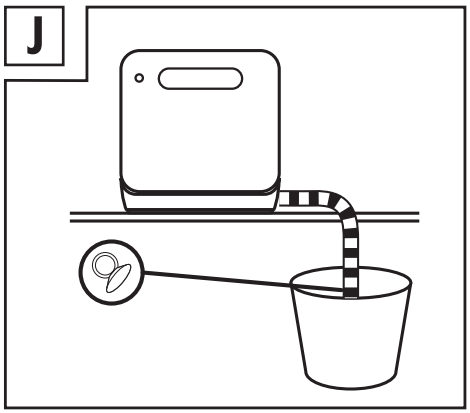
NOTA!
Possíveis danos materiais!

Podem ocorrer danos materiais em caso de fuga de água.

- Certifique-se de que a mangueira de saída é sempre introduzida numa saída a uma altura de 60 cm, caso contrário a capacidade da bomba ficará comprometida.
- A extremidade da mangueira nunca deve ficar submersa em água.
- Certifique-se de que as mangueiras de abastecimento e de drenagem não estão dobradas nem comprimidas.
- Também pode inserir a mangueira de drenagem num tubo de drenagem. Monte a mangueira no tubo de escoamento de forma a que não se solte e que a água possa escoar livremente para baixo.
- A mangueira de drenagem pode ser esticada até um máximo de 100 cm. Utilize uma extensão com diâmetro interno pelo menos igual ao diâmetro da mangueira original ou uma peça de ligação adequada.
- A extensão da mangueira deve ficar ao longo do chão. Apenas a secção próxima do ponto de saída deve subir.

Direcionar a mangueira para um lavatório/recipiente





- Pendure a extremidade da mangueira de drenagem num lavatório (consulte a Imagem I) ou num recipiente de tamanho adequado (consulte a Imagem J).
- Certifique-se de que a mangueira de drenagem possui inclinação suficiente. O aparelho deve ser posicionado pelo menos 4 cm acima do lavatório/recipiente.
- Utilize, por exemplo, um suporte de retenção ou guia de mangueira com ventosa (fornecido) para pendurar a mangueira de drenagem e garantir que esta fica firmemente fixada.

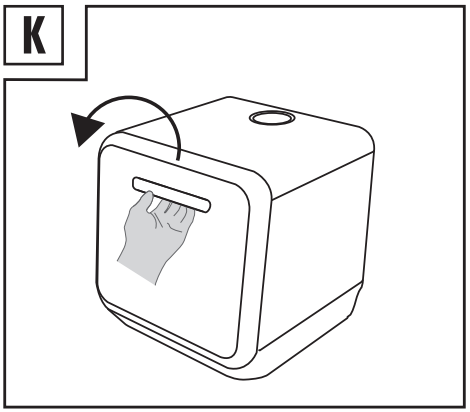
553799_2510_DE_02.indb 173 8/26/2026 4:49:28 PM

Ligação à alimentação
Depois de ligar a máquina de lavar loiça ao abastecimento e à saída de água, ligue a ficha **21** à tomada.

A tomada tem de permanecer facilmente acessível para que o aparelho possa ser desligado rapidamente da alimentação, se necessário.

Preparação para a utilização

Abrir a porta



- Segure na pega embutida **1** e abra a porta puxando-a na sua direção. Abra totalmente a porta (consulte a Imagem K).

Se a porta for aberta durante o funcionamento, o ciclo de lavagem será automaticamente interrompido.

Fechar a porta

- Introduza totalmente o cesto para a loiça **8** no aparelho.
- Pressione a porta até a ouvir a ficar bloqueada na posição correta.

Adicionar sal ao aparelho

O sal para máquina de lavar loiça (sal regenerador) é utilizado para amaciar a água com dureza de água de 1–2 "média".

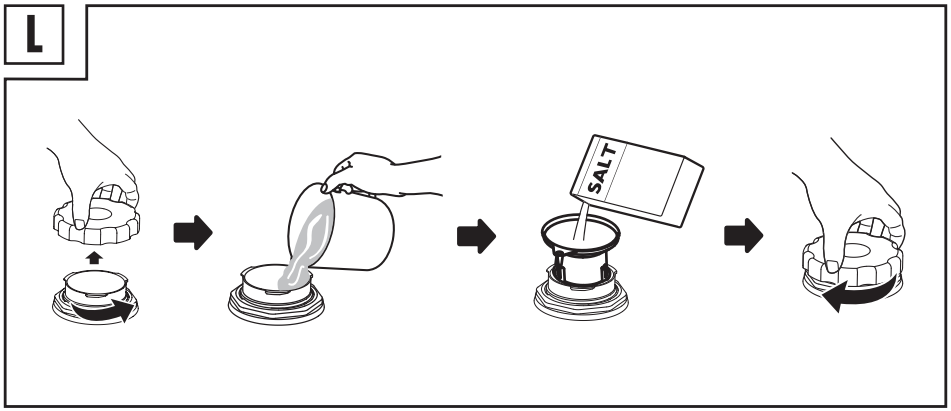
- É aconselhável adicionar sal para máquina de lavar loiça.

NOTA!
Possíveis danos materiais!

Podem ocorrer danos no aparelho se for utilizado um aditivo de sal incorreto.

- Utilize sempre sal para máquina de lavar loiça/sal regenerador adequado para máquina de lavar loiça.
- O sal doméstico normal não é adequado e pode danificar o aparelho.
- Para evitar danos no aparelho, inicie sempre o programa rápido sem loiça e sem detergente após adicionar sal.

553799_2510_DE_02.indb 174 8/26/2026 4:49:28 PM



- Retire o cesto para a loiça **8** e rode a tampa do compartimento do sal **11** para a remover.
- Antes da primeira utilização, encha o compartimento do sal **11** com 0,5 l de água (consulte a Imagem L).
- Utilize o funil **7** para introduzir 130 g de sal para máquina de lavar loiça na abertura do compartimento do sal **11**. É normal que saia água do compartimento do sal **11**.
- Depois de encher o compartimento do sal **11**, rode a tampa no sentido dos ponteiros do relógio para apertar (consulte a Imagem L).
- Para evitar danos no aparelho, inicie sempre o programa rápido sem loiça após adicionar sal.

O compartimento do sal **11** tem de ser reabastecido quando a luz de aviso do sal se acender. Depois de o consumo de sal ser definido de acordo com "Definir o consumo de sal" e o compartimento do sal **11** estar cheio, a luz de aviso do sal desliga-se.

Se existirem resíduos de sal no aparelho, inicie um programa rápido para os eliminar.

Definir o consumo de sal

Para obter bons resultados de lavagem, a máquina de lavar loiça necessita de água com baixo teor de calcário. A adição de sal regenerador ajuda a atingir a dureza de água necessária com o auxílio do sistema de amaciamento. Para manter o funcionamento do sistema de amaciamento, a regeneração é efetuada regularmente, resultando num maior consumo de água e energia durante o processo (consulte a tabela apresentada abaixo).

- Defina o consumo de sal necessário, dependendo da dureza da água local.
- A tabela apresentada abaixo indica a definição necessária para a dureza da água da sua área.

Informe-se junto da sua companhia de abastecimento de água sobre a dureza da água.

553799_2510_DE_02.indb 175 8/26/2026 4:49:28 PM

Dureza da água			Regeneração a cada X sequências de programas*	Consumo de sal P tem de ser premido	LED do visor LIGADO/LED DESLIGADO		
dH (grau de dureza alemã)	mmol/l (milimol por litro)					ECO	
0 – 5	0 – 0,94	H1	–	Prima 1 x	Desligado	Desligado	Ligado
6 – 11	1,0 – 2,0	H2	10	Prima 2 x	Desligado	Ligado	Desligado
12 – 17	2,1 – 3,0	H3	5	Prima 3 x (Predefinições de fábrica)	Desligado	Ligado	Ligado
18 – 22	3,1 – 4,0	H4	3	Prima 4 x	Ligado	Desligado	Desligado
23 – 34	4,1 – 6,0	H5	2	Prima 5 x	Ligado	Desligado	Ligado
35 – 55	6,1 – 9,8	H6	1	Prima 6 x	Ligado	Ligado	Desligado
* Quando a regeneração é efetuada durante um programa, o consumo de energia aumenta 0,01 kWh e o programa é prolongado em 4 minutos.							

- Feche a porta do aparelho.
- Prima o botão ⏻ **19** para ligar o aparelho e efetuar definições.
- No espaço de 60 segundos, prima e mantenha premido o botão **P 18** durante cerca de 5 segundos.
- A luz de aviso ⇆ pisca durante o ajuste.
- De seguida, prima várias vezes o botão **P 18**, de acordo com a tabela apresentada acima, para definir o consumo de sal.
- Se não premir qualquer botão no prazo de 5 segundos, o aparelho muda para o modo inativo.

Sobre detergentes para máquina de lavar loiça

Tipos de detergente

O detergente para máquina de lavar loiça garante que a sujidade é libertada e removida da loiça e dos talheres.
Utilize sempre detergentes adequados para máquinas de lavar loiça. Existem três tipos de detergente para máquina de lavar loiça:

- Detergentes com fosfato e cloro
- Detergentes com fosfato e sem cloro
- Detergentes sem fosfato e sem cloro

O detergente para máquina de lavar loiça em pó normalmente não contém fosfato. Como o fosfato amacia a água, esta função não está disponível sem fosfato.

- Se utilizar detergente sem fosfato, adicione sal extra para máquina de lavar loiça (consulte a secção "Adicionar sal ao aparelho").
- Se utilizar detergente sem fosfato, aumente a dose de detergente para evitar manchas de água na loiça e nos copos.

Os detergentes com cloro branqueiam ligeiramente a loiça. As manchas de cor e os rebordos são removidos com menos facilidade sem cloro.

- Neste caso, selecione um programa de lavagem com temperatura mais elevada.

Detergentes concentrados

Dependendo da composição química, podem distinguir-se dois tipos:

- Detergentes convencionais alcalinos com componentes cáusticos;
- Detergentes com baixo teor alcalino e enzimas naturais.

Um programa de lavagem "normal" em conjunto com um detergente concentrado reduz a poluição da água e é melhor para a loiça. Estes programas de lavagem foram criados para remover a sujidade de forma ideal e podem atingir o mesmo efeito com detergente concentrado que um programa "intensivo".

Pastilhas de detergente

Os vários componentes das pastilhas de detergente (por exemplo, detergente para máquina de lavar loiça, abrilhantador, sal nas pastilhas 3 em 1) dissolvem-se gradualmente em sequência. A combinação de vários componentes elimina a necessidade de utilizar abrilhantador e/ou sal separadamente.

Em determinadas circunstâncias, as pastilhas de detergente maiores podem não dissolver-se completamente. Certifique-se de que as pastilhas são adequadas para o programa de lavagem selecionado e siga as informações do fabricante.

553799_2510_DE_02.indb 176 8/26/2026 4:49:28 PM

Adicionar detergente

PERIGO!
Risco de queimaduras químicas!

Os detergentes são produtos químicos que contêm ingredientes cáusticos e abrasivos.

- Mantenha o detergente fora do alcance das crianças!

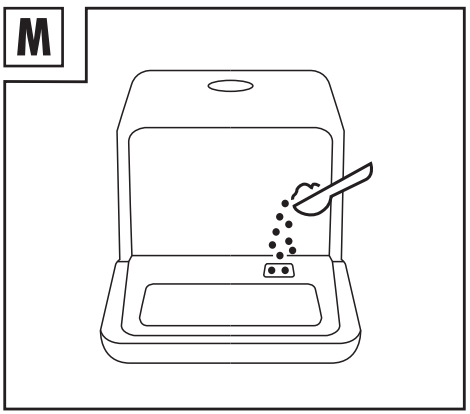
O detergente para máquina de lavar loiça tem de ser adicionado antes de cada ciclo de lavagem. Adicione apenas a quantidade de detergente indicada na tabela da secção "Selecionar um programa de lavagem".

O aparelho normalmente necessita de menos detergente do que uma máquina de lavar loiça convencional.

Uma colher de sopa de detergente costuma ser suficiente para lavar uma carga completa de loiça. Dependendo do grau de sujidade, poderá também ser necessária uma quantidade maior.

Adicione sempre o detergente imediatamente antes do ciclo de lavagem, para que o detergente em pó não fique húmido e se dissolva corretamente mais tarde.

- Abra a porta do aparelho.



- Adicione o detergente para máquina de lavar loiça no compartimento de dosagem **9** identificado com o símbolo.

Para mais informações sobre como colocar a loiça na máquina de lavar loiça e pontos importantes a ter em consideração, consulte a secção "Dispor a loiça e o talher".

Dispor a loiça e o talher

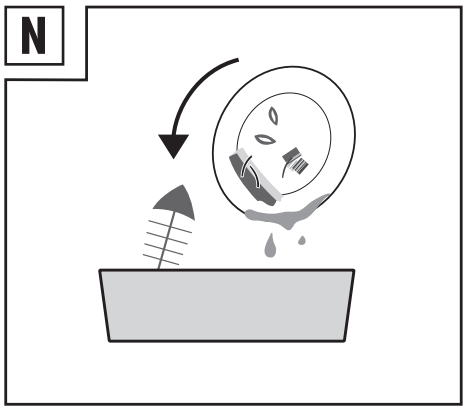
AVISO!
Existe o risco de ferimentos!

Existe o risco de ferimentos devido a objetos afiados.

- As facas e outros utensílios com pontas afiadas têm de ser colocados no cesto com a ponta na posição horizontal.

Informações gerais e sugestões para poupar energia

- Use apenas loiça e talheres adequados para máquina de lavar loiça. Procure indicações como "Adequado para máquina de lavar loiça" ou "Adequado para máquinas de lavar loiça" ao adquirir loiça.
- Use detergente suave que também seja adequado para loiça delicada.



- Retire grandes quantidades de restos de comida da loiça e embeba resíduos de alimentos secos (como ovo seco ou espinafres) (consulte a Imagem N). No entanto, não é necessário enxaguar a loiça em água corrente antes do ciclo de lavagem. Efetuar a pré-lavagem da loiça aumenta o consumo de água e energia e não é recomendado.
- Para evitar danos no vidro ou nos talheres, não os retire da máquina de lavar loiça imediatamente após o fim do programa de lavagem. Deixe a loiça arrefecer ligeiramente primeiro.
- Disponha objetos ocos, como chávenas, copos, panelas, etc., com a abertura virada para baixo, para que a água não se acumule no interior.

553799_2510_DE_02.indb 177 8/26/2026 4:49:28 PM

- A loiça não pode ser colocada umas peças dentro das outras nem cobrir outras peças.
- Coloque as peças maiores no cesto para a loiça **8**.
- Para poupar energia e água, é preferível iniciar um ciclo quando a máquina de lavar loiça estiver cheia.
- Não encha excessivamente a máquina de lavar loiça, para obter bons resultados de lavagem.
- Lavar a loiça na máquina de lavar loiça normalmente consome menos energia e água do que lavá-la à mão, desde que a máquina seja utilizada de acordo com o manual de utilização.
- Selecione um programa adequado ao tipo de loiça e ao grau de sujidade.
- Reduza a quantidade de detergente se o cesto para a loiça estiver apenas meio cheio.

Loiça inadequada ou parcialmente adequada
Loiça inadequada

– Loiça com elementos em madeira, chifre ou madrepérola
– Peças de plástico não resistentes ao calor
– Loiça colada
– Loiça em estanho ou cobre
– Vidro de cristal
– Peças que não sejam de aço inoxidável

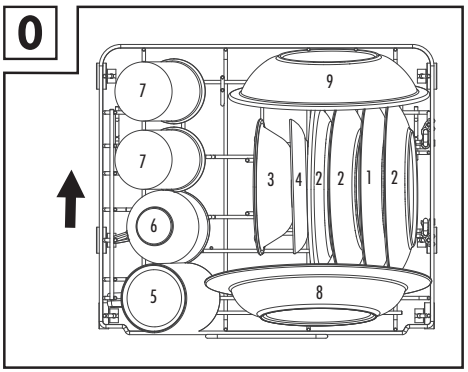
Loiça parcialmente adequada

– Alguns tipos de vidro podem ficar baços após muitos ciclos de lavagem
– As peças em prata e alumínio podem perder a cor
– Os acabamentos vidrados podem perder intensidade após muitos ciclos de lavagem

Exemplo de carregamento da loiça

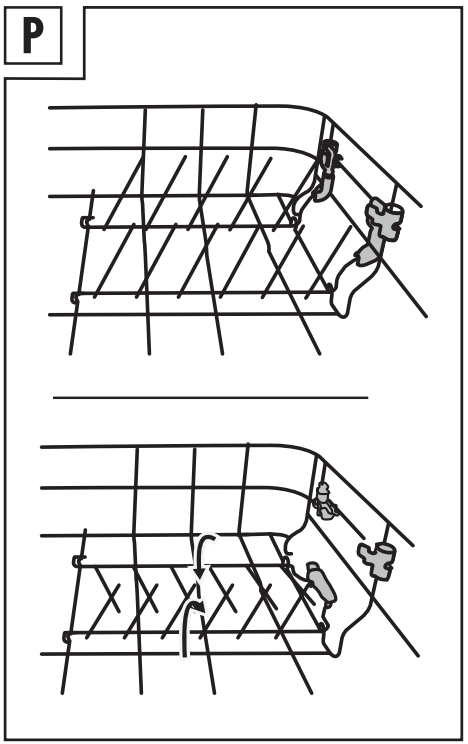
- Carregue o cesto para a loiça **8** conforme apresentado no exemplo da Imagem O. A seta indica a direção de inserção.
- A loiça deve ser colocada nas posições previstas para obter o melhor resultado de lavagem.

O



1) Pratos de sobremesa em melamina
2) Pratos de sobremesa
3) Taças de sobremesa
4) Pires
5) Caneca
6) Chávenas
7) Vidro
8) Pratos de sopa
9) Taça em melamina

P



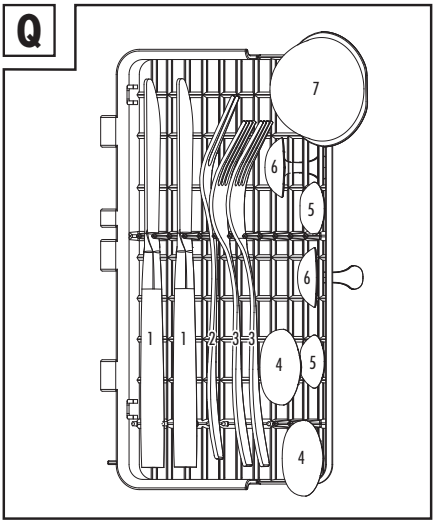
Se os suportes para pratos não forem necessários, podem ser rebatidos para criar espaço para panelas (consulte a Imagem P).

- Desencaixe os suportes para pratos dos fixadores azuis e rebata-os.

553799_2510_DE_02.indb 178 8/26/2026 4:49:28 PM

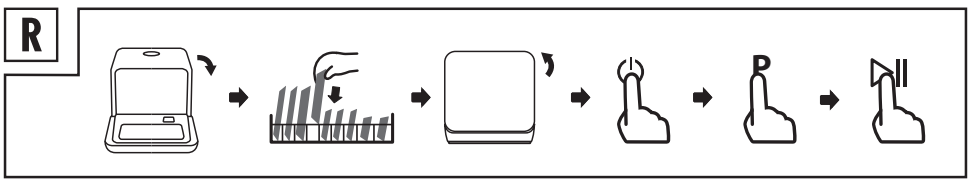
Exemplo de carregamento dos talheres

- Prenda o tabuleiro para talheres **10** na extremidade superior esquerda do cesto para a loiça **8**.
- Coloque facas compridas/afiadas e talheres na horizontal na bandeja para talher.
- Certifique-se de que nada sobressai por baixo da bandeja para talher **10**.
- Certifique-se de que os talheres não estão colocados demasiado próximos uns dos outros nem sobrepostos.
- Certifique-se de que a carga está distribuída uniformemente.



1) Facas
2) Garfos de servir
3) Garfos
4) Colheres de sopa
5) Colheres de chá
6) Colheres de sobremesa
7) Concha

Utilizar a máquina de lavar loiça



Possíveis luzes de funcionamento

	Secagem extra ativa (consulte a Imagem B, **16**)	
	Luz de aviso: Quantidade insuficiente de sal especial (consulte a Imagem B, **17**)	
	Programa rápido selecionado (LED superior ligado) (consulte a Imagem B, **20**)	Programa rápido em funcionamento (LED superior intermitente) (consulte a Imagem B, **20**)
	Programa intensivo selecionado (LED intermédio ligado) (consulte a Imagem B, **20**)	Programa intensivo em funcionamento (LED intermédio intermitente) (consulte a Imagem B, **20**)
ECO	Programa Eco selecionado (LED inferior ligado) (consulte a Imagem B, **20**)	Programa Eco em funcionamento (LED inferior intermitente) (consulte a Imagem B, **20**)
	Programa para vidro selecionado (os dois LEDs superiores ligados) (consulte a Imagem B, **20**)	Programa para vidro em funcionamento (os dois LEDs superiores intermitentes) (consulte a Imagem B, **20**)
	Programa para biberões selecionado (os dois LEDs inferiores ligados) (consulte a Imagem B, **20**)	Programa para biberões em funcionamento (os dois LEDs inferiores intermitentes) (consulte a Imagem B, **20**)

553799_2510_DE_02.indb 179 8/26/2026 4:49:29 PM

As possíveis mensagens de erro são indicadas por luzes de funcionamento intermitentes ou ligadas. Para mais informações, consulte a secção “Mensagens de erro”.

Ligar o aparelho

Para iniciar o aparelho, proceda da seguinte forma:

- Adicione o detergente, o abrilhantador e, se necessário, o sal, dependendo do programa desejado.
- Insira o cesto para a loiça **8** e a bandeja para talher **10** (consulte a secção “Dispor a loiça e o talher”) e empurre o cesto para dentro da máquina de lavar loiça.
- Ligue a ficha **21** à tomada.
- Prima o botão ⏻ **19** para ligar o aparelho.
- Abra totalmente o abastecimento de água ou encha manualmente o depósito da água.
- Prima várias vezes o botão de seleção de programa **P 18** para selecionar o programa pretendido: Programa rápido, para vidro, para biberões, intensivo ou **ECO**.
- Também pode optar por ativar um ciclo de secagem extra para estes programas (exceto para o programa rápido). Prima o botão **15**.

A duração do programa aumenta quando a função de secagem extra está ativada.

A luz de controlo **20** do programa selecionado acende-se (consulte também “Indicador LED do programa de lavagem”).

- Prima o botão ▷‖ **14** para iniciar o programa.

A luz de controlo **20** do programa selecionado fica intermitente.

Se premir o botão ▷‖ **14** enquanto o programa estiver em funcionamento, o programa é interrompido. O aparelho emite um aviso sonoro a cada minuto.

- Prima de novo o botão ▷‖ **14** para continuar o programa.

Alterar o programa

Só pode alterar o programa se o aparelho estiver em funcionamento há pouco tempo. Se o aparelho já estiver em funcionamento há mais tempo, é necessário reabastecer o detergente e a água e reiniciar o programa pretendido.

- Prima o botão ▷‖ **14** para interromper o programa.
- Prima o botão **P 18** durante cerca de 3 segundos até o aparelho mudar para o modo inativo. De seguida, selecione outro programa: Para tal, prima várias vezes o botão de seleção do programa **P** até que a(s) luz(es) de funcionamento do programa pretendido se ligue(m).
- Prima de novo o botão ▷‖ **14** para iniciar o programa.

Abrir durante o funcionamento

CUIDADO!
Risco de queimaduras!

Água quente/vapor quente pode escapar-se e causar queimaduras se a porta for aberta enquanto um programa estiver em funcionamento.

- Não abra imediatamente a porta da máquina de lavar loiça por completo. Aguarde cerca de 3 segundos até o braço pulverizador parar de rodar e só depois abra totalmente a porta.

A porta pode ser aberta enquanto um programa estiver em funcionamento, permitindo adicionar mais loiça ou retirar algumas peças. Isto só é eficaz se o programa tiver estado em funcionamento durante pouco tempo, caso contrário a loiça adicionada poderá já não ficar completamente limpa.

- Enquanto o programa estiver em funcionamento, prima o botão ▷‖ **14**. Aguarde cerca de 3 segundos até o braço pulverizador parar de rodar e, de seguida, abra a porta.
- Coloque a loiça adicional e/ou retire algumas peças.
- Feche de novo a porta por completo. Prima de novo o botão ▷‖ **14** para continuar o programa. O programa continua após cerca de 10 segundos.

553799_2510_DE_02.indb 180 8/26/2026 4:49:29 PM

Selecionar um programa de lavagem

A tabela seguinte apresenta os vários programas de lavagem e as respetivas aplicações.

- Defina, sempre que possível, um programa de poupança de energia ou um programa rápido, por exemplo, o programa "**ECO**" ou "Rápido".
- Selecione um programa adequado ao tipo de loiça e ao grau de sujidade.

Programa	Adequado para	Sequência	Detergente (compartimento de dosagem esquerdo/ direito)	Tempo de funcionamento** Em minutos	Consumo de energia/ água [kWh/l]	Consumo de água [litros]
Rápido	Loiça com pouca sujidade	Lavagem (50 °C) Enxaguamento Enxaguamento (60 °C)	10 g	29	0,35	5
Intensivo	Panelas, frigideiras, etc., e loiça com sujidade seca	Lavagem (62 °C) Enxaguamento Enxaguamento (70 °C) Secagem	10 g	160	0,5	5
ECO*	Artigos com sujidade normal, como pratos, copos, tigelas e panelas com pouca sujidade	Lavagem (50 °C) Enxaguamento Enxaguamento (55 °C) Secagem	10 g	165	0,314	5
Vidro	Artigos com pouca sujidade, como copos e porcelana	Lavagem (50 °C) Enxaguamento Enxaguamento (65 °C) Secagem	10 g	85	0,4	5
Biberões	Adequado para biberões Limpe os biberões sem colocar loiça adicional, para garantir uma limpeza higiénica.	Lavagem (69 °C) Enxaguamento Enxaguamento (70 °C) Secagem	10 g	115	0,5	5

* O programa ECO é o programa padrão para limpar loiça com sujidade normal e é o mais eficiente em termos de consumo combinado de energia e água. O programa ECO é utilizado para o ensaio de teste de acordo com a norma EN 60436.

553799_2510_DE_02.indb 181 8/26/2026 4:49:29 PM

Programa	Adequado para	Sequência	Detergente (compartimento de dosagem esquerdo/ direito)	Tempo de funcionamento** Em minutos	Consumo de energia/ água [kWh/l]	Consumo de água [litros]

** Tempo de funcionamento calculado com uma temperatura da água de 15 °C a partir do abastecimento de água.

*** Quantidade recomendada de detergente (compartimento de dosagem completamente cheio, quantidade mínima de detergente: 6 g).

Durante cerca de metade do programa ECO, são emitidos quatro avisos sonoros e o indicador de funcionamento **16** pisca rapidamente durante cerca de 3 minutos para o lembrar de adicionar abrilhantador ao compartimento de lavagem, se necessário.

Isto permite obter os melhores resultados possíveis de lavagem e secagem para a classe energética indicada no programa ECO.

- Prima o botão ▷II **14**, abra a porta e verta 3 ml de abrilhantador no compartimento de lavagem. Feche a porta.
- Prima de novo o botão ▷II **14** para continuar o programa.

Quando usar pastilhas de detergente que já contenham abrilhantador, não é necessário adicioná-lo.

Indicador LED do programa de lavagem

O indicador LED intermitente **20** mostra qual o programa atualmente em funcionamento, de acordo com a tabela apresentada a seguir:

Programa	Visor LED ligado/desligado		
		ECO	
Rápido	Desligado	Desligado	A piscar
Intensivo	A piscar	Desligado	Desligado
ECO	Desligado	A piscar	Desligado
Vidro	A piscar	Desligado	A piscar
Biberões	A piscar	A piscar	Desligado

553799_2510_DE_02.indb 182 8/26/2026 4:49:29 PM

Fim do programa de lavagem

AVISO!
Existe o risco de escaldões!

Água quente/vapor quente pode escapar-se e causar queimaduras se a porta for aberta enquanto um programa estiver em funcionamento.

- Não abra a porta imediatamente. Espere que o aparelho arrefeça.

CUIDADO!
Risco de tropeçar!

A porta aberta constitui um risco de tropeçar.

- Feche novamente a porta do aparelho após a conclusão de um ciclo de lavagem.

Quando o programa termina, são emitidos avisos sonoros.

- Desligue o aparelho utilizando o botão ⏻ **19**.
- Desligue o abastecimento de água.

O aparelho desliga-se automaticamente pouco tempo após o fim do ciclo de lavagem.

- Abra a porta para que o vapor possa sair e o ar continue a circular durante algum tempo.
- Aguarde um curto período antes de retirar os talheres/pratos, para que estes arrefeçam e sequem mais rapidamente e o calor possa dissipar-se. Os pratos quentes são sensíveis a impactos.
- Retire os pratos e os talheres. É normal que o interior do aparelho esteja húmido.

Limpeza e manutenção

PERIGO!
Risco de choque elétrico devido a componentes sob tensão.

- Retire sempre a ficha **21** da tomada antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção.

Drenagem manual da água

- No modo inativo, prima e mantenha premido o botão **P 18** e o 🌬 botão **15** em simultâneo durante 3 segundos para esvaziar manualmente o depósito da água.

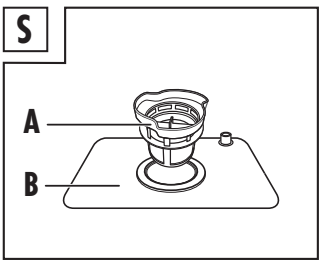
Sistema de filtragem

O filtro **5** impede que resíduos alimentares maiores e pequenos objetos bloqueiem a saída da água e danifiquem o aparelho.

O filtro **5** é composto por duas partes:

A Filtro fino para partículas pequenas:
Este filtro retém resíduos alimentares no fundo do aparelho e evita que estes se depositem nos pratos durante o ciclo de lavagem.

B Filtro principal:
Os resíduos alimentares e partículas de sujidade retidos no filtro principal são libertados pelo braço pulverizador inferior e encaminhados para o filtro fino (consulte a Imagem S).



553799_2510_DE_02.indb 183 8/26/2026 4:49:29 PM

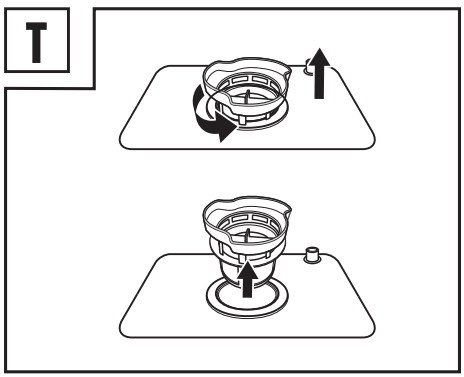
NOTA!
Possibilidade de danos no aparelho!

O funcionamento sem o filtro **5** provoca danos no aparelho.

- Nunca coloque o aparelho em funcionamento sem o filtro **5** instalado.
- Um filtro incorretamente inserido pode danificar o aparelho ou a loiça.

Limpeza do filtro

Para garantir que o aparelho continua a lavar de forma eficaz, o filtro **5** tem de ser limpo a intervalos regulares.



- Para remover o filtro **5**, rode o filtro fino e retire-o (consulte a Imagem T).
- Retire o filtro principal.
- Passe o filtro **5** por água corrente e limpe-o cuidadosamente com uma escova. Após cada ciclo de lavagem, verifique se existem peças maiores a bloquear o filtro **5** e retire-as imediatamente.
- Proceda pela ordem inversa para voltar a instalar o filtro **5**.

Limpeza do aparelho

NOTA!
Possibilidade de danos no aparelho!

Podem ocorrer danos no aparelho se for utilizado detergente incorreto.

- Não utilize detergentes agressivos, produtos abrasivos ou objetos afiados para limpar o aparelho. Materiais de raspagem, como palha de aço ou esponjas com face abrasiva, também não são adequados.
- Limpe o exterior do aparelho com um detergente suave e um pano ligeiramente embebido em água.

NOTA!
Possibilidade de danos no aparelho!

Risco de danos no aparelho devido à presença de humidade no interior.

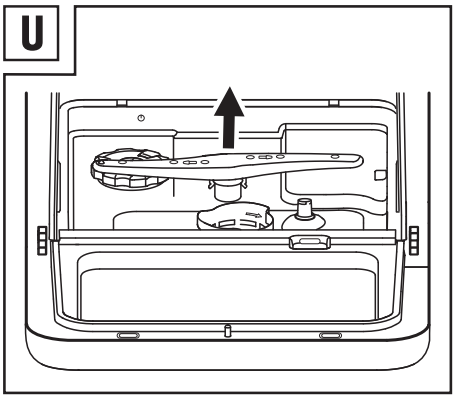
- Limpe a porta do aparelho com um pano ligeiramente embebido em água.
- Certifique-se de que não entra humidade na parte eletrónica da fechadura da porta, de modo a não danificar o aparelho.
- Para proteger o painel de controlo, certifique-se de que não entra humidade em contacto com os componentes eletrónicos.
- Não use produtos de limpeza em spray.

NOTA!
Possíveis danos materiais!

Podem ocorrer danos materiais em caso de fuga de água.

- Desligue o abastecimento de água antes da limpeza ou de esvaziar o depósito da água (consulte “Drenagem manual da água”).

553799_2510_DE_02.indb 184 8/26/2026 4:49:29 PM



- Retire os braços pulverizadores inferior e superior (¾) no interior do aparelho (braço pulverizador inferior, consulte a Imagem U) para limpar os braços pulverizadores (¾). Retire cuidadosamente os braços pulverizadores (¾) puxando-os. Limpe os braços pulverizadores (¾) com água corrente e verifique se as aberturas não estão obstruídas. Volte a instalar os braços pulverizadores. Após voltar a colocar os braços pulverizadores (¾), verifique se estes rodam livremente.
- No caso de depósitos de gordura, execute o programa intensivo sem carga para limpar o interior.
- Para remover manchas ou sujidade das superfícies interiores, utilize água e um pano ligeiramente embebido com um pouco de vinagre ou com detergente adequado para máquina de lavar loiça.

Proteção anticongelamento

Quando utilizar o aparelho em ambientes frios, por exemplo durante os meses de inverno, tenha em atenção as seguintes instruções após cada ciclo de lavagem para evitar o congelamento:

- Retire a ficha **21** da tomada.
- Desligue o abastecimento de água, se necessário, e desligue a mangueira da água da válvula de entrada de água **22**.
- Esvazie o depósito da água conforme descrito em "Drenagem manual da água".
- Deixe a água escoar da mangueira e da válvula (por exemplo, para um balde).
- Volte a ligar a mangueira à válvula de entrada da água **22**.
- Retire o sistema de filtragem **5** da base do aparelho e recolha a água restante na base do aparelho com um pano ou esponja.

Contacte o serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa igualmente qualificada se o aparelho não funcionar devido a congelamento.

Períodos prolongados sem utilização

AVISO!
Risco de explosão!

Em certas condições, pode ser produzido gás hidrogénio no sistema de aquecimento da água que não foi usado durante duas semanas ou mais. O GÁS HIDROGÉNIO É ALTAMENTE EXPLOSIVO!

- Se não tiver usado a máquina de lavar loiça durante um longo período de tempo, abra todas as torneiras de água quente e deixe a água correr durante vários minutos antes de utilizar a máquina de lavar loiça. Isto liberta o gás hidrogénio acumulado no sistema.
- Como o gás hidrogénio pode inflamar-se, evite chamas sem proteção durante este período e não fume.
- Efetue um ciclo de lavagem sem carga.
- Retire a ficha **21** da tomada.
- Desligue o abastecimento de água antes da limpeza ou de esvaziar o depósito da água (consulte "Drenagem manual da água").
- Deixe a porta do aparelho aberta para evitar a formação de odores e preservar o vedante.

Transportar o aparelho

Sempre que possível, transporte o aparelho na posição vertical. Se necessário, também é possível transportá-lo deitado sobre a parte traseira.

553799_2510_DE_02.indb 185 8/26/2026 4:49:29 PM

Resolução de problemas

Problemas técnicos		
Avaria	**Possível causa**	**Solução**
O aparelho não liga.	Fusível fundido ou o disjuntor foi acionado.	■ Substitua o fusível ou volte a ligar o disjuntor. Certifique-se de que o circuito elétrico está protegido com, pelo menos, 10 amperes.
		■ Ligue o aparelho.
	A porta do aparelho não está totalmente fechada.	■ Feche corretamente a porta. Tem de encaixar de forma audível.
	A alimentação foi interrompida.	■ Ligue corretamente a ficha **21** a uma tomada.
A água não foi bombeada para fora da máquina de lavar loiça.	A mangueira de drenagem está dobrada.	■ Coloque a mangueira de forma a não ficar dobrada.
	Filtro **5** bloqueado.	■ Limpe regularmente o filtro **5**.
	Dreno bloqueado.	■ Verifique o dreno. Certifique-se de que a mangueira de drenagem está corretamente instalada.

Falhas gerais		
Avaria	**Possível causa**	**Solução**
Formação de espuma no aparelho.	Detergente incorreto.	■ Use apenas detergente adequado para máquinas de lavar loiça domésticas. ■ Se se tiver formado espuma, abra o aparelho e espere cerca de 20 a 30 minutos até a espuma diminuir. ■ Encha o depósito da água com 1,5 l de água e drene a água manualmente. ■ Se necessário, repita o processo várias vezes até a espuma ser eliminada.
Acessórios do aparelho manchados.	Foi utilizado detergente com aditivos de cor.	■ Utilize apenas detergente sem aditivos de cor.
Depósitos brancos no interior do aparelho.	Água da rede dura/com elevado teor de carbonato de cálcio.	■ Limpe o aparelho com um pouco de produto de limpeza para máquinas de lavar loiça utilizando uma esponja ligeiramente embebida em água. Use luvas de borracha durante a limpeza. Utilize sempre apenas produtos de limpeza para máquinas de lavar loiça domésticas.
Manchas de ferrugem no talher.	O talher em questão não é de aço inoxidável.	■ Utilize apenas talher adequado para máquina de lavar loiça.
	Não foi iniciado nenhum programa após a adição de sal.	■ Inicie sempre o programa Rápido sem loiça após a adição de sal.

553799_2510_DE_02.indb 186 8/26/2026 4:49:29 PM

Ruído		
Avaria	**Possível causa**	**Solução**
Ruído de batidas/ trepidação no aparelho.	O braço pulverizador **4** bate na loiça e/ou num objeto no cesto da loiça **8**, ou um dos objetos está solto no cesto.	■ Interrompa o programa e reorganize a loiça.
Ruído de batida nos tubos de água.	O ruído pode dever-se à instalação no local ou a tubagens de água cruzadas.	■ O ruído não afeta o desempenho da máquina de lavar loiça. ■ No caso de dúvidas, contacte um canalizador qualificado.

Resultados de lavagem insatisfatórios.		
Avaria	**Possível causa**	**Solução**
A loiça não está lavada.	A loiça não foi colocada corretamente.	■ Coloque a loiça corretamente (consulte a secção "Dispor a loiça e o talher").
	O programa selecionado não era adequado.	■ Selecione um programa mais intensivo (consulte a secção "Selecionar um programa de lavagem").
	Não foi utilizado detergente suficiente.	■ Utilize mais detergente ou um detergente diferente.
	Peças individuais estão a bloquear o movimento do braço pulverizador.	■ Reorganize a loiça para que o braço pulverizador se possa mover livremente.
	O filtro **5** não está instalado ou está incorretamente colocado.	■ Limpe e/ou instale corretamente o filtro. Limpe também o braço pulverizador (consulte a secção "Limpeza do aparelho").
Manchas brancas na loiça/ copos.	A água dura pode provocar depósitos de calcário.	■ Verifique as definições do amaciador de água ou o nível do compartimento do sal.
Manchas pretas ou cinzentas na loiça.	Talheres/acessórios de alumínio entraram em contacto com os pratos.	■ Utilize um detergente suave para remover as manchas.
O compartimento do detergente **8** ainda contém detergente após o ciclo de lavagem.	A tampa do compartimento de detergente foi bloqueada pela loiça.	■ Reorganize a loiça.

553799_2510_DE_02.indb 187 8/26/2026 4:49:29 PM

Resultados de secagem insatisfatórios.		
Avaria	**Possível causa**	**Solução**
A loiça não está seca.	A loiça não foi colocada corretamente.	■ Coloque a loiça corretamente (consulte a secção "Dispor a loiça e o talher"). ■ Use luvas, se necessário, caso permaneçam resíduos de detergente na loiça, para evitar irritação da pele.
	A loiça foi retirada demasiado cedo.	■ Não retire a loiça imediatamente após o fim do programa. Abra a porta ligeiramente, para que o vapor possa sair. Retire a loiça enquanto ainda estiver ligeiramente quente.
	Foi selecionado um programa incorreto.	■ A temperatura é mais baixa em programas com tempo de funcionamento curto. Selecione um programa com maior tempo de funcionamento e temperatura mais elevada.

Mensagens de erro

As possíveis mensagens de erro são indicadas por luzes de funcionamento intermitentes ou ligadas. Os erros podem ser identificados e as suas causas determinadas.

Se o erro não puder ser resolvido através da tabela, contacte o serviço de reparação.

Mensagem de erro	Problema	Solução
Luz de funcionamento Extra seco a piscar.	Não foi detetado abastecimento de água ou o abastecimento de água é demasiado lento	■ Erro na medição da taxa do fluxo, válvula de drenagem ou bomba em falha, contacte o serviço de reparação.
As luzes de funcionamento Extra seco e **ECO** piscam.	A temperatura de lavagem não é atingida.	■ Erro no elemento de aquecimento/termístor, contacte o serviço de reparação.
A luz de funcionamento do programa intensivo pisca rapidamente.	O aparelho transborda/fuga de água.	■ Certifique-se de que a porta está corretamente fechada e que o abastecimento de água e a drenagem estão corretamente ligados. ■ Desligue o abastecimento de água. ■ Se houver água na base do aparelho devido a excesso de enchimento, retire a água antes de reiniciar a máquina de lavar loiça.
As luzes de funcionamento Extra seco, programa intensivo e programa rápido piscam.	Indicação de erro no painel de controlo.	■ Contacte o nosso centro de reparação.
A luz de funcionamento do programa selecionado acende-se permanentemente. É emitido um aviso sonoro a cada minuto.	Abastecimento insuficiente de água para o depósito da água no prazo de 3 minutos.	■ Encha o depósito da água com mais água até ser emitido um aviso sonoro rápido. ■ De seguida, prima o botão ▷II **14** para iniciar o aparelho.
	O compartimento do sal **11** está vazio.	■ Reabasteça o compartimento do sal **11**.

553799_2510_DE_02.indb 188 8/26/2026 4:49:29 PM

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

- Utilize o link https://eprel.ec.europa.eu para aceder à base de dados europeia de produtos (EPREL), onde estão disponíveis mais informações sobre o produto. Introduza o identificador do modelo, que se encontra no painel do produto e na etiqueta da energia, ou simplesmente efetue a leitura do código QR na etiqueta da energia para aceder às informações do modelo.

Garantia

Caro cliente,
A garantia deste produto é de 3 anos a partir da data da compra. Em caso de defeitos neste produto, o consumidor dispõe de direitos legais perante o vendedor do produto. Estes direitos legais não são, de forma alguma, limitados pela garantia abaixo descrita.

Condições da garantia

O período da garantia começa na data da compra. Por favor, guarde o comprovativo de compra original. Este documento servirá como prova de compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, surgir qualquer defeito de material ou de fabrico, o produto será, à nossa escolha, reparado gratuitamente ou substituído. Esta garantia está condicionada à apresentação, dentro do período de três anos, do produto defeituoso e do comprovativo de compra (talão/fatura), bem como de uma breve descrição escrita do defeito e do momento em que este se manifestou.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto de substituição. A reparação ou substituição do produto não dá origem a um novo período da garantia.

Período da garantia e direitos legais por defeitos

O período da garantia não é prolongado pela execução acima referida. Isto também se aplica a peças substituídas ou reparadas. Quaisquer danos ou defeitos já presentes na altura da compra têm de ser indicados imediatamente após a remoção da embalagem. Reparações efetuadas após o término do período da garantia estão sujeitas a custos.

Âmbito da garantia

O produto foi fabricado de acordo com rigorosas normas de qualidade e totalmente testado antes do envio.

A garantia aplica-se a defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas a desgaste normal, sendo consideradas peças gastas, nem peças quebráveis (interruptores, baterias ou peças de vidro).

Esta garantia é anulada se o produto for danificado ou usado ou reparado de forma incorreta. Para uma utilização correta do produto, é essencial cumprir rigorosamente todas as instruções do manual do utilizador. Devem ser evitados procedimentos e utilizações para os quais o manual do utilizador adverte ou proíbe.

O produto destina-se apenas a uso privado e não para utilização industrial ou comercial. O manuseamento incorreto, utilização fora do fim previsto, aplicação de força e quaisquer intervenções não efetuadas pelo nosso centro de assistência autorizado anulam a garantia.

Processamento de queixas ao abrigo da garantia
Para garantir um processamento rápido da sua queixa, tenha em conta as seguintes instruções:

Para todas as questões, mantenha o talão de compra e o número do artigo IAN 553799_2510 disponíveis como prova de compra.

O número do artigo encontra-se na placa das especificações, numa gravação, na capa do manual de instruções (canto inferior esquerdo) ou numa etiqueta adesiva na parte traseira ou inferior do produto.

Se ocorrerem falhas funcionais ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência indicado abaixo por telefone ou através do formulário de contacto. '

553799_2510_DE_02.indb 189 8/26/2026 4:49:29 PM

Reparação

Nós, enquanto fabricante/importador, declaramos que estas peças sobresselentes (vedantes, braços pulverizadores, filtros de drenagem, prateleiras internas e periféricos de plástico, como cestos e tampas) podem ser substituídas com ferramentas comuns e sem danos permanentes no aparelho. As peças podem ser encomendadas para substituição através das informações apresentadas abaixo.

Após um período de dois anos desde a colocação no mercado da primeira unidade de um modelo ou de um modelo equivalente, e até ao final do período de sete anos após a última unidade do modelo ter sido colocada no mercado, contacte o centro de assistência para reparação e manutenção do aparelho.

Reparações e peças sobresselentes

Ao reparar aparelhos defeituosos, pode evitar desperdício. Contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

Tenha disponível o comprovativo de compra (data e número do artigo).

Os componentes eletrónicos para a sua máquina de lavar loiça estão disponíveis por um período mínimo de 7 anos. Para o fornecimento de peças sobresselentes, como vedantes, braços pulverizadores, filtros de drenagem, prateleiras internas e acessórios de plástico, como cestos e tampas, o período mínimo para a sua máquina de lavar loiça é de 10 anos.

País/Região	Encomenda sob	E-mail	Número de contacto
Alemanha	https://www.operatec.de	info@operatec.de	+49 8007242420
Espanha	https://www.liana.com.pt	apoiocliente@liana.com.pt	+34 900822398
Bélgica	https://cerepair.eu/nl-nl/	cerepair.customercare@gxo.com	+32 80080159
Polónia	https://www.quadra-net.pl	infolinia@quadra-net.com	+48 800012088
Eslováquia	https://www.tvav.sk	tvav@tvav.sk	+421 800160812

Seg - sex: 09h00 - 17h00

Fornecedor/Produtor/Importador

Tenha em conta que não pode utilizar o endereço apresentado abaixo para devoluções. Contacte o Centro de Assistência indicado acima.

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
ALEMANHA

553799_2510_DE_02.indb 190 8/26/2026 4:49:29 PM